

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verrezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809



Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verrezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

186e JAARGANG

N. 182

186e ANNEE

WOENSDAG 6 JULI 2016

MERCREDI 6 JUILLET 2016

*Het Belgisch Staatsblad van 5 juli 2016 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 180 en 181.*

*Le Moniteur belge du 5 juillet 2016 comporte deux éditions, qui portent les numéros 180 et 181.*

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 63/2016 van 11 mei 2016, bl. 41678.

*Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Entscheid Nr. 63/2016 vom 11. Mai 2016, S. 41682.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

27 JUNI 2016. — Wet tot omzetting van diverse bepalingen van Richtlijn 2014/59/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 betreffende de totstandbrenging van een kader voor het herstel en de afwikkeling van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen en tot wijziging van Richtlijn 82/891/EEG van de Raad en de Richtlijnen 2001/24/EG, 2002/47/EG, 2004/25/EG, 2005/56/EG, 2007/36/EG, 2011/35/EU, 2012/30/EU en 2013/36/EU en de Verordeningen (EU) nr. 1093/2010 en (EU) nr. 648/2012, van het Europees Parlement en de Raad, bl. 41684.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 63/2016 du 11 mai 2016, p. 41680.

*Service public fédéral Finances*

27 JUIN 2016. — Loi transposant diverses dispositions de la directive 2014/59/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 établissant un cadre pour le redressement et la résolution des établissements de crédit et des entreprises d'investissement et modifiant la directive 82/891/CEE du Conseil ainsi que les directives du Parlement européen et du Conseil 2001/24/CE, 2002/47/CE, 2004/25/CE, 2005/56/CE, 2007/36/CE, 2011/35/UE, 2012/30/UE et 2013/36/UE et les règlements du Parlement européen et du Conseil (UE) n° 1093/2010 et (UE) n° 648/2012, p. 41684.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

29 JUNI 2016. — Wet houdende diverse bepalingen inzake Economie, bl. 41701.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

27 JUNI 2016. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van attest waarmee de buitenlandse studenten en onderzoekers het bewijs kunnen leveren dat zij over een beurs beschikken en op grond daarvan zijn vrijgesteld van de betaling van de bijdrage, bl. 41717.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Raad van State. — Nietigverklaring, bl. 41719.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

16 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen met als activiteit scheepsherstelling gelegen in het Antwerps havengebied en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 41719.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

16 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen met als activiteit scheepsherstelling met mobiele en wisselende werkplaatsen gelegen in het Antwerps havengebied en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 41720.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

27 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor de ondernemingen voor groenteconserven die onder het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid ressorteren (PC 118), bl. 41721.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

20 MEI 2016. — Koninklijk besluit betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers tegen de risico's van elektromagnetische velden. — Erratum, bl. 41722.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

30 JUNI 2016. — Ministerieel besluit tot vrijstelling van de verplichting om jonge werknemers in dienst te nemen voor de ondernemingen die voor hun arbeiders onder de bevoegdheid vallen van het paritair comité voor de voedingsnijverheid (PC 118) en voor de bedienden onder het paritair comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid (PC 220), bl. 41722.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

29 JUIN 2016. — Loi portant dispositions diverses en matière d'Economie, p. 41701.

*Service public fédéral Intérieur*

27 JUIN 2016. — Arrêté ministériel déterminant le modèle d'attestation par laquelle les étudiants et les chercheurs étrangers peuvent apporter la preuve qu'ils disposent d'une bourse et qu'à ce titre ils sont dispensés du paiement de la redevance, p. 41717.

*Service public fédéral Intérieur*

Conseil d'Etat. — Annulation, p. 41719.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

16 JUIN 2016. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de réparation de navires situées dans la zone portuaire d'Anvers et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers, p. 41719.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

16 JUIN 2016. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de réparation de navires par des chantiers mobiles et variables situées dans la zone portuaire d'Anvers et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers, p. 41720.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

27 JUIN 2016. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises de conserves de légumes ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire (CP 118), p. 41721.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

20 MAI 2016. — Arrêté royal relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés aux champs électromagnétiques sur le lieu de travail. — Erratum, p. 41722.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

30 JUIN 2016. — Arrêté ministériel dérogeant à l'obligation d'occuper des jeunes travailleurs pour les entreprises qui, pour leurs ouvriers, relèvent de la compétence de la commission paritaire de l'industrie alimentaire (CP 118) et pour leurs employés de la commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire (CP 220), p. 41722.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

28 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 23 juni 2003 tot uitvoering van artikel 71bis, §§ 1 en 2 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 41723.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

6 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de financiële bijdrage van de Belgische federale overheid voor het jaar 2016 aan de European Association for Animal Production (EAAP), bl. 41724.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

6 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de financiële bijdrage van de Belgische federale overheid voor het jaar 2016 aan het International Energy Agency – Bioenergy (IEA), bl. 41725.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

6 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de financiële bijdrage van de Belgische federale overheid voor het jaar 2016 aan de European Cooperative Programme for Plant Genetic Resources (ECPGR) – Bioversity International, bl. 41726.

*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 66/2016 van 11 mei 2016, bl. 41730.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

28 JUIN 2016. — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 23 juin 2003 portant exécution de l'article 71bis, §§ 1 et 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 41723.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

6 JUIN 2016. — Arrêté royal déterminant la contribution financière de l'autorité fédérale belge pour l'année 2016 à l'European Association for Animal Production (EAAP), p. 41724.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

6 JUIN 2016. — Arrêté royal déterminant la contribution financière de l'autorité fédérale belge pour l'année 2016 à l'International Energy Agency – Bioenergy (IEA), p. 41725.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

6 JUIN 2016. — Arrêté royal déterminant la contribution financière de l'autorité fédérale belge pour l'année 2016 à l'European Cooperative Programme for Plant Genetic Resources (ECPGR) – Bioversity International, p. 41726.

*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 66/2016 du 11 mai 2016, p. 41728.

*Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Entscheid Nr. 66/2016 vom 11. Mai 2016, S. 41732.

*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 68/2016 van 11 mei 2016, bl. 41736.

*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 68/2016 du 11 mai 2016, p. 41735.

*Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Entscheid Nr. 68/2016 vom 11. Mai 2016, S. 41738.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Vlaamse Gemeenschap**Communauté flamande**Vlaamse overheid**Autorité flamande**Landbouw en Visserij**Agriculture et Pêche*

3 JUNI 2016. — Ministerieel besluit tot wijziging van bijlage II bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 oktober 2003 houdende de reglementering van de handel in en de keuring van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen, bl. 41740.

3 JUIN 2016. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe II à l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 octobre 2003 portant réglementation du commerce et du contrôle des semences de plantes oléagineuses et à fibres, p. 41740.

*Duitstalige Gemeenschap**Communauté germanophone**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

30. MAI 2016 — Sonderdekret zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft sowie des Gesetzes vom 6. Juli 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft, S. 41741.

*Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap**Ministère de la Communauté germanophone*

30 MEI 2016. — Bijzonder decreet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige gemeenschap en van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het parlement van de Duitstalige gemeenschap wordt verkozen, bl. 41743.

30 MAI 2016. — Décret spécial modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone ainsi que la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du parlement de la Communauté germanophone, p. 41742.

*Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

17. MÄRZ 2016 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Minderjährigen und Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden, S. 41744.

*Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap**Ministère de la Communauté germanophone*

17 MAART 2016. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen, bl. 41748.

17 MARS 2016. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics, p. 41746.

*Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

17. MÄRZ 2016 — Erlass der Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 22. Februar 2016 zur Bekämpfung des Dopings im Sport, S. 41750.

*Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap**Ministère de la Communauté germanophone*

17 MAART 2016. — Besluit van de Regering tot uitvoering van het decreet van 22 februari 2016 betreffende de bestrijding van doping in de sport, bl. 41806.

17 MARS 2016. — Arrêté du Gouvernement portant exécution du décret du 22 février 2016 relatif à la lutte contre le dopage dans le sport, p. 41778.

*Waals Gewest**Région wallonne**Wallonische Region**Waalse Overheidsdienst**Service public de Wallonie*

23 JUNI 2016. — Decreet tot wijziging van de jachtwet van 28 februari 1882, bl. 41838.

23 JUIN 2016. — Décret modifiant la loi du 28 février 1882 sur la chasse, p. 41836.

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

23. JUNI 2016 — Dekret zur Abänderung des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, S. 41837.

*Waalse Overheidsdienst**Service public de Wallonie*

14 APRIL 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE34025 - "Haute-Wimbe", bl. 41882.

14 AVRIL 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE34025 - "Haute-Wimbe", p. 41839.

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

14. APRIL 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung des Natura 2000-Gebiets BE34025 - "Haute-Wimbe", S. 41863.

*Waalse Overheidsdienst**Service public de Wallonie*

14 APRIL 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE34026 - "Massif forestier de Daverdisse", bl. 41947.

14 AVRIL 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE34026 - "Massif forestier de Daverdisse", p. 41900.

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

14. APRIL 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung des Natura 2000-Gebiets BE34026 - "Massif forestier de Daverdisse", S. 41926.

*Waalse Overheidsdienst**Service public de Wallonie*

14 APRIL 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE34027 - "Bassin de la Lomme de Poix-Saint-Hubert à Grupont", bl. 42013.

14 AVRIL 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE34027 - "Bassin de la Lomme de Poix-Saint-Hubert à Grupont", p. 41967.

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

14. APRIL 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung des Natura 2000-Gebiets BE34027 - "Bassin de la Lomme de Poix-Saint-Hubert à Grupont", S. 41992.

*Waalse Overheidsdienst**Service public de Wallonie*

14 APRIL 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE34028 - "Vallée de la Lomme de Grupont à Rochefort", bl. 42067.

14 AVRIL 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE34028 - "Vallée de la Lomme de Grupont à Rochefort", p. 42033.

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

14. APRIL 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung des Natura 2000-Gebiets BE34028 - "Vallée de la Lomme de Grupont à Rochefort", S. 42051.

*Waalse Overheidsdienst*

23 JUNI 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekrachtkoppeling, bl. 42086.

*Service public de Wallonie*

23 JUIN 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération, p. 42083.

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

23. JUNI 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms, S. 42084.

*Waalse Overheidsdienst*

23 JUNI 2016. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de rechtsbijstand verleend aan de personeelsleden en betreffende de vergoeding van schade toegebracht aan hun goederen, bl. 42094.

*Service public de Wallonie*

23 JUIN 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'assistance en justice des membres du personnel et à l'indemnisation des dommages à leurs biens, p. 42087.

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

23. JUNI 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung über den rechtlichen Beistand und die Sachschadenersatzleistung für die Personalmitglieder, S. 42091.

*Waalse Overheidsdienst*

23 JUNI 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekrachtkoppeling, bl. 42103.

*Service public de Wallonie*

23 JUIN 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération, p. 42097.

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

23. JUNI 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms, S. 42100.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Région de Bruxelles-Capitale**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Région de Bruxelles-Capitale*

Afwijking op de Ordonnantie van 1 maart 2012 betreffende het natuurbehoud, bl. 42106.

Dérogation à l'Ordonnance du 1<sup>er</sup> mars 2012 relative à la conservation de la nature, p. 42106.

**Andere besluiten****Autres arrêtés***Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Vlaamse overheid**Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Autorité flamande*

9 MEI 2016. — Nationale Orden, bl. 42108.

9 MAI 2016. — Ordres nationaux, p. 42108.

*Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie**Service public fédéral Personnel et Organisation*

Bevordering, bl. 42113.

Promotion, p. 42113.

*Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole**Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion*

Personeel. — Bevordering, bl. 42113.

Personeel. — Promotion, p. 42113.



*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

8 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot vrijstelling van de beursstudenten en -onderzoekers van de retributie. — Erratum, bl. 42113.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning, bl. 42115.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

6 JUNI 2016. — Koninklijk besluit houdende vervanging van twee leden van de Hoge Raad van Financiën, bl. 42115.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Kroonorde. — Benoemingen, bl. 42116.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Huldepenningen voor sociale toewijding. — Benoemingen, bl. 42143.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Huldepenningen. — Benoemingen, bl. 42143.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Personeel. — Bevordering, bl. 42143.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Personeel. — Bevordering, bl. 42143.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Personeel. — Bevordering, bl. 42143.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Algemene Directie Humanisering van de Arbeid. — Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. — Afbreken en verwijderen van asbest. — Koninklijk besluit van 28 maart 2007, bl. 42144.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

27 JUNI 2016. — Koninklijk besluit houdende benoeming van raadsheren in sociale zaken, als zelfstandige, bij de arbeidshoven, bl. 42144.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

14 JUNI 2016. — Ministerieel besluit houdende aanwijzing van de voorzitter en de leden van de afvaardiging van de overheid en hun plaatsvervangers in het Basisoverlegcomité voor het geheel van de personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, bl. 42146.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Kamer van eerste aanleg die kennis neemt van alle zaken die in het Nederlands moeten worden behandeld, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle. — Hernieuwing van mandaten van leden en benoeming van leden, bl. 42147.

*Service public fédéral Intérieur*

8 JUIN 2016. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dispensant les étudiants et les chercheurs boursiers de la redevance. — Erratum, p. 42113.

*Service public fédéral Intérieur*

Collecte à domicile. — Autorisation, p. 42115.

*Service public fédéral Finances*

6 JUIN 2016. — Arrêté royal portant remplacement de deux membres du Conseil supérieur des Finances, p. 42115.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Ordre de la Couronne. — Nominations, p. 42116.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Plaquettes d'hommage pour dévouement social. — Nominations, p. 42143.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Plaquettes d'hommage. — Nominations, p. 42143.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Personnel. — Promotion, p. 42143.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Personnel. — Promotion, p. 42143.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Personnel. — Promotion, p. 42143.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Direction générale Humanisation du Travail. — Agrément des entreprises et employeurs effectuant des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. — Démolition et retrait d'amiante. — Arrêté royal du 28 mars 2007, p. 42144.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

27 JUIN 2016. — Arrêté royal portant nomination de conseillers sociaux, au titre de travailleur indépendant, près les cours du travail, p. 42144.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

14 JUIN 2016. — Arrêté ministériel portant désignation du président et des membres de la délégation de l'autorité et de leurs suppléants au sein du Comité de concertation de base pour l'ensemble du personnel du Service Public Fédéral Sécurité Sociale, p. 42146.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Chambre de première instance qui connaît de tous les dossiers devant être traités en néerlandais, instituée auprès du Service d'évaluation et de contrôle médicaux. — Renouvellement de mandats de membres et nomination de membres, p. 42147.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

6 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 februari 2011 houdende benoeming van de magistraten-bijzitters en de plaatsvervangende magistraten-bijzitters in de provinciale raden van de Orde der apothekers, bl. 42149.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

12 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot benoeming van een effectief lid van de raad van bestuur van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg, bl. 42150.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Directoraat-generaal EPI. — Penitentiaire inrichtingen Dienst P&O, bl. 42150.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Dienst P&O, bl. 42151.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

24 JUNI 2016. — Ministerieel besluit tot hernieuwing van de erkenning van Acerta Ondernemingsloket VZW als ondernemingsloket, bl. 42151.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

24 JUNI 2016. — Ministerieel besluit tot hernieuwing van de erkenning van Eunomia VZW als ondernemingsloket, bl. 42152.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

24 JUNI 2016. — Ministerieel besluit tot hernieuwing van de erkenning van Formalis Ondernemingsloket VZW als ondernemingsloket, bl. 42153.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

24 JUNI 2016. — Ministerieel besluit tot hernieuwing van de erkenning van Partena Ondernemingsloket VZW als ondernemingsloket, bl. 42154.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

24 JUNI 2016. — Ministerieel besluit tot hernieuwing van de erkenning van Securex Ondernemingsloket go-Start VZW als ondernemingsloket, bl. 42155.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

24 JUNI 2016. — Ministerieel besluit tot hernieuwing van de erkenning van U.C.M. Ondernemingsloket VZW als ondernemingsloket, bl. 42156.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

24 JUNI 2016. — Ministerieel besluit tot hernieuwing van de erkenning van Xerius Ondernemingsloket VZW als ondernemingsloket, bl. 42157.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

24 JUNI 2016. — Ministerieel besluit tot hernieuwing van de erkenning van Zenito Ondernemingsloket VZW als ondernemingsloket, bl. 42157.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Personeel en Organisatie. — Bevordering door overgang naar het hogere niveau, bl. 42158.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

6 JUIN 2016. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 février 2011 nommant les magistrats-asseurs et les magistrats-asseurs suppléants aux conseils provinciaux de l'Ordre des pharmaciens, p. 42149.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

12 JUIN 2016. — Arrêté royal portant nomination d'un membre effectif du conseil d'administration du Centre fédéral d'expertise des soins de santé, p. 42150.

*Service public fédéral Justice*

Direction générale EPI. — Etablissements pénitentiaires Service P&O, p. 42150.

*Service public fédéral Justice*

Service P&O, p. 42151.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

24 JUIN 2016. — Arrêté ministériel portant renouvellement d'agrément d'Acerta Guichet d'Entreprises ASBL en tant que guichet d'entreprises, p. 42151.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

24 JUIN 2016. — Arrêté ministériel portant renouvellement d'agrément d'Eunomia ASBL en tant que guichet d'entreprises, p. 42152.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

24 JUIN 2016. — Arrêté ministériel portant renouvellement d'agrément de Formalis Guichet d'Entreprises ASBL en tant que guichet d'entreprises, p. 42153.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

24 JUIN 2016. — Arrêté ministériel portant renouvellement d'agrément de Partena Guichet d'Entreprises ASBL en tant que guichet d'entreprises, p. 42154.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

24 JUIN 2016. — Arrêté ministériel portant renouvellement d'agrément de Securex Guichet d'Entreprises go-Start ASBL en tant que guichet d'entreprises, p. 42155.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

24 JUIN 2016. — Arrêté ministériel portant renouvellement d'agrément d'U.C.M. Guichet d'Entreprises ASBL en tant que guichet d'entreprises, p. 42156.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

24 JUIN 2016. — Arrêté ministériel portant renouvellement d'agrément de Xerius Guichet d'Entreprises ASBL en tant que guichet d'entreprises, p. 42157.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

24 JUIN 2016. — Arrêté ministériel portant renouvellement d'agrément de Zenito Guichet d'Entreprises ASBL en tant que guichet d'entreprises, p. 42157.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Personnel et Organisation. — Promotion par accession au niveau supérieur, p. 42158.



*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Vlaamse Gemeenschap**Communauté flamande**Vlaamse overheid**Cultuur, Jeugd, Sport en Media*

14 JUNI 2016. — NADO Vlaanderen. — Besluit van de directeur tot opheffing van het besluit van de secretaris-generaal houdende de opdracht tot het controleren van de verblijfsgegevens van elitesporters via ADAMS, bl. 42159.

*Vlaamse overheid**Leefmilieu, Natuur en Energie*

29 JUNI 2016. — Vlaamse Milieumaatschappij - Besluit van het hoofd van de afdeling Ecologisch Toezicht houdende delegatie van bevoegdheden aan de personeelsleden van de afdeling, bl. 42159.

*Vlaamse overheid**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

27 MEI 2016. — Ministerieel besluit tot gedeeltelijke vaststelling van de landschapsatlas, de inventaris van historische tuinen en parken en de inventaris van het houtig erfgoed, bl. 42160.

*Vlaamse overheid**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

3 JUNI 2016. — Ministerieel besluit houdende de interne administratieve overdracht van een beschermd onroerend goed, bl. 42172.

*Waals Gewest**Région wallonne**Wallonische Region**Waalse Overheidsdienst**Service public de Wallonie*

« Société wallonne du Crédit social » (Waalse Sociale Kredietmaatschappij), bl. 42173.

Société wallonne du Crédit social, p. 42173.

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Wallonische Sozialkreditgesellschaft ("Société wallonne du Crédit social"), S. 42173.

*Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement Office wallon des Déchets Enregistrement n° 2016/603/3/4 délivré à la SPRL Jean-Claude Castagnetti, p. 42173.

*Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement Office wallon des Déchets Enregistrement n° 2016/1058/3/4 délivré à la SPRL E.V.F., p. 42182.

*Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Johannes Bouman, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 42190.

*Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Grebat, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 42192.

*Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de l'EURL Translis, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 42194.

*Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Ben'Nett, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 42195.

*Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Grond & Afbraakwerken Vanderputten », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 42197.

*Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Alfred Talke Transport Service », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 42199.

*Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Stephane Muller, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 42201.

*Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Travexploit, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 42202.

*Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Kosker Technical Pneus, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 42204.

*Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Teams Works, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 42206.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Vernieuwing van het mandaat van Directeur-generaal, bl. 42208.

*Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

19 MEI 2016. — Besluit 2016/496 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot toekenning aan het Belgische Rode Kruis van de toelating een liberaliteit te aanvaarden, bl. 42208.

*Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

19 MEI 2016. — Besluit 2016/497 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot toekenning aan het Belgische Rode Kruis van de toelating een liberaliteit te aanvaarden, bl. 42210.

#### Officiële berichten

*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 49/2016 van 24 maart 2016, bl. 42210.

*Région de Bruxelles-Capitale*

*Région de Bruxelles-Capitale*

Renouvellement du mandat de Directeur général, p. 42208.

*Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale*

19 MAI 2016. — Arrêté 2016/496 du Collège de la Commission communautaire française accordant à la Croix-Rouge de Belgique l'autorisation d'accepter une libéralité, p. 42208.

*Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale*

19 MAI 2016. — Arrêté 2016/497 du Collège de la Commission communautaire française accordant à la Croix-Rouge de Belgique l'autorisation d'accepter une libéralité, p. 42209.

#### Avis officiels

*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 49/2016 du 24 mars 2016, p. 42212.

*Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Entscheid Nr. 49/2016 vom 24. März 2016, S. 42214.

*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 64/2016 van 11 mei 2016, bl. 42216.

*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 64/2016 du 11 mai 2016, p. 42219.

*Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Entscheid Nr. 64/2016 vom 11. Mai 2016, S. 42221.

*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 67/2016 van 11 mei 2016, bl. 42223.

*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 67/2016 du 11 mai 2016, p. 42224.

*Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Entscheid Nr. 67/2016 vom 11. Mai 2016, S. 42225.

*Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 42225.

*Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 42225.

*Staatsrat*

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 42226.

*Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 42226.

*Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 42226.

*Staatsrat*

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 42226.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Dienstnota gericht aan statutaire ambtenaren van C. — Een vergelijkende selectie voor bevordering naar niveau B voor volgende Nederlandstalige functie (bijzonder gedeelte): Assistant HRS, bl. 42226.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige adviseurs-generaal wetgeving (m/v/x) (niveau A4) voor de FOD Financiën (ANG16151), bl. 42228.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Selectie van de directeur generaal gezondheidszorg (m/v/x) voor de FOD Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu (ANG16705), bl. 42228.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Selectie van directeur-generaal voor de algemene directie crisiscentrum (m/v/x) voor de FOD Binnenlandse Zaken (ANG16709), bl. 42229.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Franstalige Gespecialiseerde economische en financiële aspecten van het spoorwegvervoer (m/v/x) (niveau A2), voor FOD Mobiliteit en vervoer (AFG16124), bl. 42231.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid**Werving. — Uitslagen*

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Tax Specialisten Personenbelasting, bl. 42231.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige attaché vastgoed of valorisatie van de activa, bl. 42231.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Preventieadviseurs-Arbeidsgeneesheren, bl. 42232.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Franstalige vertalers NL-FR, bl. 42232.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie Franstalige administratieve adjuncten, bl. 42232.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Ministeriële omzendbrief PLP 52bis van 24 juni 2016 houdende de wijziging van de omzendbrief PLP 52 betreffende de trimestriële melding van begrotingsgegevens van de politiezones, bl. 42232.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Oproep tot het behalen van het federaal geschiktheidsattest voor kandidaat-brandweermannen (basiskader), bl. 42233.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Rechterlijke Macht, bl. 42235.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Note de service adressée aux agents statutaires de niveau C. — Une sélection comparative d'accèsion au niveau B pour la fonction francophone suivante (épreuve particulière) : Assistant HRS, p. 42226.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative de conseillers généraux législation (m/f/x) (niveau A4), francophones, pour le SPF Finances (AFG16128), p. 42228.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection du directeur général Soins de Santé (m/f/x) pour la Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (AFG16705), p. 42228.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection du directeur-général pour la direction générale centre de crise (m/f/x) pour le SPF Intérieur (AFG16709), p. 42229.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative de Spécialistes aspects économiques et financiers du transport ferroviaire (m/f/x) (niveau A2), francophones, pour le SPF Mobilité et transports (AFG16124), p. 42231.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale**Recrutement. — Résultats*

Sélection comparative de "Tax Specialisten Personenbelasting", néerlandophones, p. 42231.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative d'attachés immobilier ou valorisation des actifs, néerlandophone, p. 42231.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative des conseillers en prévention médecins du travail, néerlandophones, p. 42232.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative de traducteur NL-FR, francophones, p. 42232.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative d'adjoints administratifs, francophones, p. 42232.

*Service public fédéral Intérieur*

Circulaire ministérielle PLP 52bis du 24 juin 2016 modifiant la circulaire ministérielle PLP 52 portant sur la communication trimestrielle des données budgétaires des zones de police, p. 42232.

*Service public fédéral Intérieur*

Appel à candidatures en vue de l'obtention du certificat d'aptitude fédéral pour candidats sapeurs-pompiers (cadre de base), p. 42233.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Pouvoir judiciaire, p. 42235.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Communauté flamande*

*Vlaamse overheid*

Gemeentelijk mobiliteitsplan, bl. 42235.

*Waals Gewest*

*Région wallonne*

*Wallonische Region*

*Service public de Wallonie*

Mobilité interne. — Emplois d'encadrement de premier attaché (rang A5). — Appel à candidatures, p. 42235.

#### **De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten**

Deze worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 42241 tot 42286.

#### **Les Publications légales et Avis divers**

Ils ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 42241 à 42286.

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

## GRONDWETTELIJK HOF

[2016/202830]

### Uittreksel uit arrest nr. 63/2016 van 11 mei 2016

Rolnummer : 6130

*In zake* : het beroep tot vernietiging van artikel 95 van de wet van 12 mei 2014 betreffende de gereglementeerde vastgoedvennootschappen (aanvulling van artikel 266, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met een 4°), ingesteld door de cva « Leasinvest Real Estate » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters E. De Groot en J. Spreutels, en de rechters L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter E. De Groot,

wijst na beraad het volgende arrest :

#### I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 30 december 2014 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 31 december 2014, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 95 van de wet van 12 mei 2014 betreffende de gereglementeerde vastgoedvennootschappen (aanvulling van artikel 266, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met een 4°), bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 2014, door de cva « Leasinvest Real Estate », de nv « Retail Estates », de cva « Warehouses De Pauw », de nv « Home Invest Belgium », de nv « Cofinimmo », de nv « Befimmo », de cva « Montea », de nv « Intervest Offices & Warehouses » en de nv « Vastned Retail Belgium », bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. W. Claes en Mr. B. Martel, advocaten bij de balie te Brussel.

(...)

#### II. *In rechte*

(...)

#### *Ten aanzien van de bestreden bepaling*

B.1.1. Artikel 266 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : WIB 1992), vóór de wijziging ervan bij artikel 95 van de wet van 12 mei 2014 betreffende de gereglementeerde vastgoedvennootschappen (hierna : GVV-wet), bepaalde :

« De Koning kan, onder de voorwaarden en binnen de grenzen die Hij bepaalt, geheel of ten dele afzien van de inning van de roerende voorheffing op inkomsten van roerende goederen en kapitalen en van diverse inkomsten, indien het verkrijgers betreft van wie de identiteit kan worden vastgesteld, of door collectieve beleggingsinstellingen naar buitenlands recht die een onverdeeld vermogen zijn dat wordt beheerd door een beheersvennootschap voor rekening van deelnemers, wanneer hun aandelen in België niet openbaar worden uitgegeven en niet in België worden verhandeld, of effecten aan toonder en gedematerialiseerde effecten waarvan de inkomsten begrepen zijn in één van de volgende categorieën :

1° inkomsten van voor 1 december 1962 uitgegeven effecten die wettelijk van mobiliënbelasting of van zakelijke belastingen zijn vrijgesteld of aan belastingen zijn onderworpen tegen een aanslagvoet van minder dan 21 pct;

2° inkomsten uit certificaten van Belgische instellingen voor collectieve belegging;

3° uitgiftepremies met betrekking tot obligaties, kasbons of andere effecten van leningen uitgegeven vanaf 1 december 1962.

In geen geval kan hij afzien van de inning van de roerende voorheffing op inkomsten :

1° van door effecten vertegenwoordigde leningen waarvan de interest wordt gekapitaliseerd, behalve indien de schuldenaar en de gerechtigde verbonden vennootschappen zijn die hij definieert;

2° van effecten die geen aanleiding geven tot een periodieke uitbetaling van interest en die worden uitgegeven voor een looptijd van ten minste één jaar met een disconto dat overeenstemt met de tot op de vervaldag van het effect gekapitaliseerde interest, behalve indien de schuldenaar en de gerechtigde verbonden vennootschappen zijn die hij definieert;

3° Uit vastgoedcertificaten, voor wat de toekenningen of betaalbaarstellingen van inkomsten betreft die geheel of gedeeltelijk betrekking hebben op de verwezenlijking van het onderliggend onroerend goed.

Het tweede lid is niet van toepassing op effecten voortgekomen uit de splitsing van lineaire obligaties uitgegeven door de Belgische Staat ».

B.1.2. Artikel 95 van de GVV-wet bepaalt :

« Artikel 266, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 4 juli 2004, wordt aangevuld met een bepaling onder 4°, luidende :

‘ 4° aandelen van een gereglementeerde vastgoedvennootschap, met uitzondering van deze uitgekeerd door een institutionele gereglementeerde vastgoedvennootschap zoals bedoeld in artikel 2, 3°, van de wet van [12 mei 2014 betreffende de gereglementeerde vastgoedvennootschappen], wanneer zij

- ofwel binnen het toepassingsgebied vallen van de Richtlijn van de Raad van 23 juli 1990 (90/435/EEG) betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen van verschillende lidstaten, gewijzigd door de richtlijn van de Raad van 22 december 2003 (2003/123/EG);

- ofwel worden ontvangen door een publieke gereglementeerde vastgoedvennootschap zoals bedoeld in artikel 2, 2° van dezelfde wet en die betrekking hebben op een deelneming van tenminste 10 pct. in het kapitaal van de vennootschap die ze uitkeert, aangehouden gedurende een ononderbroken periode van tenminste één jaar. ’ ».



B.2. De parlementaire voorbereiding van het voormelde artikel 95 bevat volgende toelichting :

« Om de neutraliteit van het gereglementeerde vastgoedvennootschappen/BEVAK stelsel te verzekeren terwijl dit ontwerp de Koning niet toestaat te verzaken aan de roerende voorheffing voor aandelen van een gereglementeerde vastgoedvennootschap, is het noodzakelijk, ondanks alles, deze mogelijkheid toe te staan wat de dividenden betreft van aandelen uitgekeerd door gereglementeerde institutionele vastgoedvennootschappen aan een gereglementeerde publieke vastgoedvennootschap in het kader van de toepassing van de moeder-dochterrichtlijn of in het kader van de gelijkgestelde deelneming tussen binnenlandse vennootschappen » (*Parl. St.*, Kamer, 2013-2014, DOC 53-3497/002, p. 6).

B.3. Artikel 266, tweede lid, 4<sup>o</sup>, van het WIB 1992, ingevoegd bij de bestreden bepaling, werd opgeheven bij artikel 53 van de wet van 18 december 2015 houdende fiscale en diverse bepalingen.

Die opheffing werd in de parlementaire voorbereiding verantwoord als volgt :

« Teneinde de fiscale neutraliteit tussen een gereglementeerde vastgoedvennootschap en een vastgoedbevak te verzekeren, worden de bepalingen onder artikel 266, tweede lid, 4<sup>o</sup>, WIB 92, dat er in geen geval van de inning van roerende voorheffing kan worden afgezien, opgeheven. Hierdoor zullen de verzakingen van de roerende voorheffing die van toepassing zijn op inkomsten uit aandelen van een vastgoedbevak ook van toepassing worden op de inkomsten uit aandelen van gereglementeerde vastgoedvennootschappen » (*Parl. St.*, Kamer, 2015-2016, DOC 54-1505/001, p. 32).

*Ten aanzien van het belang van de verzoekende partijen*

B.4. De Ministerraad betwist het belang van de verzoekende partijen.

B.5. De Grondwet en de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof vereisen dat elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroep tot vernietiging instelt, doet blijken van een belang. Van het vereiste belang doen slechts blijken de personen wier situatie door de bestreden bepalingen rechtstreeks en ongunstig zouden kunnen worden geraakt.

B.6. Uit het verzoekschrift en de memorie van de verzoekende partijen blijkt dat de eerste verzoekende partij, de cva « Leasinvest Real Estate », die een gereglementeerde vastgoedvennootschap (hierna : GVV) is, een aandeelhouder is van een andere GVV, de nv « Retail Estates », die tevens een verzoekende partij is.

De eerste verzoekende partij wordt in haar hoedanigheid van GVV geraakt door de bestreden bepaling, die verhindert dat de Koning afstand doet van de inning van de roerende voorheffing op de door haar ontvangen dividenden, hetgeen voor haar tot een bijkomende fiscale last kan leiden. Vermits de bestreden bepaling ertoe leidt dat de eerste verzoekende partij als uitkerende vennootschap roerende voorheffing dient in te houden, doet zij blijken van het vereiste belang bij de vernietiging ervan.

B.7. Aangezien één verzoekende partij doet blijken van een voldoende belang bij het beroep, is het niet noodzakelijk te onderzoeken of de andere verzoekende partijen eveneens doen blijken van een belang om de vernietiging van de bestreden bepaling te vorderen.

De exceptie wordt verworpen.

*Ten gronde*

B.8.1. De verzoekende partijen voeren in het eerste middel aan dat de bestreden bepaling niet bestaanbaar is met de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, doordat zij, wat de inning van roerende voorheffing op door ingezeten vennootschappen uitgekeerde dividenden betreft, een verschil in behandeling invoert tussen, enerzijds, openbare GVV's en, anderzijds, openbare vastgoedbevals, zowel in hun hoedanigheid van investeerder als in hun hoedanigheid van uitkeerder van dividenden.

B.8.2. In essentie voeren de verzoekende partijen aldus aan dat de wetgever de Koning verhindert in twee vrijstellingen, die thans nog wel voor vastgoedbevals gelden, te voorzien : allereerst, bij de uitkering van dividenden tussen twee openbare GVV's (uitsluiting van artikel 106, § 6, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992; hierna : KB/WIB 1992) en, vervolgens, bij de uitkering van dividenden aan « niet-ingezeten » pensioenfondsen (uitsluiting van artikel 106, §§ 2 en 7, van het KB/WIB 1992).

B.9.1. De Ministerraad werpt op dat de « openbare GVV's » niet vergelijkbaar zijn met de « openbare vastgoedbevals » omdat er substantiële verschillen tussen die twee categorieën van vennootschappen zouden bestaan.

B.9.2. Beide categorieën bevinden zich met betrekking tot de roerende voorheffing op uitgekeerde dividenden evenwel niet in een dermate verschillende situatie dat zij, wat de fiscale druk op uitgekeerde en ontvangen dividenden betreft, niet vergelijkbaar zouden zijn. Zij kunnen immers, enerzijds, dividenden van de vennootschappen waarin zij aandelen in het kapitaal aanhouden, ontvangen, en kunnen, anderzijds, ook al dan niet « niet-ingezeten » investeerders, die worden onderworpen aan de roerende voorheffing, aantrekken.

B.10.1. In de memorie van toelichting bij het ontwerp van de GVV-wet wordt inzake het fiscale stelsel uitdrukkelijk het volgende vermeld :

« De openbare of institutionele vastgoedvennootschappen zullen onderworpen worden aan hetzelfde fiscale regime als de vastgoedbevals » (*Parl. St.*, Kamer, 2013-2014, DOC 53-3497/001, p. 14).

« Overigens zal een koninklijk besluit moeten worden vastgesteld om de vastgoedbeleggingsvennootschap met vast kapitaal [uit te] sluiten [van de verzaking aan] de inning van de roerende voorheffing, [bedoeld in artikel 106, § 7, KB/WIB 92], zoals reeds was voorzien in ditzelfde artikel voor de aanpassing van het koninklijk besluit van 27 december 2012 tot aanpassing van het KB/WIB 92 inzake de verzaking aan de inning van de roerende voorheffing met betrekking tot dividenden die worden uitgekeerd door vastgoedbeleggingsvennootschappen met vast kapitaal, om de fiscale neutraliteit te bereiken tussen SIR [GVV] en vastgoedbevak » (*Parl. St.*, Kamer, 2013-2014, DOC 53-3497/001, p. 58).

B.10.2. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat de wetgever beoogde de neutraliteit tussen de fiscale stelsels die van toepassing zijn op enerzijds GVV's en anderzijds vastgoedbevals, te verzekeren, hetgeen betekent dat de wetgever een neutrale fiscale houding inzake de roerende voorheffing ten opzichte van de uitgekeerde dividenden, ongeacht de statutaire doelstellingen, de toegelaten activiteiten of meer algemeen het commercieel statuut van de betrokken vastgoedvennootschappen, blijkt aan te nemen. Dit heeft tot gevolg dat dividenden die worden uitgekeerd door een openbare GVV niet op een andere fiscale wijze mochten worden behandeld dan de dividenden die worden uitgekeerd door vastgoedbevals.

B.10.3. Door het amendement nr. 6, dat uiteindelijk tot de bestreden bepaling heeft geleid, aan te nemen, heeft de wetgever de tot doel gestelde gelijke behandeling of fiscale neutraliteit tussen enerzijds GVV's en anderzijds vastgoedbevals bevestigd. Bijgevolg blijkt dat de fiscale neutraliteit ook betrekking heeft op het al dan niet afstand doen van de roerende voorheffing op de dividenden uit aandelen in GVV's.

B.11. De bestreden bepaling is zonder redelijke verantwoording in het licht van de beoogde fiscale neutraliteit. Zij verbiedt de Koning immers afstand te doen van de inning van de roerende voorheffing op uit te keren dividenden en verhindert aldus het fiscale stelsel van artikel 106, §§ 2, 6 en 7, van het KB/WIB 1992 integraal op de dividenden uit aandelen van alle GVV's die aan de voorwaarden voldoen, toe te passen.

B.12. Het bestreden artikel 95 schendt derhalve de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet. Bijgevolg dient die bepaling te worden vernietigd.

Het eerste middel is gegrond.

Vermits de overige middelen niet kunnen leiden tot een ruimere vernietiging, dienen zij niet te worden onderzocht.

Om die redenen,

het Hof

vernietigt artikel 95 van de wet van 12 mei 2014 betreffende de geregementeerde vastgoedvennootschappen.

Aldus gewezen in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 11 mei 2016.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

E. De Groot

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2016/202830]

### Extrait de l'arrêt n° 63/2016 du 11 mai 2016

Numéro du rôle : 6130

*En cause* : le recours en annulation de l'article 95 de la loi du 12 mai 2014 relative aux sociétés immobilières réglementées (ajout d'un 4° à l'article 266, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992), introduit par la SCA « Leasinvest Real Estate » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents E. De Groot et J. Spreutels, et des juges L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président E. De Groot,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 30 décembre 2014 et parvenue au greffe le 31 décembre 2014, un recours en annulation de l'article 95 de la loi du 12 mai 2014 relative aux sociétés immobilières réglementées (ajout d'un 4° à l'article 266, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992), publiée au *Moniteur belge* du 30 juin 2014, a été introduit par la SCA « Leasinvest Real Estate », la SA « Retail Estates », la SCA « Warehouses De Pauw », la SA « Home Invest Belgium », la SA « Cofinimmo », la SA « Befimmo », la SCA « Montea », la SA « Intervest Offices & Warehouses » et la SA « Vastned Retail Belgium », assistées et représentées par Me W. Claes et Me B. Martel, avocats au barreau de Bruxelles.

(...)

II. *En droit*

(...)

*Quant à la disposition attaquée*

B.1.1. L'article 266 du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 1992), avant sa modification par l'article 95 de la loi du 12 mai 2014 relative aux sociétés immobilières réglementées (ci-après : la loi SIR), disposait :

« Le Roi peut, aux conditions et dans les limites qu'il détermine, renoncer totalement ou partiellement à la perception du précompte mobilier sur les revenus de capitaux et biens mobiliers et les revenus divers, pour autant qu'il s'agisse de revenus recueillis par des bénéficiaires qui peuvent être identifiés ou par des organismes de placement collectif de droit étranger qui sont un patrimoine indivis géré par une société de gestion pour compte des participants lorsque leurs parts ne font pas l'objet d'une émission publique en Belgique et ne sont pas commercialisés en Belgique ou de revenus de titres au porteur et titres dématérialisés compris dans l'une des catégories suivantes :

1° revenus légalement exonérés de la taxe mobilière ou d'impôts réels ou soumis à l'impôt à un taux inférieur à 21 p.c., produits par des titres émis avant le 1<sup>er</sup> décembre 1962;

2° revenus de certificats des organismes de placement collectif belges;

3° primes d'émission afférentes à des obligations, bons de caisse ou autres titres représentatifs d'emprunts émis à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1962.

Il ne peut en aucun cas renoncer à la perception du précompte mobilier sur les revenus :

1° des titres représentatifs d'emprunts dont les intérêts sont capitalisés, sauf si le débiteur et le bénéficiaire sont des sociétés associées qu'il définit;

2° des titres ne donnant pas lieu à un paiement périodique d'intérêt et qui ont été émis pour une durée d'au moins un an avec un escompte correspondant aux intérêts capitalisés jusqu'à l'échéance du titre, sauf si le débiteur et le bénéficiaire sont des sociétés associées qu'il définit;

3° des certificats immobiliers, pour ce qui concerne les attributions ou mises en paiement de revenus afférents, en tout ou partie, à la réalisation du bien immobilier sous-jacent.

L'alinéa 2 n'est pas applicable aux titres issus de la scission d'obligations linéaires émises par l'Etat belge ».

B.1.2. L'article 95 de la loi SIR dispose :

« L'article 266, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 4 juillet 2004, est complété par un 4° rédigé comme suit :

4° des actions ou parts d'une société immobilière réglementée à l'exception de ceux distribués par une société immobilière réglementée institutionnelle visée à l'article 2, 3° de la loi du 12 mai 2014 [relative aux sociétés immobilières réglementées] lorsqu'ils

- soit entrent dans le champ d'application de la Directive du Conseil du 23 juillet 1990 (90/435/CEE) concernant le régime fiscal commun applicable aux sociétés mères et filiales d'Etats membres différents, modifié par la Directive du Conseil du 22 décembre 2003 (2003/123/CE);

- soit sont recueillis par une société immobilière réglementée publique visée à l'article 2, 2°, de la même loi et qui sont relatifs à une participation d'au moins 10 p.c. dans le capital de la société qui les distribue, détenue pendant une période ininterrompue d'au moins un an. ' ».

B.2. Les travaux préparatoires de l'article 95 précité contiennent le commentaire suivant :

« Pour assurer une neutralité de régime sociétés immobilières réglementées / SICAFI alors que le présent projet ne permet pas au Roi de renoncer à la perception du précompte mobilier sur les revenus des actions d'une société immobilière réglementée, il est nécessaire de permettre malgré tout cette possibilité en ce qui concerne les dividendes d'actions ou parts distribués par des sociétés immobilières réglementées institutionnelles à une société immobilière réglementée publique dans le cadre de l'application de la directive mère filiales ou dans le cadre de participation équivalente entre sociétés résidentes » (*Doc. parl.*, Chambre, 2013-2014, DOC 53-3497/002, p. 6).

B.3. L'article 266, alinéa 2, 4°, du CIR 1992, inséré par la disposition attaquée, a été abrogé par l'article 53 de la loi du 18 décembre 2015 portant des dispositions fiscales et diverses.

Cette abrogation a été justifiée dans les travaux préparatoires en ces termes :

« Afin de garantir la neutralité fiscale entre une société immobilière réglementée et une sicafi, l'article 266, alinéa 2, 4°, CIR 92, qui dispose qu'il ne peut en aucun cas être renoncé à la perception du précompte mobilier, est abrogé. Ainsi, les renoncations au précompte mobilier applicables aux revenus d'actions d'une sicafi seront aussi applicables aux revenus d'actions de sociétés immobilières réglementées » (*Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, DOC 54-1505/001, p. 32).

*Quant à l'intérêt des parties requérantes*

B.4. Le Conseil des ministres conteste l'intérêt des parties requérantes.

B.5. La Constitution et la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle imposent à toute personne physique ou morale qui introduit un recours en annulation de justifier d'un intérêt. Ne justifient de l'intérêt requis que les personnes dont la situation pourrait être affectée directement et défavorablement par les dispositions attaquées.

B.6. Il ressort de la requête et du mémoire des parties requérantes que la première partie requérante, la SCA « Leasinvest Real Estate », qui est une société immobilière réglementée (ci-après : SIR), est un actionnaire d'une autre SIR, la SA « Retail Estate », elle aussi partie requérante.

La première partie requérante est affectée, en sa qualité de SIR, par la disposition attaquée, qui empêche le Roi de renoncer à la perception du précompte mobilier sur les dividendes qu'elle reçoit, ce qui peut aboutir à une charge fiscale supplémentaire dans son chef. Dès lors que la disposition attaquée a pour effet que la première partie requérante, en tant que société distributrice, doit retenir un précompte mobilier, cette partie justifie de l'intérêt requis à son annulation.

B.7. Une partie requérante justifiant d'un intérêt suffisant au recours, il n'est pas nécessaire d'examiner si les autres parties requérantes justifient également d'un intérêt à poursuivre l'annulation de la disposition attaquée.

L'exception est rejetée.

*Quant au fond*

B.8.1. Les parties requérantes font valoir dans le premier moyen que la disposition attaquée est incompatible avec les articles 10, 11 et 172 de la Constitution en ce qu'elle établit, en ce qui concerne la perception du précompte mobilier sur les dividendes distribués par des sociétés résidentes, une différence de traitement entre, d'une part, les SIR publiques et, d'autre part, les SICAF immobilières publiques, tant en leur qualité d'investisseur qu'en leur qualité de distributeur de dividendes.

B.8.2. Les parties requérantes soutiennent en substance que le législateur empêche le Roi de prévoir deux exonérations qui sont cependant encore applicables aux SICAF immobilières : d'abord, dans le cadre de la distribution de dividendes entre deux SIR publiques (exclusion de l'article 106, § 6, de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, ci-après : AR/CIR 1992) et, ensuite, dans le cadre de la distribution de dividendes à des fonds de pension « non-résidents » (exclusion de l'article 106, §§ 2 et 7, de l'AR/CIR 1992).

B.9.1. Le Conseil des ministres fait valoir que les « SIR publiques » ne sont pas comparables aux « SICAF immobilières publiques » au motif qu'il existerait des différences substantielles entre ces deux catégories de sociétés.

B.9.2. Pour ce qui est du précompte mobilier sur les dividendes distribués, les deux catégories de sociétés ne se trouvent cependant pas dans une situation à ce point différente qu'elles ne seraient pas comparables au regard de la pression fiscale sur les dividendes distribués et perçus. En effet, d'une part, elles peuvent recevoir des dividendes de sociétés dans lesquelles elles détiennent des parts ou actions du capital, et, d'autre part, elles peuvent également attirer des investisseurs, résidents ou non, qui sont soumis au précompte mobilier.

B.10.1. Dans l'exposé des motifs du projet devenu la loi SIR, il est dit expressément ce qui suit concernant le régime fiscal :

« Les sociétés immobilières réglementées publiques ou institutionnelles seront soumises au même régime fiscal que les sicafi » (*Doc. parl.*, Chambre, 2013-2014, DOC 53-3497/001, p. 14).

« Un arrêté royal devra par ailleurs être adopté pour exclure les sicafi de la renonciation à la perception du précompte mobilier sur les dividendes visée à l'article 106, § 7, AR/CIR 92, comme cela était déjà prévu dans ce même article avant l'adoption de l'arrêté royal du 27 décembre 2012 adaptant l'AR/CIR 92 en matière de renonciation à la perception du précompte mobilier sur les dividendes distribués par des sociétés d'investissement immobilières à capital fixe, afin d'atteindre la neutralité fiscale entre société immobilière réglementée et sicafi » (*Doc. parl.*, Chambre, 2013-2014, DOC 53-3497/001, p. 58).

B.10.2. Il ressort des travaux préparatoires que le législateur entendait assurer la neutralité entre les régimes fiscaux applicables aux SIR, d'une part, et aux SICAF immobilières, d'autre part, ce qui signifie que le législateur entendait adopter une position de neutralité fiscale en matière de précompte mobilier à l'égard des dividendes distribués, quels que soient l'objet statutaire, l'activité autorisée ou, de manière plus générale, le statut commercial des sociétés immobilières concernées. Il s'ensuit que les dividendes qui sont distribués par une SIR publique ne pouvaient être traités autrement sur le plan fiscal que les dividendes distribués par les SICAF immobilières.

B.10.3. En adoptant l'amendement n° 6, qui a finalement conduit à la disposition attaquée, le législateur a confirmé l'objectif d'égalité de traitement ou de neutralité fiscale recherché entre, d'une part, les SIR et, d'autre part, les SICAF immobilières. Il apparaît dès lors que la neutralité fiscale porte également sur la renonciation ou non au précompte mobilier sur les dividendes d'actions ou de parts dans des SIR.

B.11. La disposition attaquée est dénuée de justification raisonnable au regard de la neutralité fiscale visée. Elle interdit en effet au Roi de renoncer à la perception du précompte mobilier sur les dividendes à distribuer et empêche donc d'appliquer intégralement le régime fiscal contenu dans l'article 106, §§ 2, 6 et 7, de l'AR/CIR 1992 aux dividendes de parts ou actions de toutes les SIR qui remplissent les conditions.

B.12. L'article 95 attaqué viole dès lors les articles 10, 11 et 172 de la Constitution. Il y a donc lieu d'annuler cette disposition.

Le premier moyen est fondé.

Les autres moyens ne doivent pas être examinés, dès lors qu'ils ne pourraient aboutir à une plus ample annulation.

Par ces motifs,

la Cour

annule l'article 95 de la loi du 12 mai 2014 relative aux sociétés immobilières réglementées.

Ainsi rendu en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 11 mai 2016.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

E. De Groot

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2016/202830]

### Auszug aus dem Entscheid Nr. 63/2016 vom 11. Mai 2016

Geschäftsverzeichnisnummer 6130

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 95 des Gesetzes vom 12. Mai 2014 über die beaufsichtigten Immobiliengesellschaften (Ergänzung von Artikel 266 Absatz 2 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 um eine Nr. 4), erhoben von der «Leasinvest Real Estate» KGaA und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten E. De Groot und J. Spreutels, und den Richtern L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten E. De Groot,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

#### I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 30. Dezember 2014 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 31. Dezember 2014 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 95 des Gesetzes vom 12. Mai 2014 über die beaufsichtigten Immobiliengesellschaften (Ergänzung von Artikel 266 Absatz 2 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 um eine Nr. 4), veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Juni 2014: die «Leasinvest Real Estate» KGaA, die «Retail Estates» AG, die «Warehouses De Pauw» KGaA, die «Home Invest Belgium» AG, die «Cofinimmo» AG, die «Befimmo» AG, die «Montea» KGaA, die «Intervest Offices & Warehouses» AG und die «Vastned Retail Belgium» AG, unterstützt und vertreten durch RA W. Claes und RA B. Martel, in Brüssel zugelassen.

(...)

#### II. Rechtliche Würdigung

(...)

#### In Bezug auf die angefochtene Bestimmung

B.1.1. Artikel 266 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (nachstehend: EStGB 1992) bestimmte vor seiner Abänderung durch Artikel 95 des Gesetzes vom 12. Mai 2014 über die beaufsichtigten Immobiliengesellschaften:

«Der König kann unter Bedingungen und in Grenzen, die Er bestimmt, ganz oder teilweise von der Erhebung des Mobiliensteuervorabzugs auf Einkünfte aus Kapitalvermögen und beweglichen Gütern und auf verschiedene Einkünfte absehen, sofern es sich um Einkünfte handelt, die von Empfängern bezogen werden, deren Identität festgestellt werden kann, oder von Instituten für gemeinsame Anlagen ausländischen Rechts, die ein ungeteiltes Vermögen darstellen, das von einer Verwaltungsgesellschaft für Rechnung der Teilnehmer verwaltet wird, wenn ihre Anteile in Belgien nicht öffentlich ausgegeben werden und in Belgien nicht gehandelt werden, oder um Einkünfte aus Inhaberpapieren und entmaterialisierten Wertpapieren einer der nachstehenden Kategorien:

1. Einkünfte aus Wertpapieren, die vor dem 1. Dezember 1962 ausgegeben wurden, die laut Gesetz von der Mobiliensteuer oder von Realsteuern befreit sind oder die einem Steuersatz von weniger als 21 Prozent unterliegen,
2. Einkünfte aus Zertifikaten von belgischen Instituten für gemeinsame Anlagen,
3. Emissionsagien in Bezug auf Schuldverschreibungen, Kassenbons oder andere Wertpapiere, die Anleihen darstellen, die ab dem 1. Dezember 1962 ausgegeben wurden.

Er kann keinesfalls absehen von der Erhebung des Mobiliensteuervorabzugs auf Einkünfte:

1. aus Wertpapieren, die Anleihen darstellen, deren Zinsen kapitalisiert werden, außer wenn Schuldner und Empfänger verbundene Unternehmen sind, die Er definiert,
2. aus Wertpapieren, die nicht zu einer periodischen Zahlung von Zinsen führen und für eine Dauer von mindestens einem Jahr mit einem Diskont ausgegeben wurden, der den bis zum Fälligkeitstermin des Wertpapiers kapitalisierten Zinsen entspricht, außer wenn Schuldner und Empfänger verbundene Unternehmen sind, die Er definiert,
3. aus Immobilienzertifikaten, was Zuerkennungen oder Ausschüttungen von Einkünften betrifft, die sich ganz oder teilweise auf die Realisierung des zugrunde liegenden unbeweglichen Gutes beziehen.

Absatz 2 ist nicht anwendbar auf Wertpapiere, die aus der Zerlegung von linearen Schuldverschreibungen, die vom Belgischen Staat ausgegeben wurden, hervorgehen».

B.1.2. Artikel 95 des Gesetzes über die beaufsichtigten Immobiliengesellschaften bestimmt:

«Artikel 266 Absatz 2 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 2004, wird durch eine Nr. 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

4. aus Aktien oder Anteilen einer beaufsichtigten Immobiliengesellschaft, mit Ausnahme der Einkünfte, die von einer in Artikel 2 Nr. 3 des Gesetzes vom 12. Mai 2014 über die beaufsichtigten Immobiliengesellschaften erwähnten institutionellen beaufsichtigten Immobiliengesellschaft ausgeschüttet werden, wenn sie

- entweder in den Anwendungsbereich der Richtlinie des Rates vom 23. Juli 1990 (90/435/EWG) über das gemeinsame Steuersystem der Mutter- und Tochtergesellschaften verschiedener Mitgliedstaaten, abgeändert durch die Richtlinie des Rates vom 22. Dezember 2003 (2003/123/EG), fallen



- oder von einer in Artikel 2 Nr. 2 desselben Gesetzes erwähnten öffentlichen beaufsichtigten Immobiliengesellschaft bezogen werden und sich auf eine Beteiligung von mindestens 10 Prozent am Kapital der Gesellschaft, die sie ausschüttet, beziehen, die während eines ununterbrochenen Zeitraums von mindestens einem Jahr gehalten wird. '».

B.2. Die Vorarbeiten zum vorerwähnten Artikel 95 enthalten folgende Erläuterungen:

«Um die Neutralität der Regelung der beaufsichtigten Immobiliengesellschaften als Investmentgesellschaften mit fixem Kapital zu gewährleisten, während es aufgrund dieses Entwurfs dem König nicht erlaubt ist, auf den Mobiliensteuervorabzug auf Aktien bzw. Anteile einer beaufsichtigten Immobiliengesellschaft zu verzichten, ist es trotz alledem notwendig, diese Möglichkeit zu gewähren in Bezug auf die Dividenden auf Aktien bzw. Anteile, die durch beaufsichtigte institutionelle Immobiliengesellschaften einer öffentlichen beaufsichtigten Immobiliengesellschaft ausgeschüttet werden im Rahmen der Anwendung der Mutter-Tochter-Richtlinie oder im Rahmen der gleichgestellten Beteiligung zwischen inländischen Gesellschaften» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2013-2014, DOC 53-3497/002, S. 6).

B.3. Artikel 266 Absatz 2 Nr. 4 des EStGB 1992, eingefügt durch die angefochtene Bestimmung, wurde durch Artikel 53 des Gesetzes vom 18. Dezember 2015 zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen aufgehoben.

Diese Aufhebung wurde in den Vorarbeiten wie folgt begründet:

«Um die steuerliche Neutralität zwischen einer beaufsichtigten Immobiliengesellschaft und einer Investmentgesellschaft mit fixem Kapital zu gewährleisten, werden die Bestimmungen von Artikel 266 Absatz 2 Nr. 4 des EStGB 1992, wonach auf keinen Fall auf die Erhebung des Mobiliensteuervorabzugs verzichtet werden kann, aufgehoben. Hierdurch wird der Verzicht auf den Mobiliensteuervorabzug, der die auf Einkünfte aus Aktien bzw. Anteile einer Investmentgesellschaft mit fixem Kapital Anwendung findet, auch auf die Einkünfte aus Aktien bzw. Anteilen von beaufsichtigten Immobiliengesellschaften anwendbar» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2015-2016, DOC 54-1505/001, S. 32).

*In Bezug auf das Interesse der klagenden Parteien*

B.4. Der Ministerrat stellt das Interesse der klagenden Parteien in Abrede.

B.5. Die Verfassung und das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof erfordern, dass jede natürliche oder juristische Person, die eine Nichtigkeitsklage erhebt, ein Interesse nachweist. Das erforderliche Interesse liegt nur bei jenen Personen vor, deren Situation durch die angefochtene Rechtsnorm unmittelbar und ungünstig beeinflusst werden könnte.

B.6. Aus der Klageschrift und dem Schriftsatz der klagenden Parteien geht hervor, dass die erste klagende Partei, die «Leasinvest Real Estate» KGaA, die eine beaufsichtigte Immobiliengesellschaft ist, Aktionär einer anderen beaufsichtigten Immobiliengesellschaft, der «Retail Estates» AG ist, die ebenfalls eine klagende Partei ist.

Die erste klagende Partei ist in ihrer Eigenschaft als beaufsichtigte Immobiliengesellschaft von der angefochtenen Bestimmung betroffen, die verhindert, dass der König auf die Erhebung des Mobiliensteuervorabzugs auf die von ihr eingekommenen Dividenden verzichtet, was für sie zu einer zusätzlichen Steuerbelastung führen kann. Da die angefochtene Bestimmung zur Folge hat, dass die erste klagende Partei als ausschüttende Gesellschaft den Mobiliensteuervorabzug einbehalten muss, weist sie das erforderliche Interesse an deren Nichtigkeitsklärung auf.

B.7. Da eine der klagenden Parteien ein ausreichendes Interesse an der Klage aufweist, braucht nicht geprüft zu werden, ob die anderen klagenden Parteien ebenfalls ein Interesse an der Beantragung der Nichtigkeitsklärung der angefochtenen Bestimmung aufweisen.

Die Einrede wird abgewiesen.

*Zur Hauptsache*

B.8.1. Die klagenden Parteien führen im ersten Klagegrund an, dass die angefochtene Bestimmung nicht vereinbar sei mit den Artikeln 10, 11 und 172 der Verfassung, indem durch sie hinsichtlich der Erhebung des Mobiliensteuervorabzugs auf Dividenden, die durch ansässige Gesellschaften ausgeschüttet würden, ein Behandlungsunterschied eingeführt werde zwischen einerseits öffentlichen beaufsichtigten Immobiliengesellschaften und andererseits öffentlichen Immobilien-Investmentgesellschaften mit fixem Kapital, sowohl in ihrer Eigenschaft als Investor als auch in ihrer Eigenschaft als Auszahler von Dividenden.

B.8.2. Im Wesentlichen führen die klagenden Parteien somit an, dass der Gesetzgeber den König daran hindere, zwei Befreiungen, die derzeit noch für Immobilien-Investmentgesellschaften mit fixem Kapital bestünden, vorzusehen: zunächst bei der Ausschüttung von Dividenden zwischen zwei öffentlichen beaufsichtigten Immobiliengesellschaften (Ausschluss von Artikel 106 § 6 des königlichen Erlasses zur Ausführung des Einkommensteuergesetzbuches 1992; nachstehend: KE/EStGB 1992) und anschließend bei der Ausschüttung von Dividenden an «nichtansässige» Pensionsfonds (Ausschluss von Artikel 106 §§ 2 und 7 des KE/EStGB 1992).

B.9.1. Der Ministerrat führt an, dass die «öffentlichen beaufsichtigten Immobiliengesellschaften» nicht mit den «öffentlichen Immobilien-Investmentgesellschaften mit fixem Kapital» vergleichbar seien, weil es wesentliche Unterschiede zwischen diesen beiden Kategorien von Gesellschaften gebe.

B.9.2. Die beiden Kategorien befinden sich hinsichtlich des Mobiliensteuervorabzugs auf ausgeschüttete Dividenden jedoch nicht in einer derart unterschiedlichen Situation, dass sie in Bezug auf den Steuerdruck auf ausgeschüttete und eingenommene Dividenden nicht miteinander vergleichbar wären. Sie können nämlich einerseits Dividenden von den Gesellschaften, an deren Kapital sie beteiligt sind, erhalten und andererseits auch gegebenenfalls «nichtansässige» Investoren, die dem Mobiliensteuervorabzug unterliegen, anlocken.

B.10.1. In der Begründung zu dem Entwurf des Gesetzes über die beaufsichtigten Immobiliengesellschaften wird hinsichtlich der Steuerregelung ausdrücklich Folgendes dargelegt:

«Die öffentlichen oder institutionellen Immobiliengesellschaften werden der gleichen Steuerregelung unterliegen wie die Investmentgesellschaften mit fixem Kapital» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2013-2014, DOC 53-3497/001, S. 14).

«Im Übrigen wird ein königlicher Erlass angenommen werden müssen, um die Immobilieninvestmentgesellschaft mit fixem Kapital von dem Verzicht auf die Erhebung des Mobiliensteuervorabzugs, im Sinne von Artikel 106 § 7 des KE/EStGB 1992 auszuschließen, wie es bereits im gleichen Artikel vorgesehen war vor der Annahme des königlichen Erlasses vom 27. Dezember 2012 zur Anpassung des KE/EStGB 1992 in Bezug auf den Verzicht auf die Erhebung des Mobiliensteuervorabzugs in Bezug auf Dividenden, die durch Immobilieninvestmentgesellschaft mit fixem Kapital ausgeschüttet werden, um die steuerliche Neutralität zwischen beaufsichtigten Immobiliengesellschaften und Investmentgesellschaften mit fixem Kapital zu erreichen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2013-2014, DOC 53-3497/001, S. 58).

B.10.2. Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass der Gesetzgeber beabsichtigte, die Neutralität zwischen den Steuerregelungen, die einerseits für die beaufsichtigten Immobiliengesellschaften und andererseits für die Immobilien-Investmentgesellschaften mit fixem Kapital gelten, zu gewährleisten, was bedeutet, dass der Gesetzgeber einen neutralen Steuerstandpunkt in Bezug auf den Mobiliensteuervorabzug hinsichtlich der ausgeschütteten Dividenden einzunehmen scheint, ungeachtet der Satzungsziele, der erlaubten Tätigkeiten oder mehr allgemein des kommerziellen Statuts der betreffenden Immobiliengesellschaften. Dies hat zur Folge, dass Dividenden, die durch eine öffentliche beaufsichtigte Immobiliengesellschaft ausgeschüttet werden, steuerlich nicht anders behandelt werden dürfen als die Dividenden, die durch Immobilien-Investmentgesellschaften mit fixem Kapital ausgeschüttet werden.

B.10.3. Durch die Annahme des Abänderungsantrags Nr. 6, der schließlich zu der angefochtenen Bestimmung geführt hat, hat der Gesetzgeber die angestrebte Gleichbehandlung oder steuerliche Neutralität zwischen einerseits beaufsichtigten Immobiliengesellschaften und andererseits Immobilien-Investmentgesellschaften mit fixem Kapital bestätigt. Somit stellt sich heraus, dass die steuerliche Neutralität sich auch auf den etwaigen Verzicht auf den Mobiliensteuervorabzug auf die Dividenden aus Aktien bzw. Anteilen von beaufsichtigten Immobiliengesellschaften bezieht.

B.11. Die angefochtene Bestimmung entbehrt einer vernünftigen Rechtfertigung im Lichte der abgestrebten steuerlichen Neutralität. Dadurch wird es dem König nämlich verboten, von der Erhebung des Mobiliensteuervorabzugs auf auszuschüttende Dividenden abzusehen, und somit verhindert, die Steuerregelung von Artikel 106 §§ 2, 6 und 7 des KE/EStGB 1992 integral auf die Dividenden aus Aktien bzw. Anteilen aller beaufsichtigten Immobiliengesellschaften, die die Bedingungen erfüllen, anzuwenden.

B.12. Der angefochtene Artikel 95 verstößt daher gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung. Folglich ist diese Bestimmung für nichtig zu erklären.

Der erste Klagegrund ist begründet.

Da die übrigen Klagegründe nicht zu einer umfassenderen Nichtigerklärung führen könnten, brauchen sie nicht geprüft zu werden.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erklärt Artikel 95 des Gesetzes vom 12. Mai 2014 über die beaufsichtigten Immobiliengesellschaften für nichtig.

Erlassen in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 11. Mai 2016.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

E. De Groot

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2016/03231]

27 JUNI 2016. — *Wet tot omzetting van diverse bepalingen van Richtlijn 2014/59/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 betreffende de totstandbrenging van een kader voor het herstel en de afwikkeling van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen en tot wijziging van Richtlijn 82/891/EEG van de Raad en de Richtlijnen 2001/24/EG, 2002/47/EG, 2004/25/EG, 2005/56/EG, 2007/36/EG, 2011/35/EU, 2012/30/EU en 2013/36/EU en de Verordeningen (EU) nr. 1093/2010 en (EU) nr. 648/2012, van het Europees Parlement en de Raad*

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

### HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2.** Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2014/59/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 betreffende de totstandbrenging van een kader voor het herstel en de afwikkeling van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen en tot wijziging van Richtlijn 82/891/EEG van de Raad en de Richtlijnen 2001/24/EG, 2002/47/EG, 2004/25/EG, 2005/56/EG, 2007/36/EG, 2011/35/EU, 2012/30/EU en 2013/36/EU en de Verordeningen (EU) nr. 1093/2010 en (EU) nr. 648/2012, van het Europees Parlement en de Raad.

### HOOFDSTUK 2. — *Bekrachtiging van besluiten*

**Art. 3.** Worden bekrachtigd met ingang van hun respectieve dag van inwerkingtreding :

1° het koninklijk besluit van 18 december 2015 tot wijziging van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen;

2° het koninklijk besluit van 26 december 2015 tot wijziging van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen wat het herstel en de afwikkeling van groepen betreft.

### HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen in de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen*

**Art. 4.** In artikel 3 van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 december 2015 tot wijziging van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen wat het herstel en de afwikkeling van groepen betreft, wordt een bepaling onder 55/1° ingevoegd, luidende :

“55/1° Afwikkelingsfonds : het fonds voor de afwikkeling als bedoeld in artikel 2 van de wet van 28 december 2011 op het Afwikkelingsfonds;”.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2016/03231]

27 JUIN 2016. — *Loi transposant diverses dispositions de la directive 2014/59/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 établissant un cadre pour le redressement et la résolution des établissements de crédit et des entreprises d'investissement et modifiant la directive 82/891/CEE du Conseil ainsi que les directives du Parlement européen et du Conseil 2001/24/CE, 2002/47/CE, 2004/25/CE, 2005/56/CE, 2007/36/CE, 2011/35/UE, 2012/30/UE et 2013/36/UE et les règlements du Parlement européen et du Conseil (UE) n° 1093/2010 et (UE) n° 648/2012*

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

### CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**Art. 2.** La présente loi a pour objet la transposition partielle de la directive 2014/59/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 établissant un cadre pour le redressement et la résolution des établissements de crédit et des entreprises d'investissement et modifiant la directive 82/891/CEE du Conseil ainsi que les directives du Parlement européen et du Conseil 2001/24/CE, 2002/47/CE, 2004/25/CE, 2005/56/CE, 2007/36/CE, 2011/35/UE, 2012/30/UE et 2013/36/UE et les règlements du Parlement européen et du Conseil (UE) n° 1093/2010 et (UE) n° 648/2012.

### CHAPITRE 2. — *Confirmation d'arrêtés*

**Art. 3.** Sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur respective :

1° l'arrêté royal du 18 décembre 2015 modifiant la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

2° l'arrêté royal du 26 décembre 2015 modifiant la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit concernant le redressement et la résolution des défaillances de groupes.

### CHAPITRE 3. — *Modifications à la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit*

**Art. 4.** A l'article 3 de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 26 décembre 2015 modifiant la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit concernant le redressement et la résolution des défaillances de groupes, il est inséré un 55/1° rédigé comme suit :

“55/1° Fonds de résolution, le fonds pour la résolution visé à l'article 2 de la loi du 28 décembre 2011 relative au du Fonds de résolution;”.



**Art. 5.** Het tweede lid van artikel 111 van dezelfde wet wordt als volgt aangevuld :

“De toezichthouder eist in elk geval een actualisering van het herstelplan indien de hypotheses die in het herstelplan zijn beschreven anders zijn dan de omstandigheden die aanleiding hebben gegeven tot het nemen van maatregelen bedoeld in artikel 234, § 2. ”.

**Art. 6.** Artikel 112 van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

“De toezichthouder kan de kredietinstellingen verplichten om gedetailleerde gegevens bij te houden aangaande financiële contracten waarbij zij partij zijn.”.

**Art. 7.** In artikel 226 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 december 2015 tot wijziging van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen wat het herstel en de afwikkeling van groepen betreft, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt aangevuld met de volgende woorden :

“De afwikkelingsautoriteit kan de kredietinstelling in het bijzonder verplichten om gedetailleerde gegevens bij te houden aangaande financiële contracten waarbij zij partij is. Indien alle of een deel van deze informatie reeds beschikbaar is bij de toezichthouder, maakt deze die informatie over aan de afwikkelingsautoriteit.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4 en een paragraaf 5, luidende :

“§ 4. De afwikkelingsautoriteit schort de opmaak van het afwikkelingsplan op zolang de maatregelen tot vermindering of opheffing van belemmeringen voor de afwikkelbaarheid niet zijn vastgesteld overeenkomstig artikel 231 en 232.

§ 5. De afwikkelingsautoriteit maakt het afwikkelingsplan en eventuele wijzigingen daarvan over aan de toezichthouder.”.

**Art. 8.** In artikel 227, § 1, derde lid van dezelfde wet worden de woorden “onverminderd de interventies van het Afwikkelingsfonds,” ingevoegd tussen de woorden “enige uitzonderlijke overheidssteun,” en de woorden “en evenmin met”.

**Art. 9.** In het laatste lid van artikel 230 van dezelfde wet worden de woorden “onverminderd de interventies van het Afwikkelingsfonds,” ingevoegd tussen de woorden “enige uitzonderlijke overheidssteun,” en de woorden “noch van enige”.

**Art. 10.** In artikel 231, eerste lid van dezelfde wet worden de woorden “, de afwikkelingsautoriteiten in de jurisdicties waar significante bijkantoren gevestigd zijn” ingevoegd tussen de woorden “de betrokken kredietinstelling” en “en de toezichthouder”.

**Art. 11.** In artikel 232 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt als volgt aangevuld :

“Bij het vaststellen van die andere maatregelen toont de afwikkelingsautoriteit aan waarom de door de kredietinstelling voorgestelde maatregelen de belemmeringen voor de afwikkelbaarheid niet zouden kunnen wegnemen en waarom de andere maatregelen voor het wegnemen van de belemmeringen evenredig zijn. De afwikkelingsautoriteit houdt rekening met de bedreiging welke van die belemmeringen voor de afwikkelbaarheid uitgaat voor de financiële stabiliteit, en met de gevolgen van de maatregelen voor de bedrijfsactiviteiten van de kredietinstelling, haar stabiliteit en haar vermogen om een bijdrage te leveren aan de economie. Na raadpleging van de toezichthouder en van de Bank in haar hoedanigheid van macroprudentiële autoriteit, houdt de afwikkelingsautoriteit daarenboven rekening met het potentiële effect van die maatregelen op de betreffende kredietinstelling, op de interne markt voor financiële diensten en op de financiële stabiliteit in andere lidstaten en in de Unie als geheel.”;

2° het derde lid wordt als volgt vervangen :

“De beslissing van de afwikkelingsautoriteit wordt afdoende gemotiveerd, in het bijzonder wat betreft de toepassing van de in het eerste lid bedoelde vereiste van evenredigheid, en schriftelijk ter kennis gebracht van de kredietinstelling. Deze dient binnen een maand een plan in voor de uitvoering van die beslissing.”.

**Art. 12.** Artikel 234 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd :

1° in de eerste paragraaf worden de woorden “, Richtlijn 2013/36/EU, titel II van Richtlijn 2014/65/EU of een van de voorschriften van de artikelen 3 tot en met 7, 14 tot en met 17 en 24, 25 en 26 van Verordening nr. 600/2014,” ingevoegd tussen de woorden “Verordening nr. 575/2013” en “of over gegevens beschikt”;

**Art. 5.** L’alinéa 2 de l’article 111 de la même loi est complété comme suit :

“L’autorité de contrôle exige en tout état de cause de l’établissement de crédit qu’il actualise le plan de redressement lorsque les hypothèses établies dans ledit plan de redressement diffèrent des circonstances ayant conduit à prendre les mesures visées à l’article 234, § 2.”.

**Art. 6.** L’article 112 de la même loi est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

“L’autorité de contrôle peut exiger des établissements de crédit qu’ils tiennent des registres détaillés des contrats financiers auxquels ils sont parties.”.

**Art. 7.** L’article 226 de la même loi, modifié par l’arrêté royal du 26 décembre 2015 modifiant la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit concernant le redressement et la résolution des défaillances de groupes, est complété par les dispositions suivantes :

1° le paragraphe 2 est complété comme suit :

“L’autorité de résolution a en particulier le pouvoir d’exiger de l’établissement de crédit qu’il tienne des registres détaillés des contrats financiers auxquels il est partie. Lorsque l’autorité de contrôle dispose, en tout ou en partie, de ces informations, elle les communique à l’autorité de résolution.”;

2° l’article est complété par un paragraphe 4 et un paragraphe 5 rédigés comme suit :

“§ 4. L’autorité de résolution suspend l’élaboration du plan de résolution aussi longtemps que les mesures visant la réduction ou la suppression des obstacles à la résolvabilité ne sont pas approuvées conformément aux articles 231 et 232.

§ 5. L’autorité de résolution communique les plans de résolution et les éventuelles modifications apportées à ceux-ci à l’autorité de contrôle.”.

**Art. 8.** A l’article 227, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 de la même loi, les mots “sans préjudice des interventions du Fonds de résolution,” sont insérés entre les mots “soutien financier exceptionnel des pouvoirs publics,” et les mots “ni aucun”.

**Art. 9.** Dans le dernier alinéa de l’article 230 de la même loi, les mots “sans préjudice des interventions du Fonds de résolution,” sont insérés entre les mots “soutien financier exceptionnel des pouvoirs publics,” et les mots “ainsi que”.

**Art. 10.** Dans l’article 231, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots “, les autorités de résolution dont relèvent des succursales d’importance significative” sont insérés entre les mots “l’établissement de crédit concerné” et “et l’autorité de contrôle”.

**Art. 11.** L’article 232 de la même loi est modifié comme suit :

1° l’alinéa 1<sup>er</sup> est complété comme suit :

“Lorsqu’elle définit ces autres mesures, l’autorité de résolution doit expliquer la raison pour laquelle les mesures proposées par l’établissement de crédit ne permettraient pas de supprimer les obstacles à la résolvabilité, et en quoi les autres mesures sont proportionnées pour y remédier. L’autorité de résolution tient compte de la menace de ces obstacles à la résolvabilité pour la stabilité financière et de l’incidence des mesures sur l’activité de l’établissement de crédit, sa stabilité et sa capacité de contribuer à l’économie. Après consultation de l’autorité de contrôle et de la Banque en sa qualité d’autorité macroprudentielle, l’autorité de résolution tient dûment compte de l’effet potentiel de ces mesures sur l’établissement de crédit en question, sur le marché intérieur des services financiers et sur la stabilité financière dans les autres Etats membres et dans l’Union dans son ensemble.”;

2° l’alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

“La décision de l’autorité de résolution doit être suffisamment motivée, en particulier en ce qui concerne l’exigence d’application proportionnée visée à l’alinéa 1<sup>er</sup>, et est notifiée par écrit à l’établissement de crédit. Celui-ci soumet dans le mois un plan pour la mise en œuvre de cette décision.”.

**Art. 12.** L’article 234 de la même loi est modifié comme suit :

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots “, de la Directive 2013/36/UE, du titre II de la Directive 2014/65/UE ou de l’une des prescriptions des articles 3 à 7, 14 à 17 et 24, 25 et 26 du Règlement n° 600/2014,” sont insérés entre les mots “Règlement n° 575/2013” et “, ou qu’elle dispose d’éléments”;

2° paragraaf 2 wordt aangevuld met de bepalingen onder 11° en 12° luidende :

“11° de maatregelen gelasten als bedoeld in artikel 116, § 2, tweede lid, 3° en 5°;

12° eisen dat de instelling een plan opstelt voor het voeren van onderhandelingen met schuldeisers over de herstructurering van de schulden, in voorkomend geval overeenkomstig het herstelplan.”;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende :

“§ 5. De toezichthouder stelt de afwikkelingsautoriteit onverwijld in kennis zodra zij vaststelt dat voor een kredietinstelling aan de in paragraaf 1 bedoelde voorwaarden is voldaan.”.

**Art. 13.** In artikel 243, § 1 van dezelfde wet wordt een tweede lid ingevoegd, luidende :

“Bij het nastreven van deze doelstellingen tracht de afwikkelingsautoriteit de afwikkelingskosten zoveel mogelijk te beperken en waardevernietiging te vermijden, tenzij die noodzakelijk is om de afwikkelingsdoelstellingen te verwezenlijken.”.

**Art. 14.** In artikel 244 van dezelfde wet wordt een paragraaf 5 toegevoegd, luidende :

“§ 5. Het nemen van herstelmaatregelen als bedoeld in artikel 234 of 236 is geen voorwaarde voor het nemen van een afwikkelingsmaatregel.”.

**Art. 15.** Artikel 247, § 1 van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

“Daarnaast wordt bij de waardering in aanmerking genomen dat, indien een afwikkelingsinstrument wordt toegepast :

1° de afwikkelingsautoriteit en het Afwikkelingsfonds alle redelijke en op rechtmatige wijze gemaakte kosten kunnen terugvorderen van de kredietinstelling in afwikkeling, overeenkomstig artikel 272;

2° de financieringsregeling voor de afwikkeling kan voorzien in rente of vergoedingen voor elke aan de kredietinstelling in afwikkeling toegekende lening of waarborg, overeenkomstig artikel 6/1 van de wet van 28 december 2011 op het Afwikkelingsfonds.”.

**Art. 16.** Artikel 248 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 december 2015 tot wijziging van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen, wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende :

“§ 4. De waardering vormt een integraal onderdeel van het besluit om een afwikkelingsmaatregel te nemen of om de bevoegdheid om relevante kapitaalinstrumenten af te schrijven of om te zetten uit te oefenen. De waardering zelf is niet vatbaar voor een afzonderlijk beroep maar kan vatbaar zijn voor een beroep samen met dat besluit, in toepassing van het bepaalde in Hoofdstuk IX van deze Titel.”.

**Art. 17.** In artikel 255 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 december 2015 houdende diverse financiële bepalingen, houdende de oprichting van een administratieve dienst met boekhoudkundige autonomie “Sociale activiteiten” en houdende een bepaling inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt :

“§ 5. Bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen op advies van de afwikkelingsautoriteit, of uit eigen beweging na advies van de afwikkelingsautoriteit, kan de Koning buitengewone openbare financiële steun verlenen door middel van instrumenten voor financiële stabilisatie om in de afwikkeling van een kredietinstelling te participeren, waaronder door rechtstreeks in te grijpen om de vereffening van deze instelling te voorkomen, teneinde de in artikel 243, § 1 bedoelde afwikkelingsdoelstellingen te verwezenlijken.

De overheidsinstrumenten voor financiële stabilisatie zijn de volgende :

1° het instrument voor publieke kapitaalsteun, waarmee een kredietinstelling als bedoeld in het eerste lid geherkapitaliseerd wordt in ruil voor tier 1-kernkapitaalinstrumenten of aanvullende tier 1- of tier 2-instrumenten;

2° het instrument voor tijdelijke overheidseigendom, waarmee de aandelen van een kredietinstelling als bedoeld in het eerste lid worden overgedragen naar een onderneming die volledig in eigendom van de Staat is of naar een gevolmachtigde van de Koning.”;

2° le paragraphe 2 est complété par les 11° et 12° rédigées comme suit :

“11° imposer les mesures visées à l’article 116, § 2, alinéa 2, 3° et 5°;

12° exiger de l’établissement qu’il établisse un plan pour négocier la restructuration de ses dettes, le cas échéant conformément au plan de redressement.”;

3° l’article est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit :

“§ 5. L’autorité de contrôle notifie sans retard à l’autorité de résolution qu’il a été déterminé que les conditions énoncées au paragraphe 1<sup>er</sup> étaient réunies en ce qui concerne un établissement de crédit.”.

**Art. 13.** Dans l’article 243, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, est inséré un alinéa 2 rédigé comme suit :

“Dans la poursuite des objectifs susvisés, l’autorité de résolution s’efforce de réduire autant que possible le coût de la résolution et d’éviter la destruction de valeur, à moins que la réalisation desdits objectifs ne l’exige.”.

**Art. 14.** L’article 244 de la même loi est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit :

“§ 5. L’adoption d’une mesure de redressement telle que visée à l’article 234 ou 236 n’est pas indispensable pour prendre une mesure de résolution.”.

**Art. 15.** L’article 247, § 1<sup>er</sup>, de la même loi est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

“Par ailleurs, la valorisation tient compte du fait que, si l’un des instruments de résolution est appliqué :

1° l’autorité de résolution et le Fonds de résolution peuvent recouvrer auprès de l’établissement de crédit soumis à une procédure de résolution toute dépense raisonnable exposée à bon escient, conformément à l’article 272;

2° le dispositif de financement pour la résolution peut imputer des intérêts ou des frais en ce qui concerne tout prêt ou toute garantie fournie à l’établissement de crédit soumis à une procédure de résolution, conformément à l’article 6/1 de la loi du 28 décembre 2011 relative au Fonds de résolution.”.

**Art. 16.** L’article 248 de la même loi, modifié par l’arrêté royal du 18 décembre 2015 modifiant la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit :

“§ 4. La valorisation fait partie intégrante de la décision de prendre une mesure de résolution ou d’exercer le pouvoir de dépréciation ou de conversion des instruments de fonds propres pertinents. La valorisation ne fait pas elle-même l’objet d’un droit de recours distinct mais peut faire l’objet d’un recours en conjonction avec cette décision, en application du chapitre IX du présent titre.”.

**Art. 17.** A l’article 255 de la même loi, modifié par la loi du 18 décembre 2015 portant des dispositions financières diverses, portant la création d’un service administratif à comptabilité autonome “Activités sociales”, et portant une disposition en matière d’égalité des femmes et des hommes, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit :

“§ 5. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur avis de l’autorité de résolution, ou d’initiative après avis de l’autorité de résolution, fournir un soutien financier public exceptionnel au moyen d’instruments de stabilisation financière, afin de participer à la résolution de la défaillance d’un établissement de crédit, y compris en intervenant directement afin d’éviter sa liquidation, en vue d’atteindre les objectifs de la résolution visés à l’article 243, § 1<sup>er</sup>.

Les instruments de stabilisation financière de l’Etat sont les suivants :

1° l’instrument de soutien public en fonds propres, par lequel un établissement de crédit visé à l’alinéa 1<sup>er</sup> est recapitalisé en échange d’instruments de fonds propres de base de catégorie 1 ou d’instrument de fonds propres additionnels de catégorie 1 ou 2;

2° l’instrument de placement temporaire en propriété publique, par lequel les actions d’un établissement de crédit visé à l’alinéa 1<sup>er</sup> sont transférées vers une entreprise entièrement détenue par l’Etat ou vers une personne agréée par le Roi.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 6 en een paragraaf 7, luidende :

“§ 6. De overheidsinstrumenten voor financiële stabilisatie worden als laatste redmiddel gebruikt, teneinde de financiële stabiliteit te vrijwaren, en enkel nadat de afwikkelingsinstrumenten als bedoeld in paragraaf 1 en paragraaf 2 zijn beoordeeld en zoveel mogelijk zijn benut. Deze beoordeling wordt door de Koning verricht na raadpleging van de afwikkelingsautoriteit. De overheidsinstrumenten voor financiële stabilisatie kunnen slechts gebruikt worden indien voldaan is aan de volgende voorwaarden :

1° de afwikkelingsautoriteit heeft vastgesteld dat de in artikel 244, § 1 bedoelde voorwaarden voor het initiëren van een afwikkelingsprocedure vervuld zijn in hoofde van de betrokken kredietinstelling;

2° na raadpleging van de Bank, in haar hoedanigheid van centrale bank, en van de toezichthouder, stellen de Koning en de afwikkelingsautoriteit vast

- dat de toepassing van de afwikkelingsinstrumenten niet volstaat om aanzienlijke negatieve gevolgen voor de financiële stabiliteit te voorkomen; of

- dat de toepassing van de afwikkelingsinstrumenten niet volstaat om het algemeen belang te beschermen; of

- enkel voor wat betreft het instrument voor tijdelijke overheidseigendom, dat de toepassing van de afwikkelingsinstrumenten niet volstaat om het algemeen belang te beschermen, indien de instelling eerder al kapitaalsteun heeft gekregen via het instrument voor kapitaalsteun;

3° de waarde van de instrumenten die met toepassing van het instrument van interne versterking of het instrument van afschrijving of omzetting van kapitaalinstrumenten worden omgezet of afgeschreven, bedraagt meer dan 8 % van de totale passiva, met inbegrip van het eigen vermogen, van de instelling in afwikkeling, gemeten aan de hand van de waardering die met toepassing van de artikelen 246 tot 249 werd verricht; en

4° de regels van de Europese Unie inzake staatssteun worden nageleefd.

§ 7. De Bank, in haar hoedanigheid van afwikkelingsautoriteit, oefent op verzoek van de Koning alle haar verleende afwikkelingsbevoegdheden uit indien de uitoefening van die bevoegdheden noodzakelijk is voor de tenuitvoerlegging van de overheidsinstrumenten voor financiële stabilisatie.

De Koning ziet erop toe dat de ondernemingen die de Staat rechtstreeks of onrechtstreeks bezit met toepassing van een overheidsinstrument voor financiële stabilisatie, op commerciële en professionele wijze worden beheerd.

Zodra de commerciële en financiële omstandigheden dat toelaten, worden de deelnemingen die met toepassing van een overheidsinstrument voor financiële stabilisatie rechtstreeks of onrechtstreeks worden aangehouden door de Staat, overgedragen aan de privésector.”.

**Art. 18.** In artikel 257 van dezelfde wet wordt een paragraaf 3 toegevoegd, luidende :

“§ 3. Elke openbaarmaking van de verkoop van de kredietinstelling die op grond van artikel 17, lid 1 van Verordening (EU) nr. 596/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende marktmisbruik zou zijn voorgeschreven, mag overeenkomstig artikel 17, lid 4 of 5 van die verordening worden uitgesteld.”.

**Art. 19.** In artikel 260 van dezelfde wet wordt een paragraaf 4 toegevoegd, luidende :

“§ 4. Het wettelijk bestuursorgaan en de effectieve leiding van de overbruggingsinstelling houden de toegang tot kritieke functies in stand met het oog op de toepassing van het bepaalde in artikel 261, 263 of 264.”.

**Art. 20.** In artikel 265 van dezelfde wet worden een paragraaf 3 en een paragraaf 4 toegevoegd, luidende :

“§ 3. Onverminderd artikel 272, § 1, valt elke door het vehikel voor activabeheer met betrekking tot de rechtstreeks van de kredietinstelling in afwikkeling verworven activa, rechten of verbintenissen betaalde vergoeding, toe aan de kredietinstelling in afwikkeling. Vergoedingen kunnen betaald worden in de vorm van door het vehikel voor activabeheer uitgegeven schuld papier.

§ 4. Indien het instrument van een overbruggingsinstelling is toegepast, kan een vehikel voor activabeheer, ten gevolge van de toepassing van het instrument van een overbruggingsinstelling, activa, rechten of verbintenissen van de overbruggingsinstelling verwerven.”.

2° l'article est complété par les paragraphes 6 et 7 rédigés comme suit :

“§ 6. Les instruments de stabilisation financière de l'Etat sont utilisés en dernier ressort, avec l'objectif de préserver la stabilité financière, et uniquement après qu'ont été évalués et exploités dans toute la mesure du possible les instruments de résolution visés aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2. Cette évaluation est conduite par le Roi, après consultation de l'autorité de résolution. Les instruments de stabilisation financière de l'Etat ne peuvent être utilisés que lorsqu'il est satisfait aux conditions suivantes :

1° l'autorité de résolution a établi que les conditions de déclenchement d'une procédure de résolution visées à l'article 244 § 1<sup>er</sup> sont réunies dans le chef de l'établissement de crédit concerné;

2° le Roi et l'autorité de résolution constatent, après consultation de la Banque, en sa qualité de banque centrale, et de l'autorité de contrôle, que

- l'application des instruments de résolution ne permet pas d'éviter des effets négatifs importants sur la stabilité financière; ou

- l'application des instruments de résolution ne permet pas de protéger l'intérêt public; ou

- uniquement en ce qui concerne l'instrument de placement temporaire en propriété publique, l'application des instruments de résolution ne permet pas de protéger l'intérêt public bien qu'une aide en fonds propres ait été accordée précédemment à l'établissement par le biais de l'instrument d'aide en fonds propres;

3° la valeur des instruments convertis ou dépréciés en application de l'instrument de renflouement interne ou de l'instrument de dépréciation ou de conversion des instruments de fonds propres, est supérieure à 8 % du total des passifs, fonds propres compris, de l'établissement en résolution, tel qu'il résulte de la valorisation effectuée en application des articles 246 à 249; et

4° les règles de l'Union européenne en matière d'aides d'Etat sont respectées.

§ 7. La Banque, en sa qualité d'autorité de résolution, exerce, à la demande du Roi, les pouvoirs de résolution qui lui sont conférés si leur exercice est nécessaire à la mise en œuvre des instruments de stabilisation financière de l'Etat.

Le Roi veille à ce que les entreprises détenues directement ou indirectement par l'Etat en application d'un instrument de stabilisation financière de l'Etat, soient gérées sur une base commerciale et professionnelle.

Dès que les conditions commerciales et financières le permettent, les participations détenues directement ou indirectement par l'Etat en application d'un instrument de stabilisation financière de l'Etat sont cédées au secteur privé.”.

**Art. 18.** A l'article 257 de la même loi, il est ajouté un paragraphe 3 rédigé comme suit :

“§ 3. Toute annonce publique de la mise en vente de l'établissement de crédit, qui serait requise en vertu de l'article 17, paragraphe 1, du règlement (UE) n° 596/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 sur les abus de marché, peut être différée conformément à l'article 17, paragraphe 4 ou 5, dudit règlement.”.

**Art. 19.** A l'article 260 de la même loi, il est ajouté un paragraphe 4 rédigé comme suit :

“§ 4. L'organe légal d'administration et la direction effective de l'établissement-relais maintiennent l'accès aux fonctions critiques en vue de l'application de l'article 261, 263 ou 264.”.

**Art. 20.** A l'article 265 de la même loi sont ajoutés un paragraphe 3 et un paragraphe 4 rédigés comme suit :

“§ 3. Sans préjudice de l'article 272, § 1<sup>er</sup>, toute contrepartie versée par la structure de gestion des actifs pour les actifs, droits ou engagements acquis auprès de l'établissement de crédit soumis à une procédure de résolution revient à l'établissement de crédit soumis à une procédure de résolution. La contrepartie peut être versée sous la forme d'un instrument de dette émis par la structure de gestion des actifs.

§ 4. Lorsque l'instrument de l'établissement-relais a été appliqué, une structure de gestion des actifs peut, après l'application de l'instrument de l'établissement-relais, acquérir des actifs, droits ou engagements auprès de l'établissement-relais.”.



**Art. 21.** In artikel 267/2, § 3 van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 december 2015 tot wijziging van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen, worden de woorden "de in artikel 386 bedoelde financieringsregelingen" vervangen door de woorden "het Afwikkelingsfonds".

**Art. 22.** In artikel 267/6, § 2 van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 december 2015 tot wijziging van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen, worden de woorden "de in artikel 386 bedoelde financieringsregelingen" vervangen door de woorden "het Afwikkelingsfonds".

**Art. 23.** In artikel 269 van dezelfde wet wordt een paragraaf 3 toegevoegd, luidende :

"§ 3. Bij toepassing van de afwikkelingsinstrumenten bedoeld in paragraaf 1, en onverminderd het bepaalde in Hoofdstuk VII van deze Titel, hebben aandeelhouders of schuldeisers van de kredietinstelling in afwikkeling en andere derden wier activa, rechten of verbintenissen niet zijn overgedragen, geen rechten op of met betrekking tot de overdragen activa, rechten of verbintenissen."

**Art. 24.** In artikel 272 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 wordt het zinsdeel voorafgaand aan de opsomming vervangen als volgt :

"De afwikkelingsautoriteit en het Afwikkelingsfonds kunnen redelijke uitgaven die zij rechtmatig hebben gedaan bij het gebruik van de afwikkelingsinstrumenten, bij de uitoefening van afwikkelingsbevoegdheden, bij de interventies van het Afwikkelingsfonds of bij het gebruik van overheidsinstrumenten voor financiële stabilisatie, verhalen op een of meer van de volgende wijzen :";

2° het eerste lid van paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

"De vorderingen van de afwikkelingsautoriteit en het Afwikkelingsfonds ten aanzien van de kredietinstelling voor kosten die zij hebben opgelopen in het kader van de procedure voor de afwikkeling van een kredietinstelling, zijn bevoorrecht op alle roerende goederen van deze kredietinstelling."

**Art. 25.** In artikel 280 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 december 2015 houdende diverse financiële bepalingen, houdende de oprichting van een administratieve dienst met boekhoudkundige autonomie 'Sociale activiteiten' en houdende een bepaling inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen, worden een paragraaf 5 en een paragraaf 6 toegevoegd, luidende :

"§ 5. In geval van opschorting uit hoofde van paragraaf 1, 3° kan een beëindigingsrecht worden uitgeoefend voor het einde van de termijn bepaald in paragraaf 1, 1° indien de afwikkelingsautoriteit een bericht heeft bekendgemaakt dat de onder de overeenkomst vallende rechten en verplichtingen niet aan een andere entiteit worden overgedragen, of dat deze, bij toepassing van het instrument van interne versterking op grond van artikel 267/1, § 1, 1°, niet aan afschrijving of omzetting onderworpen zijn.

§ 6. Indien de afwikkelingsautoriteit de bevoegdheid bedoeld in paragraaf 1, 3° uitoefent en geen bericht heeft bekendgemaakt als bedoeld in paragraaf 5, mogen de beëindigingsrechten na afloop van de termijn bedoeld in paragraaf 1, 1° als volgt worden uitgeoefend :

1° indien de onder de overeenkomst vallende rechten en verplichtingen aan een andere entiteit zijn overgedragen, mag een tegenpartij die beëindigingsrechten alleen uitoefenen indien zich aan de zijde van de ontvanger een afdwingsgrond blijft voordoen of zich later voordoet;

2° indien de onder de overeenkomst vallende rechten en verplichtingen bij de kredietinstelling in afwikkeling blijven en de afwikkelingsautoriteit ten aanzien van deze instelling niet overeenkomstig artikel 267/1, § 1, 1° het instrument van interne versterking op dat contract heeft toegepast, kan een tegenpartij bij het verstrijken van de opschorting beëindigingsrechten uitoefenen volgens de voorwaarden van die overeenkomst."

**Art. 26.** In artikel 284 van dezelfde wet worden de woorden "de financieringsregelingen bedoeld in artikel 386" vervangen door de woorden "het Afwikkelingsfonds".

**Art. 27.** Artikel 292 van dezelfde wet wordt aangevuld met de bepalingen onder 8° en 9°, luidende :

"8° de Europese Commissie, de Europese Centrale Bank, de Europese Autoriteit voor Effecten en Markten, de Europese Autoriteit voor Verzekeringen en Bedrijfspensioenen en de Europese Bankautoriteit;

**Art. 21.** A l'article 267/2, § 3 de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 18 décembre 2015 modifiant la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les mots "des dispositifs de financement visés à l'article 386" sont remplacés par les mots "du Fonds de résolution".

**Art. 22.** A l'article 267/6, § 2 de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 18 décembre 2015 modifiant la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les mots "les dispositifs de financement visés à l'article 386" sont remplacés par les mots "le Fonds de résolution".

**Art. 23.** A l'article 269 de la même loi, il est ajouté un paragraphe 3 rédigé comme suit :

"§ 3. Lorsqu'ils appliquent les instruments de résolution visés au paragraphe 1<sup>er</sup>, et sans préjudice du chapitre VII du présent titre, les actionnaires ou créanciers de l'établissement de crédit soumis à une procédure de résolution et autres tiers dont les actifs, droits ou engagements ne sont pas transférés n'ont aucun droit sur les actifs, droits ou engagements transférés."

**Art. 24.** A l'article 272 de la même loi les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, la partie de phrase qui précède l'énumération est remplacée par ce qui suit :

"L'autorité de résolution et le Fonds de résolution peuvent recouvrer toute dépense raisonnable qu'ils ont exposée à bon escient en liaison avec l'application des instruments de résolution, avec l'exercice des pouvoirs de résolution, avec les interventions du Fonds de résolution ou avec l'application des instruments de stabilisation financière de l'Etat, selon une ou plusieurs des modalités suivantes :";

2° l'alinéa 1<sup>er</sup> du paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

"Les créances de l'autorité de résolution et du Fonds de résolution sur l'établissement de crédit pour les frais encourus par ceux-ci dans le contexte de la procédure de résolution de la défaillance d'un établissement de crédit sont privilégiées sur la généralité des biens meubles de celui-ci."

**Art. 25.** A l'article 280 de la même loi, modifié par la loi du 18 décembre 2015 portant des dispositions financières diverses, portant la création d'un service administratif à comptabilité autonome 'Activités sociales', et portant une disposition en matière d'égalité des femmes et des hommes, sont ajoutés un paragraphe 5 et un paragraphe 6 rédigés comme suit :

"§ 5. En cas de suspension découlant du paragraphe 1<sup>er</sup>, 3°, un droit de résiliation peut être exercé avant la fin de la période visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, 1°, si l'autorité de résolution a publié un avis selon lequel les droits et engagements couverts par le contrat ne sont pas transférés à une autre entité, ou selon lequel ils ne sont pas soumis à dépréciation ou conversion sur application de l'instrument de renflouement interne en vertu de l'article 267/1, § 1<sup>er</sup>, 1°.

§ 6. Lorsque l'autorité de résolution exerce le pouvoir visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, 3°, et en l'absence d'avis au titre du paragraphe 5, les droits de résiliation peuvent être exercés à l'expiration de la période visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, 1°, dans les conditions suivantes :

1° si les droits et obligations couverts par le contrat ont été transférés à une autre entité, une contrepartie ne peut exercer ces droits de résiliation que lors de la poursuite ou de la survenance ultérieure d'un fait entraînant l'exécution à l'encontre de l'entité réceptrice;

2° si l'établissement de crédit soumis à une procédure de résolution conserve les droits et obligations couverts par le contrat, et que l'autorité de résolution n'a pas appliqué à ce contrat l'instrument de renflouement interne conformément à l'article 267/1, § 1<sup>er</sup>, 1°, une contrepartie peut exercer les droits de résiliation conformément aux clauses de ce contrat à l'expiration de la période de suspension."

**Art. 26.** A l'article 284 de la même loi, les mots "des dispositifs de financement visés à l'article 386" sont remplacés par les mots "du Fonds de résolution".

**Art. 27.** L'article 292 de la même loi est complété par les 8° et 9° rédigés comme suit :

"8° la Commission européenne, la Banque centrale européenne, l'Autorité européenne des marchés financiers, l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles et l'Autorité bancaire européenne;

9° indien de instelling in afwikkeling een instelling is in de zin van artikel 2, onder b) van Richtlijn 98/26/EG, de exploitanten van de systemen waaraan zijn deelnemen.”.

**Art. 28.** Artikel 293 van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden “evenals de maatregel die de afwikkelingsautoriteit voornemens is te treffen, met inbegrip van, in voorkomend geval, de benoeming van een bijzondere bestuurder”.

**Art. 29.** Artikel 294 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zin :

“Deze kennisgeving bevat een kopie van elke maatregel of van elk instrument door middel waarvan de betrokken bevoegdheden worden uitgeoefend en geeft de datum aan vanaf wanneer elke afwikkelingsmaatregel van kracht is.”.

**Art. 30.** Artikel 295 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 december 2015 houdende diverse financiële bepalingen, houdende de oprichting van een administratieve dienst met boekhoudkundige autonomie “Sociale activiteiten” en houdende een bepaling inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen, wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

“Indien de aandelen of andere eigendoms- of schuldinstrumenten van de kredietinstelling niet voor verhandeling op een gereglementeerde markt zijn toegelaten, zorgt de afwikkelingsautoriteit ervoor dat de documenten die als bewijsstuk van de afwikkelingsmaatregel dienen, worden toegezonden aan de aandeelhouders en schuldeisers van de kredietinstelling in afwikkeling die bekend zijn ingevolge de registers of de gegevensbanken van de kredietinstelling in afwikkeling die ter beschikking staan van de afwikkelingsautoriteit.”.

**Art. 31.** In Boek XI van dezelfde wet, ingevoegd door het koninklijk besluit van 26 december 2015 tot wijziging van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen wat het herstel en de afwikkeling van groepen betreft, wordt een Titel III/1 ingevoegd, luidende :

“Titel III/1. Financiële steun binnen een groep

Art. 438/1. § 1. Belgische moederkrediet-instellingen, Belgische EER-moederkrediet-instellingen en entiteiten naar Belgisch recht bedoeld in artikel 424, 3° en 4°, evenals Belgische dochterondernemingen die kredietinstellingen of financiële instellingen zijn welke vallen onder het toezicht op geconsolideerde basis dat op de moederonderneming wordt uitgeoefend, kunnen partij zijn bij een overeenkomst voor het verlenen van financiële steun binnen de groep aan een andere partij bij de overeenkomst die voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 234, § 1 van deze wet of in artikel 27 van Richtlijn 2014/59/EU.

§ 2. Een overeenkomst voor het verlenen van financiële steun binnen de groep :

1° mag alleen worden gesloten op een ogenblik waarop geen van de partijen bij de overeenkomst voldoet aan de in artikel 234, § 1 of in artikel 27 van Richtlijn 2014/59/EU bedoelde voorwaarden;

2° mag niet verhinderen dat een groepsentiteit actief is in een lidstaat;

3° mag niet verhinderen dat van geval tot geval en conform het beleid van de groep financiële steun wordt verleend aan een groepsentiteit die in financiële problemen verkeert, als dit geen risico inhoudt voor de groep als geheel.

§ 3. De overeenkomst voor het verlenen van financiële steun binnen de groep kan :

1° op een of meer dochterondernemingen van de groep betrekking hebben en voorzien in financiële steun van de moederonderneming aan dochterondernemingen, van dochterondernemingen aan de moederonderneming, tussen dochterondernemingen van de groep die partij zijn bij de overeenkomst, of elke combinatie van deze groepsentiteiten;

2° voorzien in financiële steun in de vorm van een lening, de verlening van garanties, de verstrekking van activa die als zekerheid kunnen worden gebruikt, of elke combinatie van deze vormen van financiële steun bij een of meer transacties, onder meer tussen de begunstigde van de steun en een derde.

§ 4. Indien een groepsentiteit overeenkomstig de bepalingen van de overeenkomst akkoord gaat met de verlening van financiële steun aan een andere groepsentiteit, kan de overeenkomst een wederkerige overeenkomst bevatten van de groepsentiteit die de steun ontvangt, om financiële steun te verlenen aan de groepsentiteit die de steun verleent.

§ 5. De uit de overeenkomst voortvloeiende rechten, vorderingen en maatregelen kunnen alleen door de partijen bij de overeenkomst worden uitgeoefend, met uitsluiting van derden.

9° lorsque l'établissement soumis à la procédure de résolution répond à la définition d'une institution au sens de l'article 2, point b), de la directive 98/26/CE, les opérateurs des systèmes auxquels il participe.”.

**Art. 28.** L'article 293 de la même loi est complété par les mots “ainsi que la mesure que l'autorité de résolution a l'intention de prendre, y compris, le cas échéant, la nomination d'un administrateur spécial”.

**Art. 29.** L'article 294 de la même loi est complété par la phrase suivante :

“Cette notification inclut une copie de l'instruction ou de l'acte par lequel les pouvoirs en question sont exercés et indique la date à partir de laquelle la mesure de résolution prend effet.”.

**Art. 30.** L'article 295 de la même loi, modifié par la loi du 18 décembre 2015 portant des dispositions financières diverses, portant la création d'un service administratif à comptabilité autonome “Activités sociales”, et portant une disposition en matière d'égalité des femmes et des hommes, est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

“Lorsque les actions ou autres titres de propriété ou instruments de dette de l'établissement de crédit ne sont pas admis à la négociation sur un marché réglementé, l'autorité de résolution veille à ce que les documents attestant l'existence de la mesure de résolution soient transmis aux actionnaires et créanciers de l'établissement de crédit soumis à une procédure de résolution qui sont recensés dans les registres ou bases de données de l'établissement de crédit concerné qui se trouvent à la disposition de l'autorité de résolution.”.

**Art. 31.** Dans le livre XI de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 26 décembre 2015 modifiant la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit concernant le redressement et la résolution des défaillances de groupes, il est inséré un titre III/1 rédigé comme suit :

“Titre III/1. Soutien financier intragroupe

Art. 438/1. § 1<sup>er</sup>. Les établissements de crédit mères belges, les établissements de crédit mères belges dans l'EEE et les entités de droit belge visées à l'article 424, 3° et 4°, ainsi que les filiales belges qui sont des établissements de crédit ou des établissements financiers relevant de la surveillance consolidée de l'entreprise mère, peuvent être parties à un accord de soutien financier de groupe à toute partie à l'accord qui remplit les conditions visées à l'article 234, § 1<sup>er</sup>, de la présente loi ou à l'article 27 de la directive 2014/59/UE.

§ 2. Un accord de soutien financier de groupe :

1° ne peut être conclu qu'à un moment où aucune des parties à l'accord ne remplit les conditions visées à l'article 234, § 1<sup>er</sup>, ou à l'article 27 de la directive 2014/59/UE;

2° ne peut empêcher qu'une entité du groupe exerce une activité dans un Etat membre;

3° ne peut empêcher qu'au cas par cas, et conformément aux politiques du groupe, un soutien financier de groupe soit fourni à une entité du groupe qui connaît des difficultés financières, tant qu'il ne représente pas un risque pour l'ensemble du groupe.

§ 3. L'accord de soutien financier de groupe peut :

1° concerner une ou plusieurs filiales du groupe et prévoir un soutien financier de l'entreprise mère aux filiales, des filiales à l'entreprise mère, entre les filiales du groupe qui sont parties à l'accord, ou toute combinaison de ces entités;

2° prévoir un soutien financier sous la forme d'un prêt, de l'octroi de garanties, de la fourniture d'actifs pouvant servir de garantie, ou de toute combinaison de ces formes de soutien financier, dans une ou plusieurs opérations, notamment entre le bénéficiaire du soutien et un tiers.

§ 4. Si, aux termes de l'accord, une entité du groupe s'engage à fournir un soutien financier à une autre entité du groupe, l'accord peut inclure un accord réciproque aux termes duquel l'entité du groupe bénéficiaire s'engage à fournir un soutien financier à l'entité du groupe qui fournit le soutien.

§ 5. Les droits, actions ou poursuites résultant éventuellement de l'accord ne peuvent être exercés que par les parties à l'accord, à l'exclusion des tiers.

Art. 438/2. Een overeenkomst voor het verlenen van financiële steun binnen de groep beantwoordt minstens aan de volgende beginselen :

1° de overeenkomst bevat de basis voor de berekening van de vergoeding voor elke transactie die krachtens de overeenkomst plaatsvindt;

2° de vergoeding wordt vastgesteld op het tijdstip van verlening van de financiële steun;

3° bij toetreding tot de overeenkomst en bij het vaststellen van de vergoeding voor de verlening van financiële steun moet elke partij haar eigen belangen behartigen, hetgeen kan inhouden dat rekening wordt gehouden met eventuele directe of indirecte voordelen die voor een partij uit de verlening van de financiële steun kunnen voortvloeien;

4° elke partij die financiële steun verleent, moet volledig toegang hebben tot relevante informatie van elke partij die financiële steun ontvangt, voordat de vergoeding voor de verlening van financiële steun wordt vastgesteld en voordat een besluit tot verlening van financiële steun wordt genomen;

5° bij de vergoeding voor de verlening van financiële steun kan rekening worden gehouden met informatie die niet op de markt beschikbaar is en die in het bezit is van de partij die financiële steun verleent op grond van het feit dat zij deel uitmaakt van dezelfde groep als de partij die financiële steun ontvangt; en

6° in de beginselen voor het berekenen van de vergoeding voor de verlening van financiële steun hoeft geen rekening te worden gehouden met eventuele verwachte tijdelijke gevolgen voor de marktprijzen van gebeurtenissen buiten de groep om.

Art. 438/3. Een groepsentiteit naar Belgisch recht mag slechts financiële steun verlenen overeenkomstig artikel 438/1 als aan elk van de volgende voorwaarden wordt voldaan :

1° het verlenen van financiële steun heeft tot doel de financiële stabiliteit van de groep als geheel of van een van de groepsentiteiten te vrijwaren of te herstellen;

2° er is een redelijk vooruitzicht dat de verleende steun de financiële moeilijkheden van de groepsentiteit die de steun ontvangt, in wezenlijke mate oplost;

3° het verlenen van financiële steun is in het belang van de groepsentiteit die de steun verleent;

4° de financiële steun wordt verleend onder voorwaarden, waaronder een vergoeding als bedoeld in artikel 438/2;

5° op basis van de informatie waarover het wettelijk bestuursorgaan van de groepsentiteit die financiële steun verleent, beschikt op het moment dat het besluit tot verlenen van financiële steun wordt genomen, is er een redelijk vooruitzicht dat de groepsentiteit die de steun ontvangt de vergoeding voor de steun zal betalen en dat deze, indien de steun in de vorm van een lening wordt verstrekt, de lening zal terugbetalen. Indien de steun wordt verstrekt in de vorm van een garantie of andere zekerheid, geldt voor de daaruit voortvloeiende verplichting voor de ontvangende entiteit dezelfde voorwaarde als de garantie of zekerheid wordt afgedwongen;

6° de verlening van de financiële steun brengt de liquiditeit of de solvabiliteit van de groepsentiteit die de steun verleent, niet in gevaar;

7° de verlening van de financiële steun houdt geen bedreiging in voor de financiële stabiliteit in België;

8° op het ogenblik waarop de steun wordt verleend, voldoet de groepsentiteit die de steun verleent aan de vereisten van deze wet met betrekking tot kapitaal of liquiditeit en aan alle op grond van de artikelen 149 en 150 opgelegde vereisten, en het verlenen van financiële steun leidt er niet toe dat deze groepsentiteit die vereisten overtreedt, tenzij dit wordt toegestaan door de toezichthouder;

9° op het ogenblik waarop de steun wordt verleend, voldoet de groepsentiteit die de steun verleent aan de vereisten inzake grote risicoblootstellingen zoals vastgelegd in Verordening nr. 575/2013, in de toepasselijke wet- en regelgeving en in de reglementen die met toepassing van artikel 98 zijn vastgesteld, en het verlenen van financiële steun leidt er niet toe dat de groepsentiteit die vereisten overtreedt, tenzij zulks wordt toegestaan door de toezichthouder;

10° de verlening van de financiële steun brengt de afwikkelbaarheid van de groepsentiteit die de steun verleent, niet in gevaar.

Art. 438/2. Un accord de soutien financier de groupe respecte au moins les principes suivants :

1° l'accord comporte la base de calcul de la contrepartie à payer pour toute opération réalisée en vertu de l'accord;

2° la contrepartie est fixée au moment de l'octroi du soutien financier;

3° en devenant partie à l'accord et en déterminant la contrepartie pour la fourniture d'un soutien financier, chaque partie doit agir au mieux de ses intérêts tenant compte notamment de tout avantage direct ou indirect qu'une partie pourrait tirer de la fourniture du soutien financier;

4° chaque partie qui fournit le soutien doit se voir communiquer l'intégralité des informations pertinentes par toute partie bénéficiaire avant de déterminer la contrepartie et avant de prendre toute décision d'octroyer le soutien financier;

5° la contrepartie pour la fourniture d'un soutien financier peut tenir compte d'informations qui ne sont pas accessibles aux acteurs du marché et dont la partie qui fournit le soutien dispose du fait qu'elle fait partie du même groupe que la partie bénéficiaire; et

6° les règles de calcul de la contrepartie pour la fourniture d'un soutien financier ne doivent pas obligatoirement tenir compte de toute incidence temporaire prévisible sur les prix du marché due à des événements extérieurs au groupe.

Art. 438/3. Une entité d'un groupe de droit belge ne peut fournir un soutien financier conformément à l'article 438/1 que si chacune des conditions suivantes est remplie :

1° le soutien financier vise à préserver ou à rétablir la stabilité financière de l'ensemble du groupe ou de l'une de ses entités;

2° il existe une perspective raisonnable que le soutien fourni remédie largement aux difficultés financières de l'entité du groupe bénéficiaire;

3° le soutien financier sert au mieux les intérêts de l'entité qui le fournit;

4° le soutien financier est octroyé à des conditions, notamment une contrepartie telle que visée à l'article 438/2;

5° il existe une perspective raisonnable, sur la base des informations dont disposent l'organe légal d'administration de l'entité du groupe qui fournit le soutien financier au moment où est prise la décision d'octroyer le soutien financier, que l'entité du groupe bénéficiaire paiera la contrepartie du soutien reçu et, si le soutien est octroyé sous la forme d'un prêt, qu'elle le remboursera. Si le soutien est octroyé sous la forme d'une garantie ou de toute forme de sûreté, les mêmes conditions s'appliquent à l'engagement résultant, pour le bénéficiaire, de l'exécution de la garantie ou de la sûreté;

6° la fourniture du soutien financier ne compromet pas la liquidité ou la solvabilité de l'entité du groupe qui le fournit;

7° la fourniture du soutien financier ne fait pas peser de menace sur la stabilité financière en Belgique;

8° l'entité du groupe qui fournit le soutien respecte, au moment où le soutien est fourni, les exigences de la présente loi en matière de fonds propres ou de liquidité et toutes les exigences imposées en vertu des articles 149 et 150 de ladite loi, et la fourniture du soutien financier n'amène pas l'entité du groupe à enfreindre ces exigences, à moins qu'elle n'y ait été autorisée par l'autorité de contrôle;

9° l'entité du groupe qui fournit le soutien respecte, au moment où le soutien est fourni, les exigences concernant les grands risques prévues par le règlement n° 575/2013, par la législation et la réglementation applicables et par les règlements pris en application de l'article 98, et la fourniture du soutien financier n'amène pas l'entité du groupe à enfreindre ces exigences, à moins qu'elle n'y ait été autorisée par l'autorité de contrôle;

10° la fourniture du soutien financier ne compromet pas la solvabilité de l'entité du groupe qui le fournit.



Art. 438/4. § 1. De Belgische EER-moederkredietinstelling vraagt toestemming aan de toezichthouder, in zijn hoedanigheid van consoliderende toezichthouder, om een overeenkomstig artikel 438/1 voorgenomen overeenkomst te mogen sluiten of om wijzigingen aan te brengen in een overeenkomst waarvoor de toezichthouder toestemming heeft verleend. Het verzoek om toestemming vermeldt de groepsentiteiten die als partijen worden voorgesteld. De toezichthouder, in zijn hoedanigheid van consoliderende toezichthouder, stuurt het verzoek onverwijld door naar de bevoegde autoriteiten van elke dochteronderneming die voornemens is partij te zijn bij de overeenkomst.

§ 2. De toezichthouder, in zijn hoedanigheid van consoliderende toezichthouder, verleent volgens de procedure bedoeld in artikel 438/5 toestemming indien de voorwaarden van de voorgenomen overeenkomst stroken met de in artikel 438/3 vastgestelde voorwaarden voor het verlenen van financiële steun. Hij kan de sluiting van de voorgenomen overeenkomst verbieden indien deze geacht wordt niet te stroken met de voorwaarden bedoeld in artikel 438/3.

Art. 438/5. § 1. De toezichthouder, in zijn hoedanigheid van consoliderende toezichthouder, stelt alles in het werk om samen met de andere bevoegde autoriteiten een gezamenlijk besluit te nemen binnen vier maanden na ontvangst van de aanvraag bedoeld in artikel 438/4, § 1, over de vraag of de voorwaarden van de voorgenomen overeenkomst of de voorgenomen wijzigingen stroken met de in artikel 438/3 vastgestelde voorwaarden voor het verlenen van financiële steun. Zij houden daarbij rekening met het mogelijke effect van de uitvoering van de overeenkomst in alle lidstaten waar de groep actief is, met inbegrip van gevolgen voor de begroting van de betrokken lidstaten. Het gezamenlijke besluit wordt in een volledig gemotiveerd document opgenomen en door de toezichthouder, in zijn hoedanigheid van consoliderende toezichthouder, aan de aanvrager verstrekt.

De toezichthouder, in zijn hoedanigheid van consoliderende toezichthouder, kan de EBA krachtens artikel 31, onder c) van Verordening nr. 1093/2010 verzoeken om bijstand bij het bereiken van een gezamenlijk besluit.

§ 2. Als de toezichthouder, in zijn hoedanigheid van consoliderende toezichthouder, en de andere bevoegde autoriteiten niet binnen de termijn bedoeld in paragraaf 1 tot een gezamenlijk besluit komen, is het volgende van toepassing :

1° de toezichthouder, in zijn hoedanigheid van consoliderende toezichthouder, neemt een volledig gemotiveerd schriftelijk besluit over de aanvraag. Dat besluit houdt rekening met de standpunten en voorbehouden die gedurende de periode van vier maanden door de andere bevoegde autoriteiten kenbaar zijn gemaakt. De toezichthouder stelt de aanvrager en de andere bevoegde autoriteiten van zijn besluit in kennis;

2° indien een andere bevoegde autoriteit binnen de in paragraaf 1 bedoelde termijn de zaak overeenkomstig artikel 19 van Verordening nr. 1093/2010 aan de EBA heeft voorgelegd, stelt de toezichthouder zijn besluit uit in afwachting van een eventueel door de EBA genomen besluit. Hij neemt zijn besluit in overeenstemming met het besluit van de EBA.

Art. 438/6. De toezichthouder, in zijn hoedanigheid van consoliderende toezichthouder, zendt de overeenkomsten voor financiële steun binnen de groep waarvoor hij toestemming heeft verleend, en alle wijzigingen daarvan, onverwijld toe aan de betrokken afwikkelingsautoriteiten.

Art. 438/7. § 1. Indien de toezichthouder, in zijn hoedanigheid van bevoegde autoriteit voor het toezicht op een Belgische kredietinstelling die een dochteronderneming is van een EER-moederonderneming in een andere lidstaat, een kennisgeving ontvangt als bedoeld in artikel 20, lid 2 van Richtlijn 2014/59/EU, stelt hij alles in het werk om samen met de consoliderende toezichthouder en de andere bevoegde autoriteiten tot een gezamenlijk besluit te komen als bedoeld in artikel 20, lid 5 van Richtlijn 2014/59/EU.

De toezichthouder kan de EBA krachtens artikel 31, onder c) van Verordening nr. 1093/2010 verzoeken om bijstand bij het bereiken van een gezamenlijk besluit.

§ 2. Bij ontstentenis van een gezamenlijk besluit als bedoeld in paragraaf 1, is het volgende van toepassing :

1° de toezichthouder maakt aan de consoliderende toezichthouder zijn standpunten en voorbehouden over betreffende het besluit dat de consoliderende toezichthouder zal nemen krachtens artikel 20, lid 6 van Richtlijn 2014/59/EU;

2° de toezichthouder kan tot aan het einde van de termijn bedoeld in artikel 20, lid 7 van Richtlijn 2014/59/EU en zolang geen gezamenlijk besluit is genomen, de zaak overeenkomstig artikel 19 van Verordening nr. 1093/2010 aan de EBA voorleggen.

Art. 438/4. § 1<sup>er</sup>. L'établissement de crédit mère belge dans l'EEE soumet à l'autorité de contrôle, en sa qualité d'autorité de surveillance sur base consolidée, une demande d'autorisation pour tout projet d'accord proposé en vertu de l'article 438/1 ou pour toute modification à apporter à un accord pour lequel l'autorité de contrôle a donné son autorisation. Cette demande indique quelles entités du groupe ont l'intention d'en être parties. L'autorité de contrôle, en sa qualité d'autorité de surveillance sur base consolidée, communique sans délai la demande aux autorités compétentes de chaque filiale qui entend être partie à l'accord.

§ 2. L'autorité de contrôle, en sa qualité d'autorité de surveillance sur base consolidée, accorde, conformément à la procédure prévue à l'article 438/5, l'autorisation si les termes du projet d'accord sont compatibles avec les conditions préalables au soutien financier prévues à l'article 438/3. Elle peut interdire la conclusion du projet d'accord si celui-ci est jugé incompatible avec les conditions visées à l'article 438/3.

Art. 438/5. § 1<sup>er</sup>. L'autorité de contrôle, en sa qualité d'autorité de surveillance sur base consolidée, fait tout ce qui est en son pouvoir pour parvenir à une décision commune, conjointement avec les autres autorités compétentes, dans les quatre mois suivant la réception de la demande visée à l'article 438/4, § 1<sup>er</sup>, sur la compatibilité des termes du projet d'accord ou de modifications avec les conditions de fourniture d'un soutien financier définies à l'article 438/3. Elles tiennent compte de l'effet potentiel, y inclus les conséquences fiscales pour les États membres concernés, de la mise en œuvre de l'accord dans tous les États membres où le groupe est présent. Cette décision commune est consignée dans un document exposant l'ensemble des motifs qui la sous-tendent et est communiquée par l'autorité de contrôle, en sa qualité d'autorité de surveillance sur base consolidée, au demandeur.

L'autorité de contrôle, en sa qualité d'autorité de surveillance sur base consolidée, peut demander à l'ABE de l'aider à parvenir à une décision commune conformément à l'article 31, point c), du règlement n° 1093/2010.

§ 2. A défaut d'une décision commune de l'autorité de contrôle, en sa qualité d'autorité de surveillance sur base consolidée, et des autres autorités compétentes dans le délai visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, les modalités suivantes s'appliquent :

1° l'autorité de contrôle, en sa qualité d'autorité de surveillance sur base consolidée, rend une décision écrite sur la demande qui expose l'ensemble des motifs qui la sous-tendent. Cette décision tient compte des avis et réserves exprimés par les autres autorités compétentes pendant la période de quatre mois. L'autorité de contrôle notifie sa décision au demandeur et aux autres autorités compétentes;

2° si, dans le délai visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, une autre autorité compétente a saisi l'ABE conformément à l'article 19 du règlement n° 1093/2010, l'autorité de contrôle diffère sa décision dans l'attente d'une décision de l'ABE et rend une décision conformément à la décision de l'ABE.

Art. 438/6. L'autorité de contrôle, en sa qualité d'autorité de surveillance sur base consolidée, transmet sans délai aux autorités de résolution concernées les accords de soutien financier de groupe qu'elle a autorisés, ainsi que toutes les modifications qui y ont été apportées.

Art. 438/7. § 1<sup>er</sup>. Si l'autorité de contrôle, en sa qualité d'autorité compétente chargée du contrôle d'un établissement de crédit belge qui est une filiale d'une entreprise mère dans l'EEE dans un autre État membre, reçoit une notification visée à l'article 20, paragraphe 2, de la directive 2014/59/UE, elle fait tout ce qui est en son pouvoir pour parvenir, avec l'autorité de surveillance sur base consolidée et les autres autorités compétentes, à une décision commune visée à l'article 20, paragraphe 5, de la directive 2014/59/UE.

L'autorité de contrôle peut demander à l'ABE de l'aider à parvenir à une décision commune conformément à l'article 31, point c), du règlement n° 1093/2010.

§ 2. En l'absence de décision commune visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, les modalités suivantes s'appliquent :

1° l'autorité de contrôle transmet ses avis et réserves concernant la décision que l'autorité de surveillance sur base consolidée prendra conformément à l'article 20, paragraphe 6, de la directive 2014/59/UE;

2° l'autorité de contrôle peut saisir l'ABE conformément à l'article 19 du règlement n° 1093/2010, jusqu'au terme du délai visé à l'article 20, paragraphe 7, de la directive 2014/59/UE, et aussi longtemps qu'aucune décision commune n'a été prise.

Art. 438/8. § 1. Elke voorgenomen overeenkomst of wijziging waarvoor de bevoegde autoriteiten toestemming hebben verleend, wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de aandeelhouders van elke groepsentiteit die de overeenkomst wil aangaan. De overeenkomst is alleen geldig en uitvoerbaar voor de partijen waarvan de aandeelhouders de overeenkomst hebben goedgekeurd, en dit zolang die goedkeuring niet is ingetrokken.

Een overeenkomst voor het verlenen van financiële steun binnen de groep geldt alleen voor een groepsentiteit indien haar aandeelhouders het wettelijk bestuursorgaan hebben toegestaan het besluit te nemen dat de groepsentiteit onder de voorwaarden van de overeenkomst en in overeenstemming met de voorwaarden bedoeld in deze titel steun verleent of ontvangt, en indien de aandeelhouders die toestemming niet hebben ingetrokken.

§ 2. Het wettelijk bestuursorgaan van elke entiteit die partij is bij de overeenkomst, brengt jaarlijks aan de aandeelhouders verslag uit over de uitvoering van de overeenkomst en van alle op grond van de overeenkomst genomen besluiten.

Art. 438/9. Het wettelijk bestuursorgaan van de groepsentiteit naar Belgisch recht die financiële steun verleent, neemt het besluit om op grond van de overeenkomst financiële steun binnen de groep te verlenen. Dat besluit wordt gemotiveerd, vermeldt het doel van de voorgenomen financiële steun en hoe met de verlening van de financiële steun aan de in artikel 438/3 vastgestelde voorwaarden wordt voldaan.

Het wettelijk bestuursorgaan van de groepsentiteit naar Belgisch recht die financiële steun ontvangt, neemt het besluit om op grond van de overeenkomst financiële steun binnen de groep te aanvaarden.

Art. 438/10. § 1. Voordat er op grond van een overeenkomst voor het verlenen van financiële steun binnen de groep effectief steun wordt verstrekt, brengt het wettelijk bestuursorgaan van een groepsentiteit naar Belgisch recht die voornemens is financiële steun te verlenen, dit ter kennis van :

- 1° de toezichthouder;
- 2° in voorkomend geval, de consoliderende toezichthouder;
- 3° de bevoegde autoriteit van de groepsentiteit die de steun ontvangt; en
- 4° de EBA.

De kennisgeving omvat het gemotiveerde besluit van het wettelijk bestuursorgaan, bedoeld in artikel 438/9 en nadere gegevens over de voorgenomen financiële steun, samen met een kopie van de overeenkomst voor het verlenen van financiële steun binnen de groep.

§ 2. Binnen vijf werkdagen na de datum van ontvangst van een volledige kennisgeving als bedoeld in paragraaf 1 kan de toezichthouder de verlening van financiële steun goedkeuren, dan wel bij gemotiveerd besluit verbieden of beperken indien hij oordeelt dat niet aan de bij artikel 438/3 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

Het besluit wordt onverwijld ter kennis gebracht van :

- 1° de consoliderende toezichthouder, indien deze verschilt van de toezichthouder;
- 2° de bevoegde autoriteit van de groepsentiteit die de steun ontvangt; en
- 3° de EBA.

Indien de toezichthouder optreedt in zijn hoedanigheid van consoliderende toezichthouder, stelt hij onverwijld de andere leden van het college van bevoegde autoriteiten en de leden van het afwikkelingscollege in kennis.

§ 3. Indien de toezichthouder de financiële steun niet binnen de in paragraaf 2 bedoelde termijn verbiedt of beperkt, of die steun voor het einde van die termijn heeft goedgekeurd, kan er financiële steun worden verleend in overeenstemming met de voorwaarden die aan de toezichthouder zijn voorgelegd.

§ 4. Het besluit van het wettelijk bestuursorgaan van de groepsentiteit naar Belgisch recht, om financiële steun te verlenen, wordt toegezonden aan :

- 1° de toezichthouder;
- 2° in voorkomend geval, de consoliderende toezichthouder;
- 3° de bevoegde autoriteit van de groepsentiteit die de steun ontvangt; en
- 4° de EBA.

Indien de toezichthouder optreedt in zijn hoedanigheid van consoliderende toezichthouder stelt hij onverwijld de andere leden van het college van bevoegde autoriteiten en de leden van het afwikkelingscollege in kennis.

Art. 438/8. § 1<sup>er</sup>. Tout projet d'accord ou de modification autorisé par les autorités compétentes est soumis à l'approbation des actionnaires de chaque entité du groupe qui entend être partie à l'accord. L'accord n'est valable et exécutoire que pour les parties dont les actionnaires l'ont approuvé, aussi longtemps que cette autorisation n'a pas été révoquée.

Un accord de soutien financier du groupe n'est valable pour une entité du groupe que si les actionnaires de celle-ci ont autorisé l'organe légal d'administration à prendre une décision selon laquelle l'entité du groupe fournit ou reçoit un soutien financier conformément aux termes de l'accord et aux conditions définies au présent titre, et si l'autorisation des actionnaires n'a pas été révoquée.

§ 2. L'organe légal d'administration de chaque entité qui est partie à l'accord rend compte chaque année aux actionnaires de l'exécution de l'accord et de la mise en œuvre de toute décision prise en vertu de celui-ci.

Art. 438/9. L'organe légal d'administration de l'entité du groupe de droit belge qui fournit ce soutien financier prend la décision de fournir un soutien financier de groupe en vertu de l'accord. Cette décision est motivée, indique l'objectif du soutien financier envisagé et précise comment la fourniture du soutien financier se conforme aux conditions définies à l'article 438/3.

L'organe légal d'administration de l'entité du groupe de droit belge bénéficiaire de ce soutien financier prend la décision d'accepter un soutien financier de groupe en vertu de l'accord.

Art. 438/10. § 1<sup>er</sup>. Avant d'apporter son soutien effectif en vertu d'un accord de soutien financier de groupe, l'organe légal d'administration d'une entité d'un groupe de droit belge qui envisage de fournir ce soutien notifie son intention :

- 1° à l'autorité de contrôle;
- 2° le cas échéant, à l'autorité de surveillance sur base consolidée;
- 3° à l'autorité compétente de l'entité du groupe bénéficiaire du soutien financier; et
- 4° à l'ABE.

Cette notification inclut la décision motivée de l'organe légal d'administration conformément à l'article 438/9 et les modalités du soutien financier envisagé, y compris une copie de l'accord de soutien financier de groupe.

§ 2. Dans un délai de cinq jours ouvrables suivant la date de réception d'une notification complète visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, l'autorité de contrôle peut autoriser l'apport de soutien financier, l'interdire ou le restreindre par décision motivée, si elle juge que les conditions définies à l'article 438/3 ne sont pas remplies.

La décision est notifiée sans délai :

- 1° à l'autorité de surveillance sur base consolidée, si elle ne se confond pas avec l'autorité de contrôle;
- 2° à l'autorité compétente de l'entité du groupe bénéficiaire du soutien; et
- 3° à l'ABE.

Si l'autorité de contrôle agit en sa qualité d'autorité de surveillance sur base consolidée, elle informe sans délai les autres membres du collège d'autorités compétentes ainsi que les membres du collège d'autorités de résolution.

§ 3. Si l'autorité de contrôle n'interdit ni ne restreint le soutien financier dans le délai indiqué au paragraphe 2, ou si elle a autorisé ledit soutien avant la fin de la période concernée, le soutien financier peut être fourni selon les modalités communiquées à l'autorité de contrôle.

§ 4. La décision de l'organe légal d'administration de l'entité d'un groupe de droit belge de fournir un soutien financier est communiquée :

- 1° à l'autorité de contrôle;
- 2° le cas échéant, à l'autorité de surveillance sur base consolidée;
- 3° à l'autorité compétente de l'entité du groupe bénéficiaire du soutien financier; et
- 4° à l'ABE.

Si l'autorité de contrôle agit en sa qualité d'autorité de surveillance consolidée, elle informe sans délai les autres membres du collège d'autorités compétentes ainsi que les membres du collège d'autorités de résolution.

§ 5. De toezichthouder, in zijn hoedanigheid van consoliderende toezichthouder, kan het initiatief nemen tot een herbeoordeling van het groepsherstelplan overeenkomstig artikel 434 of, indien er een herstelplan op individuele basis is opgesteld, de groepsentiteit krachtens artikel 114 verzoeken een herzien herstelplan in te dienen, indien :

1° de toezichthouder de financiële steun van de groep overeenkomstig paragraaf 2 van dit artikel beperkt of verbiedt; en

2° het groepsherstelplan overeenkomstig artikel 425, § 2 financiële steun binnen de groep vermeldt; en

3° de toezichthouder van de groepsentiteit ten aanzien waarvan de steun wordt beperkt of verboden, de toezichthouder, in zijn hoedanigheid van consoliderende toezichthouder, hierom verzoekt.

Art. 438/11. § 1. Indien de toezichthouder in zijn hoedanigheid van autoriteit die bevoegd is voor een groepsentiteit naar Belgisch recht die de steun ontvangt, een kennisgeving ontvangt als bedoeld in artikel 25, lid 3 van Richtlijn 2014/59/EU en bezwaren heeft met betrekking tot het besluit van de bevoegde autoriteit om financiële steun te verbieden of beperken, kan hij de zaak binnen twee dagen aan de EBA voorleggen en verzoeken om bijstand krachtens artikel 31, onder c) van Verordening nr. 1093/2010.

§ 2. Indien de bevoegde autoriteit financiële steun van de groep voor een groepsentiteit naar Belgisch recht beperkt of verbiedt overeenkomstig artikel 25, lid 2 van Richtlijn 2014/59/EU, en indien het groepsherstelplan financiële steun binnen de groep vermeldt, kan de toezichthouder, in zijn hoedanigheid van autoriteit die bevoegd is voor de groepsentiteit naar Belgisch recht die de steun ontvangt :

1° de consoliderende toezichthouder verzoeken het initiatief te nemen tot een herbeoordeling van het groepsherstelplan als bedoeld in artikel 8 van Richtlijn 2014/59/EU; of

2° indien er een herstelplan op individuele basis is opgesteld, de betrokken groepsentiteit verzoeken een herzien herstelplan in te dienen krachtens artikel 114.

Art. 438/12. Groepsentiteiten maken openbaar of zij al dan niet overeenkomstig artikel 438/1 een overeenkomst voor het verlenen van financiële steun binnen de groep zijn aangegaan. Dit bevat een beschrijving van de algemene voorwaarden van een eventuele dergelijke overeenkomst en de namen van de groepsentiteiten die partij zijn bij de overeenkomst. Deze informatie wordt ten minste eenmaal per jaar bijgewerkt. De artikelen 431 tot en met 434 van Verordening nr. 575/2013 zijn van toepassing.”

**Art. 32.** In Boek XI van dezelfde wet, ingevoegd door het Koninklijk besluit van 26 december 2015 tot wijziging van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen wat het herstel en de afwikkeling van groepen betreft, wordt een Titel III/2 ingevoegd, luidende :

“TITEL III/2. — Coördinatie van herstelmaatregelen met betrekking tot groepen

Art. 438/13. Indien aan de voorwaarden voor het opleggen van maatregelen op grond van artikel 234, 235 of 236 is voldaan met betrekking tot een Belgische EER-moederonderneming, stelt de toezichthouder, in zijn hoedanigheid van consoliderende toezichthouder, de EBA in kennis en raadpleegt hij de andere bevoegde autoriteiten in het college van bevoegde autoriteiten.

Bij de beslissing tot toepassing van de maatregelen van artikel 234, 235 of 236 voor de betrokken EER-moederonderneming, houdt de toezichthouder rekening met het effect van deze maatregelen op de groepsentiteiten in andere lidstaten. De toezichthouder stelt de andere bevoegde autoriteiten binnen het college van bevoegde autoriteiten alsook de EBA van het besluit in kennis.

Art. 438/14. § 1. Indien aan de voorwaarden voor het opleggen van maatregelen op grond van artikel 234, 235 of 236 is voldaan met betrekking tot een Belgische dochteronderneming van een EER-moederonderneming in een andere lidstaat, stelt de toezichthouder, wanneer hij voornemens is in overeenstemming met artikel 234 of 236 een maatregel te nemen, de EBA in kennis en raadpleegt hij de consoliderende toezichthouder.

Na de kennisgeving en raadpleging houdt de toezichthouder rekening met de eventuele beoordeling van de consoliderende toezichthouder wanneer hij eventueel besluit tot het toepassen van maatregelen op grond van artikel 234, 235 of 236. De toezichthouder stelt de consoliderende toezichthouder en de andere bevoegde autoriteiten binnen het college van bevoegde autoriteiten, alsook de EBA, van het besluit in kennis.

§ 5. L'autorité de contrôle, en sa qualité d'autorité de surveillance sur base consolidée, peut demander de procéder à un réexamen du plan de redressement de groupe conformément à l'article 434 ou, si le plan de redressement a été élaboré au niveau individuel, exiger de l'entité du groupe conformément à l'article 114 qu'elle soumette un plan de redressement révisé, si :

1° l'autorité de contrôle restreint ou interdit le soutien financier du groupe en vertu du paragraphe 2 du présent article;

2° le plan de redressement de groupe conformément à l'article 425, § 2, fait référence à un soutien financier intragroupe; et

3° l'autorité de contrôle de l'entité du groupe pour laquelle le soutien est restreint ou interdit le demande à l'autorité de contrôle, en sa qualité d'autorité de surveillance sur base consolidée.

Art. 438/11. § 1<sup>er</sup>. Si l'autorité de contrôle, en sa qualité d'autorité responsable d'une entité de droit belge du groupe bénéficiaire du soutien, reçoit une notification visée à l'article 25, paragraphe 3, de la directive 2014/59/UE et a des objections concernant la décision de l'autorité compétente d'interdire ou de restreindre celui-ci, elle peut, dans les deux jours, saisir l'ABE et demander son assistance conformément à l'article 31, point c), du règlement n° 1093/2010.

§ 2. Si l'autorité compétente restreint ou interdit le soutien financier de groupe pour une entité de droit belge du groupe en vertu de l'article 25, paragraphe 2, de la directive 2014/59/UE, et si le plan de redressement de groupe fait référence à un soutien financier intragroupe, l'autorité de contrôle, en sa qualité d'autorité compétente de l'entité de droit belge du groupe bénéficiaire du soutien, peut :

1° demander à l'autorité de surveillance sur base consolidée de procéder à un réexamen du plan de redressement de groupe visé à l'article 8 de la directive 2014/59/UE; ou

2° si le plan de redressement a été élaboré au niveau individuel, exiger de l'entité du groupe concernée qu'elle soumette un plan de redressement révisé en vertu de l'article 114.

Art. 438/12. Les entités du groupe dévoilent si elles ont ou non conclu un accord de soutien financier de groupe en vertu de l'article 438/1. A cet égard, elles précisent le cas échéant les conditions générales de cet accord et le nom des entités du groupe qui y sont parties. Ces informations sont actualisées au moins une fois par an. Les articles 431 à 434 du règlement n° 575/2013 trouvent à s'appliquer.”

**Art. 32.** Dans le livre XI de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 26 décembre 2015 modifiant la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit concernant le redressement et la résolution des défaillances de groupes, il est inséré un titre III/2 rédigé comme suit :

“TITRE III/2. — Coordination des mesures de redressement relatives à des groupes

Art. 438/13. Lorsque les conditions d'imposition de mesures en vertu de l'article 234, 235 ou 236 sont réunies en ce qui concerne une entreprise mère belge dans l'EEE, l'autorité de contrôle, en sa qualité d'autorité de surveillance sur base consolidée, le notifie à l'ABE et consulte les autres autorités compétentes du collège d'autorités compétentes.

Lorsqu'elle décide s'il y a lieu d'appliquer les mesures prévues à l'article 234, 235 ou 236 pour l'entreprise mère dans l'EEE concernée, l'autorité de contrôle tient compte de l'incidence de ces mesures sur les entités du groupe dans d'autres Etats membres. L'autorité de contrôle notifie la décision aux autres autorités compétentes au sein du collège d'autorités compétentes et à l'ABE.

Art. 438/14. § 1<sup>er</sup>. Lorsque les conditions d'imposition de mesures en vertu de l'article 234, 235 ou 236 sont réunies en ce qui concerne une filiale belge d'une entreprise mère dans l'EEE dans un autre Etat membre, l'autorité de contrôle, lorsqu'elle a l'intention d'appliquer une mesure conformément à l'article 234 ou 236, le notifie à l'ABE et consulte l'autorité de surveillance sur base consolidée.

Après ladite notification et la consultation, l'autorité de contrôle tient compte de toute évaluation de l'autorité de surveillance sur base consolidée lorsqu'elle décide éventuellement d'appliquer des mesures prévues à l'article 234, 235 ou 236. L'autorité de contrôle notifie la décision à l'autorité de surveillance sur base consolidée et aux autres autorités compétentes au sein du collège d'autorités compétentes, ainsi qu'à l'ABE.



§ 2. Wanneer de toezichthouder, in zijn hoedanigheid van consoliderende toezichthouder, een kennisgeving ontvangt zoals bedoeld in artikel 30, lid 3 van Richtlijn 2014/59/EU in verband met een buitenlandse dochteronderneming van een Belgische EER-moederonderneming, kan hij beoordelen welke gevolgen het opleggen van herstelmaatregelen naar verwachting zal hebben op de betrokken kredietinstelling, de Belgische groep of de groepsentiteiten in andere lidstaten. De toezichthouder stelt de bevoegde autoriteit in kennis van deze beoordeling binnen drie dagen na ontvangst van de kennisgeving.

Art. 438/15. Indien de toezichthouder voornemens is één of meer maatregelen op grond van artikel 234, 235 of 236 te nemen voor een Belgische kredietinstelling in een groep, en de buitenlandse bevoegde autoriteiten eveneens voornemens zijn één of meer maatregelen zoals bedoeld in artikel 27 of 29 van Richtlijn 2014/59/EU te nemen voor één of meer andere buitenlandse kredietinstellingen in dezelfde groep, is het volgende van toepassing :

1° de toezichthouder gaat samen met de buitenlandse bevoegde autoriteiten na of het de voorkeur verdient voor alle betrokken groepsentiteiten een speciaal commissaris aan te stellen, dan wel de toepassing van de herstelmaatregelen op meerdere kredietinstellingen te coördineren teneinde oplossingen te faciliteren waarmee de financiële positie van de betrokken kredietinstellingen wordt hersteld. De beoordeling neemt de vorm aan van een gezamenlijk besluit van de consoliderende toezichthouder en de andere bevoegde autoriteiten, dat genomen wordt binnen vijf dagen na de datum van de kennisgeving vanwege de consoliderende toezichthouder dat voldaan is aan de voorwaarden voor het opleggen van herstelmaatregelen met betrekking tot de EER-moederonderneming. Het gezamenlijk besluit wordt gemotiveerd en door de consoliderende toezichthouder ter kennis gebracht van de EER-moederonderneming;

2° de toezichthouder kan de EBA verzoeken om overeenkomstig artikel 31 van Verordening nr. 1093/2010 assistentie te verlenen bij het bereiken van overeenstemming;

3° indien binnen vijf dagen geen gezamenlijk besluit is genomen, kan de toezichthouder met betrekking tot de Belgische kredietinstellingen van de groep individuele besluiten nemen over de toepassing van artikel 234, 235 of 236.

Art. 438/16. Indien de toezichthouder het niet eens is met een besluit tot het nemen van herstelmaatregelen dat hem door een buitenlandse bevoegde autoriteit ter kennis gebracht is als bedoeld in artikel 30, lid 1 of lid 3 van Richtlijn 2014/59/EU, of indien geen gezamenlijk besluit is genomen als bedoeld in artikel 438/15, kan de toezichthouder de zaak voorleggen aan de EBA zoals bedoeld in artikel 30, lid 6 van Richtlijn 2014/59/EU.

Art. 438/17. § 1. Elk besluit van de toezichthouder genomen op grond van dit hoofdstuk wordt gemotiveerd, rekening houdend met de standpunten en voorbehouden die de andere bevoegde autoriteiten kenbaar hebben gemaakt alsook met het potentiële effect van het besluit op de financiële stabiliteit in de betrokken lidstaten. De toezichthouder brengt deze besluiten, al naar het geval, ter kennis van de Belgische EER-moederonderneming dan wel van de betrokken Belgische dochterondernemingen.

§ 2. Indien een buitenlandse betrokken bevoegde autoriteit een zaak overeenkomstig artikel 30, lid 7, tweede alinea van Richtlijn 2014/59/EU heeft voorgelegd aan de EBA, stelt de toezichthouder zijn besluit uit en wacht hij het besluit af dat de EBA overeenkomstig artikel 19, lid 3 van Verordening nr. 1093/2010 kan nemen. De toezichthouder neemt een besluit, in voorkomend geval samen met de andere bevoegde autoriteiten, in overeenstemming met het besluit van de EBA. De zaak wordt niet meer aan de EBA voorgelegd na het einde van de periode van vijf dagen zoals bedoeld in artikel 438/15 of nadat een gezamenlijk besluit is genomen. Indien de EBA niet binnen drie dagen een besluit heeft genomen, zijn de overeenkomstig artikel 438/13, artikel 438/14 of artikel 438/15, 3° genomen individuele besluiten van toepassing.”.

Art. 33. In artikel 440, § 3, eerste lid van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 26 december 2015 tot wijziging van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen wat het herstel en de afwikkeling van groepen betreft, worden de woorden “onverminderd de interventies van een financieringsregeling zoals bedoeld in artikel 100 van Richtlijn 2014/59/EU,” ingevoegd tussen de woorden “enige uitzonderlijke overheidssteun,” en de woorden “en evenmin met”.

Art. 34. In artikel 448, § 6 van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 26 december 2015 tot wijziging van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen wat het herstel en de afwikkeling van groepen betreft, worden de woorden “onverminderd de interventies van een financieringsregeling zoals bedoeld in artikel 100 van Richtlijn 2014/59/EU,” ingevoegd tussen de woorden “enige uitzonderlijke overheidssteun,” en de woorden “noch van enige”.

§ 2. Lorsque l'autorité de contrôle, en sa qualité d'autorité de surveillance sur base consolidée, reçoit une notification, telle que visée à l'article 30, paragraphe 3, de la directive 2014/59/UE, concernant une filiale étrangère d'une entreprise mère belge dans l'EEE, elle peut évaluer l'incidence probable qu'aurait l'imposition de mesures de redressement sur l'établissement de crédit concerné, sur le groupe belge ou sur les entités du groupe dans d'autres Etats membre. L'autorité de contrôle communique cette évaluation à l'autorité compétente dans un délai de trois jours à compter de la réception de la notification.

Art. 438/15. Si l'autorité de contrôle envisage, pour un établissement de crédit belge faisant partie d'un groupe, d'appliquer une ou plusieurs mesures prévues à l'article 234, 235 ou 236, et si les autorités compétentes étrangères envisagent elles aussi, pour un ou plusieurs autres établissements de crédit étrangers au sein du même groupe, d'appliquer une ou plusieurs mesures visées à l'article 27 ou 29 de la directive 2014/59/UE, ce qui suit est d'application :

1° l'autorité de contrôle vérifié avec les autorités compétentes étrangères s'il n'est pas plus approprié de nommer un commissaire spécial pour toutes les entités du groupe concernées, plutôt que de coordonner l'application des mesures de redressement à plusieurs établissements de crédit, afin de faciliter la mise en œuvre de solutions permettant de rétablir la position financière des établissements de crédit concernés. L'évaluation prend la forme d'une décision commune de l'autorité de surveillance sur base consolidée et des autres autorités compétentes, qui est prise dans les cinq jours à compter de la date de la notification par l'autorité de surveillance sur base consolidée que les conditions d'imposition de mesures de redressement concernant l'entreprise mère dans l'EEE sont remplies. La décision commune est motivée et communiquée à l'entreprise mère dans l'EEE par l'autorité de surveillance sur base consolidée;

2° l'autorité de contrôle peut demander à l'ABE d'aider à parvenir à un accord, conformément à l'article 31 du règlement (UE) n° 1093/2010;

3° en l'absence de décision commune dans un délai de cinq jours, l'autorité de contrôle peut, concernant les établissements de crédit belges de ce groupe, prendre sa propre décision sur l'application de l'article 234, 235 ou 236.

Art. 438/16. Lorsque l'autorité de contrôle n'est pas d'accord avec une décision de prendre des mesures de redressement qui lui est notifiée par une autorité compétente étrangère conformément à l'article 30, paragraphe 1 ou paragraphe 3 de la directive 2014/59/UE, ou en l'absence de décision commune conformément à l'article 438/15, l'autorité de contrôle peut saisir l'ABE conformément à l'article 30, paragraphe 6, de la directive 2014/59/UE.

Art. 438/17. § 1<sup>er</sup>. Chaque décision de l'autorité de contrôle prise en vertu du présent chapitre est motivée, en tenant compte des avis et réserves exprimés par les autres autorités compétentes ainsi que des effets potentiels de la décision sur la stabilité financière dans les Etats membres concernés. L'autorité de contrôle communique ces décisions, selon les cas, à l'entreprise mère belge dans l'EEE ou aux filiales belges concernées.

§ 2. Si une autorité compétente étrangère concernée a saisi l'ABE d'une question conformément à l'article 30, paragraphe 7, deuxième alinéa, de la directive 2014/59/UE, l'autorité de contrôle diffère sa décision dans l'attente d'une décision de l'ABE conformément à l'article 19, paragraphe 3, du règlement n° 1093/2010. L'autorité de contrôle prend une décision, le cas échéant en concertation avec les autres autorités compétentes, conformément à la décision de l'ABE. L'ABE ne peut plus être saisie après l'expiration du délai de cinq jours visé à l'article 438/15 ou l'adoption d'une décision commune. En l'absence de décision de l'ABE dans un délai de trois jours, les décisions individuelles prises conformément à l'article 438/13, à l'article 438/14 ou à l'article 438/15, 3°, s'appliquent.”.

Art. 33. A l'article 440, § 3, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 26 décembre 2015 modifiant la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit concernant le redressement et la résolution des défaillances de groupes, les mots “sans préjudice des interventions d'un dispositif de financement visé à l'article 100 de la directive 2014/59/UE,” sont insérés entre les mots “soutien financier exceptionnel des pouvoirs publics,” et les mots “ni aucun”.

Art. 34. A l'article 448, § 6 de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 26 décembre 2015 modifiant la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit concernant le redressement et la résolution des défaillances de groupes, les mots “, sans préjudice des interventions d'un dispositif de financement visé à l'article 100 de la directive 2014/59/UE,” sont insérés entre les mots “soutien financier exceptionnel des pouvoirs publics” et les mots “ainsi que”.

HOOFDSTUK 4. — *Wijzigingen van de wet van 28 december 2011 tot invoering van een bijdrage voor de financiële stabiliteit en tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 2008 tot uitvoering van de wet van 15 oktober 2008 houdende maatregelen ter bevordering van de financiële stabiliteit en inzonderheid tot instelling van een staatsgarantie voor verstrekte kredieten en andere verrichtingen in het kader van de financiële stabiliteit, voor wat betreft de bescherming van de deposito's, de levensverzekeringen en het kapitaal van erkende coöperatieve vennootschappen, en tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten*

**Art. 35.** Het opschrift van de wet van 28 december 2011 tot invoering van een bijdrage voor de financiële stabiliteit en tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 2008 tot uitvoering van de wet van 15 oktober 2008 houdende maatregelen ter bevordering van de financiële stabiliteit en inzonderheid tot instelling van een staatsgarantie voor verstrekte kredieten en andere verrichtingen in het kader van de financiële stabiliteit, voor wat betreft de bescherming van de deposito's, de levensverzekeringen en het kapitaal van erkende coöperatieve vennootschappen, en tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, wordt vervangen als volgt :

"Wet op het Afwikkelingsfonds".

**Art. 36.** In dezelfde wet wordt een hoofdstuk 1/1 ingevoegd, luidende :

"HOOFDSTUK 1/1. — Definities

Art. 1/1. § 1. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen wordt verstaan onder :

1° ondernemingen die bijdrageplichtig zijn aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds : de kredietinstellingen naar Belgisch recht en de beursvennootschappen naar Belgisch recht die vallen onder het toezicht op geconsolideerde basis op de moederonderneming dat door de Europese Centrale Bank wordt uitgeoefend overeenkomstig de GTM-verordening;

2° ondernemingen die niet bijdrageplichtig zijn aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds : in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen of beleggingsondernemingen van een derde land evenals de beursvennootschappen naar Belgisch recht die niet vallen onder het toezicht op geconsolideerde basis op de moederonderneming dat door de Europese Centrale Bank wordt uitgeoefend overeenkomstig de GTM-verordening;

3° beursvennootschap : een beursvennootschap waarvan het aanvangskapitaal 730.000 euro moet bedragen in toepassing van de wet van 25 april 2014;

4° beleggingsonderneming van een derde land : een onderneming die onder een derde land ressorteert die, in overeenstemming met het recht waaronder zij ressorteert, gemachtigd is om in haar staat van herkomst diensten aan te bieden en activiteiten uit te oefenen van een beursvennootschap;

5° afwikkelingsautoriteit : de Nationale Bank van België of de Gemeenschappelijke Afwikkelingsraad, volgens de bevoegdheidsverdeling vastgelegd door de Krachten Verordening nr. 806/2014;

6° gewaarborgde deposito's : de gewaarborgde deposito's als gedefinieerd in artikel 3, 68° van de wet van 25 april 2014;

7° het Afwikkelingsfonds : het Fonds voor de Afwikkeling als omschreven in artikel 2;

8° het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds : het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds als omschreven in deel III, titel V, hoofdstuk 2 van Verordening nr. 806/2014;

9° het Afwikkelingscollege : het Afwikkelingscollege van de Nationale Bank van België ingesteld bij artikel 21ter van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België;

10 de wet van 25 april 2014 : de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen;

11° Verordening nr. 806/2014 : Verordening (EU) nr. 806/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 15 juli 2014 tot vaststelling van eenvormige regels en een eenvormige procedure voor de afwikkeling van kredietinstellingen en bepaalde beleggingsondernemingen in het kader van een gemeenschappelijk afwikkelingsmechanisme en een gemeenschappelijk afwikkelingsfonds en tot wijziging van Verordening (EU) nr. 1093/2010;

12° GTM-verordening : Verordening (EU) nr. 1024/2013 van de Raad van 15 oktober 2013 waarbij aan de Europese Centrale Bank specifieke taken worden opgedragen betreffende het beleid op het gebied van het prudentieel toezicht op kredietinstellingen.

CHAPITRE 4. — *Modifications à la loi du 28 décembre 2011 instaurant une contribution de stabilité financière et modifiant l'arrêté royal du 14 novembre 2008 portant exécution de la loi du 15 octobre 2008 portant des mesures visant à promouvoir la stabilité financière et instituant en particulier une garantie d'Etat relative aux crédits octroyés et autres opérations effectuées dans le cadre de la stabilité financière, en ce qui concerne la protection des dépôts, des assurances sur la vie et du capital de sociétés coopératives agréées, et modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.*

**Art. 35.** L'intitulé de la loi du 28 décembre 2011 instaurant une contribution de stabilité financière et modifiant l'arrêté royal du 14 novembre 2008 portant exécution de la loi du 15 octobre 2008 portant des mesures visant à promouvoir la stabilité financière et instituant en particulier une garantie d'Etat relative aux crédits octroyés et autres opérations effectuées dans le cadre de la stabilité financière, en ce qui concerne la protection des dépôts, des assurances sur la vie et du capital de sociétés coopératives agréées, et modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, est remplacé par ce qui suit :

"Loi relative au Fonds de résolution".

**Art. 36.** Dans la même loi, il est inséré un chapitre 1/1 rédigé comme suit :

"CHAPITRE 1/1. — Définitions

Art. 1/1. § 1<sup>er</sup>. Pour l'application de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, il y a lieu d'entendre par :

1° les entreprises assujetties au Fonds de résolution unique, les établissements de crédit de droit belge et les sociétés de bourse de droit belge couvertes par la surveillance sur base consolidée de leur entreprise mère par la Banque centrale européenne conformément au Règlement MSU;

2° les entreprises non-assujetties au Fonds de résolution unique, les succursales établies en Belgique d'établissements de crédit ou d'entreprises d'investissement d'un pays tiers ainsi que les sociétés de bourse de droit belge qui ne sont pas couvertes par la surveillance sur base consolidée de leur entreprise mère par la Banque centrale européenne conformément au Règlement MSU;

3° société de bourse, une société de bourse dont le capital initial doit s'élever à un montant de 730.000 euros en application de la loi du 25 avril 2014;

4° entreprise d'investissement d'un pays tiers, une entreprise relevant du droit d'un pays tiers qui est, conformément au droit dont elle relève, habilitée à fournir dans son Etat d'origine des services et activités d'une société de bourse;

5° autorité de résolution, la Banque nationale de Belgique ou le Conseil de résolution unique selon les répartitions de compétences prévues par ou en vertu du Règlement n° 806/2014;

6° dépôts assurés, les dépôts assurés tels que définis à l'article 3, 68° de la loi du 25 avril 2014;

7° le Fonds de résolution, le Fonds de résolution, tel que défini à l'article 2;

8° le Fonds de résolution unique, le Fonds de résolution unique tel que défini à la partie III, titre V, chapitre 2 du règlement n° 806/2014;

9° le Collège de résolution, le Collège de résolution de la Banque nationale de Belgique institué à l'article 21ter de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique;

10° la loi du 25 avril 2014, la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

11° le règlement n° 806/2014, le règlement (UE) n° 806/2014 du Parlement européen et du Conseil du 15 juillet 2014 établissant des règles et une procédure uniformes pour la résolution des établissements de crédit et de certaines entreprises d'investissement dans le cadre d'un mécanisme de résolution unique et d'un Fonds de résolution bancaire unique, et modifiant le règlement (UE) n° 1093/2010;

12° le Règlement MSU, le règlement (UE) n° 1024/2013 du 15 octobre 2013 confiant à la Banque centrale européenne des missions spécifiques ayant trait aux politiques en matière de surveillance prudentielle des établissements de crédit.

§ 2. De definities bedoeld in artikel 3 van de wet van 25 april 2014 zijn van toepassing wanneer paragraaf 1 geen definitie bepaalt.”

**Art. 37.** In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk 2 vervangen als volgt :

“Afwikkelingsfonds”.

**Art. 38.** Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 2. Bij de Deposito- en Consignatiekas wordt een fonds genaamd “Afwikkelingsfonds” opgericht.

Het Afwikkelingsfonds heeft tot doel de in artikel 6/1, § 1 omschreven taken van nationaal afwikkelingsfonds uit te voeren voor ondernemingen die niet bijdrageplichtig zijn aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds, en de bijdragen die verschuldigd zijn door de ondernemingen die bijdrageplichtig zijn aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds. Het Afwikkelingsfonds mag de inning van de bijdragen aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds delegeren aan deze laatste, indien die daarom verzoekt.

Dienen zich aan te sluiten bij het Afwikkelingsfonds :

1° de ondernemingen die bijdrageplichtig zijn aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds;

2° de ondernemingen die niet bijdrageplichtig zijn aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds.

De Koning regelt de organisatie en de werking van het in het eerste lid bedoelde fonds.”.

**Art. 39.** Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 17 juni 2013 houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling, wordt als volgt vervangen :

“Art. 3. Het Afwikkelingsfonds wordt gefinancierd met jaarlijkse bijdragen van zijn aangesloten leden.

De bijdrage aan het Afwikkelingsfonds is verschuldigd door de ondernemingen bedoeld in artikel 2, derde lid, 1° en 2°.

De bijdrage die aan het Afwikkelingsfonds verschuldigd is door de in artikel 2, derde lid, 1° bedoelde ondernemingen financiert het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds. Deze bijdrage wordt bepaald door de afwikkelingsautoriteit, die er de betalingswijze van vaststelt. Het Afwikkelingsfonds stort deze bijdragen in het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds.

De bijdrage aan het Afwikkelingsfonds die verschuldigd is door de in artikel 2, derde lid, 2° bedoelde ondernemingen, financiert het Afwikkelingsfonds. Deze bijdrage wordt bepaald door het Afwikkelingscollege, dat er de betalingswijze van vaststelt, rekening houdend met het in artikel 6/2, § 2 bedoelde streefniveau. De Koning kan bij besluit genomen op advies van het Afwikkelingscollege, de methodologie voor de berekening van de bijdrage aan het Afwikkelingsfonds specificeren. Het Afwikkelingsfonds draagt de bijdragen aan het afwikkelingsfonds die betaald zijn door de ondernemingen die niet bijdrageplichtig zijn aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds, over aan de Schatkist.”.

**Art. 40.** In artikel 4 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

“Tenzij wanneer zij worden opgeroepen om in rechte of voor een parlementaire onderzoekscommissie te getuigen, mogen de ambtenaren van de Deposito- en Consignatiekas belast met het beheer van het Afwikkelingsfonds en met de opdrachten met betrekking tot het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds, en eenieder die betrokken is bij het beheer van of het toezicht op het beheer van het Afwikkelingsfonds, aan geen enkele persoon noch autoriteit de vertrouwelijke gegevens meedelen waarover zij op grond van die functies beschikken.”.

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

“Op het verbod van het eerste lid wordt een uitzondering gemaakt voor het bezorgen van gegevens aan de toezichthouder en aan de afwikkelingsautoriteit, in het kader van de noodzakelijke samenwerking met deze autoriteiten.”.

**Art. 41.** Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“De bedragen die door het Afwikkelingsfonds aan de Schatkist worden overgemaakt, vormen de interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling.

§ 2. En l'absence d'une définition pertinente figurant au paragraphe 1<sup>er</sup>, les définitions visées à l'article 3 de la loi du 25 avril 2014 s'appliquent.”.

**Art. 37.** Dans la même loi, l'intitulé du chapitre 2 est remplacé par ce qui suit :

“Fonds de résolution”.

**Art. 38.** L'article 2 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

“Art. 2. Un fonds nommé “Fonds de résolution” est créé au sein de la Caisse des Dépôts et Consignations.

Le Fonds de résolution a pour objet d'assurer les missions de fonds de résolution national, telle que définies à l'article 6/1, § 1<sup>er</sup>, pour les entreprises non-assujetties au Fonds de résolution unique et de percevoir et transférer au Fonds de résolution unique les contributions dues par les entreprises assujetties au Fonds de résolution unique. Le Fonds de résolution est autorisé à déléguer au Fonds de résolution unique, à sa demande, la perception des contributions qui lui sont dues.

Sont tenus d'y adhérer :

1° les entreprises assujetties au Fonds de résolution unique; et

2° les entreprises non-assujetties au Fonds de résolution unique.

Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement du fonds visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.”.

**Art. 39.** L'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 17 juin 2013 portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 3. Le Fonds de résolution est financé par les contributions annuelles de ses adhérents.

La contribution au Fonds de résolution est due par les entreprises visées à l'article 2, alinéa 3, 1° et 2°.

La contribution au Fonds de résolution due par les entreprises visées à l'article 2, alinéa 3, 1° finance le Fonds de résolution unique. Elle est déterminée par l'autorité de résolution qui en fixe les modalités de paiement. Le Fonds de résolution verse ces contributions au Fonds de résolution unique.

La contribution au fonds de résolution due par les entreprises visées à l'article 2, alinéa 3, 2° finance le Fonds de résolution. Elle est déterminée par le Collège de résolution qui en fixe les modalités de paiement, tenant compte du niveau cible déterminé à l'article 6/2, § 2. Par arrêté pris sur avis du Collège de résolution, le Roi peut préciser la méthodologie de calcul de la contribution au Fonds de résolution. Le Fonds de résolution verse au Trésor les contributions au fonds de résolution dont se sont acquittées les entreprises non-assujetties au Fonds de résolution unique.”.

**Art. 40.** A l'article 4 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit;

“Hors les cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice ou devant une commission d'enquête parlementaire, les agents de la Caisse des dépôts et consignations chargés de la gestion du Fonds de résolution ainsi que des missions relatives au Fonds de résolution unique et toute personne appelée à collaborer à la gestion ou au contrôle du Fonds de résolution ne peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit les informations confidentielles qu'ils détiennent en raison de ces fonctions.”.

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

“Il est fait exception à l'interdiction prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup> pour les communications d'informations à l'autorité de contrôle et à l'autorité de résolution dans le cadre de la collaboration nécessaire avec ces autorités.”.

**Art. 41.** L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

“Les montants versés au Trésor par le Fonds de résolution constituent la réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution.



De interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling financiert de in artikel 6/1 van deze wet bedoelde taken. Deze reserve bestaat uit alle bijdragen aan het afwikkelingsfonds die betaald zijn door de ondernemingen die niet bijdrageplichtig zijn aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds, waarvan de betalingen worden afgetrokken die het Afwikkelingsfonds voor deze taken heeft verricht.

In haar jaarverslag geeft de Deposito- en Consignatiekas een algemeen overzicht van het Afwikkelingsfonds en van de evolutie van de interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling.”.

**Art. 42.** In dezelfde wet wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 6/1. § 1. Het Afwikkelingsfonds maakt enkel gebruik van zijn interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling in het kader van een afwikkelingsprocedure met betrekking tot een onderneming die niet bijdrageplichtig is aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds, op verzoek van het Afwikkelingscollege, voor één of meer van de volgende doeleinden :

1° om de activa of de passiva van een onderneming in afwikkeling die niet bijdrageplichtig is aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds, haar dochterondernemingen, een overbruggingsinstelling of een vehikel voor activabeheer te garanderen;

2° voor het verstrekken van leningen aan een onderneming in afwikkeling die niet bijdrageplichtig is aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds, haar dochterondernemingen, een overbruggingsinstelling of een vehikel voor activabeheer;

3° voor de aankoop van activa van een onderneming in afwikkeling die niet bijdrageplichtig is aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds;

4° om bij te dragen aan een overbruggingsinstelling en een vehikel voor activabeheer;

5° voor het compenseren van aandeelhouders of schuldeisers van een onderneming die niet bijdrageplichtig is aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds overeenkomstig artikel 284 van de wet van 25 april 2014; en

6° om een bijdrage te leveren aan een onderneming in afwikkeling die niet bijdrageplichtig is aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds, in plaats van het afschrijven of omzetten van vorderingen van bepaalde schuldeisers wanneer het instrument van interne versterking wordt toegepast en het Afwikkelingscollege besluit bepaalde schuldeisers uit te sluiten van het toepassingsgebied van het instrument van interne versterking.

De interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling mag gebruikt worden om in de context van het instrument van verkoop van de onderneming, als bedoeld in de artikelen 256 tot 259 van de wet van 25 april 2014, de in het eerste lid bedoelde maatregelen te nemen met betrekking tot de verkrijger.

De interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling van het Afwikkelingsfonds mag niet gebruikt worden om rechtstreeks de verliezen op te vangen van een onderneming in afwikkeling die niet bijdrageplichtig is aan het Afwikkelingsfonds, haar dochterondernemingen, of haar moederonderneming, noch om een dergelijke onderneming te herkapitaliseren.

Wanneer het gebruik van de interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling van het Afwikkelingsfonds er indirect toe leidt dat verliezen van een onderneming in afwikkeling die niet bijdrageplichtig is aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds, haar dochterondernemingen, of haar moederonderneming, overgedragen worden, zijn de voorwaarden van paragraaf 2 van toepassing.

§ 2. Het Afwikkelingsfonds levert enkel een bijdrage uit hoofde van paragraaf 1, 6° indien de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de waarde van de instrumenten die met toepassing van het instrument van interne versterking of het instrument van afschrijving of omzetting van kapitaalinstrumenten of anderszins worden omgezet of afgeschreven, bedraagt meer dan 8 % van de totale passiva, met inbegrip van het eigen vermogen, van de instelling in afwikkeling, gemeten aan de hand van de waardering die met toepassing van de artikelen 246 tot 249 van de wet van 25 april 2014 werd verricht; en

2° de bijdrage van het Afwikkelingsfonds bedraagt niet meer dan 5 % van de totale passiva, met inbegrip van het eigen vermogen, van de instelling in afwikkeling, gemeten aan de hand van de waardering die met toepassing van de artikelen 246 tot 249 van de wet van 25 april 2014 werd verricht.

La réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution finance les missions visées à l'article 6/1 de la présente loi. Elle est constituée de l'ensemble des contributions au fonds de résolution dont s'acquittent les entreprises non-assujetties au Fonds de résolution unique, duquel sont déduits les paiements effectués par le Fonds de résolution au titre de ces missions.

Dans son rapport annuel, la Caisse des dépôts et consignations donne un aperçu général du Fonds de résolution et de l'évolution de la réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution.”.

**Art. 42.** Dans la même la loi, il est inséré un article 6/1, rédigé comme suit :

“Art. 6/1. § 1<sup>er</sup>. Le Fonds de résolution mobilise sa réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution uniquement dans le cadre d'une procédure de résolution visant une entreprise non-assujettie au Fonds de résolution unique, à la demande du Collège de résolution, aux fins suivantes, seules ou combinées :

1° garantir l'actif ou le passif d'une entreprise non-assujettie au Fonds de résolution unique soumise à une procédure de résolution, de ses filiales, d'un établissement-relais ou d'une structure de gestion des actifs;

2° accorder des prêts à une entreprise non-assujettie au Fonds de résolution unique soumise à une procédure de résolution, à ses filiales, à un établissement-relais ou à une structure de gestion des actifs;

3° acquérir des éléments d'actif d'une entreprise non-assujettie au Fonds de résolution unique soumise à une procédure de résolution;

4° fournir des contributions à un établissement-relais et à une structure de gestion d'actifs;

5° indemniser les actionnaires ou les créanciers d'une entreprise non-assujettie au Fonds de résolution unique conformément à l'article 284 de la loi du 25 avril 2014; et

6° fournir une contribution à une entreprise non-assujettie au Fonds de résolution unique soumise à une procédure de résolution, en lieu et place de la dépréciation ou de la conversion des créances de certains créanciers, lorsque l'instrument de renflouement interne est appliqué et que le Collège de résolution décide d'exclure certains créanciers du champ d'application du renflouement interne.

La réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution peut être utilisée pour prendre les mesures visées à l'alinéa premier à l'égard de l'acquéreur dans le cadre de l'instrument de cession des activités, tel que défini aux articles 256 à 259 de la loi du 25 avril 2014.

La réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution du Fonds de résolution ne sert ni à recapitaliser ni à absorber de manière directe les pertes d'une entreprise non-assujettie au Fonds de résolution unique soumise à une procédure de résolution, de ses filiales, ou de sa maison mère.

Lorsqu'il résulte indirectement de l'utilisation de la réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution du Fonds de résolution un transfert des pertes d'une entreprise non-assujettie au Fonds de résolution unique soumise à une procédure de résolution, de ses filiales, ou de sa maison mère, les conditions visées au paragraphe 2 s'appliquent.

§ 2. Le Fonds de résolution fournit une contribution au titre du paragraphe 1<sup>er</sup>, 6° uniquement lorsque les conditions suivantes sont satisfaites :

1° la valeur des instruments convertis ou dépréciés en application de l'instrument de renflouement interne ou de l'instrument de dépréciation ou de conversion des instruments de fonds propres ou par tout autre moyen, est supérieure à 8 % du total des passifs, fonds propres compris, de l'établissement en résolution, tel qu'il résulte de la valorisation effectuée en application des articles 246 à 249 de la loi du 25 avril 2014; et

2° la contribution du Fonds de résolution n'excède pas 5 % du total des passifs, fonds propres compris, de l'établissement en résolution, tel qu'il résulte de la valorisation effectuée en application des articles 246 à 249 de la loi du 25 avril 2014.

In buitengewone omstandigheden, wanneer de in het eerste lid, 2°, bedoelde limiet van 5 % is bereikt en op voorwaarde dat alle ongedekte niet-bevoorrechte passiva, met uitzondering van in aanmerking komende deposito's, volledig zijn afgeschreven of omgezet, kan het Afwikkelingscollege alternatieve financieringsmiddelen trachten te verkrijgen of vragen dat het Afwikkelingsfonds gebruikmaakt van zijn interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling om de in paragraaf 1, 6° bedoelde taak te financieren.

§ 3. In afwijking van paragraaf 2 kan het Afwikkelingsfonds ook een bijdrage leveren uit hoofde van paragraaf 1, 6° indien de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de waarde van de instrumenten die met toepassing van het instrument van interne versterking of het instrument van afschrijving of omzetting van kapitaalinstrumenten of anderszins worden omgezet of afgeschreven, bedraagt ten minste 20 % van het totaal van de risicoposten van de instelling in afwikkeling, als gedefinieerd in artikel 92, § 3 van Verordening nr. 575/2013;

2° de interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling is minstens gelijk aan een bedrag van 3 % van de gewaarborgde deposito's van de ondernemingen die niet bijdrageplichtig zijn aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds; en

3° de instelling in afwikkeling heeft minder dan 900 miljard euro aan activa op geconsolideerde basis.

§ 4. De bijdrage die door het Afwikkelingsfonds wordt geleverd uit hoofde van paragraaf 1, 6° is ofwel bedoeld om eventuele verliezen te dekken die niet door in aanmerking komende verplichtingen zijn opgevangen, en om de nettowaarde van de activa van de instelling in afwikkeling tot nul terug te brengen, ofwel om aandelen of andere eigendomsinstrumenten of kapitaalinstrumenten van de instelling in afwikkeling te verwerven, met als doel de instelling te herkapitaliseren."

**Art. 43.** In dezelfde wet wordt een artikel 6/2 ingevoegd, luidende :

"Art. 6/2. § 1. De bijdragen die door het Afwikkelingsfonds worden geleverd uit hoofde van artikel 6/1, § 1 worden gefinancierd :

1° in de eerste plaats uit de interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling;

2° wanneer de interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling is uitgeput, uit buitengewone achteraf te betalen bijdragen, als omschreven in paragraaf 5, die over een periode van drie jaar worden geïnd; en

3° wanneer de interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling is uitgeput, en de in paragraaf 5 omschreven buitengewone achteraf te betalen bijdragen die over een periode van drie jaar worden geïnd niet volstaan, uit alternatieve financieringsmiddelen als bedoeld in artikel 6/3, § 1.

§ 2. De interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling bereikt uiterlijk op 31 december 2024 het streefniveau van 1 % van de gewaarborgde deposito's van de ondernemingen die niet bijdrageplichtig zijn aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds. Op verzoek van het Afwikkelingscollege verlengt het Afwikkelingsfonds deze periode met vier jaar indien het Afwikkelingsfonds in het kader van de in artikel 6/1, § 1 bedoelde taken gecumuleerde uitbetalingen heeft verricht van meer dan 0,5 % van de gewaarborgde deposito's van de ondernemingen die niet bijdrageplichtig zijn aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds.

De inning van de bijdragen aan het afwikkelingsfonds die verschuldigd zijn door de ondernemingen die niet bijdrageplichtig zijn aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds, wordt opgeschort wanneer het streefniveau is bereikt. Indien de interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling na een interventie van het Afwikkelingsfonds daalt tot onder het streefniveau, worden de bijdragen aan het afwikkelingsfonds die verschuldigd zijn door de ondernemingen die niet bijdrageplichtig zijn aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds, opnieuw geïnd. De bijdragen worden vastgesteld op een niveau dat het mogelijk maakt het streefniveau binnen een maximumtermijn van zes jaar te bereiken.

Dans des circonstances exceptionnelles, lorsque le seuil de 5 % visé au premier alinéa, 2° est atteint, et à condition que tous les passifs non garantis et non privilégiés, autres que les dépôts éligibles, aient été dépréciés ou convertis intégralement, le Collège de résolution peut mobiliser des moyens de financements alternatifs ou demander au Fonds de résolution de mobiliser sa réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution afin de financer la mission visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, 6°.

§ 3. Par dérogation au paragraphe 2, le Fonds de résolution peut aussi fournir une contribution au titre du paragraphe 1<sup>er</sup>, 6° lorsque les conditions suivantes sont satisfaites :

1° la valeur des instruments convertis ou dépréciés en application de l'instrument de renflouement interne ou de l'instrument de dépréciation ou de conversion des instruments de fonds propres ou par tout autre moyen, est au moins égale à 20 % du montant total d'exposition au risque de l'établissement en résolution, tel que défini à l'article 92, § 3 du Règlement n° 575/2013;

2° la réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution est au moins égale à un montant équivalent à 3 % des dépôts assurés des entreprises non-assujetties au Fonds de résolution unique; et

3° le total de l'actif de l'établissement en résolution sur base consolidée est inférieur à 900 milliards euros.

§ 4. La contribution fournie par le Fonds de résolution au titre du paragraphe 1<sup>er</sup>, 6° vise soit à couvrir les pertes qui n'ont pas été absorbées par les engagements éligibles et à ramener à zéro la valeur de l'actif net de l'établissement soumis à la procédure de résolution, soit à acquérir des actions ou d'autres titres de propriété ou des instruments de fonds propres de l'établissement soumis à la procédure de résolution, afin de recapitaliser cet établissement."

**Art. 43.** Dans la même loi, il est inséré un article 6/2 rédigé comme suit :

"Art. 6/2. § 1<sup>er</sup>. Les contributions apportées par le Fonds de résolution au titre de l'article 6/1, § 1<sup>er</sup> sont financées

1° d'abord à partir de la réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution;

2° lorsque la réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution est épuisée, à partir de contributions ex post extraordinaires, telles que définies au paragraphe 5, levées sur une période de trois ans; et

3° lorsque la réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution est épuisée, et que les contributions ex post extraordinaires, telles que définies au paragraphe 5, levées sur une période de trois ans, sont insuffisantes, au moyen de financement alternatifs visés à l'article 6/3, § 1<sup>er</sup>.

§ 2. La réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution atteint un niveau cible de 1 % des dépôts couverts des entreprises non-assujetties au Fonds de résolution unique au plus tard le 31 décembre 2024. A la demande du Collège de résolution, le Fonds de résolution prolonge cette période de quatre années si dans le cadre des missions visées à l'article 6/1, § 1<sup>er</sup>, le Fonds de résolution a effectué des versements cumulés supérieurs à 0,5 % des dépôts assurés des entreprises non-assujetties au Fonds de résolution unique.

La perception des contributions au fonds de résolution due par les entreprises non-assujetties au Fonds de résolution unique est suspendue lorsque le niveau cible est atteint. Si en raison d'une intervention du Fonds de résolution, la réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution est inférieure au niveau cible, la perception des contributions au Fonds de résolution due par les entreprises non-assujetties au Fonds de résolution unique reprend. Les contributions sont fixées à un niveau permettant d'atteindre le niveau cible dans un délai maximal de six ans.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen op advies van het Afwikkelingscollege, kan de Koning het in het eerste lid bedoelde streefniveau van de interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling verhogen. Dit besluit wordt van rechtswege opgeheven indien het niet bij wet wordt bekrachtigd binnen twaalf maanden volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 3. Het Afwikkelingsfonds kan beslissen dat een deel van de bijdrage aan het afwikkelingsfonds die verschuldigd is door de ondernemingen die niet bijdrageplichtig zijn aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds, vervangen wordt door een onherroepelijke betalingstoezegging die volledig is gedekt door activa met een laag risico die niet met rechten van derden zijn bezwaard, en die ter beschikking wordt gesteld van het Afwikkelingsfonds. Het aandeel van de onherroepelijke betalingstoezeggingen is niet hoger dan 30% van het totaalbedrag van de interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling. Bij besluit genomen op advies van het Afwikkelingscollege, kan de Koning de voorwaarden vastleggen waaronder een onherroepelijke betalingstoezegging kan aanvaard worden.

§ 4. Onverminderd de artikelen 245 en 255 tot 267 van de wet van 25 april 2014 worden de bedragen die door het Afwikkelingsfonds worden geïnd bij de instelling in afwikkeling of bij de overbruggingsinstelling, evenals de rente, beleggingsopbrengsten en andere winst die door het Afwikkelingsfonds wordt gerealiseerd in het kader van de uitvoering van de in artikel 6/1, § 1 bedoelde taken, toegewezen aan de interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling.

§ 5. Wanneer de interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling ontoereikend is om de verliezen, kosten of andere uitgaven in het kader van de in artikel 6/1, § 1 bedoelde taken te dekken, int het Afwikkelingsfonds op vraag van het Afwikkelingscollege buitengewone achteraf te betalen bijdragen bij de ondernemingen die niet bijdrageplichtig zijn aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds.

Het bedrag van de buitengewone achteraf te betalen bijdrage die verschuldigd is door elke onderneming die niet bijdrageplichtig is aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds, wordt vastgesteld door het Afwikkelingscollege.

Het totaal aan buitengewone achteraf te betalen bijdragen dat in de loop van een jaar wordt geïnd, bedraagt niet meer dan drie keer het jaarlijkse bedrag aan bijdragen dat krachtens artikel 3, vierde lid werd geïnd in de loop van het voorgaande jaar of in de loop van het laatste jaar waarin ze werden geïnd.

Op verzoek van een onderneming die niet bijdrageplichtig is aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds kan het Afwikkelingscollege de betaling door deze onderneming van haar buitengewone achteraf te betalen bijdrage geheel of gedeeltelijk opschorten wanneer deze betaling de liquiditeit of de solvabiliteit van deze onderneming zou bedreigen. Deze opschorting wordt niet verleend voor een periode langer dan zes maanden, maar kan op verzoek van de instelling worden verlengd. De overeenkomstig deze paragraaf opgeschorte betaling wordt later verricht, wanneer zij de liquiditeit of de solvabiliteit van de instelling niet langer bedreigt."

**Art. 44.** In dezelfde wet wordt een artikel 6/3 ingevoegd, luidende :

"Art. 6/3. § 1. Op verzoek van het Afwikkelingscollege kan het Afwikkelingsfonds in de vorm van leningen of andere vormen van steun alternatieve financieringsmiddelen van kredietinstellingen of andere derden verkrijgen wanneer :

1° de interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling ontoereikend is om verliezen, kosten of andere uitgaven in het kader van de uitvoering van een in artikel 6/1, § 1 bedoelde taak te dekken; en

2° de buitengewone achteraf te betalen bijdragen niet onmiddellijk beschikbaar zijn of niet volstaan om die taak uit te voeren.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur avis du Collège de résolution, augmenter le niveau cible de la réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution visé à l'alinéa premier. Cet arrêté est abrogé de plein droit lorsqu'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois qui suivent sa publication au *Moniteur belge*.

§ 3. Le Collège de résolution peut décider qu'une partie de la contribution au fonds de résolution due par les entreprises non-assujetties au Fonds de résolution unique est remplacée par un engagement de paiement irrévocable entièrement garanti par des actifs à faible risque non-grevés de droits de tiers, et mis à la disposition du Fonds de résolution. Le total des engagements de paiement irrévocables ne dépasse pas 30 % du montant total de la réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution. Le Roi peut, par arrêté pris sur avis du Collège de résolution, déterminer les conditions dans lesquelles un engagement de paiement irrévocable peut être accepté.

§ 4. Sans préjudice des articles 245 et 255 à 267 de la loi du 25 avril 2014, les montants perçus par le Fonds de résolution, soit de l'établissement soumis à la procédure de résolution, soit de l'établissement-relais, ainsi que les intérêts, revenus d'investissements et autres gains réalisés par le Fonds de résolution dans le cadre de l'exercice des missions visées à l'article 6/1, § 1<sup>er</sup> sont affectés à la réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution.

§ 5. Lorsque la réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution ne permet pas de couvrir les pertes, coûts ou autres frais encourus dans le cadre des missions visées à l'article 6/1, § 1<sup>er</sup>, le Fonds de résolution prélève, à la demande du Collège de résolution, des contributions ex post extraordinaires auprès des entreprises non-assujetties au Fonds de résolution unique.

Le montant dû par chaque entreprise non-assujettie au Fonds de résolution unique au titre de la contribution ex post extraordinaire est déterminé par le Collège de résolution.

Le total des contributions ex post extraordinaires perçues lors d'une année ne dépasse pas le triple du montant annuel des contributions prélevées en vertu de l'article 3, alinéa 4 au cours de l'année qui précède ou au cours de la dernière année au cours de laquelle elles ont été prélevées.

Le Collège de résolution peut, à la demande d'une entreprise non assujettie au Fonds de résolution unique, différer, totalement ou partiellement le paiement par cette entreprise de sa contribution ex post extraordinaire dans le cas où un tel paiement compromettrait la liquidité ou la solvabilité de cette entreprise. Ce report n'est pas accordé pour une durée de plus de six mois, mais peut être renouvelé à la demande de l'établissement. Le versement différé conformément au présent paragraphe est effectué ultérieurement lorsqu'il ne compromet pas la liquidité ou la solvabilité de cette entreprise."

**Art. 44.** Dans la même loi, il est inséré un article 6/3 rédigé comme suit :

"Art. 6/3. § 1<sup>er</sup>. Le Fonds de résolution peut contracter, à la demande du Collège de résolution, des moyens de financement alternatifs sous la forme d'emprunts ou d'autres formes de soutien auprès d'établissements de crédit, ou d'autres tiers lorsque

1° la réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution ne permet pas de couvrir les pertes, coûts ou autres frais encourus dans le cadre de l'exercice d'une mission visée à l'article 6/1, § 1<sup>er</sup>; et

2° les contributions ex post extraordinaires ne sont pas immédiatement mobilisables ou suffisantes pour exercer cette mission.

§ 2. Op verzoek van het Afwikkelingscollege mag het Afwikkelingsfonds een verzoek indienen om te lenen van een andere financieringsregeling in de Europese Unie en in andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte die een of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met die bedoeld in artikel 6/1, § 1 wanneer :

1° de interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling ontoereikend is om verliezen, kosten of andere uitgaven in het kader van de uitvoering door het Afwikkelingsfonds van een in artikel 6/1, § 1 bedoelde taak te dekken;

2° de buitengewone achteraf te betalen bijdragen niet onmiddellijk beschikbaar zijn of niet volstaan om die taak uit te voeren; en

3° de in artikel 6/2, § 3 bedoelde alternatieve financieringsmiddelen niet onmiddellijk beschikbaar zijn onder redelijke voorwaarden.

§ 3. Het Afwikkelingsfonds kan op verzoek een lening verstrekken aan een andere financieringsregeling in de Europese Unie en in andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte die een of meer bevoegdheden uitoefenen die vergelijkbaar zijn met die bedoeld in artikel 6/1, § 1. Leningen aan andere financieringsregelingen worden gefinancierd uit de interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling.

De beslissing om een lening te verstrekken wordt ter kennis gebracht van :

1° de minister van Financiën, die zich ertegen kan verzetten binnen een termijn van 48 uur indien hij van oordeel is dat de voorgenomen lening een significante budgettaire weerslag heeft; en

2° het Afwikkelingscollege, dat zich ertegen kan verzetten binnen een termijn van 48 uur indien het van oordeel is dat het verstrekken van deze lening zijn vermogen tot uitvoering van zijn taken als omschreven in artikel 12ter van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België aanzienlijk beperkt.

Het door het Afwikkelingsfonds geleende bedrag staat in verhouding tot het bedrag aan gewaarborgde deposito's van de ondernemingen die niet bijdrageplichtig zijn aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds, met betrekking tot het totaal aan gewaarborgde deposito's in de lidstaten van de afwikkelingsfinancieringsregelingen van de deelnemers aan de lening. De hoogte van deze bijdrage kan variëren indien alle deelnemende financieringsregelingen daarmee instemmen.

Een lening aan een afwikkelingsfinancieringsregeling van een andere lidstaat wordt afgetrokken van het te bereiken streefniveau als omschreven in artikel 6/2, § 2."

**Art. 45.** Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 17 juni 2013 houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling, wordt vervangen als volgt :

"Art. 7. Het Afwikkelingscollege deelt aan het Afwikkelingsfonds jaarlijks het bedrag mee van de bijdrage aan het Afwikkelingsfonds die verschuldigd is door elke onderneming die bijdrageplichtig is aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds en door elke onderneming die niet bijdrageplichtig is aan het Gemeenschappelijk Afwikkelingsfonds.

Vóór 1 september van elk jaar en na elke significante wijziging deelt het Afwikkelingsfonds aan het Afwikkelingscollege het niveau mee van zijn interventiereserve voor de voorfinanciering van de afwikkelingsregeling."

Gegeven te Brussel, 27 juni 2016.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Financiën,  
J. VAN OVERTVELDT  
Met's Lands zegel gezegd :  
De Minister van Justicie,  
K. GEENS

§ 2. A la demande du Collège de résolution, le Fonds de résolution peut adresser une demande d'emprunt auprès d'un autre dispositif de financement de l'Union européenne et d'autres Etats membres de l'Espace économique européen qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à l'article 6/1, § 1<sup>er</sup> lorsque :

1° la réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution ne permet pas de couvrir les pertes, coûts ou autres frais encourus dans le cadre de l'exercice par le Fonds de résolution d'une mission visée à l'article 6/1, § 1<sup>er</sup>;

2° les contributions ex post extraordinaires ne sont pas immédiatement mobilisables ou suffisantes pour exercer cette mission; et

3° les moyens de financement alternatifs visés à l'article 6/2, § 3 ne sont pas immédiatement mobilisables à des conditions raisonnables.

§ 3. Le Fonds de résolution peut octroyer un prêt à un autre dispositif de financement de l'Union européenne et d'autres Etats membres de l'Espace économique européen qui exercent une ou plusieurs compétences comparables à celles visées à l'article 6/1, § 1<sup>er</sup> qui en formule la demande. Un prêt à un autre dispositif de financement est financé à partir de la réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution.

La décision d'octroyer un prêt est notifiée :

1° au ministre des Finances qui peut s'y opposer dans un délai de 48 heures s'il considère que le prêt envisagé a une incidence budgétaire significative; et

2° au Collège de résolution qui peut s'y opposer dans un délai de 48h s'il considère que l'octroi de ce prêt altère de manière significative sa capacité à mener ses missions telles que définies à l'article 12ter de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique.

Le montant prêté par le Fonds de résolution est proportionnel au montant des dépôts assurés des entreprises non-assujetties au Fonds de résolution unique, rapporté au montant cumulé des dépôts assurés dans les Etats membres des dispositifs de financement pour la résolution des participants participant au prêt. Ce taux de contribution peut varier avec l'accord de tous les dispositifs de financement participants.

Un prêt accordé à un dispositif de financement pour la résolution d'un autre Etat membre est déduit du niveau cible à atteindre défini à l'article 6/2, § 2."

**Art. 45.** L'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 17 juin 2013 portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable, est remplacé par ce qui suit :

"Art. 7. Le Collège de résolution communique chaque année au Fonds de résolution le montant de la contribution au Fonds de résolution due par chaque entreprise assujettie au Fonds de résolution unique et par chaque entreprise non-assujettie au Fonds de résolution unique.

Le Fonds de résolution communique au Collège de résolution le niveau de sa réserve d'intervention pour le préfinancement du dispositif de résolution avant le 1<sup>er</sup> septembre de chaque année, ainsi qu'après chaque changement significatif."

Donné à Bruxelles, le 27 juin 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre des Finances,  
J. VAN OVERTVELDT  
Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
K. GEENS

(1) Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)) :

Stukken : 54-1831

Integraal verslag : 16 juni 2016.

(1) Note

Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)) :

Documents : 54-1831

Compte rendu intégral : 16 juin 2016.



FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2016/11274]

29 JUNI 2016. — Wet houdende diverse bepalingen  
inzake Economie (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet behandelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van het Wetboek van economisch recht*

*Afdeling 1. — Wijzigingen van Boek I  
van het Wetboek van economisch recht*

**Art. 2.** In Boek I, Titel 2, van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 3 april 2014, wordt het opschrift van Hoofdstuk 2 vervangen als volgt :

“Hoofdstuk 2. — Definities eigen aan Boek IV.”.

**Art. 3.** Artikel I.6 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 april 2013, wordt gewijzigd als volgt :

1° de woorden “geldt de volgende definitie” worden vervangen door de woorden “gelden de volgende definities”;

2° de aanduiding “- machtspositie” wordt gewijzigd in de woorden “1° machtspositie”;

3° een bepaling onder 2° wordt ingevoegd, luidende :

“2° werkdagen : alle kalenderdagen met uitsluiting van de zaterdagen, de zondagen, de wettelijke feestdagen, de sluitingsdagen vastgelegd door de minister bevoegd voor Ambtenarenzaken, de sluitingsdagen vastgelegd door de minister bevoegd voor Economie, de eerste dag van het kalenderjaar, 2 en 15 november alsook de dagen vanaf 26 december tot en met 31 december.”.

**Art. 4.** Artikel I.9 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt aangevuld met een bepaling onder 93°, luidende :

“93° Verordening (EU) nr. 2015/751 : Verordening (EU) 2015/751 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2015 betreffende afwikkelingsvergoedingen voor op kaarten gebaseerde betalingstransacties.”.

**Art. 5.** In artikel I.10, 5°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 april 2013, worden het woord “consumenten” en het woord “consument” respectievelijk vervangen door het woord “gebruikers” en door het woord “gebruiker”.

**Art. 6.** In artikel I.16 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt de bepaling onder 4° opgeheven.

*Afdeling 2. — Wijziging van Boek III  
van het Wetboek van economisch recht*

**Art. 7.** Artikel III.63 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

*Afdeling 3. — Wijziging van Boek V  
van het Wetboek van economisch recht*

**Art. 8.** In artikel V.10, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 april 2013, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

“Met nieuwe geneesmiddelen wordt bedoeld :

— alle geneesmiddelen bedoeld in artikel V.9, 1°, die voor de eerste maal op de markt worden gebracht door een houder van de vergunning voor het in de handel brengen of de registratie van het geneesmiddel of door een houder van een vergunning voor parallelimport of door een houder van een kennisgeving voor parallelle distributie uitgaande van het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling;

— alle geheel of ten dele met geneesmiddelen gelijkgestelde voorwerpen, apparaten en substanties zoals bedoeld in artikel V.9, 2°, die voor de eerste maal op de markt gebracht worden door een fabrikant, een invoerder of een verdeler.”.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2016/11274]

29 JUNI 2016. — Loi portant dispositions diverses  
en matière d'Economie (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications du Code de droit économique*

*Section 1<sup>re</sup>. — Modifications du Livre I<sup>er</sup> du Code de droit économique*

**Art. 2.** Dans le Livre I<sup>er</sup>, Titre 2, du Code de droit économique, inséré par la loi du 3 avril 2014, l'intitulé du Chapitre 2 est remplacé par ce qui suit :

“Chapitre 2. — Définitions particulières au Livre IV.”.

**Art. 3.** Dans l'article I.6 du même Code, inséré par la loi du 3 avril 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots “la définition suivante est applicable” sont remplacés par les mots “les définitions suivantes sont applicables”;

2° la mention “- position dominante” est modifiée par les mots “1° position dominante”;

3° un 2° est inséré, rédigé comme suit :

“2° jours ouvrables : l'ensemble des jours calendrier, à l'exclusion des samedis, dimanches et jours fériés légaux, des jours de fermeture fixés par le ministre ayant la Fonction Publique dans ses attributions, des jours de fermeture fixés par le ministre ayant l'Economie dans ses attributions, du premier jour de l'année calendrier, des 2 et 15 novembre ainsi que les jours à partir du 26 décembre jusqu'au 31 décembre inclus.”.

**Art. 4.** L'article I.9 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est complété par un 93° rédigé comme suit :

“93° Règlement (UE) n° 2015/751 : Règlement (UE) 2015/751 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2015 relatif aux commissions d'interchange pour les opérations de paiement liées à une carte.”.

**Art. 5.** A l'article I.10, 5°, du même Code, inséré par la loi du 25 avril 2013, le mot “consommateurs” et les mots “le consommateur” sont remplacés respectivement par le mot “utilisateurs” et par les mots “l'utilisateur”.

**Art. 6.** Dans l'article I.16 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, le 4° est abrogé.

*Section 2. — Modification du Livre III du Code de droit économique*

**Art. 7.** L'article III.63 du même Code est abrogé.

*Section 3. — Modification du Livre V du Code de droit économique*

**Art. 8.** Dans l'article V.10, § 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 3 avril 2013, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

“Par nouveaux médicaments, on entend :

— tous les médicaments visés à l'article V.9, 1°, mis pour la première fois sur le marché par un détenteur de l'autorisation de mise sur le marché du médicament ou de l'enregistrement du médicament ou par un détenteur d'une autorisation d'importation parallèle ou par un détenteur d'une notification issue par l'Agence européenne pour l'évaluation des médicaments pour la distribution parallèle;

— tous les objets, appareils ou substances, tels que visés à l'article V.9, 2°, qui peuvent être assimilés en tout ou en partie à des médicaments, mis pour la première fois sur le marché par un fabricant, un importateur ou un distributeur.”.

*Afdeling 4. — Wijzigingen van Boek VII van het Wetboek van economisch recht*

**Art. 9.** Artikel VII.1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 wordt aangevuld met een bepaling onder 7°, luidende :

“7° Verordening (EU) 2015/751 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2015 betreffende afwikkelingsvergoedingen voor op kaarten gebaseerde betalingstransacties.”.

**Art. 10.** Artikel VII.2, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt aangevuld met een lid, luidende :

“De bepalingen van Boek VII, Titel 3, Hoofdstuk 11, regelen een aangelegenheid als bedoeld in artikel 1 van Verordening (EU) nr. 2015/751.”.

**Art. 11.** In artikel VII.3, § 3, 2°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse versie worden de woorden “99, § 1,” vervangen door de woorden “VII.99, § 1<sup>er</sup>,”;

2° de woorden “VII.94,” worden ingevoegd tussen de woorden “VII.89,” en de woorden “VII.99, § 1”.

**Art. 12.** In Boek VII, Titel 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt een Hoofdstuk 11 ingevoegd, luidende “HOOFDSTUK 11. — Afwikkelingsvergoedingen”.

**Art. 13.** In Hoofdstuk 11, ingevoegd bij artikel 12 van deze wet, wordt een artikel VII.63/1 ingevoegd, luidende :

“Art. VII.63/1. De Koning kan voor binnenlandse debetkaarttransacties van consumenten in de zin van Verordening (EU) nr. 2015/751 een maximumpercentage en/of een maximaalbedrag van afwikkelingsvergoedingen vaststellen, overeenkomstig artikel 3, paragrafen 2 en 3, van Verordening (EU) nr. 2015/751.”.

**Art. 14.** In Hoofdstuk 11, ingevoegd bij artikel 12 van deze wet, wordt een artikel VII.63/2 ingevoegd, luidende :

“Art. VII.63/2. De Koning kan voor binnenlandse kredietkaarttransacties van consumenten in de zin van Verordening (EU) nr. 2015/751 een maximumpercentage en/of een maximaalbedrag van afwikkelingsvergoedingen vaststellen, overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EU) nr. 2015/751.”.

*Afdeling 5. — Wijzigingen van Boek VIII van het Wetboek van economisch recht*

**Art. 15.** In Boek VIII van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 februari 2013, wordt een Titel 4 ingevoegd, luidende “Conformiteit”.

**Art. 16.** In Titel 4, ingevoegd bij artikel 15, wordt een artikel VIII.57 ingevoegd, luidende :

“Art. VIII.57. Met het oog op de omzetting of toepassing van technische communautaire harmonisatiewetgeving zoals bedoeld in Verordening (EG) 765/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 9 juli 2008, kan de Koning :

1° de voorwaarden bepalen waaraan producten moeten voldoen om op de markt te worden aangeboden;

2° de verplichtingen van marktdeelnemers bepalen;

3° de voorwaarden bepalen waaraan aangemelde instanties moeten voldoen.”.

**Art. 17.** In artikel VIII.15 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 februari 2013, worden de woorden “van de federale regering” vervangen door de woorden “van de federale en regionale overheden”.

*Afdeling 6. — Wijzigingen van Boek IX van het Wetboek van economisch recht*

**Art. 18.** In artikel IX.3, § 2, 6°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 april 2013, wordt in de Franse tekst het woord “consommateurs” vervangen door het woord “utilisateurs”.

**Art. 19.** In artikel IX.12, 1°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 april 2013, wordt het woord “consumenten” vervangen door het woord “gebruikers”.

**Art. 20.** In artikel IX.13 van hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 25 april 2013, wordt het woord “consumenten” vervangen door het woord “gebruikers”.

*Section 4. — Modifications du Livre VII du Code de droit économique*

**Art. 9.** L'article VII.1. du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est complété par un 7° rédigé comme suit :

“7° du Règlement (UE) n° 2015/751 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2015 relatif aux commissions d'interchange pour les opérations de paiement liées à une carte.”.

**Art. 10.** L'article VII.2, § 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“Les dispositions du Livre VII, Titre 3, Chapitre 11, règlent une matière visée à l'article 1<sup>er</sup> du Règlement (UE) n° 2015/751.”.

**Art. 11.** Dans l'article VII.3, § 3, 2°, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots “99, § 1<sup>er</sup>,” sont remplacés par les mots “VII.99, § 1<sup>er</sup>,”;

2° les mots “VII.94,” sont insérés entre les mots “VII.89,” et les mots “VII.99, § 1<sup>er</sup>”.

**Art. 12.** Dans le Livre VII, Titre 3, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, il est inséré un Chapitre 11 intitulé “CHAPITRE 11. — Commissions d'interchange.”

**Art. 13.** Dans le Chapitre 11, inséré par l'article 12 de la présente loi, il est inséré un article VII.63/1, rédigé comme suit :

“Art. VII.63/1. Le Roi peut fixer pour les opérations par carte de débit des consommateurs effectuées au niveau national au sens du Règlement (UE) n° 2015/751 un pourcentage maximum et/ou un montant maximum de commissions d'interchange, conformément à l'article 3, paragraphes 2 et 3, du Règlement (UE) n° 2015/751.”.

**Art. 14.** Dans le Chapitre 11, inséré par l'article 12 de la présente loi, il est inséré un article VII.63/2 rédigé comme suit :

“Art. VII.63/2. Le Roi peut fixer pour les opérations par carte de crédit des consommateurs effectuées au niveau national au sens du Règlement (UE) n° 2015/751 un pourcentage maximum et/ou un montant maximum de commissions d'interchange, conformément à l'article 4 du Règlement (UE) n° 2015/751.”.

*Section 5. — Modifications du Livre VIII du Code de droit économique*

**Art. 15.** Dans le Livre VIII du même Code, inséré par la loi du 28 février 2013, un Titre 4 est inséré intitulé “Conformité”.

**Art. 16.** Dans le Titre 4 inséré par l'article 15, il est inséré un article VIII.57, rédigé comme suit :

“Art. VIII.57. En vue de la transposition ou l'implémentation de législations communautaires d'harmonisation technique visée au Règlement (CE) 765/2008 du Parlement européen et du Conseil du 9 juillet 2008, le Roi peut :

1° déterminer les conditions auxquelles des produits doivent satisfaire pour être mis à disposition sur le marché;

2° déterminer les obligations des opérateurs économiques;

3° déterminer les conditions auxquelles des organismes notifiés doivent satisfaire.”.

**Art. 17.** A l'article VIII.15 du même Code, inséré par la loi du 28 février 2013 les mots “du gouvernement fédéral” sont remplacés par les mots “des autorités publiques fédérales et régionales”.

*Section 6. — Modifications du Livre IX du Code de droit économique*

**Art. 18.** Dans l'article IX.3, § 2, 6°, du même Code, inséré par la loi du 25 avril 2013, le mot “consommateurs” est remplacé par le mot “utilisateurs”.

**Art. 19.** Dans l'article IX.12, 1°, du même Code, inséré par la loi du 25 avril 2013, le mot “consommateurs” est remplacé par le mot “utilisateurs”.

**Art. 20.** Dans l'article IX.13 du même Code, inséré par la loi du 25 avril 2013, le mot “consommateurs” est remplacé par le mot “utilisateurs”.



*Afdeling 7. — Wijzigingen van Boek XI van het Wetboek van economisch recht*

**Art. 21.** In artikel XI.82 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt paragraaf 1 vervangen als volgt :

“§ 1. Onverminderd de toepassing van § 2 wordt de octrooiaanvraag, verricht volgens de bepalingen van het Europees Octrooiverdrag, ingediend bij het Europees Octrooibureau.”.

**Art. 22.** Artikel XI.83 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt vervangen als volgt :

“Art. XI.83. § 1. Het Europees octrooi zonder eenheidswerking, zoals verleend naar aanleiding van een aanvraag waarin België wordt aangewezen, of zoals in stand gehouden in gewijzigde of beperkte vorm door het Europees Octrooibureau, verleent aan de houder ervan, onafhankelijk van de officiële taal van het Europees Octrooibureau waarin het octrooi wordt verleend, en in voorkomend geval in stand gehouden, dezelfde rechten als die welke een Belgisch octrooi hem zou verlenen, te rekenen vanaf de datum waarop de vermelding van de verlening van het octrooi in het Europees Octrooiblad gepubliceerd wordt, of, in voorkomend geval, van de beslissing aangaande het behoud van het octrooi in de gewijzigde of beperkte vorm.

§ 2. De Dienst voor de Intellectuele Eigendom houdt een register van alle Europese octrooien zonder eenheidswerking bedoeld in paragraaf 1 die gevolgen hebben op het nationaal grondgebied. De Dienst stelt de tekst van het octrooi in de officiële taal van het Europees Octrooibureau waarin het octrooi werd verleend en, in voorkomend geval, in stand gehouden ter beschikking van het publiek.

§ 3. De Dienst voor de Intellectuele Eigendom ontvangt de nationale taken voor de instandhouding van het Europees octrooi zonder eenheidswerking voor de jaren die volgen op het jaar waarin de publicatie heeft plaatsgehad van de vermelding van de verlening van het octrooi.

§ 4. De bepalingen van de Overeenkomst betreffende het eengemaakt octrooirecht zijn van toepassing op de Europese octrooien zonder eenheidswerking die op het Belgische grondgebied als een nationaal octrooi van kracht zijn geworden, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 83 (1) tot (3) en (5) van deze Overeenkomst.

§ 5. Wanneer de eenheidswerking van een Europees octrooi is geregistreerd krachtens de Verordening (EU) 1257/2012, wordt dit Europees octrooi geacht niet als een nationaal octrooi van kracht te zijn geworden op de datum van de publicatie van de vermelding van de verlening in het Europees Octrooiblad.”.

**Art. 23.** Artikel XI.90 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt opgeheven.

**Art. 24.** In artikel XI.91 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt paragraaf 1 vervangen als volgt :

“§ 1. Onverminderd de toepassing van de bepalingen van § 2 treedt het Europees Octrooibureau op als ontvangend bureau in de zin van artikel 2 (xv) van het Verdrag van 19 juni 1970 tot samenwerking inzake octrooien, goedgekeurd bij de wet van 8 juli 1977. De instantie belast met het internationaal nieuwheidsonderzoek en desgevallend, de instantie belast met de internationale voorlopige beoordeling worden door de Koning aangewezen.”.

**Art. 25.** De artikelen XI.226 en XI.227 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden opgeheven.

**Art. 26.** In artikel XI.228 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt paragraaf 1 vervangen als volgt :

“§ 1. Indien er geen overeenkomst betreffende de toestemming voor doorgifte via de kabel kan worden gesloten, kunnen de partijen in onderling akkoord een beroep doen op drie bemiddelaars.”.

**Art. 27.** In artikel XI.252, § 3, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de woorden “artikel XI.257, § 2” vervangen door de woorden “artikel XI.249, § 2”.

**Art. 28.** In Boek XI, Titel 5, Hoofdstuk 10, van hetzelfde Wetboek, wordt afdeling 1, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, die de artikelen XI.274 tot en met XI.278 bevat, opgeheven.

**Art. 29.** In artikel XI.279 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt paragraaf 1 vervangen als volgt :

“§ 1. De Controledienst oefent toezicht uit op de toepassing van deze titel en van de uitvoeringsbesluiten ervan door de beheersvennootschappen, alsmede op de toepassing van hun statuten en hun regels van tarifiering, inning en verdeling.”.

*Section 7. — Modifications du Livre XI du Code de droit économique*

**Art. 21.** Dans l'article XI.82 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

“§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'application du § 2, la demande de brevet effectuée suivant les dispositions de la Convention sur le brevet européen est déposée auprès de l'Office européen des brevets.”.

**Art. 22.** L'article XI.83 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est remplacé par ce qui suit :

“Art. XI.83. § 1<sup>er</sup>. Le brevet européen sans effet unitaire délivré, ou maintenu tel que modifié ou limité par l'Office européen des brevets, à la suite d'une demande dans laquelle la Belgique est désignée, confère à son titulaire, indépendamment de la langue officielle de l'Office européen des brevets dans laquelle il est délivré, et le cas échéant maintenu, les mêmes droits qu'un brevet belge lui conférerait, à compter de la date de publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la délivrance du brevet, ou, le cas échéant de la décision relative au maintien du brevet sous sa forme modifiée ou limitée.

§ 2. L'Office de la Propriété Intellectuelle tient un registre de tous les brevets européens sans effet unitaire visés au paragraphe 1<sup>er</sup> qui ont effet sur le territoire national. L'Office met à la disposition du public le texte du brevet dans la langue officielle de l'Office européen des brevets dans laquelle il est délivré et, le cas échéant, maintenu.

§ 3. L'Office de la Propriété Intellectuelle perçoit les taxes nationales pour le maintien en vigueur du brevet européen sans effet unitaire pour les années qui suivent celle au cours de laquelle a eu lieu la publication de la mention de la délivrance du brevet.

§ 4. Les dispositions de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet s'appliquent aux brevets européens sans effet unitaire qui ont pris effet sur le territoire belge en tant que brevets nationaux, sous réserve de l'application de l'article 83 (1) à (3) et (5) de cet Accord.

§ 5. Lorsque l'effet unitaire d'un brevet européen a été enregistré en vertu du Règlement (UE) 1257/2012, ce brevet européen est réputé n'avoir pas pris effet en tant que brevet national à la date de publication de la mention de sa délivrance dans le Bulletin européen des brevets.”.

**Art. 23.** L'article XI.90 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est abrogé.

**Art. 24.** Dans l'article XI.91 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

“§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'application du § 2, l'Office européen des brevets agit comme office récepteur au sens de l'article 2 (xv) du Traité de coopération en matière de brevets du 19 juin 1970, approuvé par la loi du 8 juillet 1977. L'administration chargée de la recherche internationale et, le cas échéant, l'administration chargée de l'examen préliminaire international sont désignées par le Roi.”.

**Art. 25.** Les articles XI.226 et XI.227 du même Code, insérés par la loi du 19 avril 2014, sont abrogés.

**Art. 26.** Dans l'article XI.228 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

“§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la conclusion d'un accord autorisant la retransmission par câble est impossible, les parties peuvent faire appel de commun accord à trois médiateurs.”.

**Art. 27.** Dans l'article XI.252, § 3, dernier alinéa, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, les mots “l'article XI.257, § 2” sont remplacés par les mots “l'article XI.249, § 2”.

**Art. 28.** Dans le Livre XI, Titre 5, Chapitre 10 du même Code, la section 1<sup>re</sup>, insérée par la loi du 19 avril 2014, comportant les articles XI.274 à XI.278, est abrogée.

**Art. 29.** Dans l'article XI.279 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

“§ 1<sup>er</sup>. Le Service de contrôle veille à l'application du présent titre et de ses arrêtés d'exécution par les sociétés de gestion des droits ainsi qu'à l'application de leurs statuts et de leurs règles de tarification, de perception et de répartition.”.

**Art. 30.** Artikel XI.286 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt vervangen als volgt :

“Art. XI.286. § 1. Onverminderd de paragrafen 2 en 3 en artikel XI.288, zijn de ambtenaren van de Controledienst gehouden tot een vertrouwelijkheidsplicht ten aanzien van vertrouwelijke informatie waarvan zij kennis hebben in het kader van de uitoefening van hun functie. Zij mogen na de beëindiging van hun functie gedurende één jaar geen enkele functie uitoefenen in een vennootschap die onderworpen is aan de controle bepaald in hoofdstuk 9 of in een grote vennootschap in de zin van artikel 15 van het Wetboek van Vennootschappen waarvan meer dan de helft van de bedrijfsopbrengsten rechtstreeks voortvloeien uit de exploitatie in België van beschermde werken of prestaties.

§ 2. De Controledienst kan zich bij het verrichten van de opdrachten die hem zijn toegekend, laten bijstaan door onafhankelijke deskundigen die aan hem verslag uitbrengen. Deze deskundigen zijn gehouden tot een vertrouwelijkheidsplicht ten aanzien van vertrouwelijke informatie waarvan zij kennis hebben in het kader van de uitoefening van hun opdracht.

§ 3. De Controledienst kan :

1° vertrouwelijke gegevens meedelen in het kader van gerechtelijke procedures ingesteld nadat een rechtspersoon failliet is verklaard of een gerechtelijke reorganisatie heeft verkregen;

2° vertrouwelijke gegevens meedelen over de rechtspersonen of de natuurlijke personen :

a) op bevel van een rechtbank;

b) aan de Belgische of Europese autoriteiten belast met het toezicht op de naleving van de wetgeving inzake de bescherming van de economische mededinging;

c) aan de organen betrokken bij de vereffening en het faillissement van rechtspersonen of bij andere soortgelijke procedures;

d) aan de personen belast met de wettelijke controle van de rekeningen van rechtspersonen;

e) aan de autoriteiten belast met het toezicht op de organen betrokken bij de vereffening en het faillissement van rechtspersonen of bij andere soortgelijke procedures.

Gegevens mogen slechts meegedeeld worden met het oog op de uitoefening door de ontvanger ervan van zijn wettelijke opdracht zoals omschreven in het eerste lid.

Voor zover dit voor de ontvanger van de informatie die meegedeeld werd door de Controledienst geen afbreuk doet aan de vervulling van zijn opdracht, wordt een kopie hiervan meegedeeld aan de betrokken rechtspersoon of natuurlijke persoon.”.

**Art. 31.** In artikel XI.287, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt het derde lid opgeheven.

**Art. 32.** In artikel XI.288, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de woorden “, een onderdeel “bemiddeling”,” opgeheven.

**Art. 33.** In artikel XI.336, § 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt het laatste lid opgeheven.

**Art. 34.** In Boek XI, Titel 10, van hetzelfde Wetboek, wordt Hoofdstuk 3, ingevoegd bij de wet van 10 april 2014, dat de artikelen XI.340 en XI.341 bevat, opgeheven.

**Art. 35.** In artikel XI.343 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

“De griffiers van de hoven en rechtbanken, die een op dit boek of een op Hoofdstuk 4 van Titel 1 van Boek XVII geprononceerde uitspraak, beschikking, vonnis of arrest hebben geveld of gewezen, doen uiterlijk binnen acht dagen na de datum van het in kracht van gewijsde treden van of het instellen van beroep, verzet of voorziening in cassatie tegen de uitspraak, beschikking, vonnis of arrest, een kosteloos afschrift ervan geworden aan de Dienst. Aangegeven wordt of de uitspraak, beschikking, vonnis of arrest in kracht van gewijsde is gegaan, dan wel of een beroep, verzet of voorziening in cassatie werd ingesteld.”.

**Art. 30.** L'article XI.286 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est remplacé par ce qui suit :

“Art. XI.286. § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des paragraphes 2 et 3 et de l'article XI.288, les agents du Service de contrôle sont tenus par une obligation de confidentialité à l'égard des informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de l'exercice de leur fonction. Ils ne peuvent, à la fin de leur fonction, exercer pendant une année aucune fonction dans une société soumise au contrôle prévu par le chapitre 9 ou dans une grande société au sens de l'article 15 du Code des sociétés, dont plus de la moitié des produits d'exploitation proviennent directement de l'exploitation en Belgique d'œuvres ou de prestations protégées.

§ 2. Le Service de contrôle peut, dans l'accomplissement des tâches qui lui sont assignées, se faire assister par des experts indépendants qui lui font rapport. Ces experts sont tenus par une obligation de confidentialité à l'égard des informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de leur mission.

§ 3. Le Service de contrôle peut :

1° transmettre des informations confidentielles dans le cadre des procédures judiciaires intentées après qu'une personne morale ait été déclarée en faillite ou qu'elle ait bénéficié d'une réorganisation judiciaire;

2° communiquer des informations confidentielles concernant des personnes morales ou physiques :

a) sur injonction d'un tribunal;

b) aux autorités belges ou européennes chargées de veiller au respect de la législation sur la protection de la concurrence économique;

c) aux organes impliqués dans la liquidation et la faillite de personnes morales ou dans d'autres procédures similaires;

d) aux personnes chargées du contrôle légal des comptes de personnes morales;

e) aux autorités chargées de la surveillance des organes impliqués dans la liquidation et la faillite de personnes morales et dans d'autres procédures similaires.

Des informations ne peuvent être communiquées qu'aux fins de l'accomplissement par le destinataire de celles-ci, de sa mission légale telle que décrite à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Pour autant que cela ne porte pas préjudice à l'accomplissement de sa mission par le destinataire des informations communiquées par le Service de contrôle, une copie de celles-ci est communiquée à la personne morale ou physique concernée.”.

**Art. 31.** Dans l'article XI.287, § 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, l'alinéa 3 est abrogé.

**Art. 32.** Dans l'article XI.288, alinéa premier, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, les mots “une partie “Régulation”,” sont abrogés.

**Art. 33.** Dans l'article XI.336, § 3, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, le dernier alinéa est abrogé.

**Art. 34.** Dans le Livre XI, Titre 10, du même Code, le Chapitre 3, inséré par la loi du 10 avril 2014, comportant les articles XI.340 et XI.341, est abrogé.

**Art. 35.** Dans l'article XI.343 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, le premier alinéa est remplacé par ce qui suit :

“ Les greffiers des cours et tribunaux ayant rendu une décision, une ordonnance, un arrêt ou un jugement en vertu du présent livre ou du Chapitre 4 du Titre 1<sup>er</sup> du Livre XVII communiquent gratuitement une copie de ladite décision, ordonnance ou dudit arrêt ou jugement à l'Office, au plus tard huit jours après la date à laquelle la décision, l'ordonnance, l'arrêt ou le jugement a été passé en force de chose jugée ou après la date à laquelle l'appel, l'opposition ou le pourvoi en cassation a été introduit. Il est fait mention du fait que la décision, l'ordonnance, l'arrêt ou le jugement a été passé en force de chose jugée ou a été frappé d'appel, d'opposition ou d'un pourvoi en cassation.”.

*Afdeling 8. — Wijzigingen van Boek XV van het Wetboek van economisch recht*

**Art. 36.** In artikel XV.3 van hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 20 november 2013, wordt een bepaling onder 5°/1 ingevoegd, luidende :

“5°/1. zich op eerste vordering door elke persoon gratis alle inlichtingen laten verstrekken die de identificatie mogelijk maken van personen die het voorwerp uitmaken van een onderzoek, voor zover de identificatie niet door andere middelen bekomen kan worden en het onderzoek kadert in het opsporen en vaststellen van de inbreuken op de bepalingen van het Wetboek van economisch recht die betrekking hebben op de informatieverplichtingen, de inschrijving in de Kruispuntbank van Ondernemingen, de overeenkomsten op afstand, de oneerlijke handelspraktijken en beroepspraktijken, de ongewenste communicaties en de namaak en piraterij;”.

**Art. 37.** In Boek XV, Titel 1, Hoofdstuk 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 november 2013, wordt een artikel XV.3/1 ingevoegd, luidende :

“Art. XV.3/1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, vastleggen voor welke inbreuken op de bepalingen van dit Wetboek en zijn uitvoeringsbesluiten, de in artikel XV.2 bedoelde ambtenaren de bevoegdheid hebben de onderneming te benaderen door zich voor te doen als cliënten of potentiële cliënten, zonder dat zij hun hoedanigheid en de omstandigheid dat de bij deze gelegenheid gedane vaststellingen kunnen worden aangewend voor de uitoefening van het toezicht, moeten mededelen. Blijven vrij van straf, de ambtenaren bedoeld in artikel XV.2, die in dat kader strikt noodzakelijke strafbare feiten plegen.

Zij kunnen daarbij de bevoegdheden uitoefenen bedoeld in de artikelen XV.3, 2°, en XV.4.

De betrokken persoon of personen waarbij vaststellingen worden gedaan mogen niet worden geprovoceerd in de zin van het artikel 30 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering.

Deze bevoegdheid kan enkel worden uitgeoefend indien het voor de uitoefening van het toezicht noodzakelijk is om de reële omstandigheden die gelden voor gewone cliënten of potentiële cliënten te kunnen vaststellen.

De ambtenaren bedoeld in artikel XV.2 kunnen een proces-verbaal van waarschuwing of een proces-verbaal opstellen of een administratieve sanctie voorstellen die onder meer gesteund is op de overeenkomstig het eerste lid gedane vaststellingen.

Indien een proces-verbaal van waarschuwing, een proces-verbaal of een administratieve sanctie onder meer gesteund is op de overeenkomstig het eerste lid gedane vaststellingen dan wordt de onderneming hierover voorafgaandelijk geïnformeerd, hetzij bij de mededeling van het afschrift van het proces-verbaal van waarschuwing of het proces-verbaal, hetzij uiterlijk één maand voor het aanvangen van de procedure tot het opleggen van een administratieve sanctie.”.

**Art. 38.** In artikel XV.8, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 november 2013, worden de woorden “de artikelen 196, 494, 496, 498 en 499 van het Strafwetboek” vervangen door de woorden “de artikelen 196, 299, 494 en Boek 2, Titel IX, Hoofdstuk II, afdeling III, van het Strafwetboek”.

**Art. 39.** In Boek XV, Titel 1, Hoofdstuk 2, Afdeling 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 december 2013, wordt een artikel XV.16/1 ingevoegd, luidende :

“Art. XV.16/1. Indien er voldoende aanwijzingen zijn dat een in de handel gebracht product :

— niet voldoet aan de voorwaarden opgelegd door besluiten genomen in uitvoering van artikel VI.9, § 1, of

— het voorwerp is van een misleidende handelspraktijk die gepaard gaat met onjuiste informatie omtrent zijn voornaamste kenmerken of de resultaten en wezenlijke kenmerken van erop verrichte tests of controles, of

— het voorwerp is van een misleidende omissie,

kan de minister of zijn gemachtigde de betrokken onderneming gelasten om dit product binnen een bepaalde termijn en op kosten van de onderneming te onderwerpen aan de ontleding of controle door een onafhankelijk laboratorium.

*Section 8. — Modifications du Livre XV du Code de droit économique*

**Art. 36.** Dans l'article XV.3 du même Code, inséré par la loi du 20 novembre 2013, il est inséré un 5°/1, rédigé comme suit :

“5°/1. se faire produire par toute personne, gratuitement et sur première réquisition, tous les renseignements permettant l'identification des personnes faisant l'objet d'une enquête, pour autant que l'identification ne puisse se faire par d'autres moyens et l'enquête cadre dans la recherche et la constatation des infractions qui concernent les dispositions du Code de droit économique relatives aux obligations d'information, à l'inscription à la Banque-Carrefour des Entreprises, aux contrats à distance, aux pratiques déloyales et pratiques professionnelles déloyales, aux communications non souhaitées et à la contrefaçon et la piraterie;”.

**Art. 37.** Dans le Livre XV, Titre 1<sup>er</sup>, Chapitre 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 20 novembre 2013, il est inséré un article XV.3/1, rédigé comme suit :

“Art. XV.3/1. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer les infractions aux dispositions du présent Code et de ses arrêtés d'exécution pour lesquelles les agents visés à l'article XV.2 disposent de la compétence d'approcher l'entreprise en se présentant comme des clients ou clients potentiels, sans devoir communiquer leur qualité et le fait que les constatations faites à cette occasion peuvent être utilisées pour l'exercice de la surveillance. Sont exemptés de peine les agents visés à l'article XV.2 qui commettent dans ce cadre des infractions absolument nécessaires.

Ils peuvent pour cela exercer les compétences visées aux articles XV.3, 2° et XV.4.

La ou les personnes concernées faisant l'objet des constatations ne peuvent être provoquées au sens de l'article 30 du titre préliminaire du Code d'Instruction criminelle.

Cette compétence peut uniquement être exercée s'il est nécessaire à l'exercice de la surveillance de pouvoir constater les circonstances réelles valables pour les clients habituels ou potentiels.

Les agents visés à l'article XV.2 peuvent dresser un procès-verbal d'avertissement ou un procès-verbal ou proposer une sanction administrative s'appuyant notamment sur les constatations effectuées conformément au premier alinéa.

Si un procès-verbal d'avertissement, un procès-verbal ou une sanction administrative s'appuient entre autres sur les constatations effectuées conformément au premier alinéa, l'entreprise en est informée au préalable, soit par la communication d'une copie du procès-verbal d'avertissement ou du procès-verbal, soit au plus tard un mois avant le début de la procédure d'infliction d'une sanction administrative.”.

**Art. 38.** Dans l'article XV.8, § 2, du même Code, inséré par la loi du 20 novembre 2013, les mots “aux articles 196, 494, 496, 498 et 499 du Code pénal” sont remplacés par les mots “aux articles 196, 299, 494 et le Livre 2, Titre IX, Chapitre II, section III, du Code pénal”.

**Art. 39.** Dans le Livre XV, Titre 1<sup>er</sup>, Chapitre 2, Section 1<sup>ère</sup>, du même Code, insérée par la loi du 21 décembre 2013, il est inséré un article XV.16/1, rédigé comme suit :

“Art. XV.16/1. S'il existe des indices suffisants qu'un produit mis sur le marché :

— ne satisfait pas aux conditions imposées par les arrêtés pris en exécution de l'article VI.9, § 1<sup>er</sup>, ou

— est l'objet d'une pratique commerciale déloyale qui contient des informations fausses sur ses principales caractéristiques ou les résultats et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur le produit, ou

— est l'objet d'une omission trompeuse,

le ministre ou son délégué peut prescrire à l'entreprise concernée de soumettre ce produit à l'analyse ou au contrôle d'un laboratoire indépendant, dans un délai déterminé et aux frais de l'entreprise.



De onderneming vraagt bevestiging aan de minister of zijn gemachtigde omtrent de keuze voor een laboratorium.”.

**Art. 40.** In Boek XV, Titel 1, Hoofdstuk 2, afdeling 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 december 2013, wordt een artikel XV.16/2 ingevoegd, luidende :

“Art. XV.16/2. De minister of zijn gemachtigde kan een product uit de handel nemen en de terugname met het oog op de wijziging, de gehele of gedeeltelijke terugbetaling dan wel de ruil ervan gelasten wanneer is vastgesteld dat :

— een onderneming niet binnen de in artikel XV.16 bepaalde termijn de bewijzen levert betreffende de materiële juistheid van de feitelijke gegevens die zij meedeelt in het kader van een handelspraktijk of

— de ontleding of controle door een onafhankelijk laboratorium bedoeld in artikel XV.16/1 door de betrokken onderneming niet wordt uitgevoerd of

— een ontleding of controle van het product door een onafhankelijk laboratorium aantoonde dat het product niet voldoet aan voorwaarden opgelegd door de besluiten genomen in uitvoering van artikel VI.9, § 1.

De minister of zijn gemachtigde hoort vooraf de betrokken onderneming en licht haar in uiterlijk vijftien dagen na het nemen van de maatregelen.”.

**Art. 41.** In artikel XV.25/4, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de woorden “In afwijking van Hoofdstuk 1 mogen de ambtenaren van de Controledienst, aangesteld door de minister, evenals de ambtenaren van de Dienst Regulering, in de uitoefening van hun ambt bedoeld in de artikelen XI.275 en XI.279 :” vervangen door de woorden “In afwijking van Hoofdstuk 1, mogen de ambtenaren van de Controledienst, aangesteld door de minister, in de uitoefening van hun ambt bedoeld in artikel XI.279 :”.

**Art. 42.** Artikel XV.31/2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt opgeheven.

**Art. 43.** In artikel XV.61 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 november 2013, worden de woorden “de ambtenaren bedoeld in artikel XV.2” vervangen door de woorden “de door de minister aangestelde ambtenaren”.

**Art. 44.** Artikel XV.85 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 december 2013, wordt aangevuld met de bepalingen onder 3° en 4°, luidende :

“3° de ondernemingen die de ontleding of controle door een onafhankelijk laboratorium bedoeld in artikel XV.16/1 niet doen uitvoeren;

4° de ondernemingen die een maatregel genomen in uitvoering van artikel XV.16/2 niet respecteren.”.

*Afdeling 9. — Wijzigingen van Boek XVII van het Wetboek van economisch recht*

**Art. 45.** In artikel XVII.20 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt paragraaf 1 opgeheven.

**Art. 46.** In artikel XVII.21, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt het laatste lid opgeheven.

*HOOFDSTUK 3. — Wijzigingen van de wet van 8 juli 1977 houdende goedkeuring van diverse internationale akten*

**Art. 47.** In artikel 2, § 1, van de wet van 8 juli 1977 houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

1. Verdrag betreffende de eenmaking van enige beginselen van het octrooirecht, opgemaakt te Straatsburg op 27 november 1963;

2. Verdrag tot samenwerking inzake octrooien, en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Washington op 19 juni 1970;

3. Verdrag betreffende de verlening van Europese octrooien (Europees Octrooiverdrag), Uitvoeringsreglement en vier Protocollen, opgemaakt te München op 5 oktober 1973;

4. Verdrag betreffende het Europees octrooi voor de Gemeenschappelijke Markt (Gemeenschapsoctrooiverdrag), en Uitvoeringsreglement, opgemaakt te Luxemburg op 15 december 1975,

worden de woorden “de Dienst voor de industriële eigendom” vervangen door de woorden “de Dienst voor de Intellectuele Eigendom”.

L’entreprise demande confirmation au ministre ou à son délégué sur le choix d’un laboratoire.”.

**Art. 40.** Dans le Livre XV, Titre 1, Chapitre 2, section 1<sup>re</sup> du même Code, inséré par la loi du 21 décembre 2013, il est inséré un article XV.16/2, rédigé comme suit :

“Art. XV.16/2. Le ministre ou son délégué peut retirer un produit du marché et prescrire la reprise en vue de la modification, le remboursement total ou partiel ou l’échange du produit concerné lorsqu’il est constaté :

— qu’une entreprise n’apporte pas, dans le délai fixé à l’article XV.16, les preuves concernant l’exactitude matérielle des données factuelles qu’elle communique dans le cadre d’une pratique commerciale ou

— que l’analyse ou le contrôle par un laboratoire indépendant visé à l’article XV.16/1 n’est pas exécuté par l’entreprise concernée ou

— qu’une analyse ou un contrôle par un laboratoire indépendant démontre que le produit ne satisfait pas aux conditions imposées par les arrêtés pris en exécution de l’article VI.9, § 1<sup>er</sup>.

Le ministre ou son délégué entend préalablement l’entreprise concernée et l’informe au plus tard quinze jours après que les mesures ont été prises.”.

**Art. 41.** Dans l’article XV.25/4, § 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, les mots “Par dérogation au Chapitre 1<sup>er</sup>, les agents du Service de contrôle, commissionnés par la ministre, ainsi que les agents du Service de Régulation peuvent, dans l’exercice de leurs fonctions visées aux articles XI.275 et XI.279 :” sont remplacés par les mots “ Par dérogation au chapitre 1<sup>er</sup>, les agents du Service de contrôle, commissionnés par le ministre, peuvent dans l’exercice de leurs fonctions visées à l’article XI.279 :” .

**Art. 42.** L’article XV.31/2 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est abrogé.

**Art. 43.** Dans l’article XV.61 du même Code, inséré par la loi du 20 novembre 2013, les mots “les agents visés à l’article XV.2” sont remplacés par les mots “les agents désignés par le ministre”.

**Art. 44.** L’article XV.85 du même Code, inséré par la loi du 21 décembre 2013, est complété par les dispositions sous 3° et 4°, rédigées comme suit :

“3° les entreprises qui ne font pas exécuter l’analyse ou le contrôle par un laboratoire indépendant visé à l’article XV.16/1;

4° les entreprises qui ne respectent pas une mesure prise en exécution de l’article XV.16/2.”.

*Section 9. — Modifications du Livre XVII du Code de droit économique*

**Art. 45.** Dans l’article XVII.20 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, le paragraphe 1<sup>er</sup> est abrogé.

**Art. 46.** Dans l’article XVII.21, § 2 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, le dernier alinéa est abrogé.

*CHAPITRE 3. — Modifications de la loi du 8 juillet 1977 portant approbation de différents actes internationaux*

**Art. 47.** Dans l’article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 juillet 1977 portant approbation des actes internationaux suivants :

1. Convention sur l’unification de certains éléments du droit des brevets d’invention, faite à Strasbourg le 27 novembre 1963;

2. Traité de coopération en matière de brevets, et Règlement d’exécution, faits à Washington le 19 juin 1970;

3. Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen), Règlement d’exécution et quatre Protocoles, faits à Munich le 5 octobre 1973;

4. Convention relative au brevet européen pour le Marché commun (Convention sur le brevet communautaire), et Règlement d’exécution, faits à Luxembourg le 15 décembre 1975,

les mots “Office de la propriété industrielle” sont remplacés par les mots “Office de la Propriété Intellectuelle”.

**Art. 48.** Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 april 2014, wordt vervangen als volgt :

“Art. 5. § 1. Het Europees octrooi zonder eenheidswerking, zoals verleend naar aanleiding van een aanvraag waarin België wordt aangewezen, of zoals in stand gehouden in gewijzigde vorm door het Europees Octrooibureau, verleent aan de houder ervan, onafhankelijk van de officiële taal van het Europees Octrooibureau waarin het octrooi wordt verleend, en in voorkomend geval in stand gehouden, dezelfde rechten als die welke een Belgisch octrooi hem zou verlenen, te rekenen vanaf de datum waarop de vermelding van de verlening van het octrooi in het Europees Octrooiblad gepubliceerd wordt, of, in voorkomend geval, van de beslissing aangaande het behoud van het octrooi in de gewijzigde vorm.

§ 2. De Dienst houdt een register van alle Europese octrooien zonder eenheidswerking bedoeld in paragraaf 1 die gevolgen hebben op het nationaal grondgebied. De Dienst stelt de tekst van het octrooi in de officiële taal van het Europees Octrooibureau waarin het octrooi werd verleend en, in voorkomend geval, in stand gehouden, ter beschikking van het publiek.

§ 3. De Dienst ontvangt de nationale taksen voor de instandhouding van het Europees octrooi zonder eenheidswerking voor de jaren die volgen op het jaar waarin de publicatie heeft plaatsgehadt van de vermelding van de verlening van het octrooi.”.

**Art. 49.** Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 6. De hoven en rechtbanken kunnen een volledige vertaling eisen van de aanvraag of van het verleend Europees octrooi zonder eenheidswerking, in de taal van de gerechtelijke procedure.”.

**Art. 50.** In artikel 10 van dezelfde wet, worden de woorden “of om een advies over de beschermingsomvang bedoeld in artikel 78 van het Verdrag betreffende het gemeenschapsoctrooi” opgeheven.

*HOOFDSTUK 4. — Wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen*

**Art. 51.** In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, worden in de rubriek 32 Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, aangevuld bij de wet van 10 december 2009, gewijzigd bij de programmawet van 19 december 2014, in deelrubriek 32.20 de volgende wijzigingen aangebracht :

1° bij de aard van de toegewezen ontvangsten wordt de zin “Jaarlijkse bijdrage bestemd voor het financieren van de regulering van het auteursrecht en de naburige rechten, de controle op de beheersvennootschappen en de economische analyse van het auteursrecht en de naburige rechten, bij toepassing van de artikelen XI.274 tot XI.285 van Boek XI van het Wetboek Economisch recht.” vervangen als volgt : “Jaarlijkse bijdrage bestemd voor het financieren van de controle op de beheersvennootschappen en de economische analyse van het auteursrecht en de naburige rechten, bij toepassing van de artikelen XI.279 tot XI.285 van Boek XI van het Wetboek Economisch recht.”;

2° bij de aard van de toegestane uitgaven worden de woorden “de artikelen XI.274 tot XI.285” vervangen door de woorden “de artikelen XI.279 tot XI.285”.

*HOOFDSTUK 5. — Wijzigingen van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten*

**Art. 52.** In artikel 4, § 1, derde lid, van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten, vervangen bij de wet van 4 juli 2005, worden de woorden “voor zover deze activiteiten betrekking hebben op producten of diensten voor een totale waarde van minder dan 250 euro per consument. De Koning kan afwijkingen verlenen op dit bedrag voor bepaalde noodwendigheden” opgeheven.

**Art. 53.** In artikel 6 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 4 juli 2005, wordt § 1 vervangen als volgt :

“§ 1. De Koning kan, om redenen van openbare orde of volksgezondheid, zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van Boek IX van het Wetboek van economisch recht, de verkoop van bepaalde producten en diensten of categorieën van producten of diensten tijdens de uitoefening van ambulante of kermisactiviteiten verbieden, hetzij in het algemeen, hetzij gedeeltelijk in functie van de plaats van de activiteit. Hij kan eveneens beperkingen opleggen die betrekking hebben op de uren van uitoefening van het geheel of van een gedeelte van die activiteiten.”.

**Art. 48.** L'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 19 avril 2014, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Le brevet européen sans effet unitaire délivré, ou maintenu tel que modifié par l'Office européen des brevets, à la suite d'une demande dans laquelle la Belgique est désignée, confère à son titulaire, indépendamment de la langue officielle de l'Office européen des brevets dans laquelle il est délivré, et le cas échéant maintenu, les mêmes droits qu'un brevet belge lui conférerait, à compter de la date de publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la délivrance du brevet, ou, le cas échéant de la décision relative au maintien du brevet sous sa forme modifiée.

§ 2. Le Service tient un registre de tous les brevets européens sans effet unitaire visés au paragraphe 1<sup>er</sup> qui ont effet sur le territoire national. Le Service met à la disposition du public le texte du brevet dans la langue officielle de l'Office européen des brevets dans laquelle il est délivré et, le cas échéant, maintenu.

§ 3. Le Service perçoit les taxes nationales pour le maintien en vigueur du brevet européen sans effet unitaire pour les années qui suivent celle au cours de laquelle a eu lieu la publication de la mention de la délivrance du brevet.”.

**Art. 49.** L'article 6 de la même loi est remplacé comme suit :

“Art. 6. Les cours et tribunaux peuvent exiger une traduction intégrale de la demande ou du brevet européen sans effet unitaire délivré, dans la langue de la procédure judiciaire.”.

**Art. 50.** Dans l'article 10 de la même loi, les mots “ou pour un avis sur l'étendue de la protection prévue à l'article 78 de la Convention sur le brevet communautaire” sont abrogés.

*CHAPITRE 4. — Modification de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires*

**Art. 51.** Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, à la rubrique 32, Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, complétée par la loi du 10 décembre 2009, modifié par la loi programme du 19 décembre 2014, dans la sous-rubrique 32.20, les modifications suivantes sont apportées :

1° à la rubrique Nature des recettes affectées, la phrase : “Contribution annuelle destinée à financer la régulation du droit d'auteur et des droits voisins, le contrôle des sociétés de gestion des droits et l'analyse économique du droit d'auteur et des droits voisins, en application des articles XI.274 à XI.285 du Livre XI du Code de droit économique.” est remplacée comme suit : “Contribution annuelle destinée à financer le contrôle des sociétés de gestion des droits et l'analyse économique du droit d'auteur et des droits voisins, en application des articles XI.279 à XI.285 du Livre XI du Code de droit économique.”;

2° à la rubrique Nature des dépenses autorisées, les mots “articles XI.274 à XI.285” sont remplacés par les mots “articles XI.279 à XI.285”.

*CHAPITRE 5. — Modifications de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines*

**Art. 52.** Dans l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines, remplacé par la loi du 4 juillet 2005, les mots “pour autant que ces activités concernent des produits ou des services d'une valeur totale de moins de 250 euros par consommateur. Le Roi peut, en fonction de certaines nécessités, accorder une dérogation à ce montant” sont abrogés.

**Art. 53.** Dans l'article 6 de la même loi, remplacé par la loi du 4 juillet 2005, le § 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

“§ 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, pour des motifs d'ordre public ou de santé publique, sans préjudice des dispositions du Livre IX du Code de droit économique, interdire la vente de certains produits et services ou catégories de produits et services dans l'exercice des activités ambulantes et foraines, de manière soit généralisée, soit partielle en fonction du lieu d'activité. Il peut également apporter des restrictions horaires à l'exercice de tout ou partie de ces activités.”.



**HOOFDSTUK 6. —** *Wijzigingen van het koninklijk besluit van 24 september 2006 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante activiteiten*

**Art. 54.** In artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 september 2006 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante activiteiten worden de woorden “alsook in artikel 3 van dit besluit” opgeheven.

**Art. 55.** Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 56.** Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**HOOFDSTUK 7. —** *Wijzigingen van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen*

**Art. 57.** In artikel 20, § 3, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, laatst gewijzigd bij de wet van 26 december 2015, worden de woorden “aan Titel 4, Hoofdstuk 2” vervangen door de woorden “aan Titel 4, Hoofdstuk 4”.

**HOOFDSTUK 8. —** *Wijzigingen van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten*

**Art. 58.** In artikel 121, § 1, 4<sup>o</sup>, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, gewijzigd bij de wet van 1 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> de woorden “artikel 82, § 1, eerste lid van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen” worden vervangen door de woorden “de artikelen 294, § 1, 1<sup>o</sup>, 295, § 1, 1<sup>o</sup>, 299, § 1, en 300, § 1, van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen”;

2<sup>o</sup> de woorden “artikel 15bis of artikel 16, § 1, van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen,” worden opgeheven.

**Art. 59.** In artikel 122 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in de bepaling onder 12<sup>o</sup> worden de woorden “artikel 21, § 1<sup>er</sup>, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen” vervangen door de woorden “artikel 286, § 3, van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen”;

2<sup>o</sup> een bepaling onder 12<sup>o</sup>/1 wordt ingevoegd, luidende :

“12<sup>o</sup>/1 door de verzekeringsonderneming, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 288, § 2, van voormelde wet van 4 april 2014;”;

3<sup>o</sup> in de bepaling onder 19<sup>o</sup> worden de woorden “artikelen 5, 9 en 13bis van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen” vervangen door de woorden “artikelen 262, 267 en 292 van voormelde wet van 4 april 2014”.

**HOOFDSTUK 9. —** *Wijzigingen van de wet van 21 april 2007 houdende diverse bepalingen betreffende de procedure inzake indiening van Europese octrooiaanvragen en de gevolgen van deze aanvragen en van de Europese octrooien in België*

**Art. 60.** Artikel 3 van de wet van 21 april 2007 houdende diverse bepalingen betreffende de procedure inzake indiening van Europese octrooiaanvragen en de gevolgen van deze aanvragen en van de Europese octrooien in België, gewijzigd bij de wet van 10 januari 2011, wordt vervangen als volgt :

“Art. 3. § 1. Het Europees octrooi zonder eenheidswerking, zoals verleend naar aanleiding van een aanvraag waarin België wordt aangewezen, of zoals in stand gehouden in gewijzigde of beperkte vorm door het Europees Octrooibureau, verleent aan de houder ervan, onafhankelijk van de officiële taal van het Europees Octrooibureau waarin het octrooi wordt verleend, en in voorkomend geval in stand gehouden, dezelfde rechten als die welke een Belgisch octrooi hem zou verlenen, te rekenen vanaf de datum waarop de vermelding van de verlening van het octrooi in het Europees Octrooiblad gepubliceerd wordt, of, in voorkomend geval, van de beslissing aangaande het behoud van het octrooi in de gewijzigde of beperkte vorm.

§ 2. De Dienst houdt een register van alle Europese octrooien zonder eenheidswerking bedoeld in paragraaf 1 die gevolgen hebben op het nationaal grondgebied. De Dienst stelt de tekst van het octrooi in de officiële taal van het Europees Octrooibureau waarin het octrooi werd verleend of, in voorkomend geval, in stand gehouden ter beschikking van het publiek.

**CHAPITRE 6. —** *Modifications de l'arrêté royal du 24 septembre 2006 relatif à l'exercice et à l'organisation des activités ambulantes*

**Art. 54.** Dans l'article 2 de l'arrêté royal du 24 septembre 2006 relatif à l'exercice et à l'organisation des activités ambulantes, les mots “ainsi qu'à l'article 3 du présent arrêté” sont abrogés.

**Art. 55.** L'article 3 du même arrêté est abrogé.

**Art. 56.** L'article 5 du même arrêté est abrogé.

**CHAPITRE 7. —** *Modification de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis*

**Art. 57.** Dans l'article 20, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, dernièrement modifié par la loi du 26 décembre 2015, les mots “au Titre 4, Chapitre 2” sont remplacés par les mots “au Titre 4, Chapitre 4”.

**CHAPITRE 8. —** *Modifications de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers*

**Art. 58.** A l'article 121, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> les mots “de l'article 82, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances” sont remplacés par les mots “des articles 294, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 295, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 299, § 1<sup>er</sup>, et 300, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances”;

2<sup>o</sup> les mots “de l'article 15bis ou de l'article 16, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances,” sont supprimés.

**Art. 59.** A l'article 122 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> au 12<sup>o</sup>, les mots “l'article 21, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances” sont remplacés par les mots “l'article 286, § 3, de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances”;

2<sup>o</sup> il est inséré un 12<sup>o</sup>/1 rédigé comme suit :

“12<sup>o</sup>/1 à l'entreprise d'assurances, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'article 288, § 2, de la loi du 4 avril 2014 précitée;”;

3<sup>o</sup> au 19<sup>o</sup>, les mots “articles 5, 9 et 13bis de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances” sont remplacés par les mots “articles 262, 267 et 292 de la loi du 4 avril 2014 précitée”.

**CHAPITRE 9. —** *Modifications de la loi du 21 avril 2007 portant diverses dispositions relatives à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et aux effets de ces demandes et des brevets européens en Belgique*

**Art. 60.** L'article 3 de la loi du 21 avril 2007 portant diverses dispositions relatives à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et aux effets de ces demandes et des brevets européens en Belgique, modifié par la loi du 10 janvier 2011, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Le brevet européen sans effet unitaire délivré, ou maintenu tel que modifié ou limité par l'Office européen des brevets, à la suite d'une demande dans laquelle la Belgique est désignée, confère à son titulaire, indépendamment de la langue officielle de l'Office européen des brevets dans laquelle il est délivré, et le cas échéant maintenu, les mêmes droits qu'un brevet belge lui conférerait, à compter de la date de publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la délivrance du brevet, ou, le cas échéant de la décision relative au maintien du brevet sous sa forme modifiée ou limitée.

§ 2. L'Office de la Propriété Intellectuelle tient un registre de tous les brevets européens sans effet unitaire visés au paragraphe 1<sup>er</sup> qui ont effet sur le territoire national. L'Office met à la disposition du public le texte du brevet dans la langue officielle de l'Office européen des brevets dans laquelle il est délivré et, le cas échéant, maintenu.

§ 3. De Dienst ontvangt de nationale taksen voor de instandhouding van het Europees octrooi zonder eenheidswerking voor de jaren die volgen op het jaar waarin de publicatie heeft plaatsgehadt van de vermelding van de verlening van het octrooi.”

**Art. 61.** Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 4. De hoven en rechtbanken kunnen een volledige vertaling eisen van de aanvraag of van het verleend octrooi zonder eenheidswerking in de taal van de gerechtelijke procedure.”

**Art. 62.** In dezelfde wet wordt het artikel 9 opgeheven.

#### HOOFDSTUK 10. — *Wijzigingen van het Gerechtelijk wetboek*

**Art. 63.** In deel II, boek II, titel I, hoofdstuk VIII, van Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 309*octies* ingevoegd, luidende :

“Art. 309*octies*. § 1. De leden van het gerechtspersoneel kunnen door de Koning, op advies van de bevoegde korpschef, directeur, hoofdgriffier of hoofdsecretaris gemachtigd worden om opdrachten van algemeen belang te vervullen bij internationale, supranationale of buitenlandse instellingen.

§ 2. De Koning kan een postvergoeding en de voorwaarden waarbinnen deze opdrachten kunnen uitgeoefend worden, vaststellen.”

**Art. 64.** In artikel 323*bis*, § 1, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 1 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin :

“Indien de opdracht een deeltijdse opdracht betreft waaraan een wedde is verbonden, behouden zij naar rata de aan hun ambt verbonden wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.”;

2° het derde lid wordt aangevuld met de volgende zin :

“Indien de opdracht een deeltijdse opdracht betreft waaraan een wedde is verbonden, behouden zij naar rata de aan het adjunct-mandaat verbonden wedde of weddebijslag met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.”;

3° in het vierde lid wordt de zin “Indien de opdracht een deeltijdse opdracht betreft waaraan een wedde is verbonden, behouden zij naar rata de aan het adjunct-mandaat verbonden wedde of weddebijslag met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.” ingevoegd na de zin “Zij behouden de aan het adjunct-mandaat verbonden wedde of weddebijslag met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden.”;

4° in het zesde lid wordt de zin “Indien de opdracht een deeltijdse opdracht betreft waaraan een wedde is verbonden, behouden zij naar rata hun wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.” ingevoegd na de zin “Zij behouden hun wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden.”.

**Art. 65.** Artikel 605*quinquies* van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 april 2014, wordt opgeheven.

**Art. 66.** In artikel 633*quinquies* van het Gerechtelijk Wetboek wordt paragraaf 7, ingevoegd bij de wet van 10 april 2014, opgeheven.

#### HOOFDSTUK 11. — *Wijzigingen van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen*

**Art. 67.** In artikel 4 van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In paragraaf 7 wordt de bepaling onder 5° opgeheven;

2° een paragraaf 7/1 wordt ingevoegd, luidende :

“§ 7/1. Voor zover zij niet aan deze wet of aan de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op verzekerings- en herverzekeringsondernemingen zijn onderworpen voor het verrichten van andere activiteiten, zijn de artikelen 8, 9, 10, 11 en 26 van deze wet, niet van toepassing op ondernemingen die een hulpverleningsactiviteit uitoefenen die aan de volgende voorwaarden voldoet :

a) de hulp wordt verleend bij een ongeval met of defect aan een wegvoertuig dat zich voordoet op het grondgebied van de lidstaat of het land van herkomst van de onderneming die dekking verleent;

b) de verplichting tot hulpverlening blijft beperkt tot de volgende verrichtingen :

i. technische hulp ter plaatse, waarvoor de onderneming in de meeste gevallen eigen personeel en uitrusting gebruiken;

§ 3. L’Office de la Propriété Intellectuelle perçoit les taxes nationales pour le maintien en vigueur du brevet européen sans effet unitaire pour les années qui suivent celle au cours de laquelle a eu lieu la publication de la mention de la délivrance du brevet.”

**Art. 61.** L’article 4 de la même loi est remplacé comme suit :

“Art. 4. Les cours et tribunaux peuvent exiger une traduction intégrale de la demande ou du brevet sans effet unitaire délivré dans la langue de la procédure judiciaire.”

**Art. 62.** Dans la même loi, l’article 9 est abrogé.

#### CHAPITRE 10. — *Modifications du Code judiciaire*

**Art. 63.** Dans la partie II, livre II, titre 1<sup>er</sup>, chapitre VIII, du Code Judiciaire, il est inséré un article 309*octies* rédigé comme suit :

“Art. 309*octies*. § 1<sup>er</sup>. Les membres du personnel judiciaire peuvent, sur avis du chef de corps compétent, du directeur, du greffier en chef ou du secrétaire en chef, être autorisés par le Roi à accomplir des missions d’intérêt général auprès des institutions internationales, supranationales ou étrangères.

§ 2. Le Roi peut fixer une indemnité de poste ainsi que les conditions dans lesquelles ces missions peuvent être exercées.”

**Art. 64.** A l’article 323*bis*, § 1<sup>er</sup>, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 1<sup>er</sup> décembre 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° l’alinéa 2 est complété par la phrase suivante :

“Si la mission est une mission à temps partiel à laquelle un traitement est attaché, ils conservent au prorata le traitement lié à leur fonction ainsi que les augmentations et les avantages y afférents.”;

2° l’alinéa 3 est complété par la phrase suivante :

“Si la mission est une mission à temps partiel à laquelle un traitement est attaché, ils conservent au prorata le traitement ou le supplément de traitement afférent au mandat adjoint ainsi que les augmentations et les avantages y afférents.”;

3° à l’alinéa 4, la phrase “Si la mission est une mission à temps partiel à laquelle un traitement est attaché, ils conservent au prorata le traitement ou le supplément de traitement afférent au mandat adjoint ainsi que les augmentations et les avantages y afférents.” est insérée après la phrase “Ils conservent le traitement ou le supplément de traitement afférent au mandat adjoint ainsi que les augmentations et les avantages y afférents pour autant qu’aucun traitement ne soit attaché à la mission.”;

4° à l’alinéa 6, la phrase “ Si la mission est une mission à temps partiel à laquelle est attaché un traitement, ils conservent au prorata leur traitement et les augmentations et avantages y afférents.” est insérée après la phrase “ Ils conservent leur traitement ainsi que les augmentations et les avantages y afférents pour autant qu’aucun traitement ne soit attaché à la mission.”.

**Art. 65.** L’article 605*quinquies* du Code judiciaire, inséré par la loi du 10 avril 2014, est abrogé.

**Art. 66.** Dans l’article 633*quinquies* du Code judiciaire, le paragraphe 7, inséré par la loi du 10 avril 2014, est abrogé.

#### CHAPITRE 11. — *Modifications de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances*

**Art. 67.** A l’article 4 de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 7, le 5° est abrogé;

2° il est inséré un paragraphe 7/1 rédigé comme suit :

“§ 7/1. Sont soustraites du champ d’application des articles 8, 9, 10, 11 et 26 de la présente loi, pour autant qu’elles ne soient pas soumises aux dispositions de cette loi ou de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d’assurance ou de réassurance pour l’exercice d’autres activités, les entreprises qui exercent une activité d’assistance remplissant les conditions suivantes :

a) l’assistance est fournie à l’occasion d’un accident ou d’une panne affectant un véhicule routier, lorsque l’accident ou la panne survient sur le territoire de l’État membre ou du pays d’origine de l’entreprise qui accorde la couverture;

b) l’engagement au titre de l’assistance est limité aux opérations suivantes :

i. le dépannage sur place, pour lequel l’entreprise utilise, dans la plupart des circonstances, son personnel et son matériel propres;

ii. het vervoer van het voertuig naar de plaats van reparatie die het dichtst bij is of het meest geschikt is voor het uitvoeren van de reparatie, alsmede het eventuele vervoer van bestuurder en passagiers, normaliter met hetzelfde hulpmiddel, naar de dichtstbijzijnde plaats van waaruit zij hun reis met andere middelen kunnen voortzetten.

In de onder *b*), in de punten i. en ii. bedoelde gevallen is de voorwaarde dat het ongeval of defect zich heeft voorgedaan op het grondgebied van de lidstaat of het land van herkomst van de onderneming die dekking verleent, niet van toepassing wanneer de onderneming een organisatie is waarvan de belanghebbende lid is en de hulpverlening of het vervoer van het voertuig enkel op vertoon van de lidmaatschapskaart, zonder betaling van een extra premie, wordt uitgevoerd door een soortgelijke organisatie van het betrokken land op grond van een reciprociteitsvereenkomst."

**Art. 68.** Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 26 oktober 2015, wordt aangevuld met de bepalingen onder 52°, 53° en 54°, luidende :

"52° "EIOPA" : Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen bedoeld in de Verordening (EU) nr. 1094/2010 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010 tot oprichting van een Europese toezichthoudende autoriteit (Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen), tot wijziging van Besluit nr. 716/2009/EG en tot intrekking van Besluit 2009/79/EG van de Commissie;

53° "Verordening (EU) nr. 1286/2014" : Verordening (EU) nr. 1286/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 26 november 2014 over essentiële informatiedocumenten voor verpakte retail beleggingsproducten en op verzekering gebaseerde beleggingsproducten (PRIIP's);

54° "PRIIP" : een product zoals gedefinieerd in artikel 4.3 van de Verordening (EU) nr. 1286/2014."

**Art. 69.** Artikel 16 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende :

"De verzekeraars die in België verzekeringsovereenkomsten commercialiseren en/of verzekeringsovereenkomsten afsluiten waarvan het risico dan wel de verbintenis in België is gelegen, moeten beschikken over passende systemen en structuren om aan alle conform deze wet of haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen vereiste informatieplichten en andere regels die loyale, billijke en professionele behandeling van de belanghebbende partijen moeten waarborgen, te voldoen. Het wettelijk bestuursorgaan van de verzekeraar superviseert de procedure tot publicatie of communicatie van alle conform deze wet of haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen vereiste informatie."

**Art. 70.** In dezelfde wet wordt een artikel 16/1 ingevoegd, luidende :

"Art. 16/1. De verzekeraars die in België verzekeringsovereenkomsten commercialiseren en/of verzekeringsovereenkomsten afsluiten waarvan het risico dan wel de verbintenis in België is gelegen, moeten beschikken over passende systemen en structuren om aan artikel 286, § 2, te voldoen, en over een door het wettelijk bestuursorgaan van de verzekeraar goedgekeurde schriftelijk vastgelegde beleidslijn die waarborgt dat de aan de FSMA overgemaakte informatie altijd correct is."

**Art. 71.** In dezelfde wet wordt een artikel 16/2 ingevoegd, luidende :

"Art. 16/2. § 1. De verzekeraar die functies, activiteiten of operationele taken uitbestedt, blijft volledig verantwoordelijk voor de nakoming van al haar verplichtingen krachtens deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen. De uitbesteding mag er niet toe leiden dat de continuïteit en het toereikend karakter van de dienstverlening aan de verzekeringnemers, de verzekerden en de begunstigen van verzekeringsovereenkomsten wordt ondermijnd.

Ze mag er niet toe leiden dat er afbreuk wordt gedaan aan het vermogen van de FSMA om na te gaan of de verzekeraar de verplichtingen nakomt die door of krachtens deze wet en haar uitvoeringsbesluiten of -reglementen zijn opgelegd.

§ 2. Indien de verzekeraar functies, taken of operationele activiteiten uitbestedt die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op de verplichtingen uit deze wet of haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen, dient hij de nodige maatregelen te treffen opdat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan :

a) de gedelegeerde moet in verband met de uitbestede functie of activiteit samenwerken met de FSMA;

b) de verzekeraars, de personen belast met de controle van de rekeningen en de FSMA moeten daadwerkelijk toegang hebben tot gegevens over de uitbestede functies of activiteiten;

ii. l'acheminement du véhicule jusqu'au lieu de réparation le plus proche ou le plus approprié où la réparation pourra être effectuée, ainsi que l'éventuel accompagnement, normalement par le même moyen de secours, du conducteur et des passagers, jusqu'au lieu le plus proche d'où ils pourront poursuivre leur voyage par d'autres moyens.

Dans les cas visés au point *b*), i. et ii., la condition que l'accident ou la panne soient survenus sur le territoire de l'État membre ou du pays d'origine de l'entreprise qui accorde la couverture, n'est pas applicable lorsque l'entreprise est un organisme dont le bénéficiaire est membre et que le dépannage ou l'acheminement du véhicule est effectué, sur simple présentation de la carte de membre, sans paiement de surprime, par un organisme similaire du pays concerné sur la base d'un accord de réciprocité."

**Art. 68.** L'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 26 octobre 2015, est complété par les 52°, 53° et 54° rédigés comme suit :

"52° "l'EIOPA" : l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles, visée dans le Règlement (UE) n° 1094/2010 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 instituant une Autorité européenne de surveillance (Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles), modifiant la Décision n° 716/2009/CE et abrogeant la Décision 2009/79/CE de la Commission;

53° "le Règlement (UE) n° 1286/2014" : le Règlement (UE) n° 1286/2014 du Parlement européen et du Conseil du 26 novembre 2014 sur les documents d'informations clés relatifs aux produits d'investissement packagés de détail et fondés sur l'assurance;

54° "PRIIP" : un produit tel que défini à l'article 4.3 du Règlement (UE) n° 1286/2014."

**Art. 69.** L'article 16 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit :

"Les assureurs qui commercialisent des contrats d'assurance en Belgique et/ou concluent des contrats d'assurance dont le risque ou l'engagement est situé en Belgique, mettent en place des structures et systèmes appropriés pour satisfaire à toutes les obligations d'information et autres règles visant à garantir un traitement honnête, équitable et professionnel des parties intéressées, telles qu'imposées conformément à la présente loi ou à ses arrêtés et règlements d'exécution. L'organe légal d'administration de l'assureur supervise la procédure de publication ou de communication de toutes les informations requises conformément à la présente loi ou à ses arrêtés et règlements d'exécution."

**Art. 70.** Dans la même loi, il est inséré un article 16/1 rédigé comme suit :

"Art. 16/1. Les assureurs qui commercialisent des contrats d'assurance en Belgique et/ou concluent des contrats d'assurance dont le risque ou l'engagement est situé en Belgique, mettent en place des structures et systèmes appropriés pour satisfaire aux exigences de l'article 286, § 2, ainsi qu'une politique écrite, approuvée par l'organe légal d'administration de l'assureur, qui garantit l'adéquation permanente des informations communiquées à la FSMA."

**Art. 71.** Dans la même loi, il est inséré un article 16/2 rédigé comme suit :

"Art. 16/2. § 1<sup>er</sup>. L'assureur qui sous-traite des fonctions, activités ou tâches opérationnelles conserve l'entière responsabilité du respect de l'ensemble des obligations qui lui incombent en vertu de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution. La sous-traitance ne peut pas nuire à la prestation continue d'un niveau de service satisfaisant à l'égard des preneurs d'assurance, des assurés et des bénéficiaires de contrats d'assurance.

Elle ne peut pas compromettre la capacité de la FSMA de vérifier que l'assureur respecte ses obligations prévues par ou en vertu de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution.

§ 2. Si l'assureur sous-traite des fonctions, activités ou tâches opérationnelles qui sont directement ou indirectement liées aux obligations prévues par la présente loi ou ses arrêtés et règlements d'exécution, il prend les mesures nécessaires pour faire en sorte de réunir les conditions suivantes :

a) le délégué doit coopérer avec la FSMA en ce qui concerne la fonction ou l'activité sous-traitée;

b) les assureurs, les personnes chargées du contrôle de leurs comptes et la FSMA doivent avoir effectivement accès aux données afférentes aux fonctions ou aux activités sous-traitées;



c) de FSMA moet daadwerkelijk toegang hebben tot de bedrijfsruimten van de gedelegeerde en moet haar toegangsrechten overeenkomstig artikel 286, § 2bis, daadwerkelijk kunnen uitoefenen.

§ 3. Indien de verzekeraar bij de verzekeringsverrichtingen die met een beleggingsfonds zijn verbonden het beheer van dit fonds uitbestedt, dient bovendien aan de volgende voorwaarden worden voldaan :

1° de verzekeraar moet zijn hele delegatiestructuur met objectieve argumenten kunnen verklaren;

2° het mandaat mag alleen worden verleend aan instellingen die, voor het beheer van activa, een vergunning hebben of zijn geregistreerd, en die aan toezicht zijn onderworpen, of, wanneer niet aan deze voorwaarde kan worden voldaan, uitsluitend op voorwaarde dat de FSMA daartoe vooraf toestemming heeft verleend;

3° als de delegatie aan een onderneming uit een derde land is verleend, moet niet alleen worden voldaan aan de vereisten onder 2°, maar moet bovendien voor samenwerking worden gezorgd tussen de FSMA en de autoriteit die toezicht houdt op de onderneming;

4° de verzekeraar moet kunnen aantonen dat de gedelegeerde gekwalificeerd is en in staat is om de betrokken taken te vervullen, dat de gedelegeerde met de grootste zorg is gekozen en dat de verzekeraar in staat is om de gedelegeerde taken efficiënt en voortdurend in het oog te houden, de gedelegeerde te allen tijde verdere instructies te geven en de delegatie met onmiddellijke ingang te herroepen wanneer dat in het belang van de verzekeringnemers of de begunstigden is. De verzekeraar onderwerpt de diensten van iedere gedelegeerde doorlopend aan een evaluatie.”.

**Art. 72.** Artikel 19 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende :

“§ 3. De Koning stelt, na advies van de FSMA, regels vast met betrekking tot de aard van het beleggingsfonds, de vaststelling van en de evolutie van de waarde van het beleggingsfonds, het beheerreglement van het beleggingsfonds en de financiële verslaggeving over het beleggingsfonds.”.

**Art. 73.** In dezelfde wet wordt een artikel 20/2 ingevoegd, luidende :

“Art. 20/2. Voor de controle op de naleving van de bepalingen uit artikel 20 van de wet 4 april 2014 betreffende de verzekeringen delen de verzekeringsondernemingen aan de FSMA de gedetailleerde lijst van activa mee met betrekking tot verzekeringen uit de groep activiteiten “leven” verbonden met beleggingsfondsen binnen de termijn die door haar is bepaald.”.

**Art. 74.** Artikel 30 van dezelfde wet waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende :

“§ 2. Voor alle verzekeringsproducten die een PRIIP zijn en die in België worden gecommercialiseerd, dient het essentiële informatiedocument dat moet worden opgesteld overeenkomstig Verordening (EU) nr. 1286/2014 op voorhand te worden overgemaakt aan de FSMA door elke persoon die advies geeft over dit product, dan wel dit product verkoopt. De FSMA kan de verdere nadere regels hiervan bepalen bij reglement.”.

**Art. 75.** Artikel 48 van dezelfde wet wordt aangevuld met twee leden, luidende :

“Indien de verzekeraar noch wettelijk, noch contractueel, verplicht is over te gaan tot winstdeling en/of indien het recht op winstdeling van een individuele overeenkomst afhangt van de discretionaire beslissingsbevoegdheid van de verzekeraar, mag de mogelijkheid tot winstdeling in reclame en andere op commercialisering gerichte documenten worden vermeld, maar slechts mits naleving van de volgende voorwaarden :

1° er moet uitdrukkelijk bij worden vermeld dat winstdeling niet gegarandeerd is en dat deze elk jaar kan wijzigen;

2° de in het verleden gehaalde rendementen, noch de prognoses voor de toekomst mogen worden vermeld, noch mag hiernaar worden verwezen.

De FSMA kan bij reglement de modaliteiten van het voorgaande lid nader preciseren.”.

**Art. 76.** In artikel 49 van dezelfde wet wordt vóór het eerste lid een lid toegevoegd, luidende :

“De Koning stelt, op advies van de FSMA en de Bank, de door de verzekeraars na te leven regels inzake deelneming in de winst, vast.”.

c) la FSMA doit avoir effectivement accès aux locaux du délégataire et doit pouvoir exercer ce droit d'accès conformément à l'article 286, § 2bis.

§ 3. Si l'assureur sous-traite, dans le cadre des opérations d'assurance liées à un fonds d'investissement, la gestion dudit fonds, il convient en outre que les conditions suivantes soient réunies :

1° l'assureur doit être en mesure de motiver objectivement l'ensemble de sa structure de délégation;

2° la délégation ne peut être conférée qu'à des entreprises agréées ou enregistrées aux fins de la gestion d'actifs et soumises à une surveillance ou, lorsque cette condition ne peut être remplie, que moyennant l'approbation préalable de la FSMA;

3° lorsque la délégation est conférée à une entreprise d'un pays tiers, en sus des obligations prévues au point 2°, la coopération entre la FSMA et l'autorité de surveillance de l'entreprise doit être assurée;

4° l'assureur doit être en mesure de prouver que le délégataire est qualifié et capable d'exercer les fonctions en question, que toute la diligence requise a été mise en œuvre pour sa sélection et que l'assureur est à même de suivre de manière efficace et à tout moment la tâche déléguée, de donner à tout moment des instructions supplémentaires au délégataire et de retirer la délégation avec effet immédiat lorsque cela est dans l'intérêt des preneurs d'assurance ou des bénéficiaires. L'assureur examine en permanence les services fournis par chaque délégataire.”.

**Art. 72.** L'article 19 de la même loi est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

“§ 3. Le Roi définit, sur avis de la FSMA, les règles relatives à la nature du fonds d'investissement, à la détermination et à l'évolution de la valeur du fonds d'investissement, au règlement de gestion du fonds d'investissement et à l'établissement de rapports financiers concernant le fonds d'investissement.”.

**Art. 73.** Dans la même loi, il est inséré un article 20/2 rédigé comme suit :

“Art. 20/2. Pour le contrôle du respect des dispositions de l'article 20 de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances, les entreprises d'assurances communiquent à la FSMA, dans le délai fixé par celle-ci, la liste détaillée des actifs concernant les contrats d'assurance relevant du groupe d'activités “vie” liées à des fonds d'investissement.”.

**Art. 74.** Dans la même loi, l'article 30, dont le texte actuel formera le paragraphe 1<sup>er</sup>, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :

“§ 2. Pour tous les produits d'assurance qui constituent un PRIIP et qui sont commercialisés en Belgique, le document d'informations clés à établir conformément au Règlement (UE) n° 1286/2014 doit être préalablement notifié à la FSMA par chaque personne qui fournit des conseils au sujet de ce produit ou qui le vend. La FSMA peut préciser les modalités de cette obligation par voie de règlement.”.

**Art. 75.** L'article 48 de la même loi est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

“Si l'assureur n'a pas l'obligation légale ou contractuelle de prévoir une participation aux bénéfices et/ou si le droit à la participation aux bénéfices dans le cadre d'un contrat individuel dépend du pouvoir de décision discrétionnaire de l'assureur, la possibilité d'une participation aux bénéfices peut être mentionnée dans les publicités et autres documents de commercialisation mais uniquement moyennant le respect des conditions suivantes :

1° Il doit être explicitement indiqué que la participation aux bénéfices n'est pas garantie et qu'elle peut changer chaque année;

2° Il ne peut être fait mention ni de rendements passés, ni de prévisions pour le futur, et il ne peut être fait référence à de tels rendements ou prévisions.

La FSMA peut, par voie de règlement, préciser les modalités de l'alinéa précédent.”.

**Art. 76.** A l'article 49 de la même loi, avant l'alinéa 1<sup>er</sup>, il est inséré un alinéa rédigé par ce qui suit :

“Le Roi fixe, sur avis de la FSMA et de la Banque, les règles à respecter par les assureurs en ce qui concerne la participation aux bénéfices.”.



**Art. 77.** Artikel 152 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Recht van verhaal van de verzekeraar op de verzekeringnemer en de verzekerde

« Art. 152. De verzekeraar kan zich, voor zover hij volgens de wet of de verzekeringsovereenkomst de prestaties had kunnen weigeren of verminderen, een recht van verhaal voorbehouden tegen de verzekeringnemer en, indien daartoe grond bestaat, tegen de verzekerde die niet de verzekeringnemer is, ten belope van het persoonlijk aandeel in de aansprakelijkheid van de verzekerde.

De verzekeraar is op straffe van verval van zijn recht van verhaal verplicht de verzekeringnemer of, in voorkomend geval, de verzekerde die niet de verzekeringnemer is, kennis te geven van zijn voornemen om verhaal in te stellen zodra hij op de hoogte is van de feiten waarop dat besluit gegrond is.

De Koning kan het recht van verhaal beperken in de gevallen en in de mate die Hij bepaalt.”.

**Art. 78.** Artikel 201, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Onder het “moment van aansluiting” moet worden begrepen het moment waarop de hoofdverzekerde voor het eerst door de verzekeringnemer bij de ziekteverzekering wordt aangesloten, ongeacht latere wijzigingen aan deze verzekeringsovereenkomst of ongeacht het veranderen van verzekeraar.”.

**Art. 79.** Artikel 211, 2°, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“wat betreft de ziektekostenverzekering, de elementen ter beoordeling van het risico, zoals die bestonden en beoordeeld werden op het ogenblik waarop de verzekerde is toegetreden tot een beroepsgebonden ziektekostenverzekeringsovereenkomst en voor zover hij ononderbroken aangesloten is gebleven bij een of meer opeenvolgende ziektekostenverzekeringsovereenkomsten; voor de andere ziekteverzekeringen, de elementen ter beoordeling van het risico, zoals die bestonden en beoordeeld werden op het ogenblik van het toetreden tot de voortgezette beroepsgebonden ziekteverzekeringsovereenkomst;”.

**Art. 80.** In artikel 284 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° in paragraaf 1 worden de woorden “de EIOPA,” ingevoegd tussen de woorden “de Bank,” en de woorden “de bevoegde autoriteiten”;

3° paragraaf 1 wordt aangevuld met twee leden, luidende :

“De FSMA deelt de EIOPA onverwijld alle informatie mee die zij nodig heeft voor de uitoefening van haar taken overeenkomstig Verordening (EU) nr. 1094/2010.

De FSMA schenkt bij de uitoefening van haar taken aandacht aan de convergentie van de toezichtinstrumenten en –praktijken bij de toepassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die overeenkomstig de Richtlijn 2009/138/EG worden vastgesteld. Te dien einde :

a) neemt de FSMA deel aan de werkzaamheden van de EIOPA; en

b) doet de FSMA al het mogelijke om zich te houden aan het overeenkomstig artikel 16 van Verordening (EU) nr. 1094/2010 door de EIOPA geformuleerde richtsnoeren en aanbevelingen, en verantwoordt zij een eventuele niet-naleving.”;

4° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende :

“§ 2. Onverminderd de andere rechten die aan de FSMA worden toegekend in het kader van haar activiteiten van toezicht, mag de FSMA met betrekking tot de transacties die in België door een verzekeringsonderneming uitgevoerd zijn in het kader van het recht van vestiging en/of in het kader van het vrij verrichten van diensten, bij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst van een verzekeringsonderneming, informatie vragen over het totale bedrag aan premies, schadevorderingen en commissies met betrekking tot deze transacties.”.

**Art. 77.** L'article 152 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

“Droit de recours de l'assureur contre le preneur d'assurance et l'assuré.

« Art. 152. L'assureur peut, dans la mesure où il aurait pu refuser ou réduire ses prestations suivant la loi ou le contrat d'assurance, se réserver un droit de recours contre le preneur d'assurance et, s'il y a lieu, contre l'assuré autre que le preneur d'assurance, à concurrence de la part de responsabilité incombant personnellement à l'assuré.

Sous peine de perdre son droit de recours, l'assureur a l'obligation de notifier au preneur d'assurance, s'il y a lieu, à l'assuré autre que le preneur d'assurance, son intention d'exercer un recours aussitôt qu'il a connaissance des faits justifiant cette décision.

Le Roi peut limiter le recours dans les cas et dans la mesure qu'Il détermine.”.

**Art. 78.** L'article 201, § 2, de la même loi, est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

“Par le “moment de l'affiliation”, il est entendu le moment auquel, pour la première fois, l'assuré principal est affilié à l'assurance maladie par le preneur d'assurance indépendamment de modification(s) subséquente(s) apportée(s) à ce contrat d'assurance ou du changement d'entreprise d'assurance.”.

**Art. 79.** L'article 211, 2°, de la présente loi est remplacé par ce qui suit :

“en ce qui concerne l'assurance soins de santé, des éléments d'évaluation du risque tels qu'ils existaient et furent évalués lors de l'affiliation de l'assuré à un contrat d'assurance soins de santé lié à l'activité professionnelle et pour autant que l'assuré soit resté affilié de façon ininterrompue à un ou plusieurs contrats d'assurance soins de santé successifs; pour les autres assurances maladies, les éléments d'évaluation du risque, tels qu'ils existaient et furent évalués lors de l'affiliation au contrat d'assurance maladie lié à l'activité professionnelle poursuivi;”.

**Art. 80.** A l'article 284 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le texte actuel formera le paragraphe 1<sup>er</sup>;

2° au paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots “avec l'EIOPA,” sont insérés entre les mots “avec la Banque,” et les mots “avec les autorités compétentes”;

3° le paragraphe 1<sup>er</sup> est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

“La FSMA communique sans retard à l'EIOPA toutes les informations qui lui sont nécessaires pour remplir sa mission, conformément au Règlement (UE) n° 1094/2010.

Dans l'exercice de ses fonctions, la FSMA prend en compte la convergence en matière d'outils de contrôle et de pratiques de contrôle dans l'application des dispositions législatives, réglementaires et administratives adoptées conformément à la Directive 2009/138/CE. A cette fin :

a) la FSMA participe aux activités de l'EIOPA; et

b) la FSMA met tout en œuvre pour se conformer aux orientations et recommandations publiées par l'EIOPA conformément à l'article 16 du Règlement (UE) n° 1094/2010 et, si elle ne le fait pas, elle en indique les raisons.”;

4° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :

“§ 2. Sans préjudice des autres droits qui lui sont conférés dans le cadre de ses activités de contrôle, la FSMA peut, concernant les opérations effectuées en Belgique par une entreprise d'assurances en vertu du droit d'établissement et/ou dans le cadre de la libre prestation de services, demander auprès des autorités compétentes de l'État membre d'origine de l'entreprise d'assurances des informations sur le montant total des primes, demandes en réparation et commissions concernant ces transactions.”.

**Art. 81.** In dezelfde wet wordt een artikel 286/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 286/1. Indien de vergunning van een verzekeringsonderneming wordt ingetrokken, dan wel van rechtswege vervalt, kan de FSMA, indien zij oordeelt dat de vrijwaring van de rechten van de verzekeringnemers, de verzekerden, de aangeslotenen en/of de begunstigen dit vereist, op kosten van de betrokken verzekeringsonderneming de intrekking of het verval van rechtswege van de vergunning bekendmaken op de wijze die zij bepaalt. In dat bericht wordt de datum vermeld waarop de intrekking of het verval van rechtswege van de vergunning uitwerking heeft.”.

**Art. 82.** In artikel 291 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Voorts mag de FSMA de zaak overeenkomstig artikel 19 van Verordening (EU) nr. 1094/2010 naar de EIOPA doorverwijzen en om haar bijstand verzoeken. In dat geval mag de EIOPA handelen overeenkomstig de haar bij dat artikel toegekende bevoegdheden.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidende :

“§ 6. De FSMA verstrekt aan de Europese Commissie en EIOPA informatie over het aantal en de aard van de gevallen waarin maatregelen zijn genomen overeenkomstig de paragrafen 2 en 4.”.

**Art. 83.** In artikel 292 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “deel 6 van” ingevoegd tussen de woorden “de bepalingen van” en “deze wet”;

2° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden “de bepalingen van deze wet, deel 6 uitgezonderd, of haar uitvoeringsbesluiten en -reglementen, of dat een verzekering- of herverzekeringstussenpersoon niet werkt overeenkomstig” ingevoegd tussen de woorden “werkt overeenkomstig” en de woorden “de artikelen”.

**Art. 84.** In artikel 311 van dezelfde wet wordt paragraaf 1 opgeheven.

#### HOOFDSTUK 12. — Bepalingen betreffende het herstel in rechten

##### Afdeling 1. — Herstel in rechten inzake uitvindingsoctrooiën

**Art. 85.** § 1. De houder van een Europees octrooi zonder eenheidswerking verleend door het Europees Octrooibureau als gevolg van een Europese octrooiaanvraag waarin België werd aangewezen, die de termijn van drie maanden die op dit octrooi van toepassing was overeenkomstig de geldende wetgeving, om aan de Dienst voor de Intellectuele Eigendom een vertaling van dit verleend, gewijzigd of beperkt Europees octrooi zonder eenheidswerking in één van de nationale talen te bezorgen, niet heeft gerespecteerd, kan met terugwerkende kracht herstel van zijn rechten als bedoeld in paragraaf 2 bekomen mits naleving van de volgende cumulatieve voorwaarden :

1° het Europees octrooi is verleend ten laatste op 21 september 2014 en de herstelprocedure bedoeld in artikel XI.83, § 2/3, in de versie ervan zoals ingevoegd in het Wetboek van economisch recht bij de wet van 19 april 2014, is niet van toepassing op dit octrooi;

2° het Europees octrooi is niet opgesteld in een nationale taal;

3° het Europees octrooi wordt geacht in België geen gevolgen te hebben omwille van het verstrekken van een vertaling van dit octrooi aan de Dienst na het verstrijken van de termijn van drie maanden die op dit octrooi van toepassing was overeenkomstig de geldende wetgeving, en voor de inwerkingtreding van dit artikel;

4° de herstelprocedure bedoeld in voornoemd artikel XI.83, § 2, in de versie ervan zoals ingevoegd in het Wetboek van economisch recht bij de wet van 19 april 2014, is niet van toepassing op dit octrooi op de datum van inwerkingtreding van dit artikel rekening houdend met de vastgestelde termijnen op grond van paragraaf 2, 1°, van artikel XI.83 in de versie ervan zoals ingevoegd in het Wetboek van economisch recht bij de wet van 19 april 2014; en

5° het verzoek tot herstel wordt neergelegd bij de Dienst binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 2. De dienst herstelt de rechten van de houder ten aanzien van het octrooi wanneer :

1° in het verzoekschrift de redenen worden vermeld waarom de in paragraaf 1 bedoelde termijn van drie maanden niet in acht is genomen;

2° de Dienst vaststelt dat het verzuim de termijn in acht te nemen heeft plaatsgevonden ondanks dat in het onderhavige geval de nodige zorg is betracht.

**Art. 81.** Dans la même loi, il est inséré un article 286/1 rédigé comme suit :

“Art. 286/1. Si l’agrément d’une entreprise d’assurances est révoqué ou expire de plein droit, la FSMA peut, si elle estime que la sauvegarde des droits des preneurs d’assurance, des assurés, des affiliés et/ou des bénéficiaires le requiert, publier de la manière qu’elle détermine et aux frais de l’entreprise d’assurances concernée, un avis de révocation ou d’expiration de plein droit de l’agrément. Cet avis mentionne la date à laquelle la révocation ou l’expiration de plein droit de l’agrément produit ses effets.”.

**Art. 82.** A l’article 291 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“En outre, la FSMA peut saisir du problème l’EIOPA et solliciter son aide conformément à l’article 19 du Règlement (UE) n° 1094/2010. Dans ce cas, l’EIOPA peut agir conformément aux pouvoirs qui lui sont conférés par ledit article.”;

2° l’article est complété par un paragraphe 6 rédigé comme suit :

“§ 6. La FSMA indique à la Commission européenne et à l’EIOPA le nombre et le type de cas dans lesquels des mesures ont été prises au titre des paragraphes 2 et 4.”.

**Art. 83.** A l’article 292 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots “de la partie 6” sont insérés entre les mots “les dispositions” et les mots “de la présente loi”;

2° au paragraphe 3, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots “les dispositions de la présente loi, à l’exception de la partie 6, et/ou avec les arrêtés et règlements pris pour leur exécution, ou qu’un intermédiaire d’assurances ou de réassurance ne fonctionne pas en conformité avec” sont insérés entre les mots “en conformité avec” et les mots “les dispositions des articles”.

**Art. 84.** A l’article 311 de la même loi, le paragraphe 1<sup>er</sup> est abrogé.

#### CHAPITRE 12. — Dispositions relatives à la restauration des droits

##### Section 1<sup>re</sup>. — Restauration des droits en matière de brevets d’invention

**Art. 85.** § 1<sup>er</sup>. Le titulaire d’un brevet européen sans effet unitaire délivré par l’Office européen des brevets à la suite d’une demande de brevet européen dans laquelle la Belgique a été désignée, qui n’a pas respecté le délai de trois mois qui était applicable à ce brevet selon la législation en vigueur pour fournir à l’Office de la Propriété Intellectuelle une traduction dans une des langues nationales du brevet européen sans effet unitaire délivré, modifié ou limité, peut obtenir de manière rétroactive la restauration de ses droits visée au paragraphe 2 moyennant le respect des conditions cumulatives suivantes :

1° le brevet européen est délivré au plus tard le 21 septembre 2014 et la procédure de restauration visée à l’article XI.83, § 2/3, dans sa version telle qu’insérée dans le Code de droit économique par la loi du 19 avril 2014, ne lui est pas applicable;

2° le brevet européen n’est pas rédigé dans une langue nationale;

3° le brevet européen est réputé sans effet en Belgique en raison de la fourniture d’une traduction dudit brevet à l’Office après l’expiration du délai de trois mois qui était applicable à ce brevet selon la législation en vigueur, et avant l’entrée en vigueur du présent article;

4° la procédure de restauration visée à l’article XI.83, § 2, précité dans sa version telle qu’insérée dans le Code de droit économique par la loi du 19 avril 2014 n’est pas applicable audit brevet à la date d’entrée en vigueur du présent article compte tenu des délais prévus en vertu du paragraphe 2, 1°, de l’article XI.83 dans sa version telle qu’insérée dans le Code de droit économique par la loi du 19 avril 2014; et

5° la requête en restauration est déposée auprès de l’Office dans un délai de six mois à dater de l’entrée en vigueur du présent article.

§ 2. L’Office restaure les droits du titulaire à l’égard du brevet si :

1° la requête expose les motifs pour lesquels le délai de trois mois visé au paragraphe 1<sup>er</sup> n’a pas été observé;

2° l’Office constate que l’inobservation du délai est intervenue bien que la diligence requise en l’espèce ait été exercée.

Het verzoek tot herstel wordt in het Register ingeschreven.

Een verklaring of andere bewijzen ter ondersteuning van de onder 1° bedoelde redenen worden bij de Dienst ingediend vóór het verstrijken van een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de datum van indiening van het verzoek tot herstel.

Het verzoek tot herstel zal pas behandeld worden nadat de voorgeschreven taks met betrekking tot dit verzoek is betaald.

Het verzoek tot herstel kan niet geheel of ten dele worden geweigerd zonder dat de verzoekende partij in de gelegenheid wordt gesteld opmerkingen te maken over de voorgenomen weigering binnen een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de datum van betekening van de voorgenomen weigering.

§ 3. Wanneer gevolg wordt gegeven aan het verzoek, worden de juridische gevolgen van het verzuim de termijn in acht te nemen, geacht zich niet te hebben voorgedaan.

De beslissing tot herstel of tot weigering wordt in het Register ingeschreven.

Wanneer gevolg wordt gegeven aan het verzoek tot herstel moet elke jaartaks die in de loop van de periode beginnend op de datum waarop het verlies van het recht zich voordoet en gaande tot en met de datum waarop de beslissing tot het herstel wordt ingeschreven in het register, zou vervallen zijn, worden gekweten binnen een termijn van vier maanden te rekenen vanaf deze laatste datum.

§ 4. Degene die, tussen het moment waarop de rechten, als bepaald in artikel XI.83, § 1, van het Wetboek van economisch recht in de versie ervan zoals ingevoegd in dit Wetboek bij de wet van 19 april 2014, vervallen en dat waarop het herstel van deze rechten uitwerking heeft overeenkomstig paragraaf 3, in België te goeder trouw gebruik heeft gemaakt van de uitvinding die het voorwerp uitmaakt van het octrooi of daartoe de nodige maatregelen heeft getroffen, mag deze uitvinding blijven gebruiken tot nut van zijn eigen onderneming. Het recht erkend door deze paragraaf mag slechts overgedragen worden met de onderneming waaraan het verbonden is.

§ 5. Het verzoek tot herstel in rechten bedoeld in paragraaf 1 is niet ontvankelijk voor de termijnen bedoeld in de paragrafen 1 en 2.

#### Afdeling 2. — Herstel in rechten inzake kwekersrecht

**Art. 86.** De procedure tot herstel in rechten bedoeld in artikel XI.148 van het Wetboek van economisch recht is met terugwerkende kracht van toepassing op de kwekerscertificaten verleend bij toepassing van de wet van 20 mei 1975, tot bescherming van kweekproducten die aan de volgende cumulatieve voorwaarden voldoen :

1° de houder van het kwekerscertificaat werd van zijn recht vervallen verklaard bij toepassing van artikel 33 van de voornoemde wet van 20 mei 1975;

2° de niet-gestelde handeling binnen de termijn voorgeschreven bij toepassing van het voornoemde artikel 33, wordt verricht na het verstrijken van deze termijn en voor de datum van inwerkingtreding van dit artikel;

3° de herstelprocedure bedoeld in het voornoemde artikel XI.148 is niet van toepassing op dit kwekerscertificaat op de datum van inwerkingtreding van dit artikel rekening houdend met de termijnen vastgesteld op grond van paragraaf 2 van artikel XI.148;

4° het verzoek tot herstel wordt neergelegd bij de Dienst voor de Intellectuele Eigendom binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit artikel.

#### HOOFDSTUK 13. — Oprichting van een lokale afdeling van het eengemaakt octrooigerecht

**Art. 87.** De ministers die bevoegd zijn voor intellectuele eigendom respectievelijk justitie, worden gemachtigd een verzoek tot oprichting van een lokale afdeling in België te richten aan de voorzitter van het administratief comité overeenkomstig artikel 7(3) van de Overeenkomst van 19 februari 2013 betreffende het eengemaakt octrooigerecht, waarmee werd ingestemd bij de wet van 27 mei 2014.

Deze lokale afdeling heeft haar zetel te Brussel.

**Art. 88.** In toepassing van artikel 49 van de voornoemde Overeenkomst, zijn de proceduretalen van de lokale afdeling, het Nederlands, het Frans, het Duits en het Engels.

#### HOOFDSTUK 14. — Bepalingen inzake de tuchtmaatregelen ten aanzien van bedrijfsrevisoren

**Art. 89.** § 1. Vanaf 17 juni 2016 is de sanctiecommissie van de FSMA bevoegd voor het nemen van tuchtmaatregelen ten aanzien van de bedrijfsrevisoren die belast zijn met de wettelijke controle van de jaarrekeningen van één of meer organisaties van openbaar belang in de zin van Verordening (EU) nr. 537/2014 en dit tot de datum van

La requête en restauration est inscrite au Register.

Une déclaration ou d'autres preuves à l'appui des motifs visés sous 1° sont fournies à l'Office avant l'expiration d'un délai de deux mois à compter de la date de dépôt de la requête en restauration.

La requête en restauration n'est traitée qu'après que la taxe de restauration prescrite pour cette requête ait été acquittée.

La requête en restauration ne peut être intégralement ou partiellement rejetée sans que soit donnée à la partie requérante la possibilité de présenter ses observations sur le refus envisagé dans un délai de deux mois à compter de la date de notification du refus envisagé.

§ 3. Lorsqu'il est fait droit à la requête, les conséquences juridiques de l'inobservation du délai sont réputées ne pas s'être produites.

La décision de restauration ou de refus est inscrite au Register.

S'il est fait droit à la requête en restauration, toute taxe annuelle qui serait venue à échéance au cours de la période débutant à la date à laquelle la perte de droit s'est produite, et allant jusqu'à la date incluse à laquelle la décision de restauration est inscrite au Register, doit être acquittée dans un délai de quatre mois à compter de cette dernière date.

§ 4. Quiconque, entre le moment de la déchéance des droits prévue à l'article XI.83, § 1<sup>er</sup>, du Code de droit économique dans sa version telle qu'insérée dans ce Code par la loi du 19 avril 2014 et celui où la restauration de ces droits sort ses effets conformément au paragraphe 3, a de bonne foi utilisé en Belgique l'invention objet du brevet ou pris à cette fin les mesures nécessaires peut continuer à utiliser cette invention pour les besoins de sa propre entreprise. Le droit reconnu par le présent paragraphe ne peut être transmis qu'avec l'entreprise à laquelle il est attaché.

§ 5. La requête en restauration dans les droits visés au paragraphe 1<sup>er</sup> n'est pas recevable pour les délais visés aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2.

#### Section 2. — Restauration des droits en matière de droit d'obteneur

**Art. 86.** La procédure de restauration des droits visée à l'article XI.148 du Code de droit économique est applicable rétroactivement aux certificats d'obtention végétale délivrés en application de la loi du 20 mai 1975 sur la protection des obtentions végétales, qui remplissent les conditions cumulatives suivantes :

1° le titulaire du certificat d'obtention végétale a été déchu de son droit en application de l'article 33 de la loi du 20 mai 1975 précitée;

2° l'acte non accompli dans le délai prescrit en application de l'article 33 précité l'a été après l'expiration de ce délai et avant la date d'entrée en vigueur du présent article;

3° la procédure de restauration visée à l'article XI.148 précité n'est pas applicable audit certificat d'obtention végétale à la date d'entrée en vigueur du présent article compte tenu des délais prévus en vertu du paragraphe 2 de l'article XI.148;

4° la requête en restauration est déposée auprès de l'Office de la Propriété Intellectuelle dans un délai de six mois à dater de l'entrée en vigueur du présent article.

#### CHAPITRE 13. — Création d'une division locale de la juridiction unifiée du brevet

**Art. 87.** Les ministres ayant respectivement la propriété intellectuelle ou la justice dans leurs attributions sont habilités à adresser une demande au président du comité administratif en vue de la création d'une division locale en Belgique conformément à l'article 7(3) de l'Accord du 19 février 2013 relatif à une juridiction unifiée du brevet, approuvé par la loi du 27 mai 2014.

Cette division locale a son siège à Bruxelles.

**Art. 88.** En application de l'article 49 de l'Accord précité, les langues de procédure de cette division locale sont le néerlandais, le français, l'allemand et l'anglais.

#### CHAPITRE 14. — Dispositions relatives aux mesures disciplinaires à l'encontre des réviseurs d'entreprises

**Art. 89.** § 1<sup>er</sup>. A partir du 17 juin 2016, la commission des sanctions de la FSMA est compétente pour la prise de mesures disciplinaires à l'encontre des réviseurs d'entreprises effectuant le contrôle légal des comptes d'une ou plusieurs entités d'intérêt public au sens du règlement (UE) n° 537/2014, et ce jusqu'à la date d'entrée en vigueur de



inwerkingtreding van de wet tot omzetting van Richtlijn 2014/56/EU van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 tot wijziging van Richtlijn 2006/43/EG betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen. In afwachting van en tot de inwerkingtreding van de wet tot omzetting van Richtlijn 2014/56/EU van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 tot wijziging van Richtlijn 2006/43/EG betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, delegeert deze wet, met ingang van 17 juni 2016, aan de Tuchtcommissie als bedoeld in artikel 58 van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut van de Bedrijfsrevisoren en tot organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, de bevoegdheid om tuchtmaatregelen te nemen ten aanzien van de bedrijfsrevisoren die belast zijn met de wettelijke controle van de jaarrekeningen van één of meer organisaties van openbaar belang. De Tuchtcommissie voert die taken uit op de wijze en volgens de modaliteiten zoals bepaald in onderafdelingen 1, 3 en 4, van afdeling 3 van Hoofdstuk VIII van de bovenvermelde wet van 22 juli 1953.

§ 2. Vanaf 17 juni 2016 en tot de datum van inwerkingtreding van de wet tot omzetting van Richtlijn 2014/56/EU van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 tot wijziging van Richtlijn 2006/43/EG betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen in Belgisch recht, wordt het beroep tegen de beslissingen die de Tuchtcommissie op basis van de in paragraaf 1 bedoelde delegatie neemt, ingesteld bij de Commissie van Beroep als bedoeld in artikel 63 van de bovenvermelde wet van 22 juli 1953. Hoofdstuk VIII, afdeling 3, onderafdelingen 2, 3 en 4 van bovenvermelde wet van 22 juli 1953 zijn van toepassing op die beroepsprocedures.

#### HOOFDSTUK 15. — *Wijzigingen aan het Wetboek van vennootschappen*

**Art. 90.** In boek IV, titel VII, hoofdstuk 1 van het Wetboek van vennootschappen, wordt een afdeling I/1 ingevoegd, luidende :

“Afdeling I/1. — Duur van het mandaat en aantal opeenvolgende mandaten”.

**Art. 91.** In het Wetboek van vennootschappen wordt, in afdeling I/1 van Boek IV, titel VII, hoofdstuk 1, een artikel 132/1 ingevoegd, luidende :

“§ 1. De commissarissen worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van drie jaar.

§ 2. De commissaris belast met een opdracht van wettelijke controle van een organisatie van openbaar belang in de zin van de verordening (EU) nr. 537/2014 van 16 april 2014 betreffende specifieke eisen voor de wettelijke controle van financiële overzichten van organisaties van openbaar belang, kan niet meer dan drie opeenvolgende mandaten bij dezelfde organisatie uitoefenen, hetgeen aldus een maximale duur van negen jaar omvat.

§ 3. In afwijking van paragraaf 2, kan de organisatie van openbaar belang in de zin van de verordening nr. 537/2014 beslissen om het mandaat van de commissaris te hernieuwen :

a) om de wettelijke controle alleen te verrichten, voor zover de organisatie van openbaar belang zich kan baseren op een openbare aanbestedingsprocedure bedoeld in artikel 17, § 4, a) van de verordening nr. 537/2014;

b) om de wettelijke controle samen met één of meerdere andere commissarissen te verrichten, die een college van van elkaar onafhankelijke commissarissen vormen belast met de gezamenlijke controle.

De hernieuwingen bedoeld in het eerste lid laten een totale maximale duur toe van :

a) achttien jaar, met name maximum drie bijkomende mandaten, wanneer beslist wordt om het mandaat van de commissaris in functie te hernieuwen;

b) vierentwintig jaar, met name maximum vijf bijkomende mandaten, wanneer beslist wordt om meerdere commissarissen aan te stellen belast met de gezamenlijke controle.

§ 4. Na het verstrijken van de maximale termijnen bedoeld in de paragrafen 2 en 3, mogen noch de commissaris, noch, indien van toepassing, een lid van het netwerk in de Europese Unie waartoe hij behoort, de wettelijke controle van dezelfde organisatie van openbaar belang in de zin van de verordening nr. 537/2014 uitvoeren in de daaropvolgende periode van vier jaar.”.

la loi transposant la directive 2014/56/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 modifiant la directive 2006/43/CE concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés. A partir du 17 juin 2016, dans l'attente de et jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi transposant la directive 2014/56/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 modifiant la directive 2006/43/CE concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés, la présente loi délègue à la commission de discipline visée à l'article 58 de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseurs d'entreprises, la compétence de prise de mesures disciplinaires à l'encontre des réviseurs d'entreprises effectuant le contrôle légal des comptes d'une ou plusieurs entités d'intérêt public. La commission de discipline effectue ces tâches de la manière prévue et selon les modalités définies aux sous-sections 1, 3 et 4 de la section 3 du Chapitre VIII de la loi précitée du 22 juillet 1953.

§ 2. A partir du 17 juin 2016 et jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la loi transposant la directive 2014/56/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 modifiant la directive 2006/43/CE concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés, l'appel des décisions de la commission de discipline prise sur base de la délégation visée au paragraphe premier, est introduit auprès de la commission d'appel visée à l'article 63 de la loi précitée du 22 juillet 1953. Le Chapitre VIII, section 3, sous-sections 2, 3 et 4 de la loi précitée du 22 juillet 1953 s'appliquent à ces appels.

#### CHAPITRE 15. — *Modifications au Code des sociétés*

**Art. 90.** Dans le livre IV, titre VII, chapitre 1<sup>er</sup> du Code des sociétés, il est inséré une section I/1, rédigée comme suit :

“Section I/1. — Durée du mandat et nombre de mandats successifs”.

**Art. 91.** Dans le Code des sociétés, il est inséré, à la section I/1 du Livre IV, titre VII, chapitre 1<sup>er</sup>, un article 132/1, rédigé comme suit :

“§ 1<sup>er</sup>. Les commissaires sont nommés pour un terme de trois ans renouvelable.

§ 2. Le commissaire chargé d'une mission de contrôle légal d'une entité d'intérêt public au sens du règlement UE n° 537/2014 du 16 avril 2014 relatif aux exigences spécifiques applicables au contrôle légal des comptes des entités d'intérêt public ne peut exercer plus de trois mandats consécutifs auprès de cette même entité, soit couvrir une durée maximale de neuf ans.

§ 3. Par dérogation au paragraphe 2, l'entité d'intérêt public au sens du règlement n° 537/2014 peut décider de renouveler le mandat du commissaire :

a) pour effectuer seul le contrôle légal des comptes, pour autant que l'entité d'intérêt public puisse se baser sur une procédure d'appel d'offres public visée à l'article 17, § 4, a) du règlement n° 537/2014;

b) pour effectuer le contrôle légal des comptes conjointement avec un ou plusieurs autres commissaires, qui forment un collège de commissaires indépendants les uns des autres en charge du contrôle conjoint.

Les renouvellements visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> permettent de couvrir une durée maximale totale de :

a) dix-huit ans, soit au maximum trois mandats supplémentaires, lorsqu'il est décidé de renouveler le mandat du commissaire en place;

b) vingt-quatre ans, soit au maximum cinq mandats supplémentaires, lorsqu'il est décidé de nommer plusieurs commissaires chargés du contrôle conjoint.

§ 4. Après l'expiration des durées maximales visées aux paragraphes 2 et 3, ni le commissaire ni, le cas échéant, aucun membre du réseau dans l'Union européenne dont il relève ne peut entreprendre le contrôle légal des comptes de la même entité d'intérêt public au sens du règlement n° 537/2014 au cours des quatre années qui suivent.”.



**Art. 92.** In artikel 135, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 17 december 2008, worden de woorden “De commissarissen worden” vervangen door de woorden “Overeenkomstig artikel 132/1, worden de commissarissen”.

HOOFDSTUK 16. — *Slotbepalingen*

**Art. 93.** De wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen wordt opgeheven.

**Art. 94.** § 1. De bepalingen van artikel 22 zijn van toepassing op de Europese octrooien verleend vanaf de inwerkingtreding van artikel 22 op basis van octrooiaanvragen ingediend vanaf 22 september 2014, en op de Europese octrooien die in stand gehouden werden zoals gewijzigd of beperkt, vanaf de datum van inwerkingtreding van artikel 22, op basis van de octrooiaanvragen ingediend vanaf 22 september 2014.

§ 2. De bepalingen van artikel 48 zijn van toepassing op de Europese octrooien verleend vanaf de inwerkingtreding van artikel 48 op basis van octrooiaanvragen ingediend voor 13 december 2007, en op de Europese octrooien die in stand gehouden werden zoals gewijzigd door het Europees Octrooibureau, vanaf de inwerkingtreding van artikel 48 op basis van octrooiaanvragen ingediend voor 13 december 2007.

§ 3. De bepalingen van artikel 60 zijn van toepassing op de Europese octrooien verleend vanaf de inwerkingtreding van artikel 60 op basis van octrooiaanvragen ingediend tussen 13 december 2007 en 21 september 2014, en op de Europese octrooien die in stand gehouden werden zoals gewijzigd of beperkt, door het Europees Octrooibureau, vanaf de inwerkingtreding van artikel 60 op basis van octrooiaanvragen ingediend tussen 13 december 2007 en 21 september 2014.

HOOFDSTUK 17. — *Inwerkingtreding*

**Art. 95.** De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 21 en 24.

**Art. 96.** De artikelen 22, 23, 47 tot 50, 60 tot 62 en 94 treden in werking op 1 januari 2017.

**Art. 97.** De artikelen 85 en 86 en dit artikel treden in werking op de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 98.** De artikelen 87 en 88 treden in werking op de datum van het in werking treden ten aanzien van België van de Overeenkomst betreffende het eengemaakt octrooigerecht, gedaan te Brussel op 19 februari 2013.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 juni 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Consumenten,  
K. PEETERS

De Minister van Justitie,  
K. GEENS

De Minister van Financiën,  
J. VAN OVERTVELDT

De Minister van Middenstand, Zelfstandigen en K.M.O.'s,  
W. BORSUS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

**Art. 92.** A l'article 135, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 17 décembre 2008, les mots “Les commissaires” sont remplacés par les mots “Conformément à l'article 132/1, les commissaires”.

CHAPITRE 16. — *Dispositions finales*

**Art. 93.** La loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure est abrogée.

**Art. 94.** § 1<sup>er</sup>. Les dispositions de l'article 22 s'appliquent aux brevets européens délivrés à partir de l'entrée en vigueur de l'article 22 sur la base des demandes de brevets déposées à partir du 22 septembre 2014, et aux brevets européens ayant été maintenus tels que modifiés ou limités, à partir de la date d'entrée en vigueur de l'article 22, sur la base des demandes de brevet déposées à partir du 22 septembre 2014.

§ 2. Les dispositions de l'article 48 s'appliquent aux brevets européens délivrés à partir de la date d'entrée en vigueur de l'article 48, sur la base des demandes de brevet déposées avant le 13 décembre 2007, et aux brevets européens ayant été maintenus tels que modifiés, par l'Office européen des brevets, à partir de la date d'entrée en vigueur de l'article 48, sur la base des demandes de brevet déposées avant le 13 décembre 2007.

§ 3. Les dispositions de l'article 60 sont applicables aux brevets européens délivrés à partir de la date d'entrée en vigueur de l'article 60, sur la base de demandes de brevet déposées entre le 13 décembre 2007 et le 21 septembre 2014, et aux brevets européens ayant été maintenus tels que modifiés ou limités, par l'Office européen des brevets, à partir de la date d'entrée en vigueur de l'article 60, sur la base des demandes de brevet déposées entre le 13 décembre 2007 et le 21 septembre 2014.

CHAPITRE 17. — *Entrée en vigueur*

**Art. 95.** Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 21 et 24.

**Art. 96.** Les articles 22, 23, 47 à 50, 60 à 62 et 94 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017.

**Art. 97.** Les articles 85 et 86 et le présent article entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

**Art. 98.** Les articles 87 et 88 entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur à l'égard de la Belgique de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, fait à Bruxelles le 19 février 2013.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 juin 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,  
K. PEETERS

Le Ministre de la Justice,  
K. GEENS

Le Ministre des Finances,  
J. VAN OVERTVELDT

Le Ministre des Classes moyennes, des Indépendants et des P.M.E.,  
W. BORSUS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

(1) Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers  
([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be))

Stukken : 54 1861

Integraal Verslag : 16 juni 2016.

(1) Note

Chambre des représentants  
([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be))

Documents : 54 1861

Compte rendu intégral : 16 juin 2016.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2016/00417]

27 JUNI 2016. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van attest waarmee de buitenlandse studenten en onderzoekers het bewijs kunnen leveren dat zij over een beurs beschikken en op grond daarvan zijn vrijgesteld van de betaling van de bijdrage

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie;

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, artikel 1/1, ingevoegd door de programmawet van 19 december 2014;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, artikel 1/1/1, § 2, 4°,

Besluit :

Enig Artikel. Het standaardformulier, bedoeld in artikel 1/1/1, § 2, 4°, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt opgesteld volgens het als bijlage bij dit besluit gevoegde model.

Brussel, 27 juni 2016.

Th. FRANCKEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2016/00417]

27 JUIN 2016. — Arrêté ministériel déterminant le modèle d'attestation par laquelle les étudiants et les chercheurs étrangers peuvent apporter la preuve qu'ils disposent d'une bourse et qu'à ce titre ils sont dispensés du paiement de la redevance

Le secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration;

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, l'article 1<sup>er</sup>/1, inséré par la loi-programme du 19 décembre 2014;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, l'article 1<sup>er</sup>/1/1, § 2, 4°,

Arrête :

Article unique. Le formulaire type visé à l'article 1<sup>er</sup>/1/1, § 2, 4°, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers est établi conformément au modèle annexé au présent arrêté.

Bruxelles, le 27 juin 2016.

Th. FRANCKEN

Bijlage bij het ministerieel besluit van 27 juni 2016 tot vaststelling van het model van attest waarmee de buitenlandse studenten en onderzoekers het bewijs kunnen leveren dat zij over een beurs beschikken en op grond daarvan zijn vrijgesteld van de betaling van de bijdrage.

*Opschrift van de instantie die de beurs toekent en dit formulier afgeeft*

**Standaardformulier waarmee de vreemdeling die een aanvraag indient voor een verblijf als student of onderzoeker het bewijs levert dat hij een beurs ontvangt**

Ik, ondergetekende<sup>1</sup> .....  
in mijn hoedanigheid van vertegenwoordiger van<sup>2</sup> : .....

- de Belgische Staat in het kader van de toepassing van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking;
- de Vlaamse Gemeenschap – de Federatie Wallonië-Brussel – de Duitstalige Gemeenschap;
- het Vlaamse Gewest – het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – het Waalse Gewest;
- de Provincie : .....
- de Gemeente : .....
- de krachtens de federale of gewestelijke wetgeving georganiseerde, erkende of gesubsidieerde instelling van hoger onderwijs : .....
- internationale organisatie van publiek recht waarvan België lid is : .....
- bij koninklijk besluit erkende stichting van openbaar nut : .....

bevestig dat de hieronder vermelde vreemdeling van ons een beurs ontvangt voor de studie die hij zal volgen of het onderzoekswerk dat hij zal verrichten in de volgende onderwijsinstelling of onderzoekinstelling<sup>4</sup> :

.....  
.....  
.....

Het bedrag van de beurs is ..... en dekt de periode van ..... tot .....

Naam : ..... Voornamen : .....

Geboortedatum : ..... Geboorteplaats : .....

Nationaliteit : .....

Gedaan te....., op.....

Handtekening van de vertegenwoordiger van de bovenvermelde instantie

- (1) Naam, voornamen en functie van de vertegenwoordiger van de overheid of de instelling die de studiebeurs of de onderzoeksbeurs toekent.
- (2) Vermeldingen aankruisen, schrappen en aanvullen.
- (3) Identiteit van de vreemdeling vermelden.
- (4) Niet passende vermelding schrappen en de onderwijsinstelling of de onderzoekinstelling vermelden waar de vreemdeling zal studeren of onderzoekswerk verrichten.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 27 juni 2016 tot vaststelling van het model van attest waarmee de buitenlandse studenten en onderzoekers het bewijs kunnen leveren dat zij over een beurs beschikken en op grond daarvan zijn vrijgesteld van de betaling van de bijdrage.

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,  
Th. FRANCKEN

**Annexe à l'arrêté ministériel du 27 juin 2016 déterminant le modèle d'attestation par laquelle les étudiants et les chercheurs étrangers peuvent apporter la preuve qu'ils disposent d'une bourse et qu'à ce titre ils sont dispensés du paiement de la redevance.**

*Entête de l'instance octroyant la bourse  
et délivrant le présent formulaire*

**Formulaire type au moyen duquel l'étranger introduisant une demande de séjour en qualité d'étudiant ou de chercheur apporte la preuve qu'il est bénéficiaire d'une bourse**

Je soussigné (1) .....  
en ma qualité de représentant de (2) : .....

- l'État belge dans le cadre de l'application de la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération belge au Développement;
- la Fédération Wallonie-Bruxelles – la Communauté flamande – la Communauté germanophone;
- la Région wallonne – la Région de Bruxelles capitale – la Région flamande;
- la Province : .....
- la Commune : .....
- établissement d'enseignement supérieur organisé reconnu ou subsidié en vertu de la législation fédérale ou communautaire : .....
- organisation internationale de droit public dont la Belgique est membre : .....
- fondation d'utilité publique reconnue par arrêté royal : .....

Atteste que le ressortissant étranger identifié ci-dessous s'est vu octroyer par nous une bourse pour les études ou les travaux de recherches qu'il va effectuer au sein de l'établissement d'enseignement ou de recherches suivants (4) :  
.....  
.....  
.....

Le montant de cette bourse est de ..... et  
couvre la période allant du ..... au .....

Nom : ..... Prénom(s) : .....

Date de naissance : ..... Lieu de naissance : .....

Nationalité : .....

Fait à ....., le .....

Signature du représentant de l'instance mentionnée ci-dessus

(1) Mentionner les nom, prénom(s) et fonction du représentant de l'autorité ou l'organisme octroyant la bourse d'études ou de recherches.

(2) Cocher, biffer et compléter les mentions.

(3) Mentionner l'identité de l'étranger.

(4) Biffer la mention inutile et mentionner l'établissement d'enseignement ou de recherche auprès duquel l'étranger va effectuer ses études ou ses travaux de recherches.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 27 juin 2016 déterminant le modèle d'attestation par laquelle les étudiants et les chercheurs étrangers peuvent apporter la preuve qu'ils disposent d'une bourse et qu'à ce titre ils sont dispensés du paiement de la redevance.

Le Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,

Th. FRANCKEN

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2016/00418]

## Raad van State. — Nietigverklaring

Bij arrest nr. 234.577 van 28 april 2016 heeft de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State artikel 3, 2° en 3°, van het koninklijk besluit van 17 september 2014 tot bepaling van de inhoud van de overeenkomst die wordt gesloten en de sancties die kunnen worden opgelegd krachtens artikel 74/9, § 3, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, nietig verklaard.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2016/203099]

16 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen met als activiteit scheepsherstelling gelegen in het Antwerps havengebied en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 2011;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, gegeven op 23 mei 2016;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de sector van de scheepsherstelling geconfronteerd wordt met een scherpe internationale concurrentie en zich in Europa in een crisissituatie bevindt, dat er een dringende noodzaak is om de know-how inzake scheepsherstelling te behouden en te ontwikkelen en dat de tewerkstelling van de scheepsherstellers maximaal moet gewaarborgd worden aangezien een aantal beroepen in de scheepsherstelling knelpuntberoepen zijn;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen met als activiteit scheepsherstelling gelegen in het Antwerps havengebied en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen met als activiteit scheepsherstelling gelegen in het Antwerps havengebied en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

**Art. 2.** Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmán, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

**Art. 3.** De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag dertien weken niet overschrijden. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

**Art. 4.** Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt, alsook de data waarop de werklieden werkloos worden gesteld.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2016/00418]

## Conseil d'Etat. — Annulation

Par arrêt n° 234.577 du 28 avril 2016, la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat a annulé l'article 3, 2° et 3°, de l'arrêté royal du 17 septembre 2014 déterminant le contenu de la convention et les sanctions pouvant être prises en exécution de l'article 74/9, § 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2016/203099]

16 JUIN 2016. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de réparation de navires situées dans la zone portuaire d'Anvers et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 30 décembre 2001 et modifié par la loi du 4 juillet 2011;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, donné le 23 mai 2016;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que le secteur de réparation de navires est confronté avec une concurrence internationale sévère et se trouve, en Europe, dans une situation de crise, qu'il est urgent de conserver et développer le savoir-faire dans la réparation de navires et que l'occupation des réparateurs de navires doit être garantie au maximum étant donné qu'un certain nombre de métiers dans le domaine de la réparation de navires sont des métiers en pénurie;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvriers pour les entreprises de réparation de navires situées dans la zone portuaire d'Anvers et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de réparation de navires situées dans la zone portuaire d'Anvers et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

**Art. 2.** En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

**Art. 3.** La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser treize semaines. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

**Art. 4.** En application de l'article 51, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin ainsi que les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.



**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en treedt buiten werking op 30 april 2018.

**Art. 6.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juni 2016.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.  
Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.  
Wet van 4 juli 2011, *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2011.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cesse d'être en vigueur le 30 avril 2018.

**Art. 6.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.  
Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.  
Loi du 4 juillet 2011, *Moniteur belge* du 19 juillet 2011.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2016/203100]

**16 JUNI 2016.** — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen met als activiteit scheepsherstelling met mobiele en wisselende werkplaatsen gelegen in het Antwerps havengebied en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 2011;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, gegeven op 23 mei 2016;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de sector van de scheepsherstelling geconfronteerd wordt met een scherpe internationale concurrentie en zich in Europa in een crisissituatie bevindt, dat er een dringende noodzaak is om de know-how inzake scheepsherstelling te behouden en te ontwikkelen en dat de tewerkstelling van de scheepsherstellers maximaal moet gewaarborgd worden aangezien een aantal beroepen in de scheepsherstelling knelpuntberoepen zijn;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen met als activiteit scheepsherstelling met mobiele en wisselende werkplaatsen gelegen in het Antwerps havengebied en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen met als activiteit scheepsherstelling met mobiele en wisselende werkplaatsen gelegen in het Antwerps havengebied en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

**Art. 2.** Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmán, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2016/203100]

**16 JUIN 2016.** — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de réparation de navires par des chantiers mobiles et variables situées dans la zone portuaire d'Anvers et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 30 décembre 2001 et modifié par la loi du 4 juillet 2011;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, donné le 23 mai 2016;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que le secteur de réparation de navires est confronté avec une concurrence internationale sévère et se trouve, en Europe, dans une situation de crise, qu'il est urgent de conserver et développer le savoir-faire dans la réparation de navires et que l'occupation des réparateurs de navires doit être garantie au maximum étant donné qu'un certain nombre de métiers dans le domaine de la réparation de navires sont des métiers en pénurie;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvriers pour les entreprises de réparation de navires par des chantiers mobiles et variables situées dans la zone portuaire d'Anvers et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de réparation de navires par des chantiers mobiles et variables situées dans la zone portuaire d'Anvers et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

**Art. 2.** En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

**Art. 3.** De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag drie maanden niet overschrijden. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

**Art. 4.** Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt, alsook de data waarop de werklieden werkloos worden gesteld.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en treedt buiten werking op 31 januari 2018.

**Art. 6.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juni 2016.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.  
Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.  
Wet van 4 juli 2011, *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2011.

**Art. 3.** La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser trois mois. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

**Art. 4.** En application de l'article 51, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin ainsi que les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cesse d'être en vigueur le 31 janvier 2018.

**Art. 6.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.  
Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.  
Loi du 4 juillet 2011, *Moniteur belge* du 19 juillet 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2016/203297]

27 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor de ondernemingen voor groenteconserven die onder het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid ressorteren (PC 118) (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 2011;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, gegeven op 8 maart 2016;

Gelet op advies 59.526/1 van de Raad van State, gegeven op 14 juni 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen voor groenteconserven die onder het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid ressorteren.

**Art. 2.** Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmán, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2016/203297]

27 JUIN 2016. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises de conserves de légumes ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire (CP 118) (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 30 décembre 2001 et modifié par la loi du 4 juillet 2011;

Vu l'avis de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, donné le 8 mars 2016;

Vu l'avis 59.526/1 du Conseil d'Etat, donné le 14 juin 2016 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de conserves de légumes ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

**Art. 2.** En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

**Art. 3.** De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag twaalf weken niet overschrijden en kan maximum tweeënzeventig werkloosheidsdagen omvatten. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

**Art. 4.** Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt, alsook de data waarop de werklieden werkloos worden gesteld.

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2016 en treedt buiten werking op 30 juni 2017.

**Art. 6.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 juni 2016.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.  
Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.  
Programmawet van 4 juli 2011, *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2011.

**Art. 3.** La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser douze semaines et peut comprendre septante-deux jours de chômage au maximum. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

**Art. 4.** En application de l'article 51, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin ainsi que les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2016 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2017.

**Art. 6.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 juin 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.  
Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.  
Loi-programme du 4 juillet 2011, *Moniteur belge* du 19 juillet 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2016/203459]

**20 MEI 2016.** — Koninklijk besluit betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers tegen de risico's van elektromagnetische velden. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 10 juni 2016, bladzijde 35273, dienen de volgende wijzigingen worden aangebracht in de Franse tekst :

In bijlage 1, laatste paragraaf, lees "(I<sub>C</sub>)" in plaats van "(IC)", en "(I<sub>L</sub>)" in plaats van "(IL)";

In bijlage 3, tabel B1, derde kolom, lees "[μT]" in plaats van "[T]".

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2016/203459]

**20 MAI 2016.** — Arrêté royal relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés aux champs électromagnétiques sur le lieu de travail. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 10 juin 2016, page 35273, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes dans le texte français :

A l'annexe 1, dernier paragraphe, lire « (I<sub>C</sub>) » à la place de « (IC) », et « (I<sub>L</sub>) » à la place de « (IL) »;

A l'annexe 3, tableau B1, 3<sup>e</sup> colonne, lire « [μT] » à la place de « [T] ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2016/203024]

**30 JUNI 2016.** — Ministerieel besluit tot vrijstelling van de verplichting om jonge werknemers in dienst te nemen voor de ondernemingen die voor hun arbeiders onder de bevoegdheid vallen van het paritair comité voor de voedingsnijverheid (PC 118) en voor de bedienden onder het paritair comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid (PC 220) (1)

De Minister van Werk,

Gelet op de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, inzonderheid op artikel 42, gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003 en 17 mei 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 2000 tot uitvoering van de artikelen 32, § 2, eerste lid, 33, § 2, derde lid, 34, 39, § 4, tweede lid, en § 5, tweede lid, 42, § 2, 46, eerste lid, 47, § 4, eerste en vierde lid, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, inzonderheid op artikel 10, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 januari 2002 en van 21 januari 2004 en 19 mei 2010;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2016/203024]

**30 JUIN 2016.** — Arrêté ministériel dérogeant à l'obligation d'occuper des jeunes travailleurs pour les entreprises qui, pour leurs ouvriers, relèvent de la compétence de la commission paritaire de l'industrie alimentaire (CP 118) et pour leurs employés de la commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire (CP 220) (1)

Le Ministre de l'Emploi,

Vu la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, notamment l'article 42, modifié par les lois du 22 décembre 2003 et du 17 mai 2007;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 2000 d'exécution des articles 32, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 33, § 2, alinéa 3, 34, 39, § 4, alinéa 2 et § 5, alinéa 2, 42, § 2, 46, alinéa 1<sup>er</sup>, 47, § 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 4 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, notamment l'article 10, modifié par les arrêtés royaux du 21 janvier 2002 et du 21 janvier 2004 et du 19 mai 2010;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2015 betreffende de permanente vorming gesloten in paritair comité 118 voor de voedingsnijverheid en de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 september 2015 betreffende de permanente vorming voor de bedienden uit de voedingsnijverheid gesloten in paritair comité 220 voor de bedienden uit de voedingsnijverheid;

Gelet op de aanvraag en het advies van het paritair comité 118 voor de voedingsnijverheid van 24 november 2015 en van het paritair comité 220 voor de bedienden uit de voedingsnijverheid van 16 november 2015;

Gelet op het voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gedaan op 19 mei 2016,

Besluit :

**Artikel 1.** De ondernemingen die voor hun arbeiders onder de bevoegdheid vallen van het paritair comité voor de voedingsnijverheid (PC 118) en voor de bedienden onder het paritair comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid (PC 220) worden volledig vrijgesteld van de verplichting nieuwe werknemers in dienst te nemen met een startbaanovereenkomst voor de periode van 1 januari 2016 tot en met 31 december 2017.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2016.  
Brussel, 30 juni 2016.

K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 24 december 1999, *Belgisch Staatsblad* van 27 januari 2000.

Wet van 22 december 2003, *Belgische Staatsblad* van 31 december 2003.

Wet van 17 mei 2007, *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 2007.

Koninklijk besluit van 30 maart 2000, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2000.

Koninklijk besluit van 21 januari 2002, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 2002.

Koninklijk besluit van 21 januari 2004, *Belgisch Staatsblad* van 3 februari 2004.

Koninklijk besluit van 19 mei 2010, *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2010.

Vu la convention collective de travail du 15 septembre 2015 relative à la formation permanente conclue au sein de la commission paritaire 118 de l'industrie alimentaire et la convention collective de travail du 14 septembre 2015 relative à la formation permanente pour les employés de l'industrie alimentaire conclue au sein de la commission paritaire 220 pour les employés de l'industrie alimentaire;

Vu la demande et l'avis de la commission paritaire de l'industrie alimentaire 118 du 24 novembre 2015 et de la commission paritaire 220 pour les employés de l'industrie alimentaire du 16 novembre 2015;

Vu la proposition du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi faite le 19 mai 2016,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les entreprises qui, pour leurs ouvriers relèvent de la compétence de la commission paritaire de l'industrie alimentaire (CP 118) et pour leurs employés de la commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire (CP 220) sont exemptées entièrement de l'obligation d'occuper des nouveaux travailleurs avec une convention de premier emploi pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2016 au 31 décembre 2017.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2016.  
Bruxelles, le 30 juin 2016.

K. PEETERS

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 24 décembre 1999, *Moniteur belge* du 27 janvier 2000.

Loi du 22 décembre 2003, *Moniteur belge* du 31 décembre 2003.

Loi du 17 mai 2007, *Moniteur belge* du 19 juin 2007.

Arrêté royal du 30 mars 2000, *Moniteur belge* du 31 mars 2000.

Arrêté royal du 21 janvier 2002, *Moniteur belge* du 7 février 2002.

Arrêté royal du 21 janvier 2004, *Moniteur belge* du 3 février 2004.

Arrêté royal du 19 mai 2010, *Moniteur belge* du 31 mai 2010.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2016/22277]

**28 JUNI 2016.** — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 23 juni 2003 tot uitvoering van artikel 71bis, §§ 1 en 2 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid artikel 71bis, §§ 1 en 2, zoals ingevoegd bij artikel 10 van de wet van 22 augustus 2002;

Gelet op artikel 27, 2e lid van de wet van 22 juni 2016 houdende diverse bepalingen inzake gezondheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 juni 2003 tot uitvoering van artikel 71 bis, §§ 1 en 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Gelet op het advies van de Overeenkomstencommissie tussen de verpleeginrichtingen en de verzekeringsinstellingen, gegeven op 16 oktober 2015;

Overwegende het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole, gegeven op 10 november 2015

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 16 november 2015;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 januari 2016;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C – 2016/22277]

**28 JUIN 2016.** — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 23 juin 2003 portant exécution de l'article 71bis, §§ 1 et 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 71bis, §§ 1 et 2, tels qu'insérés par l'article 10 de la loi du 22 août 2002;

Vu l'article 27, alinéa 2 de la loi du 22 juin 2016 portant des dispositions divers en matière de santé;

Vu l'arrêté royal du 23 juin 2003 portant exécution de l'article 71bis, §§ 1 et 2 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu l'avis de la Commission de conventions entre les établissements hospitaliers et les organismes assureurs, donné le 16 octobre 2015;

Considérant l'avis de la Commission de Contrôle Budgétaire, donné le 10 novembre 2015;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 16 novembre 2015;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 20 janvier 2016;



Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 25 februari 2016;

Gelet op het advies 59.051/2 van de Raad van State, gegeven op 24 maart 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973,

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het koninklijk besluit van 23 juni 2003 tot uitvoering van artikel 71bis, §§ 1 en 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 wordt opgeheven.

**Art. 2.** Op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* treden in werking :

1° artikel 26 van de wet van 22 juni 2016 houdende diverse bepalingen inzake gezondheid;

2° dit besluit.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Sociale zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 juni 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
Mevr. M. DE BLOCK

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 25 février 2016;

Vu l'avis 59.051/2 du Conseil d'Etat, donné le 24 mars 2016, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté royal du 23 juin 2003 portant exécution de l'article 71bis, §§ 1 et 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 est abrogé.

**Art. 2.** Entrent en vigueur le premier jour du mois suivant la publication du présent arrêté au *Moniteur belge* :

1° l'article 26 de la loi du 22 juin 2016 portant des dispositions divers en matière de santé;

2° le présent arrêté.

**Art. 3.** Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 juin 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
Mme M. DE BLOCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[C - 2016/24130]

6 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de financiële bijdrage van de Belgische federale overheid voor het jaar 2016 aan de European Association for Animal Production (EAAP)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 18 december 2015 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2016, programma 25.54.0;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 7 maart 2016;

Overwegende het samenwerkingsakkoord van 18 juni 2003 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij, artikel 39;

Overwegende het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen af te leggen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen, artikel 1, vervangen bij de wet van 7 juni 1994;

Overwegende de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 48, 121 tot 124;

Overwegende dat het essentieel is dat België blijft deelnemen aan de congressen en werkgroepen van de EAAP om de uitwisseling van informatie, methodes, resultaten en ideeën van wetenschappelijk onderzoek inzake dierlijke productie te bevorderen en om de samenwerking tussen personen, organisaties en landen aan te moedigen;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en de Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een bedrag van veertienduizend zeshonderd en eenenveertig euro (14.641 euro) aan te rekenen op het budgettaire adres 25.54.03.3540.01 van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2016, wordt toegekend aan de European Association for Animal Production (EAAP) als bijdrage van de Belgische federale overheid voor het jaar 2016.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2016/24130]

6 JUIIN 2016. — Arrêté royal déterminant la contribution financière de l'autorité fédérale belge pour l'année 2016 à l'European Association for Animal Production (EAAP)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 18 décembre 2015 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2016, le programme 25.54.0;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 mars 2016;

Considérant l'accord de coopération du 18 juin 2003 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche, l'article 39;

Considérant l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations, l'article 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 7 juin 1994;

Considérant la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 48, 121 à 124;

Considérant qu'il est essentiel que la Belgique continue à participer aux congrès et groupes de travail de l'EAAP afin de promouvoir des échanges d'information, de méthodes, de résultats et d'idées sur la recherche scientifique concernant la zootechnie et de stimuler des collaborations entre personnes, organisations et pays;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique et du Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un montant de quatorze mille six cent et quarante-et-un euros (14.641 euros) à imputer à charge du crédit inscrit sur l'adresse budgétaire 25.54.03.3540.01 du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2016 est alloué à l'European Association for Animal Production (EAAP) à titre de contribution de l'autorité fédérale belge pour l'année 2016.

Dit bedrag zal na ondertekening van dit koninklijk besluit gestort worden op het volgende rekeningnummer:

Banca Nazionale del Lavoro – BNP Paribas  
Filiale di Roma Bissolati  
Via L. Bissolati 2, I-00187 Roma (Italy)  
IBAN: IT94 J010 0503 2000 0000 0045 342  
Swift code/BIC: BNLIIITRRRBB  
Reference No. : 2016/03.

**Art. 2.** Overeenkomstig artikel 123 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, zal het in het kader van het hierboven vermelde project niet benutte gedeelte van de verplichte bijdrage door de European Association for Animal Production (EAAP) worden terugbetaald aan de financiële dienst van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, op het bankrekeningnummer 679-2005917-54 in geval van terugbetaling vanaf een Belgische bankrekening, bij terugbetaling vanaf een bankrekening buiten België zal deze gebeuren op de IBAN rekening BE42 6792 0059 1754 geopend bij de Bank van de Post (BIC/SWIFT: PCHQBEBB) op naam van “diverse ontvangsten”.

**Art. 3.** De schuldverklaring moet worden ondertekend en opgestuurd naar het centrale facturatieadres van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, zijnde :

Stafdienst Budget en Beheerscontrole  
Eurostation, blok 2  
Victor Hortaplein 40, bus 10  
1060 Brussel.

**Art. 4.** De minister bevoegd voor Volksgezondheid en de minister bevoegd voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juni 2016.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. M. DE BLOCK  
De Minister van Landbouw,  
W. BORSUS

Ce montant sera versé après signature de cet arrêté royal au compte suivant :

Banca Nazionale del Lavoro – BNP Paribas  
Filiale di Roma Bissolati  
Via L. Bissolati 2, I-00187 Roma (Italy)  
IBAN: IT94 J010 0503 2000 0000 0045 342  
Swift code/BIC: BNLIIITRRRBB  
Reference No. : 2016/03.

**Art. 2.** Conformément à l'article 123 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, la partie de la contribution obligatoire non utilisée dans le cadre du projet mentionné ci-dessus sera remboursée par l'European Association for Animal Production (EAAP) au service financier du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, au compte bancaire n° 679-2005917-54 en cas de remboursement à partir d'un compte bancaire en Belgique, ou au compte IBAN BE42 6792 0059 1754 ouvert auprès de la Banque de la Poste (BIC/SWIFT : PCHQBEBB) au nom de « recettes diverses » en cas de remboursement à partir d'un compte bancaire hors Belgique.

**Art. 3.** La déclaration de créance doit être signée et envoyée à l'adresse de facturation centrale du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, à savoir :

Service Budget et Contrôle de la Gestion  
Eurostation, bloc 2  
Place Victor Horta 40, bte 10  
1060 Bruxelles.

**Art. 4.** Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juin 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de la Santé publique,  
Mme M. DE BLOCK  
Le Ministre de l' Agriculture,  
W. BORSUS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[C – 2016/24131]

6 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de financiële bijdrage van de Belgische federale overheid voor het jaar 2016 aan het International Energy Agency – Bioenergy (IEA)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 18 december 2015 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2016, programma 25.54.0;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 7 maart 2016;

Overwegende het samenwerkingsakkoord van 18 juni 2003 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij, artikel 39;

Overwegende het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen af te leggen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen, artikel 1, vervangen bij de wet van 7 juni 1994;

Overwegende de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 48, 121 tot 124;

Overwegende dat het belangrijk is dat België blijft deelnemen aan de activiteiten van het Akkoord Bio-energie van het IEA om de studie, de ontwikkeling en de coördinatie van het onderzoek inzake bio-energie te ontwikkelen en aan te moedigen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2016/24131]

6 JUIN 2016. — Arrêté royal déterminant la contribution financière de l'autorité fédérale belge pour l'année 2016 à l'International Energy Agency – Bioenergy (IEA)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 18 décembre 2015 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2016, le programme 25.54.0;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 mars 2016;

Considérant l'accord de coopération du 18 juin 2003 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche, l'article 39;

Considérant l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions et allocations, l'article 1, remplacé par la loi du 7 juin 1994;

Considérant la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 48, 121 à 124;

Considérant qu'il est important que la Belgique continue à participer aux activités de l'Accord Bioénergie de l'IEA pour développer et encourager l'étude, le développement et la coordination de la recherche concernant la bioénergie;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en de Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een bedrag van acht en dertigduizend zeventienhonderd Amerikaanse dollars (\$ 38.700) aan te rekenen op de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2016, op het budgettaire adres 25.54.03.3540.01, wordt toegekend aan het International Energy Agency – Bioenergy (IEA) als bijdrage van de Belgische federale overheid voor het jaar 2016.

Dit bedrag zal na ondertekening van dit besluit gestort worden op het volgende rekeningnummer :

Beneficiary Bank : Bank of Ireland Global Markets

Beneficiary Bank Address : 2 Burlington Plaza, Burlington Road, Dublin 4, Ireland

IBAN Number : IE26BOFI90139471664020

Swift/BIC Address : BOFIE2D

Beneficiary : ODB Technologies Ltd for and on behalf of IEA Bioenergy Trust Account

Beneficiary Account Number : 71664020

Quoting : Invoice No. 619.

**Art. 2.** Overeenkomstig artikel 123 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, zal het in het kader van het hierboven vermelde project niet benutte gedeelte van de verplichte bijdrage door het IEA worden terugbetaald aan de financiële dienst van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, op het bankrekeningnummer 679-2005917-54 in geval van terugbetaling vanaf een Belgische bankrekening, bij terugbetaling vanaf een bankrekening buiten België zal deze gebeuren op de IBAN rekening BE42 6792 0059 1754 geopend bij de Bank van de Post (BIC/SWIFT : PCHQBEBB) op naam van "diverse ontvangsten".

**Art. 3.** De schuldverklaring moet worden ondertekend en opgestuurd naar het centrale facturatieadres van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, zijnde :

Stafdienst Budget en Beheerscontrole

Eurostation, blok 2

Victor Hortaplein 40, bus 10

1060 Brussel.

**Art. 4.** De minister bevoegd voor Volksgezondheid en de minister bevoegd voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juni 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,

Mevr. M. DE BLOCK

De Minister van Landbouw,

W. BORSUS

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique et du Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un montant de trente-huit mille sept cents dollars des Etats-Unis (\$ 38.700) à imputer du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2016, sur l'adresse budgétaire 25.54.03.3540.01, est alloué à l'International Energy Agency – Bioenergy (IEA) à titre de contribution de l'autorité fédérale belge pour l'année 2016.

Ce montant sera versé après signature du présent arrêté au compte suivant :

Beneficiary Bank : Bank of Ireland Global Markets

Beneficiary Bank Address : 2 Burlington Plaza, Burlington Road, Dublin 4, Ireland

IBAN Number : IE26BOFI90139471664020

Swift/BIC Address : BOFIE2D

Beneficiary : ODB Technologies Ltd for and on behalf of IEA Bioenergy Trust Account

Beneficiary Account Number : 71664020

Quoting : Invoice No. 619.

**Art. 2.** Conformément à l'article 123 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, la partie de la contribution obligatoire non utilisée dans le cadre du projet mentionné ci-dessus sera remboursée par l'IEA au service financier du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, au compte bancaire n° 679-2005917-54 en cas de remboursement à partir d'un compte bancaire en Belgique, ou au compte IBAN BE42 6792 0059 1754 ouvert auprès de la Banque de la Poste (BIC/SWIFT : PCHQBEBB) au nom de « recettes diverses » en cas de remboursement à partir d'un compte bancaire hors Belgique.

**Art. 3.** La déclaration de créance doit être signée et envoyée à l'adresse de facturation centrale du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, à savoir :

Service Budget et Contrôle de la Gestion

Eurostation, bloc 2

Place Victor Horta 40, bte 10

1060 Bruxelles.

**Art. 4.** Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juin 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,

Mme M. DE BLOCK

Le Ministre de l'Agriculture,

W. BORSUS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[C – 2016/24132]

6 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de financiële bijdrage van de Belgische federale overheid voor het jaar 2016 aan de European Cooperative Programme for Plant Genetic Resources (ECPGR) – Bioversity International

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 18 december 2015 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2016, programma 25.54.0;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 15 maart 2016;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2016/24132]

6 JUIN 2016. — Arrêté royal déterminant la contribution financière de l'autorité fédérale belge pour l'année 2016 à l'European Cooperative Programme for Plant Genetic Resources (ECPGR) – Bioversity International

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 18 décembre 2015 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2016, le programme 25.54.0;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 mars 2016;

Overwegende het samenwerkingsakkoord van 18 juni 2003 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij, artikel 39;

Overwegende het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen af te leggen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen, artikel 1, vervangen bij de wet van 7 juni 1994;

Overwegende de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 48, 121 tot 124;

Overwegende dat het belangrijk is dat België blijft deel uitmaken van het ECPGR om het behoud en het gebruik van de genetische diversiteit van planten waarover België beschikt te verbeteren ten behoeve van het welzijn van de huidige en toekomstige generaties;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en de Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een bedrag van negentienduizend euro (19.000 euro) aan te rekenen op het budgettaire adres 25.54.03.3540.01 van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2016, wordt toegekend aan de European Cooperative Programme for Plant Genetic Resources (ECPGR) als bijdrage van de Belgische federale overheid voor het jaar 2016.

Dit bedrag zal na ondertekening van dit koninklijk besluit gestort worden op het volgende rekeningnummer :

Bank : Banca Popolare di Sondrio

Address : Largo Terme di Caracalla 1, 00153 Rome, Italy

Account Holder : IPGRI/BIOVERSITY

Account No : 2950 X35 (Euro account)

Iban code : IT09 F056 9603 2290 0000 2950 X35

Branch : 458 ROMA –AG.29

Bic (Swift) code : POSOIT22

With mention : Belgium – ECPGR.

**Art. 2.** Overeenkomstig artikel 123 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, zal het in het kader van het hierboven vermelde project niet benutte gedeelte van de verplichte bijdrage door de European Cooperative Programme for Plant Genetic Resources (ECPGR) worden terugbetaald aan de financiële dienst van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, op het bankrekeningnummer 679-2005917-54 in geval van terugbetaling vanaf een Belgische bankrekening, bij terugbetaling vanaf een bankrekening buiten België zal deze gebeuren op de IBAN rekening BE42 6792 0059 1754 geopend bij de Bank van de Post (BIC/SWIFT : PCHQBEBB) op naam van “diverse ontvangsten”.

**Art. 3.** De schuldverklaring moet worden ondertekend en opgestuurd naar het centrale facturatieadres van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, zijnde :

Stafdienst Budget en Beheerscontrole

Eurostation, blok 2

Victor Hortaplein 40, bus 10

1060 Brussel.

**Art. 4.** De minister bevoegd voor Volksgezondheid en de minister bevoegd voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juni 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. M. DE BLOCK

De Minister van Landbouw,  
W. BORSUS

Considérant l'accord de coopération du 18 juin 2003 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche, l'article 39;

Considérant l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations, l'article 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 7 juin 1994;

Considérant la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 48, 121 à 124;

Considérant qu'il est important que la Belgique continue à faire partie de l'ECPGR pour améliorer la conservation et l'utilisation de la diversité génétique des plantes dont dispose la Belgique pour le bien-être des générations actuelles et futures;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique et du Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un montant de dix-neuf mille euros (19.000 euros) à imputer à charge du crédit inscrit sur l'adresse budgétaire 25.54.03.3540.01 du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2016 est alloué à l'European Cooperative Programme for Plant Genetic Resources (ECPGR) à titre de contribution de l'autorité fédérale belge pour l'année 2016.

Ce montant sera versé après signature de cet arrêté royal au compte suivant :

Bank : Banca Popolare di Sondrio

Address : Largo Terme di Caracalla 1, 00153 Rome, Italy

Account Holder : IPGRI/BIOVERSITY

Account No : 2950 X35 (Euro account)

Iban code : IT09 F056 9603 2290 0000 2950 X35

Branch : 458 ROMA –AG.29

Bic (Swift) code : POSOIT22

With mention : Belgium – ECPGR.

**Art. 2.** Conformément à l'article 123 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, la partie de la contribution obligatoire non utilisée dans le cadre du projet mentionné ci-dessus sera remboursée par l'European Cooperative Programme for Plant Genetic Resources (ECPGR) au service financier du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, au compte bancaire n° 679-2005917-54 en cas de remboursement à partir d'un compte bancaire en Belgique, ou au compte IBAN BE42 6792 0059 1754 ouvert auprès de la Banque de la Poste (BIC/SWIFT : PCHQBEBB) au nom de « recettes diverses » en cas de remboursement à partir d'un compte bancaire hors Belgique

**Art. 3.** La déclaration de créance doit être signée et envoyée à l'adresse de facturation centrale du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, à savoir :

Service Budget et Contrôle de la Gestion

Eurostation, bloc 2

Place Victor Horta 40, bte 10

1060 Bruxelles.

**Art. 4.** Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juin 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,  
Mme M. DE BLOCK

Le Ministre de l'Agriculture,  
W. BORSUS



## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2016/202831]

## Extrait de l'arrêt n° 66/2016 du 11 mai 2016

Numéro du rôle : 6213

*En cause* : le recours en annulation de l'article 8 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement et de l'article 5 du décret de la Communauté française du 31 mars 1994 définissant la neutralité de l'enseignement de la Communauté, introduit par Carlo de Pascale et Véronique de Thier, agissant en qualité de parents et représentants légaux de Giulia et Elena de Pascale.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et E. De Groot, et des juges L. Lavrysen, A. Alen, T. Merckx-Van Goey, F. Daouï et T. Giet, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 28 mai 2015 et parvenue au greffe le 1<sup>er</sup> juin 2015, Carlo de Pascale et Véronique de Thier, agissant en qualité de parents et représentants légaux de Giulia et Elena de Pascale, assistés et représentés par Me E. Demartin, avocat au barreau de Bruxelles, ont, à la suite de l'arrêt de la Cour n° 34/2015 du 12 mars 2015 (publié au *Moniteur belge* du 7 mai 2015), introduit un recours en annulation de l'article 8 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement et de l'article 5 du décret de la Communauté française du 31 mars 1994 définissant la neutralité de l'enseignement de la Communauté.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1.1. Par son arrêt n° 34/2015, du 12 mars 2015, en réponse à la question préjudicielle posée par le Conseil d'Etat par son arrêt n° 226.627 du 6 mai 2014, en cause des parties requérantes dans le présent recours en annulation agissant en qualité de représentants de leur fille mineure, contre la ville de Bruxelles et la Communauté française, la Cour a dit pour droit :

« Interprétés comme n'impliquant pas le droit pour un parent d'obtenir sur simple demande, non autrement motivée, une dispense pour son enfant de suivre l'enseignement d'une des religions reconnues ou celui de la morale non confessionnelle, l'article 8 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement et l'article 5 du décret de la Communauté française du 31 mars 1994 définissant la neutralité de l'enseignement de la Communauté violent l'article 24 de la Constitution, combiné avec l'article 19 de la Constitution et avec l'article 2 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme ».

B.1.2. Les parties requérantes, qui fondent leur recours en annulation sur l'article 4, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, demandent l'annulation des dispositions déclarées inconstitutionnelles par cet arrêt.

B.1.3. L'article 8 de la loi du 29 mai 1959 précitée, dans sa version applicable au litige qui a donné lieu à l'arrêt précité du Conseil d'Etat, disposait :

« Dans les établissements officiels ainsi que dans les établissements pluralistes d'enseignement primaire et secondaire de plein exercice, l'horaire hebdomadaire comprend deux heures de religion et deux heures de morale.

Dans les établissements libres subventionnés se réclamant d'un caractère confessionnel, l'horaire hebdomadaire comprend deux heures de la religion correspondant au caractère de l'enseignement.

Par enseignement de la religion, il faut entendre l'enseignement de la religion (catholique, protestante, israélite, islamique ou orthodoxe) et de la morale inspirée par cette religion. Par enseignement de la morale, il faut entendre l'enseignement de la morale non confessionnelle.

Le chef de famille, le tuteur ou la personne à qui est confiée la garde de l'enfant est tenu, lors de la première inscription d'un enfant, de choisir pour celui-ci, par déclaration signée, le cours de religion ou le cours de morale.

Si le choix porte sur le cours de religion, cette déclaration indiquera explicitement la religion choisie.

Le modèle de la déclaration relative au choix de la religion ou de la morale est arrêté par le Roi. Cette déclaration mentionne expressément

a) la liberté entière que la loi laisse au chef de famille;

b) l'interdiction formelle d'exercer sur lui une pression quelconque à cet égard et les sanctions disciplinaires dont cette interdiction est assortie;

c) la faculté laissée au chef de famille de disposer d'un délai de trois jours francs pour restituer la déclaration dûment signée.

Il est loisible à l'auteur de cette dernière de modifier son choix au début de chaque année scolaire ».

B.1.4. L'article 5 du décret du 31 mars 1994 précité, dans sa version applicable au litige précité, disposait :

« Les titulaires des cours de religions reconnues et de morale inspirée par ces religions, ainsi que les titulaires des cours de morale inspirée par l'esprit de libre examen, s'abstiennent de dénigrer les positions exprimées dans les cours parallèles.

Les cours visés à l'alinéa précédent, là où ils sont légalement organisés, le sont sur un pied d'égalité. Ils sont offerts au libre choix des parents ou des étudiants. Leur fréquentation est obligatoire ».

B.2. Ces dispositions ont été modifiées par le décret du 14 juillet 2015 « instaurant un mécanisme de dispense pour les cours de religion et de morale non confessionnelle dans l'enseignement organisé par la Communauté française et dans l'enseignement officiel subventionné par la Communauté française » et par le décret du 22 octobre 2015 relatif à l'organisation d'un cours et d'une éducation à la philosophie et à la citoyenneté.

Ces décrets n'ayant pas d'effet rétroactif avant le 1<sup>er</sup> septembre 2015, le recours n'a pas perdu son objet.

B.3.1. En vertu de l'article 24, § 3, de la Constitution, chacun a droit à l'enseignement dans le respect des libertés et droits fondamentaux. Parmi ces droits fondamentaux figure le droit des parents, garanti notamment par l'article 2 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, de faire assurer l'enseignement dispensé par les pouvoirs publics à leurs enfants dans le respect de leurs convictions religieuses et philosophiques.

B.3.2. Selon la Cour européenne des droits de l'homme, « l'article 2 du Protocole n° 1 ne permet pas de distinguer entre l'instruction religieuse et les autres disciplines. C'est dans l'ensemble du programme de l'enseignement public qu'il prescrit à l'Etat de respecter les convictions, tant religieuses que philosophiques, des parents » (CEDH, grande chambre, 29 juin 2007, *Folgero et autres c. Norvège*, § 84; 9 octobre 2007, *Hasan et Eylem Zengin c. Turquie*, § 48).

Au sujet des programmes, la Cour européenne indique :

« La définition et l'aménagement du programme des études relèvent en principe de la compétence des Etats contractants. Il s'agit, dans une large mesure, d'un problème d'opportunité sur lequel la Cour n'a pas à se prononcer et dont la solution peut légitimement varier selon les pays et les époques. En particulier, la seconde phrase de l'article 2 du Protocole n° 1 n'empêche pas les Etats de répandre par l'enseignement ou l'éducation des informations ou connaissances ayant, directement ou non, un caractère religieux ou philosophique. Elle n'autorise pas même les parents à s'opposer à l'intégration de pareil enseignement ou éducation dans le programme scolaire, sans quoi tout enseignement institutionnalisé courrait le risque de se révéler impraticable.

La seconde phrase de l'article 2 du Protocole n° 1 implique en revanche que l'Etat, en s'acquittant des fonctions assumées par lui en matière d'éducation et d'enseignement, veille à ce que les informations ou connaissances figurant au programme soient diffusées de manière objective, critique et pluraliste. Elle lui interdit de poursuivre un but d'endoctrinement qui puisse être considéré comme ne respectant pas les convictions religieuses et philosophiques des parents. Là se place la limite à ne pas dépasser » (CEDH, grande chambre, 29 juin 2007, *Folgero et autres c. Norvège*, § 84; 9 octobre 2007, *Hasan et Eylem Zengin c. Turquie*, § 51-52).

B.3.3. La Cour européenne précise encore que la seconde phrase de l'article 2 du Premier Protocole additionnel donne aux parents « le droit d'exiger de l'Etat le respect de leurs convictions religieuses et philosophiques dans l'enseignement du fait religieux » et en conclut que « dès lors qu'un Etat contractant intègre l'enseignement du fait religieux dans les matières des programmes d'étude, il faut alors, autant que faire se peut, éviter que les élèves ne se retrouvent face à des conflits entre l'éducation religieuse donnée par l'école et les convictions religieuses ou philosophiques de leurs parents » (CEDH, 9 octobre 2007, *Hasan et Eylem Zengin c. Turquie*, § 71; 16 septembre 2014, *Mansur Yalçın et autres c. Turquie*, § 72).

B.4.1. Sans qu'il soit nécessaire d'examiner concrètement le contenu du cours de morale non confessionnelle dispensé dans les établissements de l'enseignement officiel subventionné ou organisé par la Communauté française, il s'impose de relever que l'évolution du cours de morale non confessionnelle est à mettre en parallèle avec la révision, le 5 mai 1993, de l'article 117 (actuellement 181) de la Constitution, consacrant la reconnaissance constitutionnelle des « organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle » et mettant « sur un pied d'égalité les délégués de la communauté philosophique non confessionnelle et ceux des diverses communautés religieuses » (*Doc. parl.*, Sénat, S.E. 1991-1992, n° 100-3/1°, p. 3).

B.4.2. En outre, les titulaires des cours de religion et les titulaires du cours de morale sont, en ce qui concerne leurs obligations relatives à la neutralité de l'enseignement communautaire ou de l'enseignement officiel subventionné, soumis aux mêmes dispositions décrétales, dispositions qui s'écartent en revanche des obligations imposées à cet égard aux enseignants titulaires de toutes les autres disciplines.

En effet, alors que ces derniers doivent notamment « [traiter] les questions qui touchent la vie intérieure, les croyances, les convictions politiques ou philosophiques [et] les options religieuses de l'homme, en des termes qui ne peuvent froisser les opinions et les sentiments d'aucun des élèves » et « [refuser] de témoigner en faveur d'un système philosophique ou politique quel qu'il soit » (article 4 du décret du 31 mars 1994 définissant la neutralité de l'enseignement de la Communauté et article 5 du décret du 17 décembre 2003 organisant la neutralité inhérente à l'enseignement officiel subventionné et portant diverses mesures en matière d'enseignement), la seule obligation s'imposant aux titulaires des cours de religion et de morale est de s'abstenir de « dénigrer les positions exprimées dans les cours parallèles » (article 5 du décret du 31 mars 1994 et article 6 du décret du 17 décembre 2003).

B.4.3. Par ailleurs, le cours de morale n'est pas intitulé dans l'article 5 attaqué du décret du 31 mars 1994, « cours de morale non confessionnelle », mais bien « cours de morale inspirée par l'esprit de libre examen ».

Les développements de la proposition de décret à l'origine du décret du 31 mars 1994 indiquent :

« Nous reprenons à la loi du 29 mai 1959 le nécessaire prolongement moral du cours de religion. Conformément à l'évolution du cours de morale non confessionnelle et au vœu de ses promoteurs, il est clairement indiqué que ce cours est inspiré par l'esprit de libre examen. Selon les auteurs, l'expression ' morale non confessionnelle ' constitue une définition en creux; elle revient à définir le cours par rapport à ce qu'il n'est pas. L'expression ' morale inspirée par l'esprit de libre examen ' implique une vision positive » (*Doc. parl.*, Conseil de la Communauté française, 1993-1994, n° 143/1, p. 7).

B.4.4. Il découle de ce qui précède que le législateur décretaal permet que le cours de morale non confessionnelle, qu'en vertu de l'article 24 de la Constitution, les pouvoirs publics organisant un enseignement sont tenus d'offrir au choix des parents et des élèves, soit un cours engagé et qu'il autorise le titulaire de ce cours à témoigner en faveur d'un système philosophique déterminé.

B.4.5. Il s'ensuit que le cadre décretaal tel qu'il existe actuellement en Communauté française, défini par les dispositions attaquées, ne garantit pas que les cours de religion et de morale non confessionnelle offerts au choix des parents, tels qu'ils sont régis par les dispositions pertinentes, diffusent des informations ou connaissances de manière à la fois « objective, critique et pluraliste » conformément à la jurisprudence précitée de la Cour européenne des droits de l'homme.

B.5.1. Dans cette situation, il ressort de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme précitée que, pour que soit assuré le droit des parents à ce que leurs enfants ne soient pas confrontés à des conflits entre l'éducation religieuse ou morale donnée par l'école et les convictions religieuses ou philosophiques des parents, les élèves doivent pouvoir être dispensés de l'assistance au cours de religion ou de morale.

B.5.2. En outre, afin de protéger leur droit à ne pas divulguer leurs convictions religieuses ou philosophiques, qui relèvent avant tout du for intérieur de chacun (CEDH, 9 octobre 2007, *Hasan et Eylem Zengin c. Turquie*, § 73), la démarche à accomplir en vue d'obtenir cette dispense ne pourrait imposer aux parents de motiver leur demande de dispense et de dévoiler ainsi leurs convictions religieuses ou philosophiques (CEDH, 9 octobre 2007, *Hasan et Eylem Zengin c. Turquie*, § 76; 16 septembre 2014, *Mansur Yalçın et autres c. Turquie*, § 76-77).

B.6.1. Le moyen est fondé. Il convient d'annuler les dispositions attaquées, en ce qu'elles n'impliquent pas le droit pour un parent d'obtenir sur simple demande, non autrement motivée, une dispense pour son enfant de suivre l'enseignement d'une des religions reconnues ou celui de la morale non confessionnelle.

B.6.2. Afin d'éviter de créer une insécurité juridique, notamment en ce qui concerne les diplômes qui ont été délivrés par les établissements de l'enseignement officiel organisé ou subventionné par la Communauté française, il s'impose de maintenir définitivement les effets produits par les dispositions annulées jusqu'à l'entrée en vigueur du décret du 14 juillet 2015 instaurant un mécanisme de dispense pour les cours de religion et de morale non confessionnelle dans l'enseignement organisé par la Communauté française et dans l'enseignement officiel subventionné par la Communauté française.

Par ces motifs,  
la Cour

- annule l'article 8 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement et l'article 5 du décret de la Communauté française du 31 mars 1994 définissant la neutralité de l'enseignement de la Communauté, dans leur version applicable avant l'entrée en vigueur du décret du 14 juillet 2015, en ce qu'ils n'impliquent pas le droit pour un parent d'obtenir sur simple demande, non autrement motivée, une dispense pour son enfant de suivre l'enseignement d'une des religions reconnues ou celui de la morale non confessionnelle;

- maintient définitivement les effets produits par les dispositions annulées jusqu'à l'entrée en vigueur du décret du 14 juillet 2015 « instaurant un mécanisme de dispense pour les cours de religion et de morale non confessionnelle dans l'enseignement organisé par la Communauté française et dans l'enseignement officiel subventionné par la Communauté française ».

Ainsi rendu en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 11 mai 2016.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux

Le président,  
J. Spreutels

## GRONDWETTELIJK HOF

[2016/202831]

### Uittreksel uit arrest nr. 66/2016 van 11 mei 2016

Rolnummer : 6213

*In zake* : het beroep tot vernietiging van artikel 8 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving en van artikel 5 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 1994 houdende bepaling van de neutraliteit van het Gemeenschapsonderwijs, ingesteld door Carlo de Pascale en Véronique de Thier, handelend in hoedanigheid van ouders en wettelijke vertegenwoordigers van Giulia en Elena de Pascale.

Het Grondwettelijk Hof,  
samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en E. De Groot, en de rechters L. Lavrysen, A. Alen, T. Merckx-Van Goey, F. Daoût en T. Giet, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

#### I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 28 mei 2015 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 1 juni 2015, hebben Carlo de Pascale en Véronique de Thier, handelend in hun hoedanigheid van ouders en wettelijke vertegenwoordigers van Giulia en Elena de Pascale, bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. E. Demartin, advocaat bij de balie te Brussel, ingevolge het arrest van het Hof nr. 34/2015 van 12 maart 2015 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2015), beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 8 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving en van artikel 5 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 1994 houdende bepaling van de neutraliteit van het Gemeenschapsonderwijs.

(...)

#### II. *In rechte*

(...)

B.1.1. Bij zijn arrest nr. 34/2015 van 12 maart 2015, in antwoord op de prejudiciële vraag gesteld door de Raad van State bij zijn arrest nr. 226.627 van 6 maart 2014 inzake de verzoekende partijen in het onderhavige beroep tot vernietiging, handelend in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van hun minderjarige dochter, tegen de stad Brussel en de Franse Gemeenschap, heeft het Hof voor recht gezegd :

« In die zin geïnterpreteerd dat zij voor een ouder niet het recht inhouden om op eenvoudig, niet anders gemotiveerd verzoek voor zijn kind een vrijstelling te verkrijgen om het onderricht in een van de erkende godsdiensten of dat in de niet-confessionele zedenleer te volgen, schenden artikel 8 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving en artikel 5 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 1994 houdende bepaling van de neutraliteit van het Gemeenschapsonderwijs, artikel 24 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 19 van de Grondwet en met artikel 2 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens ».

B.1.2. De verzoekende partijen, die hun beroep tot vernietiging op artikel 4, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof steunen, vorderen de vernietiging van de bepalingen die bij dat arrest ongrondwettig zijn verklaard.

B.1.3. Artikel 8 van de voormelde wet van 29 mei 1959, in de versie ervan die van toepassing was op het geschil dat aanleiding heeft gegeven tot het voormelde arrest van de Raad van State, bepaalde :

« In de officiële inrichtingen alsmede in de pluralistische inrichtingen voor lager en secundair onderwijs met volledig leerplan, omvat de lesrooster per week twee uren godsdienst en twee uren zedenleer.

In de gesubsidieerde vrije inrichtingen die zichzelf van het confessionele type noemen, omvat het wekelijks lesrooster twee uur godsdienst die met het type van de inrichting overeenstemt.

Onder godsdienstonderricht wordt verstaan het onderricht in de katholieke, protestantse, israëlitische, islamitische of orthodoxe godsdienst en in de op die godsdienst berustende zedenleer. Onder onderricht in de zedenleer wordt verstaan het onderricht in de niet-confessionele zedenleer.

Bij de eerste inschrijving van het kind is het gezinshoofd, de voogd of degene aan wiens hoede het kind is toevertrouwd, gehouden bij ondertekende verklaring voor het kind de cursus in de godsdienst of de cursus in de zedenleer te kiezen.

Zo de keuze op de cursus in de godsdienst valt, wordt de gekozen godsdienst uitdrukkelijk in die verklaring vermeld.

Het model van de verklaring betreffende de keuze tussen godsdienst of zedenleer wordt door de Koning vastgesteld. Deze verklaring vermeldt uitdrukkelijk :

- a) Dat het gezinshoofd door de wet geheel vrij wordt gelaten;
- b) Dat het streng verboden is in dit opzicht enige drukking op hem uit te oefenen en welke tuchtmaatregelen met dat verbod gepaard gaan;
- c) Dat het gezinshoofd over een termijn van drie vrije dagen beschikt om de behoorlijk ondertekende verklaring terug te geven.

Degene die de verklaring aflegt kan bij het begin van elk schooljaar zijn keuze wijzigen ».

B.1.4. Artikel 5 van het voormelde decreet van 31 maart 1994, in de versie ervan die van toepassing was op het voormelde geschil, bepaalde :

« De titularissen van de cursussen over erkende godsdiensten [...] en de titularissen van de cursussen zedenleer geïnspireerd door het vrij onderzoek vermijden, de in parallelle cursussen uiteengezette standpunten te hekelen.

Waar de in vorig lid bedoelde cursussen wettelijk georganiseerd worden, staan ze op een voet van gelijkheid. Ze worden de vrije keus van de ouders of studenten aangeboden. Het bezoeken ervan is verplicht ».

B.2. Die bepalingen werden gewijzigd bij het decreet van 14 juli 2015 « waarbij een vrijstellingsstelsel voor de cursussen godsdienst en niet-confessionele zedenleer in het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs en in het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde officieel onderwijs wordt ingesteld » en bij het decreet van 22 oktober 2015 « betreffende de organisatie van een cursus filosofie en burgerzin en een opvoeding tot filosofie en burgerzin ».

Aangezien die decreten geen terugwerkende kracht hebben vóór 1 september 2015, is het beroep niet zonder voorwerp geworden.

B.3.1. Krachtens artikel 24, § 3, van de Grondwet heeft ieder recht op onderwijs met inachtneming van de fundamentele rechten en vrijheden. Tot die fundamentele rechten behoort het recht van de ouders, met name gewaarborgd bij artikel 2 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, dat het door de overheid aan hun kinderen verstrekte onderwijs wordt verzekerd met naleving van hun godsdienstige en filosofische overtuigingen.

B.3.2. Volgens het Europees Hof voor de Rechten van de Mens « maakt artikel 2 van het Eerste Protocol het niet mogelijk een onderscheid te maken tussen het godsdienstige onderricht en de andere disciplines. Het is in het volledige programma van het openbaar onderwijs dat het de Staat voorschrijft de zowel godsdienstige als filosofische overtuigingen van de ouders in acht te nemen » (EHRM, grote kamer, 29 juni 2007, *Folgero en anderen t. Noorwegen*, § 84; 9 oktober 2007, *Hasan en Eylem Zengin t. Turkije*, § 48).

In verband met de programma's wijst dat Europees Hof erop :

« De definitie en de inrichting van het studieprogramma vallen in beginsel onder de bevoegdheid van de Verdragsluitende Staten. Het betreft in grote mate een opportuniteitsprobleem waarover het Hof zich niet moet uitspreken en waarvan de oplossing op gewettigde wijze kan variëren naar gelang van het land en het tijdperk. In het bijzonder belet de tweede zin van artikel 2 van het Eerste Aanvullend Protocol de Staten niet om via het onderwijs of de opvoeding informatie of kennis met een al dan niet rechtstreeks godsdienstig of filosofisch karakter te verspreiden. Zij staat zelfs de ouders niet toe zich te verzetten tegen de opname van een dergelijk onderwijs of een dergelijke opvoeding in het schoolprogramma, zo niet zou elk geïnstitutionaliseerd onderwijs mogelijk onwerkzaam blijken.

De tweede zin van artikel 2 van het Eerste Aanvullend Protocol impliceert daarentegen dat de Staat, door zijn functies op het gebied van opvoeding en onderwijs uit te voeren, erover waakt dat de informatie of kennis die in het programma zijn opgenomen, op objectieve, kritische en pluralistische wijze worden verstrekt. Hij verbiedt de Staat een doel van indoctrinatie na te streven dat kan worden geacht de godsdienstige en filosofische overtuigingen van de ouders niet in acht te nemen. Dat is de grens die niet mag worden overschreden » (EHRM, grote kamer, 29 juni 2007, *Folgero en anderen t. Noorwegen*, § 84; 9 oktober 2007, *Hasan en Eylem Zengin t. Turkije*, § 51-52).

B.3.3. Het Europees Hof preciseert voorts dat de tweede zin van artikel 2 van het Eerste Aanvullend Protocol de ouders « het recht verleent om van de Staat te eisen dat het onderricht in de godsdienst hun godsdienstige en filosofische overtuigingen in acht neemt » en besluit dat « wanneer een Verdragsluitende Staat het onderricht in de godsdienst opneemt in de materies van de studieprogramma's, dan zoveel mogelijk dient te worden vermeden dat de leerlingen worden geconfronteerd met conflicten tussen de godsdienstige opvoeding die door de school wordt verstrekt en de godsdienstige of filosofische overtuigingen van hun ouders » (EHRM, 9 oktober 2007, *Hasan en Eylem Zengin t. Turkije*, § 71; 16 september 2014, *Mansur Yalçın en anderen t. Turkije*, § 72).

B.4.1. Zonder dat het nodig is de inhoud van de in de door de Franse Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde officiële onderwijsinstellingen verstrekte cursus niet-confessionele zedenleer concreet te onderzoeken, dient te worden opgemerkt dat de ontwikkeling van de cursus niet-confessionele zedenleer bovendien moet worden geplaatst in de context van de herziening, op 5 mei 1993, van artikel 117 (thans artikel 181) van de Grondwet, waarin de grondwettelijke erkenning van de « door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing » is verankerd en dat « de afgevaardigden van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap en van de diverse gelovige gemeenschappen op voet van gelijkheid » plaatst (*Parl. St.*, Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 100-3/1<sup>o</sup>, p. 3).

B.4.2. De titularissen van de cursussen godsdienst en de titularissen van de cursus zedenleer zijn bovendien, wat betreft hun verplichtingen inzake de neutraliteit van het gemeenschapsonderwijs of van het gesubsidieerd officieel onderwijs, onderworpen aan dezelfde decretale bepalingen, bepalingen die daarentegen afwijken van de verplichtingen die in dat opzicht zijn opgelegd aan de leerkrachten-titularissen van alle andere disciplines.

Immers, terwijl die laatstgenoemden met name « de kwesties [moeten behandelen] in verband met het innerlijk leven, het geloof, de politieke of wijsgerige overtuigingen [en] de godsdienstige opties van de mens, in bewoordingen die de gedachten en gevoelens van geen enkele leerling kunnen kwetsen » en moeten weigeren « te getuigen voor een wijsgerig of politiek stelsel » (artikel 4 van het decreet van 31 maart 1994 houdende bepaling van de neutraliteit van het Gemeenschapsonderwijs en artikel 5 van het decreet van 17 december 2003 houdende organisatie van de neutraliteit eigen aan het gesubsidieerd officieel onderwijs en houdende diverse maatregelen inzake onderwijs), bestaat de enige verplichting die geldt voor de titularissen van de cursussen godsdienst en zedenleer erin te vermijden « de in parallelle cursussen uiteengezette standpunten te hekelen » (artikel 5 van het decreet van 31 maart 1994 en artikel 6 van het decreet van 17 december 2003).



B.4.3. In het bestreden artikel 5 van het decreet van 31 maart 1994 wordt de cursus zedenleer overigens niet « cursus niet-confessionele zedenleer » genoemd, maar wel « cursus zedenleer geïnspireerd door het vrij onderzoek ».

In de parlementaire voorbereiding van het voorstel van een decreet, dat aan de oorsprong ligt van het decreet van 31 maart 1994, wordt erop gewezen :

« In de wet van 29 mei 1959 nemen wij de noodzakelijke zedelijke voortzetting van de cursus godsdienst over. Overeenkomstig de ontwikkeling van de cursus niet-confessionele zedenleer en naar de wens van de voorstanders ervan wordt duidelijk aangegeven dat die cursus is geïnspireerd door het vrij onderzoek. Volgens de auteurs vormt de uitdrukking 'niet-confessionele zedenleer' een holle definitie; zij komt erop neer de cursus te definiëren ten opzichte van wat hij niet is. De uitdrukking 'zedenleer geïnspireerd door het vrij onderzoek' impliceert een positieve visie » (*Parl. St.*, Raad van de Franse Gemeenschap, 1993-1994, nr. 143/1, p. 7).

B.4.4. Uit hetgeen voorafgaat, vloeit voort dat de decreetgever het mogelijk maakt dat de cursus niet-confessionele zedenleer, die de overheid die onderwijs inricht krachtens artikel 24 van de Grondwet aan de keuze van de ouders en de leerlingen moet aanbieden, een geëngageerde cursus is en dat hij de titularis van die cursus toestaat te getuigen voor een bepaald filosofisch stelsel.

B.4.5. Hieruit vloeit voort dat het bij de bestreden bepalingen vastgestelde decretale kader, zoals het thans in de Franse Gemeenschap bestaat, niet waarborgt dat de cursussen godsdienst of de cursus niet-confessionele zedenleer die ter keuze aan de ouders worden aangeboden, zoals zij bij de relevante bepalingen zijn geregeld, informatie of kennis verspreiden op tegelijk « objectieve, kritische en pluralistische » wijze overeenkomstig de voormelde rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

B.5.1. In die situatie vloeit uit de voormelde rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens voort dat, opdat het recht van de ouders zou worden verzekerd dat hun kinderen niet worden geconfronteerd met conflicten tussen de door de school verstrekte godsdienstige of zedelijke opvoeding en de godsdienstige of filosofische overtuigingen van de ouders, de leerlingen ervan moeten kunnen worden vrijgesteld de cursus godsdienst of zedenleer te volgen.

B.5.2. Bovendien, teneinde hun recht te beschermen om hun godsdienstige of filosofische overtuiging niet kenbaar te maken, overtuiging die voor alles valt onder het meest innerlijke van eenieder (EHRM, 9 oktober 2007, *Hasan en Eylem Zengin t. Turkije*, § 73), zouden de stappen die moeten worden gezet om die vrijstelling te verkrijgen, de ouders niet ertoe mogen verplichten hun verzoek om vrijstelling te motiveren en aldus hun godsdienstige of filosofische overtuigingen kenbaar te maken (EHRM, 9 oktober 2007, *Hasan en Eylem Zengin t. Turkije*, § 76; 16 september 2014, *Mansur Yalçın en anderen t. Turkije*, § 76-77).

B.6.1. Het middel is gegrond. De bestreden bepalingen moeten worden vernietigd, in zoverre zij voor een ouder niet het recht inhouden om op eenvoudig, niet anders gemotiveerd verzoek voor zijn kind een vrijstelling te verkrijgen om het onderricht in een van de erkende godsdiensten of dat in de niet-confessionele zedenleer te volgen.

B.6.2. Teneinde te vermijden dat rechtsonzekerheid wordt gecreëerd, met name met betrekking tot de diploma's die door de door de Franse Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde officiële onderwijsinstellingen zijn uitgereikt, dienen de gevolgen die de vernietigde bepalingen met zich mee hebben gebracht tot de inwerkingtreding van het decreet van 14 juli 2015 « waarbij een vrijstellingsstelsel voor de cursussen godsdienst en niet-confessionele zedenleer in het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs en in het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde officieel onderwijs wordt ingesteld », definitief te worden gehandhaafd.

Om die redenen,  
het Hof

- vernietigt artikel 8 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving en artikel 5 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 1994 houdende bepaling van de neutraliteit van het Gemeenschapsonderwijs, in de versie zoals van toepassing vóór de inwerkingtreding van het decreet van 14 juli 2015, in zoverre zij voor een ouder niet het recht inhouden om op eenvoudig, niet anders gemotiveerd verzoek voor zijn kind een vrijstelling te verkrijgen om het onderricht in een van de erkende godsdiensten of dat in de niet-confessionele zedenleer te volgen;

- handhaaft definitief de gevolgen die de vernietigde bepalingen met zich mee hebben gebracht tot de inwerkingtreding van het decreet van 14 juli 2015 « waarbij een vrijstellingsstelsel voor de cursussen godsdienst en niet-confessionele zedenleer in het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs en in het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde officieel onderwijs wordt ingesteld ».

Aldus gewezen in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 11 mei 2016.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,  
J. Spreutels

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2016/202831]

### Auszug aus dem Entscheid Nr. 66/2016 vom 11. Mai 2016

Geschäftsverzeichnisnummer 6213

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 8 des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung bestimmter Rechtsvorschriften im Unterrichtswesen und Artikel 5 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 31. März 1994 zur Festlegung der Neutralität des Gemeinschaftsunterrichts, erhoben von Carlo de Pascale und Véronique de Thier, handelnd in ihrer Eigenschaft als Eltern und gesetzliche Vertreter von Giulia und Elena de Pascale.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und E. De Groot, und den Richtern L. Lavrysen, A. Alen, T. Merckx-Van Goey, F. Daoût und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 28. Mai 2015 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 1. Juni 2015 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Carlo de Pascale und Véronique de Thier, handelnd in ihrer Eigenschaft als Eltern und gesetzliche Vertreter von Giulia und Elena de Pascale, unterstützt und

vertreten durch RÄin E. Demartin, in Brüssel zugelassen, infolge des Entscheids des Gerichtshofes Nr. 34/2015 vom 12. März 2015 (veröffentlicht in Belgischen Staatsblatt vom 7. Mai 2015) Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 8 des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung bestimmter Rechtsvorschriften im Unterrichtswesen und Artikel 5 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 31. März 1994 zur Festlegung der Neutralität des Gemeinschaftsunterrichts.

(...)

## II. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1.1. In seinem Entscheid Nr. 34/2015 vom 12. März 2015, der in Beantwortung einer Vorabentscheidungsfrage ergangen ist, die vom Staatsrat in dessen Entscheid Nr. 226.627 vom 6. März 2014 in Sachen der in der vorliegenden Nichtigkeitsklage klagenden Parteien, handelnd in ihrer Eigenschaft als gesetzliche Vertreter ihrer minderjährigen Tochter, gestellt worden war, für Recht erkannt:

«Dahin ausgelegt, dass sie nicht das Recht für die Eltern beinhalten, auf einfachen, nicht weiter begründeten Antrag für ihre Kinder eine Befreiung von der Teilnahme am Unterricht in einer der anerkannten Religionen oder in nichtkonfessioneller Sittenlehre zu erhalten, verstoßen Artikel 8 des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung bestimmter Rechtsvorschriften im Unterrichtswesen und Artikel 5 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 31. März 1994 zur Festlegung der Neutralität des Gemeinschaftsunterrichts gegen Artikel 24 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 19 der Verfassung und mit Artikel 2 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention».

B.1.2. Die klagenden Parteien, die ihre Nichtigkeitsklage auf Artikel 4 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof gründen, beantragen die Nichtigerklärung der in diesem Entscheid für verfassungswidrig erklärten Bestimmungen.

B.1.3. Artikel 8 des vorerwähnten Gesetzes vom 29. Mai 1959 bestimmte in der Fassung, die auf den Streitfall, der zum vorerwähnten Entscheid des Staatsrates Anlass gegeben hat, anwendbar war:

«In den offiziellen Einrichtungen sowie in den pluralistischen Einrichtungen für Vollzeitprimar- und Sekundarunterricht umfasst der wöchentliche Stundenplan zwei Stunden Religionsunterricht und zwei Stunden Unterricht in Sittenlehre.

Im den subventionierten freien Einrichtungen, die sich selbst als konfessionell bezeichnen, umfasst der wöchentliche Stundenplan zwei Stunden Unterricht in der Religion, die der Art der Einrichtung entspricht.

Unter Religionsunterricht ist der Unterricht der Religion (katholische, protestantische, jüdische, islamische oder orthodoxe) und der durch die Religion inspirierten Sittenlehre zu verstehen. Unter Unterricht in Sittenlehre ist der Unterricht in nichtkonfessioneller Sittenlehre zu verstehen.

Das Familienoberhaupt, der Vormund oder die Person, der das Sorgerecht über das Kind anvertraut wurde, ist bei der ersten Einschreibung eines Kindes verpflichtet, für dieses anhand einer unterschriebenen Erklärung den Religionsunterricht oder den Unterricht in Sittenlehre zu wählen.

Wird der Religionsunterricht gewählt, so ist in dieser Erklärung ausdrücklich die gewählte Religion anzugeben.

Das Muster der Erklärung über die Wahl der Religion oder der Sittenlehre wird durch den König festgelegt. In dieser Erklärung werden ausdrücklich angegeben:

- a) die vollständige Freiheit, die dem Familienoberhaupt durch das Gesetz überlassen wird;
- b) das formelle Verbot, auf ihn irgendeinen Druck diesbezüglich auszuüben, und die mit diesem Verbot einhergehenden Disziplinarmaßnahmen;
- c) die Möglichkeit für das Familienoberhaupt, über eine Frist von drei vollen Tagen zu verfügen, um die ordnungsmäßig unterschriebene Erklärung zurückzugeben.

Die Person, die diese Erklärung abgibt, kann ihre Wahl zu Beginn eines jeden Schuljahres ändern».

B.1.4. Artikel 5 des vorerwähnten Dekrets vom 31. März 1994 bestimmte in der Fassung, die auf den vorerwähnten Streitfall anwendbar war:

«Die Lehrkräfte des Unterrichts in anerkannten Religionen sowie die Lehrkräfte des Unterrichts in Sittenlehre, die durch die freie Forschung inspiriert ist, verzichten darauf, die in den Parallelunterricht dargelegten Standpunkte herabzuwürdigen.

Die Unterrichte im Sinne des vorigen Absatzes werden, sofern sie gesetzlich organisiert werden, auf gleichen Fuß abgehalten. Sie werden nach freier Wahl der Eltern oder Schüler angeboten. Ihr Besuch ist Pflicht».

B.2. Diese Bestimmungen wurden abgeändert durch das Dekret vom 14. Juli 2015 zur Einführung einer Befreiungsregelung für die Unterrichte in Religion und nichtkonfessioneller Sittenlehre in dem von der Französischen Gemeinschaft organisierten Unterrichtswesen und in dem von der Französischen Gemeinschaft subventionierten offiziellen Unterrichtswesen sowie durch das Dekret vom 22. Oktober 2015 über die Organisation eines Unterrichts in und einer Erziehung zu Philosophie und staatsbürgerlicher Gesinnung.

Da diese Dekrete nicht auf die Zeit vor dem 1. September 2015 zurückwirken, ist die Klage nicht gegenstandslos geworden.

B.3.1. Aufgrund von Artikel 24 § 3 der Verfassung hat jeder ein Recht auf Unterricht unter Berücksichtigung der Grundfreiheiten und Grundrechte. Zu diesen Grundrechten gehört das Recht der Eltern, das insbesondere durch Artikel 2 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistet wird, ihren Kindern den durch die öffentliche Hand angebotenen Unterricht gewährleisten zu lassen unter Achtung ihrer religiösen und weltanschaulichen Überzeugungen.

B.3.2. Dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte zufolge «ermöglicht Artikel 2 des ersten Zusatzprotokolls es nicht, zwischen dem Religionsunterricht und den anderen Fachrichtungen zu unterscheiden. Er schreibt es dem Staat im vollständigen Lehrprogramm des öffentlichen Unterrichts vor, sowohl die religiösen als auch die weltanschaulichen Überzeugungen der Eltern zu achten» (EuGHMR, Große Kammer, 29. Juni 2007, *Folgero und andere gegen Norwegen*, § 84; 9. Oktober 2007, *Hasan und Eylem Zengin gegen Türkei*, § 48).

Bezüglich der Programme hat der Europäische Gerichtshof angeführt:

«Die Definition und die Einrichtung des Lehrprogramms sind jedoch grundsätzlich Sache der Vertragsstaaten. Es betrifft im großen Maße ein Opportunitätsproblem, über das sich der Gerichtshof nicht äußern muss und dessen Lösung rechtmäßig unterschiedlich sein kann je nach Land und Zeitraum. Artikel 2 zweiter Satz des ersten Zusatzprotokolls hindert die Staaten nicht daran, durch den Unterricht oder die Erziehung Informationen oder Kenntnisse zu vermitteln, die direkt oder indirekt eine religiöse oder weltanschauliche Beschaffenheit aufweisen. Er erlaubt es selbst den Eltern nicht, sich gegen die Aufnahme eines solchen Unterrichts oder einer solchen Erziehung im Lehrprogramm der Schule zu widersetzen, da ansonsten jeder institutionalisierte Unterricht Gefahr liefe, praktisch undurchführbar zu werden.

Auf der anderen Seite verpflichtet Artikel 2 zweiter Satz des ersten Zusatzprotokolls den Staat dazu, bei der Wahrnehmung seiner Aufgaben auf dem Gebiet der Erziehung und des Unterrichts dafür zu sorgen, dass die im Lehrprogramm enthaltenen Informationen und Kenntnisse in einer objektiven, kritischen und pluralistischen Weise vermittelt werden. Dem Staat ist es untersagt, eine Indoktrinierungsabsicht zu verfolgen, die als Nichtbeachtung der religiösen und weltanschaulichen Überzeugungen der Eltern angesehen werden könnte. Hier liegt die Grenze, die nicht überschritten werden darf» (EuGHMR, Große Kammer, 29. Juni 2007, *Folgero und andere* gegen Norwegen, § 84; 9. Oktober 2007, *Hasan und Eylem Zengin* gegen Türkei, § § 51-52).

B.3.3. Der Europäische Gerichtshof präzisiert ferner, dass Artikel 2 zweiter Satz des ersten Zusatzprotokolls den Eltern «das Recht verleiht, vom Staat zu verlangen, dass im Religionsunterricht ihre religiösen und weltanschaulichen Überzeugungen geachtet werden» und er schlussfolgert daraus, dass in dem Fall, «dass der Vertragsstaat den Religionsunterricht in seinen Lehrplan aufnimmt, möglichst vermeiden muss, dass die Schüler sich mit Konflikten zwischen der durch die Schule erteilten religiösen Erziehung und den religiösen und weltanschaulichen Überzeugungen ihrer Eltern konfrontiert sehen» (EuGHMR, 9. Oktober 2007, *Hasan und Eylem Zengin* gegen Türkei, § 71; 16. September 2014, *Mansur Yalçın und andere* gegen Türkei, § 72).

B.4.1. Ohne dass konkret der Inhalt des Unterrichts in nichtkonfessioneller Sittenlehre, der in den Einrichtungen des von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten offiziellen Unterrichtswesens erteilt wird, geprüft werden muss, ist anzumerken, dass die Entwicklung des Unterrichts in nichtkonfessioneller Sittenlehre in den Kontext der am 5. Mai 1993 erfolgten Revision von Artikel 117 (nunmehr Artikel 181) der Verfassung zu versetzen ist, mit der die verfassungsmäßige Anerkennung der «durch Gesetz anerkannten Organisationen, die moralischen Beistand aufgrund einer nichtkonfessionellen Weltanschauung bieten» festgeschrieben wurde und «die Vertreter der nichtkonfessionellen weltanschaulichen Gemeinschaft auf gleichen Fuß mit denjenigen der verschiedenen Religionsgemeinschaften» gesetzt wurden (*Parl. Dok.*, Senat, Sondersitzungsperiode 1991-1992, Nr. 100-3/1°, S. 3).

B.4.2. Die Lehrkräfte des Religionsunterrichts und die Lehrkräfte des Unterrichts in Sittenlehre unterliegen außerdem hinsichtlich ihrer Verpflichtungen bezüglich der Neutralität des Gemeinschaftsunterrichts oder des subventionierten offiziellen Unterrichts den gleichen Dekretsbestimmungen, die hingegen von den Verpflichtungen abweichen, die diesbezüglich den Lehrkräften aller anderen Fachrichtungen auferlegt werden.

Während die Letzteren insbesondere «Fragen, die das Innenleben, den Glauben, die politischen oder weltanschaulichen Überzeugungen und die religiösen Optionen des Menschen betreffen, in Formulierungen behandeln müssen, die nicht die Meinungen und Gefühle irgendeines Schülers verletzen können» und «sich weigern müssen, zugunsten irgendeines weltanschaulichen oder politischen Systems auszusagen» (Artikel 4 des Dekrets vom 31. März 1994 zur Festlegung der Neutralität des Gemeinschaftsunterrichts und Artikel 5 des Dekrets vom 17. Dezember 2003 zur Organisation der Neutralität des subventionierten offiziellen Unterrichts und zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Bezug auf den Unterricht), besteht die einzige Verpflichtung für die Lehrkräfte des Religionsunterrichts und des Unterrichts in Sittenlehre darin, darauf zu verzichten, «die in den Parallelunterricht dargelegten Standpunkte herabzuwürdigen» (Artikel 5 des Dekrets vom 31. März 1994 und Artikel 6 des Dekrets vom 17. Dezember 2003).

B.4.3. Im Übrigen trägt der Unterricht in Sittenlehre im angefochtenen Artikel 5 des Dekrets vom 31. März 1994 nicht die Bezeichnung «Unterricht in nichtkonfessioneller Sittenlehre», sondern vielmehr «Unterricht in Sittenlehre, die durch die freie Forschung inspiriert ist».

In den Darlegungen zum Dekretsvorschlag, aus dem das Dekret vom 31. März 1994 entstanden ist, heißt es:

«Aus dem Gesetz vom 29. Mai 1959 entnehmen wir die notwendige moralische Verlängerung des Religionsunterrichts. Entsprechend der Entwicklung des Unterrichts in nichtkonfessioneller Sittenlehre und gemäß dem Wunsch seiner Befürworter wird klar angegeben, dass dieser Unterricht durch die freie Forschung inspiriert ist. Nach Darlegung der Autoren ist der Ausdruck ' nichtkonfessionelle Sittenlehre ' eine hohle Definition; sie läuft darauf hinaus, den Unterricht in Bezug auf das zu definieren, was er nicht ist. Der Begriff ' Sittenlehre, die durch die freie Forschung inspiriert ist ' beinhaltet eine positive Vision» (*Parl. Dok.*, Rat der Französischen Gemeinschaft, 1993-1994, Nr. 143/1, S. 7).

B.4.4. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass der Dekretgeber es erlaubt, dass der Unterricht in nichtkonfessioneller Sittenlehre, den die öffentlichen Behörden, die Organisationsträger sind, nach Wahl der Eltern und Schüler anbieten müssen, aufgrund von Artikel 24 der Verfassung ein engagierter Unterricht ist, und dass er es den Lehrkräften dieses Unterrichts erlaubt, zugunsten eines bestimmten weltanschaulichen Systems auszusagen.

B.4.5. Folglich gewährleistet der durch die angefochtenen Bestimmungen festgelegte Dekretsrahmen, so wie er derzeit in der Französischen Gemeinschaft besteht, nicht, dass der Religionsunterricht und der Unterricht in nichtkonfessioneller Sittenlehre, die nach Wahl der Eltern angeboten werden, so wie sie durch die relevante Bestimmungen geregelt werden, Informationen oder Kenntnisse sowohl auf «objektive, kritische und pluralistische» Weise gemäß der vorerwähnten Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte verbreiten.

B.5.1. In dieser Situation ergibt sich aus der vorerwähnten Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte, dass, damit das Recht der Eltern darauf, dass ihre Kinder nicht mit Konflikten zwischen der religiösen oder moralischen Erziehung durch die Schule und den religiösen oder weltanschaulichen Überzeugungen der Eltern konfrontiert werden, gewährleistet wird, die Schüler von der Teilnahme am Religionsunterricht oder am Unterricht in Sittenlehre müssen befreit sein können.

B.5.2. Außerdem kann zum Schutz ihres Rechts, ihre religiöse oder weltanschauliche Überzeugung nicht zu erkennen zu geben, was vor allem zum Innersten eines jeden gehört (EuGHMR, 9. Oktober 2007, *Hasan und Eylem Zengin* gegen Türkei, § 73) durch das Verfahren im Hinblick auf die Erlangung dieser Befreiung den Eltern nicht vorgeschrieben werden, ihren Antrag auf Befreiung zu begründen und somit ihre religiöse oder weltanschauliche Überzeugung zu erkennen zu geben (EuGHMR, 9. Oktober 2007, *Hasan und Eylem Zengin* gegen Türkei, § 76; 16. September 2014, *Mansur Yalçın und andere* gegen Türkei, § § 76-77).

B.6.1. Der Klagegrund ist begründet. Die angefochtenen Bestimmungen sind für nichtig zu erklären, insofern sie nicht das Recht für die Eltern beinhalten, auf einfachen, nicht weiter begründeten Antrag für ihre Kinder eine Befreiung von der Teilnahme am Unterricht in einer der anerkannten Religionen oder in nichtkonfessioneller Sittenlehre zu erhalten.

B.6.2. Damit keine Rechtsunsicherheit entsteht, insbesondere hinsichtlich der Abschlusszeugnisse, die von den Einrichtungen des von der Französischen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten offiziellen Unterrichtswesens ausgestellt worden sind, sind die Folgen, die die für nichtig erklärten Bestimmungen bis zum Inkrafttreten des Dekrets vom 14. Juli 2015 zur Einführung einer Befreiungsregelung für die Unterrichte in Religion und nicht-konfessioneller Sittenlehre in dem von der Französischen Gemeinschaft organisierten Unterrichtswesen und in dem von der Französischen Gemeinschaft subventionierten offiziellen Unterrichtswesen gezeitigt haben, endgültig aufrechtzuerhalten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

- erklärt Artikel 8 des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung bestimmter Rechtsvorschriften im Unterrichtswesen und Artikel 5 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 31. März 1994 zur Festlegung der Neutralität des Gemeinschaftsunterrichts, in der vor dem Inkrafttreten des Dekrets vom 14. Juli 2015 anwendbaren Fassung, für nichtig, insofern sie nicht das Recht für die Eltern beinhalten, auf einfachen, nicht weiter begründeten Antrag für ihre Kinder eine Befreiung von der Teilnahme am Unterricht in einer der anerkannten Religionen oder in nichtkonfessioneller Sittenlehre zu erhalten;

- erhält die Folgen, die die für nichtig erklärten Bestimmungen bis zum Inkrafttreten des Dekrets vom 14. Juli 2015 « zur Einführung einer Befreiungsregelung für die Unterrichte in Religion und nichtkonfessioneller Sittenlehre in dem von der Französischen Gemeinschaft organisierten Unterrichtswesen und in dem von der Französischen Gemeinschaft subventionierten offiziellen Unterrichtswesen » gezeitigt haben, endgültig aufrecht.

Erlassen in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 11. Mai 2016.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,  
J. Spreutels

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2016/202832]

### Extrait de l'arrêt n° 68/2016 du 11 mai 2016

Numéro du rôle : 6315

*En cause* : le recours en annulation de l'article 19<sup>quater</sup>, alinéa 2, du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres subventionnés d'encadrement des élèves, introduit par Marianne de Moffarts.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et E. De Groot, et des juges J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, P. Nihoul et R. Leysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 17 décembre 2015 et parvenue au greffe le 18 décembre 2015, Marianne de Moffarts, assistée et représentée par Me M. Bourgys, avocat au barreau de Bruxelles, a, à la suite de l'arrêt de la Cour n° 28/2015 du 12 mars 2015 (publié au *Moniteur belge* du 25 juin 2015), introduit un recours en annulation de l'article 19<sup>quater</sup>, alinéa 2, du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres subventionnés d'encadrement des élèves.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. La partie requérante demande l'annulation de l'article 19<sup>quater</sup>, alinéa 2, du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres subventionnés d'encadrement des élèves, tel qu'il a été inséré par l'article VIII.34 du décret de la Communauté flamande du 8 mai 2009 relatif à l'enseignement XIX.

B.2.1. Le recours en annulation est introduit sur la base de l'article 4, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, qui prévoit qu'un nouveau délai de six mois est ouvert pour l'introduction par, entre autres, toute personne physique ou morale justifiant d'un intérêt, d'un recours en annulation d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance lorsque la Cour, statuant sur une question préjudicielle, a déclaré que cette loi, ce décret ou cette ordonnance viole, notamment, une des règles établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés ou des régions.

B.2.2. Par son arrêt n° 28/2015 du 12 mars 2015, la Cour a dit pour droit :

« L'article 19<sup>quater</sup>, alinéa 2, du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres subventionnés d'encadrement des élèves viole l'article 129, § 2, de la Constitution, en ce qu'il s'applique aux membres du personnel d'une école francophone fondamentale relevant de l'enseignement libre subventionné située dans une commune à statut linguistique spécial »

B.3. L'article 19<sup>quater</sup> du décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres subventionnés d'encadrement des élèves, tel qu'il a été inséré par l'article VIII.34 du décret du 8 mai 2009 relatif à l'enseignement XIX et complété par l'article VII.18 du décret du 9 juillet 2010 relatif à l'enseignement XX, dispose :

« Si la langue administrative n'est pas la même langue que la langue d'enseignement, le membre du personnel appartenant à une fonction de sélection ou de promotion du personnel directeur et enseignant, à un service d'encadrement pédagogique, à la fonction de collaborateur administratif ou à une fonction du personnel administratif, doit maîtriser la langue administrative au niveau B1 du Cadre européen commun de Référence pour Langues.

Si la langue administrative n'est pas la même langue que la langue d'enseignement, le membre du personnel n'étant pas visé à l'alinéa premier doit maîtriser la langue administrative au niveau A2 du Cadre européen commun de Référence pour Langues.

Un membre du personnel remplit les exigences linguistiques en matière de langue administrative, s'il est porteur d'un titre obtenu dans la langue administrative auprès d'un établissement d'enseignement néerlandophone agréé, financé ou subventionné par la Communauté flamande ».



B.4. Par son arrêt n° 28/2015 précité, la Cour a jugé :

« B.7. L'article 19<sup>quater</sup>, en cause, du décret sur le statut du personnel de l'enseignement subventionné concerne spécifiquement le personnel des établissements d'enseignement dans lesquels la langue administrative n'est pas la même que la langue d'enseignement et impose des conditions de connaissance linguistique aux personnes désignées à titre temporaire dans un établissement d'enseignement subventionné par l'autorité flamande. Aux termes de l'article 31, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret sur le statut du personnel de l'enseignement subventionné, cette condition de connaissance linguistique s'applique également aux membres du personnel nommés à titre définitif. La disposition en cause ne règle pas une matière relevant de l'enseignement.

B.8.1. La Cour doit examiner si le règlement de ces connaissances linguistiques pour les enseignants des écoles libres subventionnées relève de la compétence de régler l'emploi des langues pour l'enseignement dans les établissements créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics.

B.8.2. Dans les matières pour lesquelles le Constituant n'a pas attribué la compétence de régler l'emploi des langues soit au législateur fédéral, soit aux législateurs communautaires, la compétence de régler la matière déterminée comprend celle d'imposer des connaissances linguistiques à la condition qu'existe un lien suffisamment étroit entre la matière concernée et les exigences en cause et à la condition que ces exigences n'aillent pas au-delà de ce qui peut être considéré comme nécessaire pour l'accomplissement raisonnable des tâches concernées.

B.8.3. Il n'en va pas de même dans les matières pour lesquelles le Constituant a attribué la compétence de régler l'emploi des langues à un législateur déterminé. En effet, la compétence de régler la connaissance des langues est, en principe, le corollaire de la compétence de régler l'emploi des langues. Il appartient à l'autorité compétente pour régler l'emploi des langues de déterminer également le niveau de connaissance linguistique requis pour pouvoir satisfaire aux obligations en matière d'emploi des langues et de déterminer la manière dont la preuve de la connaissance linguistique exigée peut être rapportée. Lorsque le législateur fédéral est compétent, en vertu de la Constitution, pour régler l'emploi des langues dans une matière déterminée, il l'est également pour régler la connaissance linguistique dans cette matière. De même, lorsque les communautés sont compétentes, en vertu de la Constitution, pour régler l'emploi des langues dans une matière déterminée, elles le sont également pour régler la connaissance linguistique dans cette matière.

B.9.1. Il s'ensuit que la compétence, visée à l'article 129, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la Constitution, de régler l'emploi des langues pour l'enseignement dans les établissements créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics comprend également la compétence d'imposer, en cette matière, des connaissances linguistiques aux enseignants.

B.9.2. En ce qu'elle impose la connaissance d'une langue déterminée à des enseignants, la disposition en cause relève de la compétence de régler l'emploi des langues pour l'enseignement prévue par l'article 129, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, et § 2, de la Constitution. En effet, dès lors que le Constituant a désigné un législateur compétent pour régler l'emploi des langues dans les établissements créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics sur un territoire déterminé, les conditions de connaissance linguistique imposées aux enseignants en cette matière doivent être considérées comme un corollaire nécessaire de cette compétence.

[...]

B.11. Dès lors que la compétence de régler l'emploi des langues pour l'enseignement dans les établissements d'enseignement créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics et qui sont situés dans les communes à statut linguistique spécial revient, en vertu de l'article 129, § 2, de la Constitution, au législateur fédéral, le législateur décentralisé n'est pas compétent pour adopter la disposition en cause. Cette disposition n'est dès lors pas conforme à l'article 129, § 2, de la Constitution ».

B.5. Pour des motifs identiques à ceux contenus dans l'arrêt n° 28/2015 précité, le moyen unique est fondé.

Il y a lieu d'annuler l'article 19<sup>quater</sup>, alinéa 2, du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres subventionnés d'encadrement des élèves, en ce qu'il s'applique aux membres du personnel d'une école francophone fondamentale relevant de l'enseignement libre subventionné située dans une commune à statut linguistique spécial.

Par ces motifs,

la Cour

annule l'article 19<sup>quater</sup>, alinéa 2, du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres subventionnés d'encadrement des élèves, en ce qu'il s'applique aux membres du personnel d'une école francophone fondamentale relevant de l'enseignement libre subventionné située dans une commune à statut linguistique spécial.

Ainsi rendu en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 11 mai 2016.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux

Le président,  
J. Spreutels

## GRONDWETTELIJK HOF

[2016/202832]

### Uittreksel uit arrest nr. 68/2016 van 11 mei 2016

Rolnummer : 6315

*In zake* : het beroep tot vernietiging van artikel 19<sup>quater</sup>, tweede lid, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde centra voor leerlingenbegeleiding, ingesteld door Marianne de Moffarts.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en E. De Groot, en de rechters J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, P. Nihoul en R. Leysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 17 december 2015 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 18 december 2015, heeft Marianne de Moffarts, bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. M. Bourgys, advocaat bij de balie te Brussel, ingevolge het arrest van het Hof nr. 28/2015 van 12 maart 2015 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 25 juni 2015) beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 19<sup>quater</sup>, tweede lid, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde centra voor leerlingenbegeleiding.

(...)

II. *In rechte*

(…)

B.1. De verzoekende partij vordert de vernietiging van artikel 19<sup>quater</sup>, tweede lid, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde centra voor leerlingenbegeleiding, zoals ingevoegd bij artikel VIII.34 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 8 mei 2009 betreffende het onderwijs XIX.

B.2.1. Het beroep tot vernietiging is ingesteld op grond van artikel 4, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, dat bepaalt dat een nieuwe termijn van zes maanden openstaat voor het instellen, door onder meer iedere natuurlijke of rechtspersoon die doet blijken van een belang, van een beroep tot vernietiging van een wet, een decreet of een ordonnantie wanneer het Hof, uitspraak doende op een prejudiciële vraag, heeft verklaard dat die wet, dat decreet of die ordonnantie met name een van de regels schendt die zijn vastgesteld bij of krachtens de Grondwet om de respectieve bevoegdheden van de Staat, de gemeenschappen of de gewesten te bepalen.

B.2.2. Bij zijn arrest nr. 28/2015 van 12 maart 2015 heeft het Hof voor recht gezegd :

« Artikel 19<sup>quater</sup>, tweede lid, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde centra voor leerlingenbegeleiding schendt artikel 129, § 2, van de Grondwet, in zoverre het van toepassing is op de personeelsleden van een Franstalige basisschool die behoort tot het gesubsidieerd vrij onderwijs en die gevestigd is in een gemeente met een bijzonder taalstatuut ».

B.3. Artikel 19<sup>quater</sup> van het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde centra voor leerlingenbegeleiding, zoals ingevoegd bij artikel VIII.34 van het decreet van 8 mei 2009 betreffende het onderwijs XIX en aangevuld bij artikel VII.18 van het decreet van 9 juli 2010 betreffende het onderwijs XX, bepaalt :

« Indien de bestuurstaal niet dezelfde taal is als de onderwijstaal, moet het personeelslid dat behoort tot een selectie- of bevorderingsambt van het bestuurs- en onderwijzend personeel, tot een pedagogische begeleidingsdienst, tot het ambt van administratief medewerker of een ambt van het administratief personeel de bestuurstaal beheersen op niveau B1 van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen.

Indien de bestuurstaal niet dezelfde taal is als de onderwijstaal, moet het personeelslid dat niet bedoeld is in het eerste lid de bestuurstaal beheersen op niveau A2 van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen.

Een personeelslid voldoet aan de taalvereisten voor de bestuurstaal als hij in het bezit is van een bekwaamheidsbewijs dat behaald is in de bestuurstaal aan een door de Vlaamse Gemeenschap erkende, gefinancierde of gesubsidieerde Nederlandstalige onderwijsinstelling ».

B.4. Bij zijn voormelde arrest nr. 28/2015 heeft het Hof geoordeeld :

« B.7. Het in het geding zijnde artikel 19<sup>quater</sup> van het Rechtspositiedecreet heeft specifiek betrekking op het personeel van de onderwijsinstellingen waar de bestuurstaal niet dezelfde is als de onderwijstaal en legt taalkennisvereisten op aan diegenen die tijdelijk worden aangesteld in een door de Vlaamse overheid gesubsidieerde onderwijsinstelling. Luidens artikel 31, eerste lid, van het Rechtspositiedecreet geldt die taalkennisvereiste ook voor personeelsleden die in vast verband worden benoemd. De in het geding zijnde bepaling regelt niet een aangelegenheid die onder het onderwijs valt.

B.8.1. Het Hof dient te onderzoeken of de regeling van die taalkennisvereisten voor de leerkrachten van de vrije gesubsidieerde scholen behoort tot de bevoegdheid om het gebruik van de talen voor het onderwijs in de door de overheid opgerichte, gesubsidieerde of erkende instellingen te regelen.

B.8.2. In de aangelegenheden waarvoor de Grondwetgever de bevoegdheid om het gebruik van de talen te regelen niet ofwel aan de federale wetgever ofwel aan de gemeenschapswetgevers heeft toegewezen, omvat de bevoegdheid om een bepaalde aangelegenheid te regelen die om taalkennisvereisten op te leggen, op voorwaarde dat er een voldoende nauwe band bestaat tussen de betrokken aangelegenheid en de desbetreffende vereisten en op voorwaarde dat die vereisten niet verder gaan dan hetgeen als noodzakelijk kan worden beschouwd voor de redelijke vervulling van de betrokken taken.

B.8.3. Hetzelfde geldt niet voor de aangelegenheden waarvoor de Grondwetgever de bevoegdheid om het gebruik van de talen te regelen aan een bepaalde wetgever heeft toegewezen. De bevoegdheid om de taalkennis te regelen is in beginsel immers het uitvloeisel van de bevoegdheid om het gebruik van de talen te regelen. Het komt de overheid die bevoegd is om het gebruik van de talen te regelen toe eveneens het niveau van taalkennis te bepalen dat vereist is om te kunnen voldoen aan de verplichtingen inzake het gebruik van de talen en de wijze te bepalen waarop het vereiste bewijs van taalkennis kan worden geleverd. Wanneer de federale wetgever krachtens de Grondwet bevoegd is om het gebruik van de talen in een bepaalde aangelegenheid te regelen, is hij dat eveneens om de taalkennis in die aangelegenheid te regelen. Evenzo, wanneer de gemeenschappen krachtens de Grondwet bevoegd zijn om het gebruik van de talen in een bepaalde aangelegenheid te regelen, zijn zij dat eveneens om de taalkennis in die aangelegenheid te regelen.

B.9.1. Daaruit volgt dat de in artikel 129, § 1, 2<sup>o</sup>, van de Grondwet bedoelde bevoegdheid om ' het gebruik van de talen ' te regelen voor ' het onderwijs in de door de overheid opgerichte, gesubsidieerde of erkende instellingen ' eveneens de bevoegdheid omvat om, in die aangelegenheid, taalkennisvereisten op te leggen aan de leerkrachten.

B.9.2. In zoverre zij aan leerkrachten de kennis van een bepaalde taal oplegt, ressorteert de in het geding zijnde bepaling onder de bevoegdheid om het gebruik van de talen voor het onderwijs te regelen die is bepaald in artikel 129, § 1, 2<sup>o</sup>, en § 2, van de Grondwet. Aangezien de Grondwetgever een territoriaal bevoegde wetgever heeft aangewezen om het gebruik van de talen voor het onderwijs in de door de overheid opgerichte, gesubsidieerde of erkende instellingen te regelen, moeten de aan de leerkrachten opgelegde taalkennisvereisten, in die aangelegenheid, immers worden beschouwd als een noodzakelijk corollarium van die bevoegdheid.

[...]

B.11. Aangezien de bevoegdheid om het gebruik van de talen te regelen voor het onderwijs in de onderwijsinstellingen die zijn opgericht, gesubsidieerd of erkend door de overheid en die gevestigd zijn in de gemeenten met een bijzonder taalstatuut, krachtens artikel 129, § 2, van de Grondwet, aan de federale wetgever toekomt, is de decreetgever niet bevoegd om de in het geding zijnde bepaling aan te nemen. Die bepaling is dan ook niet verenigbaar met artikel 129, § 2, van de Grondwet ».

B.5. Om redenen die identiek zijn aan die in het voormelde arrest nr. 28/2015, is het enige middel gegrond.

Artikel 19<sup>quater</sup>, tweede lid, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde centra voor leerlingenbegeleiding dient te worden vernietigd, in zoverre het van toepassing is op de personeelsleden van een Franstalige basisschool die behoort tot het gesubsidieerd vrij onderwijs en die gevestigd is in een gemeente met een bijzonder taalstatuut.

Om die redenen,  
het Hof

vernietigt artikel 19<sup>quater</sup>, tweede lid, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde centra voor leerlingenbegeleiding, in zoverre het van toepassing is op de personeelsleden van een Franstalige basisschool die behoort tot het vrij gesubsidieerd onderwijs en die gevestigd is in een gemeente met een bijzonder taalstatuut.

Aldus gewezen in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 11 mei 2016.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,  
J. Spreutels

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2016/202832]

### Auszug aus dem Entscheid Nr. 68/2016 vom 11. Mai 2016

Geschäftsverzeichnisnummer 6315

*In Sachen:* Klage auf Nichtigklärung von Artikel 19<sup>quater</sup> Absatz 2 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 27. März 1991 über den Rechtsstatus bestimmter Personalmitglieder des subventionierten Unterrichts und der subventionierten Zentren für Schülerbetreuung, erhoben von Marianne de Moffarts.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und E. De Groot, und den Richtern J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, P. Nihoul und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

#### I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 17. Dezember 2015 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 18. Dezember 2015 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Marianne de Moffarts, unterstützt und vertreten durch RÄin M. Bourgys, in Brüssel zugelassen, infolge des Entscheids des Gerichtshofes Nr. 28/2015 vom 12. März 2015 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 25. Juni 2015), Klage auf Nichtigklärung von Artikel 19<sup>quater</sup> Absatz 2 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 27. März 1991 über den Rechtsstatus bestimmter Personalmitglieder des subventionierten Unterrichts und der subventionierten Zentren für Schülerbetreuung.

(...)

#### II. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Die klagende Partei beantragt die Nichtigklärung von Artikel 19<sup>quater</sup> Absatz 2 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 27. März 1991 über den Rechtsstatus bestimmter Personalmitglieder des subventionierten Unterrichts und der subventionierten Zentren für Schülerbetreuung, eingefügt durch Artikel VIII.34 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 8. Mai 2009 über den Unterricht XIX.

B.2.1. Die Nichtigkeitsklage wurde aufgrund von Artikel 4 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof erhoben, der bestimmt, dass unter anderem jeglicher natürlichen oder juristischen Person, die ein Interesse nachweist, eine neue Frist von sechs Monaten für die Einreichung einer Klage auf Nichtigklärung eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer Ordonnanz gewährt wird, wenn der Gerichtshof auf eine Vorabentscheidungsfrage hin erklärt hat, dass dieses Gesetz, dieses Dekret oder diese Ordonnanz insbesondere gegen eine der durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Regeln verstößt.

B.2.2. In seinem Entscheid Nr. 28/2015 vom 12. März 2015 hat der Gerichtshof für Recht erkannt:

«Artikel 19<sup>quater</sup> Absatz 2 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 27. März 1991 über den Rechtsstatus bestimmter Personalmitglieder des subventionierten Unterrichts und der subventionierten Zentren für Schülerbetreuung verstößt gegen Artikel 129 § 2 der Verfassung, insofern er auf die Personalmitglieder einer französischsprachigen Grundschule, die zum subventionierten freien Unterrichtswesen gehört und in einer Gemeinde mit besonderer Sprachenregelung gelegen ist, Anwendung findet».

B.3. Artikel 19<sup>quater</sup> des Dekrets vom 27. März 1991 über den Rechtsstatus bestimmter Personalmitglieder des subventionierten Unterrichts und der subventionierten Zentren für Schülerbetreuung, eingefügt durch Artikel VIII.34 des Dekrets vom 8. Mai 2009 über den Unterricht XIX und ergänzt durch Artikel VII.18 des Dekrets vom 9. Juli 2010 über den Unterricht XX, bestimmt:

«Wenn die Verwaltungssprache nicht dieselbe Sprache wie die Unterrichtssprache ist, müssen die Personalmitglieder, die einem Auswahl- oder Beförderungsamts des Verwaltungs- und Unterrichtspersonals, einem Dienst für pädagogische Begleitung, einem Amt als Verwaltungsmitarbeiter oder einem Amt des Verwaltungspersonals angehören, die Verwaltungssprache auf Niveau B1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen beherrschen.

Wenn die Verwaltungssprache nicht dieselbe Sprache wie die Unterrichtssprache ist, müssen die anderen Personalmitglieder als diejenigen im Sinne von Absatz 1 die Verwaltungssprache auf Niveau A2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen beherrschen.

Ein Personalmitglied erfüllt die Anforderungen an die Sprachkenntnisse für die Verwaltungssprache, wenn es im Besitz eines Befähigungsnachweises ist, der in der Verwaltungssprache einer durch die Flämische Gemeinschaft anerkannten, finanzierten oder subventionierten niederländischsprachigen Unterrichtseinrichtung erlangt wurde».

B.4. In seinem vorerwähnten Entscheid Nr. 28/2015 hat der Gerichtshof geurteilt:

«B.7. Der fragliche Artikel 19<sup>quater</sup> des Rechtsstatusdekrets bezieht sich spezifisch auf das Personal der Unterrichtseinrichtungen, in denen die Verwaltungssprache nicht dieselbe ist wie die Unterrichtssprache, und er schreibt Anforderungen an die Sprachkenntnisse vor für diejenigen, die zeitweilig in einer durch die flämische Behörde subventionierten Unterrichtseinrichtung angestellt werden. Gemäß Artikel 31 Absatz 1 des Rechtsstatusdekrets gelten diese Anforderungen an die Sprachkenntnisse auch für endgültig ernannte Personalmitglieder. Die fragliche Bestimmung regelt nicht eine zum Unterricht gehörende Angelegenheit.

B.8.1. Der Gerichtshof muss prüfen, ob die Regelung dieser Anforderungen an die Sprachkenntnisse für die Lehrkräfte der freien subventionierten Schulen zu der Befugnis gehört, den Sprachgebrauch für den Unterricht in den von den öffentlichen Behörden geschaffenen, bezuschussten oder anerkannten Einrichtungen zu regeln.

B.8.2. In den Angelegenheiten, in denen der Verfassungsgeber die Zuständigkeit für die Regelung des Sprachgebrauchs nicht dem föderalen Gesetzgeber oder den Gemeinschaftsgesetzgebern zugewiesen hat, umfasst die Zuständigkeit für die Regelung einer bestimmten Angelegenheit diejenige, Anforderungen an die Sprachkenntnisse aufzuerlegen, unter der Bedingung, dass ein ausreichend enger Zusammenhang zwischen der betreffenden Angelegenheit und den betreffenden Anforderungen besteht, sowie unter der Bedingung, dass diese Anforderungen nicht weiter gehen als das, was als notwendig erachtet werden kann für die sachdienliche Ausführung der betreffenden Aufgaben.

B.8.3. Dies gilt nicht für die Angelegenheiten, in denen der Verfassungsgeber die Zuständigkeit für die Regelung des Sprachgebrauchs einem bestimmten Gesetzgeber zugewiesen hat. Die Zuständigkeit für die Regelung der Sprachkenntnisse ist grundsätzlich nämlich eine logische Folge der Zuständigkeit für die Regelung des Sprachgebrauchs, das erforderlich ist, um die Verpflichtungen in Bezug auf den Sprachgebrauch zu erfüllen, sowie die Weise, auf die der erforderliche Nachweis der Sprachkenntnis erbracht werden kann, festzulegen. Wenn der föderale Gesetzgeber aufgrund der Verfassung befugt ist, den Sprachgebrauch in einer bestimmten Angelegenheit zu regeln, ist er ebenfalls befugt, die Sprachkenntnis in dieser Angelegenheit zu regeln. Ebenso sind die Gemeinschaften, wenn sie aufgrund der Verfassung befugt sind, den Sprachgebrauch in einer bestimmten Angelegenheit zu regeln, auch befugt, die Sprachkenntnis in dieser Angelegenheit zu regeln.

B.9.1. Daraus ergibt sich, dass die in Artikel 129 § 1 Nr. 2 der Verfassung vorgesehene Befugnis, ' den Gebrauch der Sprachen ' zu regeln für ' den Unterricht in den von den öffentlichen Behörden geschaffenen, bezuschussten oder anerkannten Einrichtungen ', ebenfalls die Befugnis umfasst, in dieser Angelegenheit den Lehrkräften die Anforderungen an die Sprachkenntnisse aufzuerlegen.

B.9.2. Insofern sie den Lehrkräften die Kenntnis einer bestimmten Sprache auferlegt, gehört die fragliche Bestimmung zu der in Artikel 129 § 1 Nr. 2 und § 2 der Verfassung vorgesehenen Befugnis, den Sprachgebrauch für den Unterricht zu regeln. Da der Verfassungsgeber einen territorial zuständigen Gesetzgeber bestimmt hat, um den Sprachgebrauch für den Unterricht in den von den öffentlichen Behörden geschaffenen, bezuschussten oder anerkannten Einrichtungen zu regeln, müssen die diesen Lehrkräften vorgeschriebenen Anforderungen an die Sprachkenntnisse in dieser Angelegenheit nämlich als eine notwendige logische Folge dieser Befugnis gelten.

[...]

B.11. Da die Befugnis, den Sprachgebrauch für den Unterricht in den von den öffentlichen Behörden geschaffenen, bezuschussten oder anerkannten Unterrichtseinrichtungen, die in den Gemeinden mit besonderer Sprachenregelung gelegen sind, zu regeln, aufgrund von Artikel 129 § 2 der Verfassung dem föderalen Gesetzgeber obliegt, ist der Dekretgeber nicht befugt, die fragliche Bestimmung anzunehmen. Diese Bestimmung ist daher nicht vereinbar mit Artikel 129 § 2 der Verfassung».

B.5. Aus den gleichen Gründen wie im vorerwähnten Entscheid Nr. 28/2015 ist der einzige Klagegrund begründet.

Artikel 19<sup>quater</sup> Absatz 2 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 27. März 1991 über den Rechtsstatus bestimmter Personalmitglieder des subventionierten Unterrichts und der subventionierten Zentren für Schülerbetreuung ist für nichtig zu erklären, insofern er auf die Personalmitglieder einer französischsprachigen Grundschule, die zum subventionierten freien Unterrichtswesen gehört und in einer Gemeinde mit besonderer Sprachenregelung gelegen ist, Anwendung findet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erklärt Artikel 19<sup>quater</sup> Absatz 2 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 27. März 1991 über den Rechtsstatus bestimmter Personalmitglieder des subventionierten Unterrichts und der subventionierten Zentren für Schülerbetreuung für nichtig, insofern er auf die Personalmitglieder einer französischsprachigen Grundschule, die zum subventionierten freien Unterrichtswesen gehört und in einer Gemeinde mit besonderer Sprachenregelung gelegen ist, Anwendung findet.

Erlassen in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 11. Mai 2016.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,

J. Spreutels



**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

**Landbouw en Visserij**

[C – 2016/36023]

**3 JUNI 2016. — Ministerieel besluit tot wijziging van bijlage II bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 oktober 2003 houdende de reglementering van de handel in en de keuring van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen**

De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,

Gelet op het decreet van 28 juni 2013 betreffende het landbouw- en visserijbeleid, artikel 4, 2<sup>o</sup>, b);

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 3 oktober 2003 houdende de reglementering van de handel in en de keuring van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen, artikel 16;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 februari 2016;

Gelet op het overleg tussen de gewestregeringen en de federale overheid op 18 februari 2016, bekrachtigd door de Interministeriële Conferentie voor het Landbouwbeleid op 10 maart 2016;

Gelet op advies nr. 59.270/3 van de Raad van State, gegeven op 11 mei 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit voorziet in de omzetting van uitvoeringsrichtlijn (EU) 2016/11 van de Commissie van 5 januari 2016 tot wijziging van bijlage II bij Richtlijn 2002/57/EG van de Raad betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen.

**Art. 2.** In bijlage II, I, 2, bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 oktober 2003 houdende de reglementering van de handel in en de keuring van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 21 mei 2010 wordt punt b) vervangen door wat volgt:

“b) De minimale raszuiverheid van het zaaizaad moet als volgt zijn:

- 1) basiszaad, vrouwelijke kruisingspartner: 99,0 %;
- 2) basiszaad, mannelijke kruisingspartner: 99,9 %;
- 3) gecertificeerd zaad van winterkoolzaadrassen: 90,0 %;
- 4) gecertificeerd zaad van zomerkoolzaadrassen: 85,0 %.”.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2017.

Brussel, 3 juni 2016.

De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,  
J. SCHAUVLIEGE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Agriculture et Pêche

[C – 2016/36023]

**3 JUIN 2016. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe II à l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 octobre 2003 portant réglementation du commerce et du contrôle des semences de plantes oléagineuses et à fibres**

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,

Vu le décret du 28 juin 2013 relatif à la politique de l'agriculture et de la pêche, l'article 4, 2<sup>o</sup>, b) ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 octobre 2003 portant réglementation du commerce et du contrôle des semences de plantes oléagineuses et à fibres, l'article 16 ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 19 février 2016 ;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux et l'autorité fédérale du 18 février 2016, sanctionnée par la Conférence interministérielle de Politique agricole du 10 mars 2016 ;

Vu l'avis n<sup>o</sup> 59.270/3 du Conseil d'Etat, donné le 11 mai 2016, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté transpose la directive d'exécution (UE) 2016/11 de la Commission du 5 janvier 2016 modifiant l'annexe II de la directive 2002/57/CE du Conseil concernant la commercialisation des semences de plantes oléagineuses et à fibres.

**Art. 2.** Dans l'annexe II, I, 2, à l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 octobre 2003 portant réglementation du commerce et du contrôle des semences de plantes oléagineuses et à fibres, remplacée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mai 2010, le point *b)* est remplacé par ce qui suit :

« *b)* La pureté variétale minimale des semences doit être la suivante:

- 1) semences de base, composant femelle : 99,0 % ;
- 2) semences de base, composant mâle : 99,9 % ;
- 3) semences certifiées des variétés de colza d'hiver : 90,0 % ;
- 4) semences certifiées des variétés de colza de printemps : 85,0 % . ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017.

Bruxelles, le 3 juin 2016.

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,  
J. SCHAUVLIEGE

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/203327]

**30. MAI 2016 — Sonderdekret zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft sowie des Gesetzes vom 6. Juli 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft (1)**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

#### KAPITEL 1 — EINLEITENDE BESTIMMUNG

**Artikel 1** - Vorliegendes Sonderdekret regelt eine in Artikel 118 § 2 Absatz 3 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

#### KAPITEL 2 — ABÄNDERUNG DES GESETZES VOM 31. DEZEMBER 1983 ÜBER INSTITUTIONELLE REFORMEN FÜR DIE DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

**Art. 2** - Artikel 10*bis* Absatz 1 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 21. Februar 2010, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nummer 13 wird der Punkt am Ende des Satzes durch ein Komma ersetzt.
2. Folgende Nummer 14 wird eingefügt:

«14. Bürgermeister.»

**Art. 3** - In Artikel 10*bis* Absatz 3 Nummer 1 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, eingefügt durch das Gesetz vom 25. Mai 1999, werden das Wort "Bürgermeister" und das nachfolgende Komma gestrichen.

**Art. 4** - In Artikel 42 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird das Wort "Dienstag" jeweils durch das Wort "Montag" ersetzt.

**Art. 5** - In Artikel 43 Absatz 2 desselben Gesetzes wird das Wort "drei" durch das Wort "zwei" ersetzt.

**Art. 6** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 43.1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 43.1 - § 1 - Zu Beginn der Legislaturperiode führt das älteste Mitglied des Parlaments den Vorsitz des Parlaments bis zur Wahl des endgültigen Präsidiums; es wird dabei von den beiden jüngsten Mitgliedern unterstützt.

Das Parlament wählt unter seinen Mitgliedern seinen Präsidenten, seine Vizepräsidenten und seine Sekretäre. Sie bilden das endgültige Präsidium des Parlaments.

§ 2 - Wenn bei der Wahl der Präsidiumsmitglieder bei der ersten Abstimmung die absolute Mehrheit nicht erreicht wird, wird eine zweite Abstimmung vorgenommen, um die Reihenfolge der beiden Kandidaten mit den meisten Stimmen zu bestimmen, nachdem Kandidaten eventuell ihre Kandidatur zurückgezogen haben. Gegebenenfalls wird die Teilnahme an der zweiten Abstimmung unter Berücksichtigung der in Absatz 2 festgelegten Regeln bestimmt.

Bei Stimmgleichheit wird dem Kandidaten der Vorzug gegeben, der das Mandat als Mitglied des Parlaments oder des Rates der Deutschen Kulturgemeinschaft am längsten ununterbrochen ausübt. Bei gleichem Dienstalder wird dem jüngsten Kandidaten der Vorzug gegeben.»

**Art. 7** - Artikel 44 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 6. Januar 2014, wird die Zahl "33" ersatzlos gestrichen.
2. Absatz 2, abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2006, wird ersatzlos gestrichen.

**Art. 8** - In Titel XII desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, wird ein Artikel 91 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 91 - Das am 19. September 2016 gewählte Präsidium bildet für die verbleibende Dauer der Legislaturperiode 2014-2019 das endgültige Präsidium im Sinne von Artikel 43.1. § 1 Absatz 2.»

KAPITEL 3 — ABÄNDERUNG DES GESETZES VOM 6. JULI 1990 ZUR REGELUNG DER MODALITÄTEN FÜR DIE WAHL DES PARLAMENTS DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

**Art. 9** - In Artikel 22 Absatz 1 des Gesetzes vom 6. Juli 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 6. Januar 2014, wird das Wort "drei" durch das Wort "zwei" ersetzt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Eupen, den 30. Mai 2016

O. PAASCH

Der Ministerpräsident

Frau I. WEYKMANS

Die Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

A. ANTONIADIS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS

Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung

—  
Fußnote

*Sitzungsperiode 2015-2016*

*Nummerierte Dokumente:* 124 (2015-2016), Nr. 1 Sonderdekretvorschlag.

124 (2015-2016), Nr. 2 Abänderungsvorschläge zum vom Ausschuss angenommenen Text.

*Ausführlicher Bericht:* 30. Mai 2016 - Nr. 27 Diskussion und Abstimmung.

—  
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2016/203327]

**30 MAI 2016.** — Décret spécial modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone ainsi que la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du parlement de la Communauté germanophone (1)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — DISPOSITION LIMINAIRE

**Article 1<sup>er</sup>.** Ce décret spécial règle une matière mentionnée à l'article 118, § 2, alinéa 3, de la Constitution.

CHAPITRE 2. — MODIFICATION DE LA LOI DU 31 DECEMBRE 1983 DE REFORMES INSTITUTIONNELLES POUR LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

**Art. 2.** A l'article 10*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié en dernier lieu par le décret 21 février 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 13°, le point en fin de phrase est remplacé par un point-virgule;

2° l'alinéa est complété par un 14° rédigé comme suit :

« 14° bourgmestre. »

**Art. 3.** A l'article 10*bis*, alinéa 3, 1°, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, inséré par la loi du 25 mai 1999, les mots "de bourgmestre," sont abrogés.

**Art. 4.** A l'article 42 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, le mot "mardi" est chaque fois remplacé par le mot "lundi".

**Art. 5.** Dans l'article 43, alinéa 2, de la même loi, le mot "trois" est remplacé par le mot "deux".

**Art. 6.** Dans la même loi, il est inséré un article 43.1 rédigé comme suit :

« Article 43.1. § 1<sup>er</sup>. En début de législature, le doyen des membres du Parlement en assure la présidence jusqu'à l'élection du bureau définitif; il est assisté des deux plus jeunes membres.

Le Parlement choisit en son sein ses président, vice-président et secrétaires. Ils constituent le bureau définitif du Parlement.

§ 2. Si, lors de l'élection des membres du bureau, la majorité absolue n'est pas obtenue au premier scrutin, un second a lieu afin de déterminer l'ordre des deux candidats ayant obtenu le plus de suffrages, et ce, après que des candidats se sont éventuellement retirés. Le cas échéant, la participation au second scrutin est déterminée en tenant compte des règles fixées au deuxième alinéa.

En cas de parité des voix, la préférence est accordée au candidat qui, sans interruption, a rempli depuis le plus longtemps le mandat de membre du Parlement ou du Conseil de la Communauté culturelle allemande. En cas d'ancienneté égale, la préférence est donnée au candidat le plus jeune. »

**Art. 7.** A l'article 44 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, le nombre "33" est abrogé sans être remplacé.

2° l'alinéa 2, modifié par la loi du 27 mars 2006, est abrogé sans être remplacé.

**Art. 8.** Dans le titre XII e la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 1990, est complété par un article 91 rédigé comme suit :

« Article 91. Le bureau élu le 19 septembre 2016 constitue, pour la durée restante de la législature 2014-2019, le bureau définitif au sens de l'article 43.1., § 1<sup>er</sup>, alinéa 2. »

CHAPITRE 3. — *MODIFICATION DE LA LOI DU 6 JUILLET 1990 REGLANT LES MODALITES DE L'ELECTION DU PARLEMENT DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE*

**Art. 9.** Dans l'article 22, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, le mot "trois" est remplacé par le mot "deux".

Nous promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 30 mai 2016.

O. PAASCH

Le Ministre-Président

Mme I. WEYKMANS

La Vice-Ministre-Présidente, Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme

A. ANTONIADIS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales

H. MOLLERS

Le Ministre de l'Education et de la Recherche scientifique

—————  
Note

(1) *Session 2015-2016.*

*Documents parlementaires* : 124 (2015-2016), n° 1. Proposition de décret spécial.

124 (2015-2016), n° 2. Propositions d'amendement au texte adopté par la commission.

*Compte rendu intégral* : 30 mai 2016, n° 27. Discussion et vote.

—————  
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2016/203327]

**30 MEI 2016.** — *Bijzonder decreet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige gemeenschap en van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het parlement van de Duitstalige gemeenschap wordt verkozen* (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *INLEIDENDE BEPALING*

**Artikel 1.** Dit bijzonder decreet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 118, § 2, derde lid, van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *WIJZIGING VAN DE WET VAN 31 DECEMBER 1983  
TOT HERVORMING DER INSTELLINGEN VOOR DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP*

**Art. 2.** In artikel 10*bis*, eerste lid, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 februari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 13° wordt de punt op het einde van de zin vervangen door een komma;

2° het eerste lid van het artikel wordt aangevuld met een bepaling onder 14°, luidende :

« 14° burgemeester. »

**Art. 3.** In artikel 10*bis*, derde lid, 1°, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, ingevoegd bij de wet van 25 mei 1999, worden de woorden "van burgemeester" en de daaropvolgende komma opgeheven.

**Art. 4.** In artikel 42 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt het woord "dinsdag" telkens vervangen door het woord "maandag".

**Art. 5.** In artikel 43, tweede lid, van dezelfde wet wordt het woord "drie" vervangen door het woord "twee".

**Art. 6.** In dezelfde wet wordt een artikel 43.1 ingevoegd, luidende :

« Artikel 43.1. § 1. Bij het begin van de zittingsperiode wordt het Parlement voorgezeten door het oudste lid van het Parlement tot het vast bureau is verkozen, bijgestaan door de twee jongste leden.

Het Parlement verkiest uit zijn leden zijn voorzitter, zijn ondervoorzitters en zijn secretarissen. Zij vormen het vast bureau van het Parlement.



§ 2. Bij de verkiezing van de leden van het bureau wordt, wanneer bij de eerste stemming de volstrekte meerderheid niet is bereikt, overgegaan tot een tweede stemming om de twee kandidaten die het grootste aantal stemmen hebben verkregen, te rangschikken, na eventuele verzaking van kandidaten. In voorkomend geval wordt de deelneming aan de tweede stemming bepaald met inachtneming van de in het tweede lid bepaalde regelen.

Bij staking van stemmen wordt de voorkeur verleend aan de kandidaat die ononderbroken het langst het mandaat als lid van het Parlement of van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap vervult. Bij gelijke anciënniteit wordt de voorkeur gegeven aan de jongste kandidaat. »

**Art. 7.** In artikel 44 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, wordt het getal "33" opgeheven;

2° het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt opgeheven.

**Art. 8.** In titel XII van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990, wordt een artikel 91 ingevoegd, luidende :

« Artikel 91. Het bureau dat op 19 september 2016 is verkozen, vormt voor de resterende duur van de zittingsperiode 2014-2019 het vast bureau in de zin van artikel 43.1, § 1, tweede lid. »

HOOFTSTUK 3. — WIJZIGING VAN DE WET VAN 6 JULI 1990 TOT REGELING VAN DE WIJZE WAAROP HET PARLEMENT VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP WORDT VERKOZEN

**Art. 9.** In artikel 22, eerste lid, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, wordt het woord "drie" vervangen door het woord "twee".

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 30 mei 2016.

O. PAASCH

De Minister-President

Mevr. I. WEYKMANS

De Viceminister-President, Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme

A. ANTONIADIS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

H. MOLLERS

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

—  
Nota

(1) *Zitting 2015-2016.*

*Parlementaire stukken* : 124 (2015-2016), nr. 1. Voorstel van bijzonder decreet.

124 (2015-2016), nr. 2. Voorstellen tot wijziging van de door de commissie aangenomen tekst.

*Integraal verslag* : 30 mei 2016, nr. 27. Bespreking en aanneming.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/202852]

**17. MÄRZ 2016 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Minderjährigen und Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, Artikel 32 § 1, abgeändert durch die Dekrete vom 3. Februar 2003 und 16. Dezember 2003;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Minderjährigen und Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden;

Aufgrund des Vorschlags des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 11. September 2015;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 20. Oktober 2015;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 22. Oktober 2015;

Aufgrund des Gutachtens 58.973/1 des Staatsrates, das am 7. März 2016 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für Soziales zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Minderjährigen und Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 20. Juli 1976 und 12. Juni 1978 und durch die Erlasse der Regierung vom 16. Dezember 2010, 28. März 2013, 14. August 2014 und 9. Juli 2015, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird wie folgt ersetzt:

«§ 1 - Die Aufenthaltskosten pro Unterhaltstage der Nutznießer sind wie folgt festgelegt:

	0-3 Jahre	3-12 Jahre	12 Jahre und älter
Ernährung	€ 4,2949	€ 4,2949	€ 5,4556
Kleidung	€ 0,5804	€ 1,5090	€ 1,8572
Bettwäsche (u. Waschen)	€ 0,2322	€ 0,1741	€ 0,1741
andere Wäsche (Waschen)	€ 0,8124	€ 0,8124	€ 0,8124
Reparatur Schuhe	€ 0,0000	€ 0,0580	€ 0,0580
Medikamente (geläufige)	€ 0,0580	€ 0,0580	€ 0,0580
Unterwäsche	€ 0,0580	€ 0,0580	€ 0,0580
Toilettenartikel und Frisör	€ 0,2322	€ 0,2322	€ 0,2322
erzieherische Aktivitäten	€ 0,1161	€ 0,5804	€ 0,8124
Versicherungen	€ 0,3483	€ 0,3483	€ 0,3483
Unterhaltsprodukte	€ 0,0930	€ 0,0930	€ 0,0930
Unterhalt Gebäude (Reparatur Anstrich)	€ 0,5804	€ 0,5804	€ 0,5804
Wasser, Heizung, Strom	€ 2,4375	€ 2,4375	€ 2,4375
Steuern	€ 0,0232	€ 0,0232	€ 0,0232
Verwaltungskosten	€ 0,8124	€ 0,8124	€ 0,8124
Kultus/Moral	€ 0,0000	€ 0,1161	€ 0,1161
Zuschlag ab 01/07/1974	€ 1,3929	€ 1,3929	€ 1,3929
Fahrten im Auftrag (Dienstfahrten)	€ 0,1741	€ 0,1741	€ 0,1741
Verschiedenes	€ 0,2322	€ 0,2322	€ 0,2322
Summe:	€ 12,4782	€ 13,9871	€ 15,7280

2. in Paragraph 2 Absatz 1 wird der Betrag "0,5690" ersetzt durch den Betrag "0,5804" und der Betrag "1,0811" ersetzt durch den Betrag "1,1027";

3. in Paragraph 2 Absatz 3 wird der Betrag "0,8535" ersetzt durch den Betrag "0,8706";

4. in Paragraph 5 Absatz 2 wird der Betrag "0,2323" ersetzt durch den Betrag "0,2369", der Betrag "0,6387" ersetzt durch den Betrag "0,6515" und der Betrag "1,7419" ersetzt durch den Betrag "1,7767";

5. in Paragraph 6 wird der Betrag "0,2276" ersetzt durch den Betrag "0,2322", der Betrag "0,3415" ersetzt durch den Betrag "0,3483" und der Betrag "0,5690" ersetzt durch den Betrag "0,5804";

6. in Paragraph 7 wird der Betrag "0,2276" ersetzt durch den Betrag "0,2322".»

**Art. 2** - Artikel 8 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 20. Juli 1976 und 12. Juni 1978 sowie durch die Erlasse der Regierung vom 16. Dezember 2010, 28. März 2013, 14. August 2014 und 9. Juli 2015, wird wie folgt abgeändert:

1. in Absatz 1 wird der Betrag "2,2760" ersetzt durch den Betrag "2,3215" und der Betrag "2,8450" ersetzt durch den Betrag "2,9019";

2. in Absatz 2 wird der Betrag "1,7070" ersetzt durch den Betrag "1,7411" und der Betrag "1,1380" ersetzt durch den Betrag "1,1608".

**Art. 3** - In Artikel 9 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 20. Juli 1976 und durch die Erlasse der Regierung vom 16. Dezember 2010, 28. März 2013, 14. August 2014 und 9. Juli 2015, wird der Betrag "0,7965" ersetzt durch den Betrag "0,8124".

**Art. 4** - Artikel 10 desselben Erlasses, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 16. Dezember 2010, 28. März 2013, 14. August 2014 und 9. Juli 2015, wird wie folgt abgeändert:

1. in Absatz 1 wird der Betrag "0,2276" ersetzt durch den Betrag "0,2322".

2. in Absatz 2 wird der Betrag "0,4552" ersetzt durch den Betrag "0,4643" und der Betrag "0,9105" ersetzt durch den Betrag "0,9287".

**Art. 5** - In Artikel 23 Absatz 5 desselben Erlasses, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 12. Dezember 2013 und abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 9. Juli 2015, wird die Wortfolge "der Personalkosten des Jahres 2015 sind die am 31. Dezember 2014" ersetzt durch die Wortfolge "der Personalkosten des Jahres 2016 sind die am 31. Dezember 2015" und die Wortfolge "für das Jahr 2015" ersetzt durch die Wortfolge "für das Jahr 2016".

**Art. 6** - In Artikel 27 Absatz 3 desselben Erlasses, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 12. Dezember 2013 und abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 9. Juli 2015, wird die Wortfolge "für das Jahr 2015" ersetzt durch die Wortfolge "für das Jahr 2016".

**Art. 7** - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2016 in Kraft.

**Art. 8** - Der für Soziales zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt. Eupen, den 17. März 2016

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

A. ANTONIADIS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2016/202852]

**17 MARS 2016. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, l'article 32, § 1<sup>er</sup>, modifié par les décrets des 3 février 2003 et 16 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics;

Vu l'avis du conseil d'administration de l'Office pour les personnes handicapées, donné le 11 septembre 2015;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 octobre 2015;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 22 octobre 2015;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 58.973/1, donné le 7 mars 2016, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 3 de l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1976 et 12 juin 1978 et par les arrêtés du Gouvernement des 16 décembre 2010, 28 mars 2013, 14 août 2014 et 9 juillet 2015, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Les frais de séjour des bénéficiaires sont fixés comme suit par journée d'entretien :

	0-3 ans	3-12 ans	12 ans et plus
Alimentation	€ 4,2949	€ 4,2949	€ 5,4556
Habillement	€ 0,5804	€ 1,5090	€ 1,8572
Literie	€ 0,2322	€ 0,1741	€ 0,1741
Autre linge (blanchissage)	€ 0,8124	€ 0,8124	€ 0,8124
Réparation des chaussures	€ 0,0000	€ 0,0580	€ 0,0580
Frais pharmaceutiques courants	€ 0,0580	€ 0,0580	€ 0,0580
Lingerie	€ 0,0580	€ 0,0580	€ 0,0580
Objets de toilette et coiffeur	€ 0,2322	€ 0,2322	€ 0,2322
Activités éducatives	€ 0,1161	€ 0,5804	€ 0,8124
Assurances	€ 0,3483	€ 0,3483	€ 0,3483

	0-3 ans	3-12 ans	12 ans et plus
Produits d'entretien	€ 0,0930	€ 0,0930	€ 0,0930
Entretien des locaux (réparation peinture)	€ 0,5804	€ 0,5804	€ 0,5804
Eau, chauffage, électricité	€ 2,4375	€ 2,4375	€ 2,4375
Contributions	€ 0,0232	€ 0,0232	€ 0,0232
Frais de bureau	€ 0,8124	€ 0,8124	€ 0,8124
Culte ou morale laïque	€ 0,0000	€ 0,1161	€ 0,1161
Majoration à partir du 1/7/1974	€ 1,3929	€ 1,3929	€ 1,3929
Frais de déplacement de service	€ 0,1741	€ 0,1741	€ 0,1741
Divers	€ 0,2322	€ 0,2322	€ 0,2322
Total :	€ 12,4782	€ 13,9871	€ 15,7280

2° dans le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les montants "0,5690 euros" et "1,0811 euros" sont respectivement remplacés par "0,5804 euro" et "1,1027 euro";

3° dans le § 2, alinéa 3, le montant "0,8535 euros" est remplacé par "0,8706 euro";

4° dans le § 5, alinéa 2, les montants "0,2323 euros", "0,6387 euros" et "1,7419 euros" sont respectivement remplacés par "0,2369 euro", "0,6515 euro" et "1,7767 euro";

5° dans le § 6, les montants "0,2276 euros", "0,3415 euros" et "0,5690 euros" sont respectivement remplacés par "0,2322 euro", "0,3483 euro" et "0,5804 euro";

6° dans le § 7, le montant "0,2276 euros" est remplacé par "0,2322 euro". »

**Art. 2.** A l'article 8 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1976 et 12 juin 1978 ainsi que par les arrêtés du Gouvernement des 16 décembre 2010, 28 mars 2013, 14 août 2014 et 9 juillet 2015, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les montants "2,2760 euros" et "2,8450 euros" sont respectivement remplacés par "2,3215 euros" et "2,9019 euros";

2° dans l'alinéa 2, les montants "1,7070 euros" et "1,1380 euros" sont respectivement remplacés par "1,7411 euro" et "1,1608 euro".

**Art. 3.** Dans l'article 9 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 1976 ainsi que par les arrêtés du Gouvernement des 16 décembre 2010, 28 mars 2013, 14 août 2014 et 9 juillet 2015, le montant "0,7965 euro" est remplacé par "0,8124 euro".

**Art. 4.** A l'article 10 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 16 décembre 2010, 28 mars 2013, 14 août 2014 et 9 juillet 2015, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, le montant "0,2276 euro" est remplacé par "0,2322 euro";

2° dans l'alinéa 2, les montants "0,4552 euro" et "0,9105 euro" sont respectivement remplacés par "0,4643 euro" et "0,928 euro".

**Art. 5.** Dans l'article 23, alinéa 5, du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 2013 et modifié par l'arrêté du Gouvernement du 9 juillet 2015, les mots "tel que fixé le 31 décembre 2014" sont remplacés par les mots "tel que fixé le 31 décembre 2015" et les mots "pour l'année 2015" chaque fois par les mots "pour l'année 2016".

**Art. 6.** Dans l'article 27, alinéa 3, du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 2013 et modifié par l'arrêté du Gouvernement du 9 juillet 2015, les mots "en 2015" sont remplacés par les mots "en 2016".

**Art. 7.** Cet arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2016.

**Art. 8.** Le Ministre compétent en matière d'Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 17 mars 2016.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,  
O. PAASCH

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,  
A. ANTONIADIS



## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2016/202852]

**17 MAART 2016. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap), artikel 32, § 1, gewijzigd bij de decreten van 3 februari 2003 en 16 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen;

Gelet op het voorstel van de raad van bestuur van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, ingediend op 11 september 2015;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 oktober 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 22 oktober 2015;

Gelet op advies 58.973/1 van de Raad van State, gegeven op 7 maart 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 3 van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1976 en 12 juni 1978 en de besluiten van de Regering van 16 december 2010, 28 maart 2013, 14 augustus 2014 en 9 juli 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. De verblijfskosten van de begunstigden worden per onderhoudsdag als volgt vastgesteld :

	0-3 jaar	3-12 jaar	12 jaar en meer
Voeding	€ 4,2949	€ 4,2949	€ 5,4556
Kleding	€ 0,5804	€ 1,5090	€ 1,8572
Beddengoed (en was)	€ 0,2322	€ 0,1741	€ 0,1741
Ander linnen (was)	€ 0,8124	€ 0,8124	€ 0,8124
Herstelling van schoenen	€ 0,0000	€ 0,0580	€ 0,0580
Gewone farmaceutische kosten	€ 0,0580	€ 0,0580	€ 0,0580
Ondergoed	€ 0,0580	€ 0,0580	€ 0,0580
Toiletbenodigdheden en kappen	€ 0,2322	€ 0,2322	€ 0,2322
Educatieve activiteiten	€ 0,1161	€ 0,5804	€ 0,8124
Verzekeringen	€ 0,3483	€ 0,3483	€ 0,3483
Onderhoudsproducten	€ 0,0930	€ 0,0930	€ 0,0930
Onderhoud van gebouwen (herstellingen verven)	€ 0,5804	€ 0,5804	€ 0,5804
Water, gas, elektriciteit, brandstoffen	€ 2,4375	€ 2,4375	€ 2,4375
Belastingen	€ 0,0232	€ 0,0232	€ 0,0232
Kantoorkosten	€ 0,8124	€ 0,8124	€ 0,8124
Godsdienst of lekenmoraal	€ 0,0000	€ 0,1161	€ 0,1161
Verhoging vanaf 1 juli 1974	€ 1,3929	€ 1,3929	€ 1,3929
Dienstverplaatsingen	€ 0,1741	€ 0,1741	€ 0,1741
Allerlei	€ 0,2322	€ 0,2322	€ 0,2322
Totaal :	€ 12,4782	€ 13,9871	€ 15,7280

2° in paragraaf 2, eerste lid, wordt het bedrag "0,5690 euro" vervangen door het bedrag "0,5804 euro" en wordt het bedrag "1,0811 euro" vervangen door het bedrag "1,1027 euro";

3° in paragraaf 2, derde lid, wordt het bedrag "0,8535 euro" vervangen door het bedrag "0,8706 euro";

4° in paragraaf 5, tweede lid, wordt het bedrag "0,2323 euro" vervangen door het bedrag "0,2369 euro", wordt het bedrag "0,6387 euro" vervangen door het bedrag "0,6515 euro" en wordt het bedrag "1,7419 euro" vervangen door het bedrag "1,7767 euro";

5° in paragraaf 6 wordt het bedrag "0,2276 euro" vervangen door het bedrag "0,2322 euro", wordt het bedrag "0,3415 euro" vervangen door het bedrag "0,3483 euro" en wordt het bedrag "0,5690 euro" vervangen door het bedrag "0,5804 euro";

6° in paragraaf 7 wordt het bedrag "0,2276 euro" vervangen door het bedrag "0,2322 euro". »

**Art. 2.** In artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1976 en 12 juni 1978, alsook door de besluiten van de Regering van 16 december 2010, 28 maart 2013, 14 augustus 2014 en 9 juli 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het bedrag "2,2760 euro" vervangen door het bedrag "2,3215 euro" en wordt het bedrag "2,8450 euro" vervangen door het bedrag "2,9019 euro";

2° in het tweede lid wordt het bedrag "1,7070 euro" vervangen door het bedrag "1,7411 euro" en wordt het bedrag "1,1380 euro" vervangen door het bedrag "1,1608 euro".

**Art. 3.** In artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1976 en bij de besluiten van de Regering van 16 december 2010, 28 maart 2013, 14 augustus 2014 en 9 juli 2015, wordt het bedrag "0,7965 euro" vervangen door het bedrag "0,8124 euro".

**Art. 4.** In artikel 10 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 16 december 2010, 28 maart 2013, 14 augustus 2014 en 9 juli 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het bedrag "0,2276 euro" vervangen door het bedrag "0,2322 euro";

2° in het tweede lid wordt het bedrag "0,4552 euro" vervangen door het bedrag "0,4643 euro" en het bedrag "0,9105 euro" door het bedrag "0,9287 euro".

**Art. 5.** In artikel 23, vijfde lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Regering van 12 december 2013 en gewijzigd bij het besluit van de Regering van 9 juli 2015, worden de woorden "De subsidiëring van de personeelskosten voor het jaar 2015 wordt berekend op basis van het maximale aantal personeelsuren dat op 31 december 2014 is vastgelegd" vervangen door de woorden "De subsidiëring van de personeelskosten voor het jaar 2016 wordt berekend op basis van het maximale aantal personeelsuren dat op 31 december 2015 is vastgelegd" en worden de woorden "voor het jaar 2015" vervangen door de woorden "voor het jaar 2016".

**Art. 6.** In artikel 27, derde lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Regering van 12 december 2013 en gewijzigd bij het besluit van de Regering van 9 juli 2015, worden de woorden "voor het jaar 2015" vervangen door de woorden "voor het jaar 2016".

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2016.

**Art. 8.** De minister bevoegd voor Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 17 maart 2016.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,  
O. PAASCH

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,  
A. ANTONIADIS

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/203204]

**17. MÄRZ 2016 — Erlass der Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 22. Februar 2016 zur Bekämpfung des Dopings im Sport**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 20;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 7;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Februar 2016 zur Bekämpfung des Dopings im Sport, Artikel 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27 und 30;

Aufgrund des Gutachtens des Sportrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 7. März 2016;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 10. März 2016;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 11. März 2016;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass die Deutschsprachige Gemeinschaft als Unterzeichnerin der Kopenhagener Erklärung zur Stützung des Welt-Anti-Doping-Codes verpflichtet ist, ihre Rechts- und Verwaltungsvorschriften bis zum 18. März 2016 vollständig mit dem Code und den internationalen Standards der Welt-Anti-Doping-Agentur (WADA) in Einklang zu bringen; dass in Ermangelung dieser endgültigen Verabschiedung einer neuen, mit dem Code konformen Regelung bis zum 18. März 2016 die gesamte Deutschsprachige Gemeinschaft sich den Folgen gemäß Artikel 23.6 des Codes aussetzen würde, und zwar insbesondere der Tatsache, dass sie auf ihrem Gebiet keine internationalen Veranstaltungen mehr ausrichten darf, internationale Veranstaltungen absagen muss, oder aber auch dass die WADA-Akkreditierung für das mit der Analyse der Proben für die Deutschsprachige Gemeinschaft beauftragte Labor widerrufen wird; dass aus derartigen zu vermeidenden Folgen für die Deutschsprachige Gemeinschaft ein schwerwiegender und schwer wiedergutzumachender Schaden sowohl im Sportbereich als auch hinsichtlich ihres allgemeinen Ansehens in Belgien und im Ausland erwachsen könnte; dass insofern das Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses keinen Aufschub mehr duldet;

Auf Vorschlag des Ministers für Sport;

Nach Beratung,

Beschließt:

## KAPITEL 1 — ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

**Artikel 1 - § 1** - Personenbezeichnungen im vorliegenden Erlass gelten für beide Geschlechter.

§ 2 - Zusätzlich zu den Begriffsbestimmungen in Artikel 3 des Dekrets gelten für die Ausführung dieses Erlasses folgende Begriffsbestimmungen:

1. "Dekret": das Dekret vom 22. Februar 2016 zur Bekämpfung des Dopings im Sport;
2. "Minister": der für Sport zuständige Minister der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
3. "NADO-DG": die NADO der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
4. "Begleitperson": die Person, die für die Begleitung des Kontrollarztes bei Dopingkontrollen zugelassen und ausgebildet ist.

**Art. 2 - § 1** - Im Zusammenhang mit der Bekämpfung des Dopings im Sport kann der Minister einen Informations- und Präventionsplan entwickeln, im Rahmen dessen Aufklärungs-, Informations- und Präventionskampagnen durchgeführt werden und eine Kontaktstelle zur Unterstützung der Spitzensportler bei der Einhaltung ihrer Verpflichtungen hinsichtlich des Aufenthaltsortes eingerichtet wird.

Der Plan gemäß Absatz 1 ist auf folgende wesentliche Grundsätze gestützt:

1. Ziel der Dopingpräventionspolitik in der Deutschsprachigen Gemeinschaft ist einerseits die Wahrung der sportlichen Ethik und der Fairness im Sport und andererseits der Schutz der körperlichen und psychischen Gesundheit der Sportler unabhängig von ihrem Leistungs- und/oder Wettkampfniveau,
2. die Handlungsgrundsätze, auf denen der Plan beruht, sind - nicht abschließend - folgende:
  - a) Einbeziehen des erziehungsorientierten, informativen und präventiven Ansatzes in die Erarbeitung, Anpassung und Umsetzung aller operativen Strategien zur Dopingbekämpfung,
  - b) Förderung der Mitwirkung der Sportbewegung und des Sportbereichs sowie der Bürger an den operativen Strategien zur Dopingprävention, gegebenenfalls auch über gleichzeitig ausgearbeitete und durchgeführte Sensibilisierungs- und Präventionskampagnen,
3. die Dopingprävention setzt die Einführung von Sensibilisierungsmaßnahmen voraus, die sich in Abhängigkeit von dem betreffenden Zielpublikum sowohl hinsichtlich des Trägers als auch des Inhalts unterscheiden können,
4. die Sensibilisierungs- und Dopingpräventionsmaßnahmen und -kampagnen können insbesondere als Fernseh- und Pressekampagnen, Informationsbroschüren, Internet-Webseiten ausgestaltet sein oder über die sozialen Medien vermittelt werden,
5. die Dopingprävention setzt ferner auf Antrag der Verantwortlichen von Sportorganisationen Hilfe und Unterstützung ihrer Vorgehensweisen im Zusammenhang mit der Dopingprävention voraus.

Der Minister kann die Sportorganisationen mit Präventionsaufgaben beauftragen.

§ 2 - Der Minister legt die Verbotsliste und ihre Aktualisierungen fest.

**Art. 3** - Die gemäß dem Dekret und in Anwendung dieses Erlasses gesammelten und verarbeiteten Informationen dürfen nur den folgenden Adressaten und ausschließlich in dem für die Erreichung der jeweiligen nachfolgend aufgezählten spezifischen Ziele unbedingt notwendigen Maß übermittelt werden:

1. hinsichtlich der für die Planung und Durchführung der Dopingkontrollverfahren einschließlich des Einsatzes des biologischen Athletenpasses gemäß Artikel 16 § 1 Absatz 2 des Dekrets gesammelten und verarbeiteten Informationen und Daten: die Verantwortlichen der NADO-DG oder die von ihr gemäß den Bestimmungen dieses Erlasses ordnungsgemäß beauftragten Verantwortlichen, die von der Regierung bestellten Kontrollärzte, die von der WADA akkreditierten oder anderweitig anerkannten Labore, der kontrollierte Sportler, seine nationale(n) und gegebenenfalls internationale(n) Sportorganisation(en), die anderen zuständigen belgischen Behörden für Dopingbekämpfung, die Veranstalter von großen Sportwettkämpfen und die WADA,

2. hinsichtlich der im Rahmen der Untersuchungsbefugnis der NADO-DG nach Artikel 10 des Dekrets gesammelten und verarbeiteten Informationen und Daten: der oder die Verantwortlichen der NADO-DG oder der oder die ordnungsgemäß von ihr beauftragten Verantwortlichen, der oder die von der Untersuchung betroffenen Sportler, der oder die Sportlerbetreuer des oder der von der Untersuchung betroffenen Sportlers, die entsprechende(n) nationale(n) und gegebenenfalls internationale(n) Sportorganisation(en), die anderen Anti-Doping-Organisationen einschließlich der anderen zuständigen belgischen Behörden für Dopingbekämpfung, die Veranstalter von großen Sportwettkämpfen, die Polizeikräfte, die Justizdienststellen und die WADA,

3. hinsichtlich der im Zusammenhang mit der Beantragung einer TUE gesammelten und verarbeiteten Informationen und Daten: der oder die Verantwortlichen der NADO-DG oder der oder die ordnungsgemäß von ihr beauftragten Verantwortlichen, die Mitglieder der TUE-Kommission, die gegebenenfalls zu Rate gezogenen medizinischen oder wissenschaftlichen Sachverständigen, der kontrollierte Sportler und sein behandelnder Arzt, die entsprechende(n) nationale(n) und gegebenenfalls internationale(n) Sportorganisation(en), die anderen zuständigen belgischen Behörden für Dopingbekämpfung, die Veranstalter von großen Sportwettkämpfen und die WADA,

4. hinsichtlich der Informationen über den Aufenthaltsort der nationalen Spitzensportler gemäß Artikel 23 des Dekrets: der oder die Verantwortlichen der NADO-DG oder der oder die ordnungsgemäß von ihr beauftragten Verantwortlichen, der jeweilige Spitzensportler und gegebenenfalls sein ordnungsgemäß beauftragter Teamverantwortlicher, der jeweilige von der Regierung für die Durchführung der Dopingkontrollen bestellte Kontrollarzt, die nationalen und internationalen Sportorganisationen, die anderen zuständigen belgischen Behörden für Dopingbekämpfung, die Veranstalter von großen Sportwettkämpfen und die WADA,

5. hinsichtlich der im Zusammenhang mit der Ergebnisverwaltung gesammelten und verarbeiteten Informationen und Daten einschließlich der in Anwendung des Artikels 24 des Dekrets von den Sportorganisationen getroffenen Disziplinarentscheidungen: der oder die Verantwortlichen der NADO-DG oder der oder die ordnungsgemäß von ihr beauftragten Verantwortlichen, der (von den Ergebnissen seiner Dopingkontrollen) betroffene Spitzensportler, die nationalen und internationalen Sportorganisationen, die anderen zuständigen belgischen Behörden für Dopingbekämpfung, die Veranstalter von großen Sportwettkämpfen und die WADA.

Die Dauer der Aufbewahrung der gemäß dem Dekret und in Anwendung dieses Erlasses gesammelten und verarbeiteten Daten entspricht je nach Art der Daten derjenigen gemäß der Anlage A des Internationalen Standards zum Schutz der Privatsphäre und personenbezogener Informationen.

**Art. 4** - Für die Zwecke der Dopingkontrollen gemäß Artikel 16 des Dekrets, der TUEs gemäß Artikel 12 des Dekrets, der Übermittlung der Informationen über den Aufenthaltsort gemäß Artikel 23 des Dekrets und der Entscheidungen und verwaltungsrechtlichen Sanktionen gemäß Artikel 24 des Dekrets sowie für die ordnungsgemäße Durchführung der Aufgaben, mit denen bestimmte Verantwortliche gemäß Artikel 6 §§ 4-5, 17 § 4, 22 § 4, 29 § 4 und 36 § 5 beauftragt werden, kann die NADO-DG ein Zugangsrecht zum ADAMS-System gewähren. Wenn die jeweiligen Verantwortlichen auf dieser Basis Zugang zum ADAMS-System haben, handeln sie im Namen und im Auftrag der NADO-DG und/oder der TUE-Kommission der Deutschsprachigen Gemeinschaft unter Einhaltung der technischen und organisatorischen Anweisungen und Maßnahmen, die nach Maßgabe des Artikels 16 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten in eine zu diesem Zweck mit der betreffenden Gemeinschaft getroffene bilaterale Vereinbarung integriert werden.

## KAPITEL 2 — MEDIZINISCHE AUSNAHMEGENEHMIGUNGEN

### Abschnitt 1 — Allgemeines

**Art. 5** - Die Sportler gemäß Artikel 12 § 3 des Dekrets, die zu therapeutischen Zwecken verbotene Stoffe oder Methoden verwenden möchten oder müssen, beantragen eine TUE bei der TUE-Kommission nach Maßgabe des Artikels 11.

### Abschnitt 2 — Kommission der Deutschsprachigen Gemeinschaft für medizinische Ausnahmegenehmigungen

**Art. 6** - § 1 - Gemäß Artikel 12 § 2 Absatz 2 des Dekrets besteht die TUE-Kommission aus drei Vollmitgliedern und drei Stellvertretern, wobei ein Vollmitglied und ein Stellvertreter allgemeine Erfahrung auf dem Gebiet der Versorgung und der Behandlung der Sportler mit Behinderung(en) aufweisen können.

Für ihre Bestellung müssen die Mitglieder (Vollmitglieder und Stellvertreter) der TUE-Kommission mindestens folgende Voraussetzungen erfüllen:

1. über einen Dokortitel oder Masterabschluss in Medizin verfügen,
2. in einem Zeitraum von mindestens 6 Jahren ab Einreichung einer Bewerbung keine Disziplinarstrafe erhalten (haben) oder aus der Ärztekammer ausgeschlossen werden oder worden sein,
3. einen Auszug aus dem Strafregister (Muster 1) als Nachweis vorlegen, dass keine Verurteilung wegen Verbrechen oder Vergehen vorliegt,
4. sich durch Vorlage einer datierten und unterschriebenen privatrechtlichen Erklärung an Eides statt verpflichten, bei dem Verfahren der Beantragung und Erteilung der TUEs die Vertraulichkeit sowie die Bearbeitung der Akten notwendige Unabhängigkeit und Unparteilichkeit strengstens zu wahren, indem gegebenenfalls die Bearbeitung einer Akte abgelehnt wird, für die bei dem Mitglied die Vermutung bestehen könnte, dass die hinlänglichen Unabhängigkeits- und Unparteilichkeitsgarantien nicht vorliegen,
5. außer, wenn die Rücknahme auf ihren Antrag hin erfolgt ist, nicht Gegenstand einer Entscheidung über die Rücknahme der Bestellung in den fünf Jahren vor dem Jahr des neuen Bestellungsantrags gewesen sein,
6. über eine spezifische Erfahrung auf dem Gebiet der Versorgung und der medizinischen Behandlung der Sportler sowie über praktische Erfahrung in der klinischen und Sportmedizin verfügen.



§ 2 - Die Mitglieder der TUE-Kommission werden vom Minister für eine Dauer von vier Jahren nach einem von der NADO-DG durchgeführten Bewerbungsverfahren bestellt.

Das Bewerbungsverfahren wird insbesondere in mindestens einem belgischen und/oder deutschen schriftlichen Presseerzeugnis veröffentlicht.

Die Bewerber, die die Auswahlkriterien gemäß § 1 erfüllen, werden in Abhängigkeit von der Qualität ihrer Bewerbung, deren Kriterien in dem Bewerbungsverfahren veröffentlicht werden, klassifiziert.

Unbeschadet des § 1 Absatz 1 werden die drei besten Bewerber vom Minister als Vollmitglieder bestellt.

Unbeschadet des § 1 Absatz 1 werden die an vierter bis sechster Stelle gereihten Bewerber vom Minister als Stellvertreter bestellt.

Die nicht berücksichtigten Bewerbungen bleiben vier Jahre gültig und bilden eine Einstellungsreserve für den Fall der Entlassung oder des Rücktritts der bestellten Mitglieder.

§ 3 - Die Amtszeit der Mitglieder der TUE-Kommission kann vom Minister jeweils für vier Jahre erneuert werden.

Die Amtszeit der Mitglieder der TUE-Kommission wird auf Antrag an die NADO-DG mindestens drei Monate vor Ablauf der laufenden Amtszeit erneuert.

Dem Antrag auf Erneuerung der Amtszeit sind beizufügen:

1. eine aktualisierte Bescheinigung der Ärztekammer über das Nichtverhängen einer Disziplinarstrafe seit mindestens 6 Jahren,
2. ein Auszug aus dem Strafregister (Muster 1) als Nachweis, dass keine Verurteilung wegen Verbrechen oder Vergehen vorliegt.

§ 4 - Um eine den Kriterien des § 1 entsprechende Zusammenstellung sicherzustellen, kann der Minister ebenfalls Mitglieder unter den Mitgliedern einer anderen belgischen TUE-Kommission bestellen, die die Voraussetzungen des § 1 erfüllen.

Gemäß Artikel 12 § 2 Absatz 5 des Dekrets können die Modalitäten zur Umsetzung dieses Paragraphen in einer bilateralen Vereinbarung geregelt werden, die hierzu mit der betreffenden Gemeinschaft getroffen wird.

§ 5 - Das Sekretariat der TUE-Kommission wird durch einen Verantwortlichen der NADO-DG sichergestellt, der über einen Dokortitel oder einen Masterabschluss in Medizin verfügt.

Zur Sicherstellung der Funktionsweise des Sekretariats kann der Minister Verantwortliche einer anderen belgischen TUE-Kommission mit bestimmten Aufgaben beauftragen.

Gemäß Artikel 12 § 2 Absatz 5 des Dekrets können die Modalitäten zur Umsetzung dieses Paragraphen in einer bilateralen Vereinbarung geregelt werden, die hierzu mit der betreffenden Gemeinschaft getroffen wird.

**Art. 7** - Die TUE-Kommission erlässt eine der Zustimmung des Ministers unterliegende Geschäftsordnung und wendet sie an.

Die Geschäftsordnung der TUE-Kommission enthält die folgenden wesentlichen Regelungen:

1. der Sitz und das Sekretariat der TUE-Kommission befinden sich in den Räumen des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Gospertstraße 1, 4700 Eupen (Postanschrift),

2. bei der Wahrnehmung ihrer Aufgabe sind die Mitglieder der TUE-Kommission strengster Vertraulichkeit, Unabhängigkeit und Unparteilichkeit verpflichtet. Im Zusammenhang mit der Aktenprüfung tragen sie den Grundsätzen der Sachlichkeit und der Gleichbehandlung Rechnung. Gegebenenfalls lehnen sie die Bearbeitung einer Akte ab, wenn bei dem betreffenden Mitglied die Vermutung bestehen könnte, dass die hinlänglichen Unabhängigkeits- und Unparteilichkeitsgarantien nicht vorliegen,

3. der Vorsitzende der TUE-Kommission ist das Vollmitglied, das innerhalb der Kommission von allen Vollmitgliedern und Stellvertretern bestellt wird und die meisten Stimmen erhalten hat. Bei Stimmgleichheit wird das ältere Mitglied als Vorstand der TUE-Kommission bestellt,

4. das Sekretariat der TUE-Kommission ist mit den Verwaltungsaufgaben zur Vorbereitung und Durchführung der Entscheidungen im Zusammenhang mit den TUEs, insbesondere mit der Entgegennahme der TUE-Anträge, deren Weiterleitung an die Mitglieder der TUE-Kommission, dem Verfassen eines Entscheidungsentwurfs, dem endgültigen Verfassen der Entscheidungen der TUE-Kommission und dem Schriftverkehr mit den Sportlern, den Sportorganisationen und der WADA beauftragt,

5. die TUE-Anträge werden den drei Vollmitgliedern der TUE-Kommission vorgelegt. Im Falle eines Interessenkonflikts oder bei sonstiger Verhinderung wird das betreffende Vollmitglied durch einen der drei Stellvertreter ersetzt,

6. wenn eine TUE von einem Sportler mit Behinderung beantragt wird, muss von den drei Mitgliedern der TUE-Kommission, die über den Antrag befinden, mindestens eines über allgemeine Erfahrung auf dem Gebiet der Versorgung und der Behandlung von Sportlern mit Behinderung(en) oder über spezifische Erfahrung auf dem Gebiet der besonderen Behinderung(en) des Sportlers verfügen,

7. die TUE-Kommission entscheidet in einem schriftlichen Verfahren mit Stimmenmehrheit der Mitglieder,

8. der Vorsitzende kann von sich aus oder auf Antrag eines der Mitglieder eine oder mehrere Stellungnahmen beliebiger, ihm geeignet erscheinender medizinischer oder wissenschaftlicher Sachverständiger einholen,

9. die Entscheidungen der TUE-Kommission sind begründet und datiert und von dem Vorsitzenden und dem Schriftführer der TUE-Kommission unterschrieben.

Diese Geschäftsordnung entspricht den Bestimmungen der Anlage II des UNESCO-Übereinkommens sowie den Bestimmungen des internationalen Standards für medizinische Ausnahmegenehmigungen.

**Art. 8** - Die TUE-Kommission übermittelt der NADO-DG jährlich bis zum 31. März einen Tätigkeitsbericht mit anonymisierten Angaben und unter Wahrung der ärztlichen Schweigepflicht über die Anzahl der bearbeiteten Akten und der genehmigten TUEs sowie über die Anzahl und die Gründe der Ablehnungen.

**Art. 9** - Die Vergütung der Mitglieder der TUE-Kommission erfolgt gemäß den Bestimmungen des Erlasses der Regierung vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtentschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Für die gemäß Artikel 6 § 4 bestellten Mitglieder wird die Vergütung in einer hierzu mit der betreffenden Gemeinschaft getroffenen bilateralen Vereinbarung festgelegt.

**Art. 10** - Die Vergütung der von der TUE-Kommission zu Rate gezogenen medizinischen oder wissenschaftlichen Sachverständigen in Anwendung des Artikels 12 § 4 Absatz 2 des Dekrets erfolgt gemäß den Bestimmungen des Erlasses der Regierung vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtentschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Die Sachverständigen gemäß Absatz 1 unterliegen einer strikten Schweigepflicht. Sie führen ihre Aufgaben nach Maßgabe der Anweisungen der Mitglieder der TUE-Kommission und unter deren Verantwortung durch.

*Abschnitt 3 — Antragsverfahren hinsichtlich einer medizinischen Ausnahmegenehmigung*

**Art. 11** - Gemäß Artikel 12 §§ 3 und 6 des Dekrets läuft das Antragsverfahren hinsichtlich einer TUE wie folgt ab:

1. der Antrag auf TUE wird vom Sportler per Post, per E-Mail oder über ADAMS beim Sekretariat der TUE-Kommission eingereicht,

2. der Antrag wird mit dem Antragsvordruck eingereicht, dessen Muster von der NADO-DG gemäß Anlage II des UNESCO-Übereinkommens und TUE-Vordruckmuster nach dem internationalen Standard für medizinische Ausnahmegenehmigungen festgelegt ist. Dieses Muster enthält:

a) eine Information für den Sportler über die Art und Weise, wie seine personenbezogenen, auch medizinischen Daten verarbeitet werden,

b) eine Rubrik für die Krankengeschichte des Sportlers, aus der zumindest die Ergebnisse der medizinischen Untersuchungen, Laboranalysen oder medizinischen bildgebenden Verfahren im Zusammenhang mit dem Antrag hervorgehen,

c) unterschiedliche Rubriken für die Angabe der Dosierung, der Häufigkeit, der Darreichungsform und -dauer des grundsätzlich verbotenen Stoffs,

d) eine Rubrik, in der der behandelnde Arzt bescheinigen kann, dass die angegebene Behandlung medizinisch geeignet ist und dass die Verwendung eines alternativen Arzneimittels/alternativer Arzneimittel, die nicht in der Verbotsliste enthalten sind, für die beschriebene Krankheitsbehandlung nicht geeignet wäre,

3. der Antragsvordruck ist vom Sportler ordnungsgemäß ausgefüllt, datiert und unterschrieben,

4. der Antrag:

a) ist bei nationalen Spitzensportlern – außer in einem der Fälle gemäß Absatz 2 – spätestens 30 Tage vor der Trainingsphase, der Wettkampfveranstaltung oder dem Wettkampf, für die/den die TUE beantragt wird, einzureichen,

b) kann bei Amateursportlern – außer in einem der Fälle gemäß Absatz 2 – rückwirkend innerhalb von 15 Werktagen ab Eingang der Post der NADO-DG mit der Mitteilung über diese Möglichkeit eingereicht werden.

Ausnahmsweise und vorbehaltlich des Absatzes 1 kann eine TUE rückwirkend innerhalb von maximal 30 Tagen ab Mitteilung eines von der Norm abweichenden Analyseergebnisses in einem der folgenden Fälle beantragt werden:

a) wenn der verbotene Stoff oder die verbotene Methode in einem medizinischen Notfall oder für die Behandlung eines akuten Krankheitsbildes eingesetzt wurde und dies durch ein ärztliches Attest bescheinigt wird,

b) unter außergewöhnlichen Umständen, die vom Sportler ordnungsgemäß begründet und von der TUE-Kommission akzeptiert werden, aufgrund einer diesbezüglich spezifisch begründeten Entscheidung, wenn nicht ausreichend Zeit oder Möglichkeiten bestanden, für den nationalen Sportler einen Antrag vor dem Dopingkontrollverfahren vorzulegen oder für die TUE-Kommission einen solchen Antrag zu prüfen,

c) aus Billigkeitsgründen vorbehaltlich der schriftlichen Genehmigung der WADA und der TUE-Kommission.

Bei Amateursportlern kann der Antrag auf Anwendung des vorhergehenden Absatzes im Rahmen der Anwendung des Artikels 24 des Dekrets formalisiert werden, wenn der betreffende Sportler vor der Sportorganisation, bei der er Mitglied ist, geladen oder vorstellig wird,

5. in dem Antrag sind ebenfalls angegeben:

a) das Bestehen anderer, vorhergehend vom Sportler eingereichter TUE-Anträge,

b) der oder die in diesem oder in diesen vorherigen Anträgen aufgeführten Stoffe,

c) die Identität der Anti-Doping-Organisation(en), bei der/denen dieser oder diese vorherigen Anträge eingereicht worden ist/sind,

d) die frühere(n), von der oder den betreffenden Anti-Doping-Organisationen zu einem TUE-Antrag erlassene(n) Entscheidung(en).

Die TUE-Kommission erklärt die TUE-Anträge für unzulässig, deren Begründung identisch ist mit derjenigen eines früheren Antrags für denselben Zeitraum bei einer anderen Anti-Doping-Organisation.

*Abschnitt 4 — Verfahren zur Erteilung der Genehmigung*

**Art. 12** - Das Sekretariat der TUE-Kommission prüft den TUE-Antrag auf Vollständigkeit innerhalb von 3 Werktagen ab Eingang.

In Anwendung der Frist gemäß dem vorigen Absatz und innerhalb dieser Frist kann das Sekretariat der TUE-Kommission gemäß Artikel 11 vom Sportler alle zusätzlichen Elemente oder Dokumente anfordern, um den TUE-Antrag zu ergänzen.

Der Sportler verfügt über 5 Werktage ab Eingang der Aufforderung des Sekretariats der TUE-Kommission, um diesem per Post oder per E-Mail das oder die Elemente und/oder das/die zusätzlichen Dokumente gemäß dem vorigen Absatz bereitzustellen.

Wenn der Sportler das oder die zusätzlichen angeforderten Elemente und/oder das oder die zusätzlichen angeforderten Dokumente nicht innerhalb der Frist gemäß dem vorigen Absatz vorlegt, wird der TUE-Antrag von dem Sekretariat der TUE-Kommission als unzulässig angesehen, das den Sportler per Post oder per E-Mail darüber informiert.

Sobald der TUE-Antrag als vollständig angesehen wird, übermittelt ihn das Sekretariat der TUE-Kommission am selben Tag gemäß Artikel 11 und nach etwaiger Anwendung der Absätze 2 und 3 den Mitgliedern der TUE-Kommission zur Prüfung und Entscheidung.

**Art. 13 - § 1** - Das Sekretariat der TUE-Kommission übermittelt dem betreffenden Sportler die Entscheidung der TUE-Kommission per Einschreiben und per E-Mail innerhalb von 15 Werktagen ab Eingang des vollständigen TUE-Antrags gemäß Artikel 12 Absatz 5.

Gemäß Artikel 11 wird eine Kopie der Entscheidung dem behandelnden Arzt des Sportlers übermittelt, der diesem geholfen hat, seinen TUE-Antrag auszufüllen.

Die Entscheidung der TUE-Kommission wird unter Einhaltung der Anlage II des UNESCO-Übereinkommens sowie den Bestimmungen des internationalen Standards für medizinische Ausnahmegenehmigungen getroffen.

§ 2 - Wenn die TUE-Kommission beschließt, dem Sportler die TUE nach Maßgabe des Artikels 3 Nummer 9 des Dekrets zu erteilen, ist diese den an den betreffenden Sportler gerichteten Schreiben gemäß § 1 beizufügen.

Die NADO-DG legt das TUE-Muster in Einklang mit der Anlage II des UNESCO-Übereinkommens sowie den Bestimmungen des internationalen Standards für medizinische Ausnahmegenehmigungen fest.

In der TUE sind auf jeden Fall angegeben:

1. die Identität des betreffenden Sportlers, seine Sportdisziplin und der Sportfachverband, bei dem er Mitglied ist,
2. die Bezeichnung des Stoffes und/oder der Methode, die von der TUE-Kommission nach Maßgabe des Artikels 3 Nummer 9 des Dekrets als therapeutisch begründet angesehen worden sind,
3. die Dosierung, die Häufigkeit, die Darreichungsform des Stoffes und/oder der Methode gemäß Nummer 2 sowie die Dauer der Gültigkeit der TUE und jede etwaige Bedingung, der die TUE unterliegt.

Ferner gibt das Sekretariat der TUE-Kommission die Angaben gemäß dem vorigen Absatz in die ADAMS-Datenbank ein oder veranlasst diese Eingabe gemäß Artikel 4, um die WADA und die anderen Anti-Doping-Organisationen entsprechend zu informieren.

§ 3 - Wenn die TUE-Kommission beschließt, dem Sportler die TUE zu verweigern, ist die Entscheidung nach Maßgabe des Artikels 3 Nummer 9 des Dekrets rechtlich und faktisch zu begründen.

Ferner gibt das Sekretariat der TUE-Kommission die folgenden Angaben in die ADAMS-Datenbank ein oder veranlasst diese Eingabe gemäß Artikel 4, um die WADA und die anderen Anti-Doping-Organisationen entsprechend zu informieren:

1. die Identität des betreffenden Sportlers, seine Sportdisziplin und der Sportfachverband, bei dem er Mitglied ist,
2. die Bezeichnung des Stoffes und/oder der Methode, die von der TUE-Kommission nach Maßgabe des Artikels 3 Nummer 9 des Dekrets nicht als therapeutisch begründet angesehen worden sind,
3. die Begründung der Ablehnungsentscheidung einschließlich der rechtlichen und faktischen Gründe.

§ 4 - Gemäß Artikel 4.4.9 des Codes ist die Überschreitung der Frist gemäß § 1 Absatz 1 einer von der TUE-Kommission gemäß § 3 erlassenen Ablehnungsentscheidung gleichzusetzen.

§ 5 - Der Sportler kann gegen die Ablehnungsentscheidung gemäß § 3 Absatz 1 oder im Falle der Anwendung des § 4 rechtlich vorgehen. Die Beschwerde ist per Einschreiben an das Sekretariat der TUE-Kommission innerhalb von maximal 15 Tagen ab Datum des Eingangs des Einschreibens nach § 1 Absatz 1 oder ab dem Tag, der auf den Fristablauf gemäß § 1 Absatz 1 folgt, einzureichen.

Zusätzlich zur Einhaltung der Frist gemäß dem vorigen Absatz hängt die Zulässigkeit der Beschwerde von den folgenden weiteren Bedingungen ab:

1. Angabe der angefochtenen Entscheidung,
2. Beschreibung des Gegenstandes und der rechtlichen und faktischen Gründe der Beschwerde,
3. Angabe und Beschreibung des Vorliegens eines neuen Elements im Vergleich zu dem Zeitpunkt, zu dem der ursprüngliche Antrag in Anwendung des Artikels 12 Absatz 5 als vollständig angesehen wurde,
4. Beifügen jeglichen etwaigen ärztlichen Attests, das der ursprünglichen Akte nicht beigefügt war und nach Maßgabe des Artikels 3 Nummer 9 des Dekrets die Überprüfung der erstinstanzlichen Entscheidung der TUE-Kommission rechtfertigen könnte.

§ 6 - Im Beschwerdeverfahren ist die Zusammensetzung der TUE-Kommission vollkommen anders als für die erstinstanzliche Entscheidung.

Wenn die TUE-Kommission beschließt, dem Sportler die TUE zu verweigern, ist die Entscheidung nach Maßgabe des Artikels 3 Nummer 9 des Dekrets rechtlich und faktisch zu begründen.

Die Entscheidung gemäß dem vorigen Absatz wird dem Sportler per Einschreiben und per E-Mail innerhalb von 15 Tagen nach dem Datum der Beschwerdeeinlegung gemäß § 5 zugestellt.

§ 7 - Gemäß Artikel 4.4.9 des Codes ist die Überschreitung der Frist gemäß § 6 Absatz 3 einer von der TUE-Kommission erlassenen ablehnenden Beschwerdeentscheidung gleichzusetzen.

§ 8 - Unbeschadet des § 5 kann die WADA gemäß Artikel 4.4.6 des Codes jederzeit eine TUE-Entscheidung entweder von sich aus oder auf ausdrücklichen Antrag des betreffenden Sportlers oder seines Sportfachverbands prüfen.

Wenn die von der WADA geprüfte TUE-Entscheidung die Kriterien des internationalen Standards für medizinische Ausnahmegenehmigungen erfüllt, kommt die WADA nicht auf diese Entscheidung zurück.

Wenn die von der WADA geprüfte TUE-Entscheidung die Kriterien des internationalen Standards für medizinische Ausnahmegenehmigungen nicht erfüllt, hebt die WADA diese Entscheidung auf.

Gemäß Artikel 4.4.8 des Codes können der betreffende Sportler, die NADO-DG und/oder der betreffende internationale Sportfachverband beim TAS einen Rechtsbehelf gegen jede Entscheidung der WADA über die Aufhebung einer in Anwendung des vorigen Absatzes erlassenen TUE-Entscheidung einlegen.

§ 9 - Gemäß Artikel 4.4.7 des Codes kann der betreffende Sportler und/oder die NADO-DG unbeschadet der §§ 5 und 8 beim TAS einen Rechtsbehelf gegen jede TUE-Entscheidung einlegen, die in Anwendung des § 8 Absatz 2 von einem internationalen Sportfachverband oder einer NADO, die sich bereit erklärt hat, einen TUE-Antrag für einen internationalen Sportfachverband zu prüfen, erlassen und nicht von der WADA geprüft oder von der WADA geprüft, aber nicht aufgehoben wurde.

**Art. 14** - Im Rahmen der Prüfung eines TUE-Antrags oder einer Beschwerde gegen eine Entscheidung über die Ablehnung eines TUE-Antrags kann die TUE-Kommission in Anwendung dieses Abschnitts verlangen, dass alle zusätzlichen und als sinnvoll erachteten Prüfungen, Recherchen und/oder bildgebenden Untersuchungen durchgeführt werden.

Diese zusätzlichen Prüfungen, Recherchen und Untersuchungen werden auf Kosten des Sportlers durchgeführt. Sie setzen die Fristen gemäß Artikel 13 § 1 Absatz 1 und § 6 Absatz 3 für die Dauer ihrer Durchführung aus.

**Art. 15** - Eine TUE kann von der TUE-Kommission aufgehoben werden, wenn der Sportler in den ihm vorab mitgeteilten Fristen die etwaige(n) Bedingung(en) nicht einhält, der/denen die TUE unterliegt.

Die Entscheidung über die Aufhebung einer TUE werden dem Sportler vom Sekretariat der TUE-Kommission zugestellt.

Die Entscheidung gemäß dem vorigen Absatz enthält zumindest:

1. die Identität des betreffenden Sportlers, seine Sportdisziplin und der Sportfachverband, bei dem er Mitglied ist,
2. die Bezeichnung des Stoffes und/oder der Methode, für die eine TUE von der TUE-Kommission nach Maßgabe des Artikels 3 Nummer 9 des Dekretes erteilt wurde,
3. die Begründung der Entscheidung über die Ablehnung der TUE einschließlich der rechtlichen und faktischen Gründe.

Ferner gibt das Sekretariat der TUE-Kommission die Angaben gemäß dem vorigen Absatz in die ADAMS-Datenbank ein oder veranlasst diese Eingabe gemäß Artikel 4, um die WADA und die anderen Anti-Doping-Organisationen entsprechend zu informieren.

Die Aufhebung einer TUE wird wirksam ab dem Tag, der auf die Zustellung der Aufhebungsentscheidung der TUE-Kommission gemäß Absatz 2 folgt.

### KAPITEL 3 — DOPINGKONTROLLVERFAHREN UND UNTERSUCHUNGEN

#### *Abschnitt 1 — Gerichtspolizeioffiziere*

**Art. 16** - Der Minister bestellt gemäß Artikel 3 Nummer 42 des Dekretes die vereidigten Verantwortlichen und Mitarbeiter der NADO-DG als zugelassene Gerichtspolizeioffiziere.

#### *Abschnitt 2 — Kontrollärzte*

**Art. 17** - § 1 - Der Minister bestellt die Kontrollärzte gemäß Artikel 16 des Dekretes nach Bekanntmachung eines Bewerbungsverfahrens durch die NADO-DG unter den Bedingungen und nach Maßgabe des Verfahrens gemäß § 3.

Für die Bestellung als Kontrollarzt muss der Bewerber mindestens folgende Voraussetzungen erfüllen:

1. an dem von der NADO-DG bekannt gegebenen und durchgeführten Bewerbungsverfahren gemäß § 1 in der vorgesehenen Frist und gegebenenfalls in der vorgesehenen Form teilnehmen,
2. über einen Dokortitel oder Masterabschluss in Medizin verfügen und den Nachweis bei Bewerbungsabgabe in Form einer Kopie des Diploms oder des Masterabschlusses erbringen,
3. in einem Zeitraum von mindestens 6 Jahren ab Einreichung einer Bewerbung keine Disziplinarstrafe erhalten (haben) oder aus der Ärztekammer ausgeschlossen werden oder worden sein und den Nachweis bei Bewerbungsabgabe in Form einer datierten und unterschriebenen Bescheinigung der Ärztekammer,
4. der Bewerbung einen Auszug aus dem Strafregister (Muster 2) als Nachweis beifügen, dass keine Verurteilung wegen Verbrechen oder Vergehen vorliegt,
5. in der Bewerbung jegliche etwaige private oder berufliche Verbindung zu einer/einem oder mehreren Sportlern, Sportorganisationen, Veranstaltern von Wettkämpfen und/oder Einzelwettkämpfen angeben,
6. sich durch Vorlage einer der Bewerbung beigefügten, datierten und unterschriebenen privatrechtlichen Erklärung an Eides statt verpflichten, bei dem Kontrollverfahren die Vertraulichkeit sowie die für die Dopingkontrollverfahren notwendige Unabhängigkeit und Unparteilichkeit strengstens zu wahren, indem gegebenenfalls die Kontrolle eines Sportlers abgelehnt wird, für den bei dem Kontrollarzt die Vermutung bestehen könnte, dass die hinlänglichen Unabhängigkeits- und Unparteilichkeitsgarantien nicht vorliegen,
7. außer, wenn die Rücknahme auf ihren Antrag hin erfolgt ist, nicht Gegenstand einer Entscheidung über die Rücknahme der Eigenschaft als Kontrollarzt in den fünf Jahren vor dem Jahr der Bewerbung.

Die NADO-DG empfängt die Bewerbungen und prüft, ob die Voraussetzungen gemäß den Nummern 1 bis 7 erfüllt sind.

Die nach Ablauf der Frist gemäß Nummer 1 eingereichten Bewerbungen sind unzulässig.

Im Rahmen der Überprüfung gemäß Absatz 3 kann die NADO-DG von dem Bewerber per E-Mail oder per Post in einer Frist von 10 Tagen ab Aufforderung alle Dokumente anfordern, durch welche die Bewerbung anerkanntermaßen ergänzt werden kann.

Wenn der Bewerber das oder die angeforderten ergänzenden Dokumente nicht in der zehntägigen Frist gemäß dem vorigen Absatz vorlegt, wird die Bewerbung unzulässig.

§ 2 - Wenn die Voraussetzungen gemäß § 1 Absatz 2 Nummern 1 bis 7 erfüllt sind, setzt die NADO-DG den Bewerber auf dem normalen Postweg und per E-Mail davon in Kenntnis.

In den Mitteilungen gemäß dem vorigen Absatz wird ferner die Verpflichtung des Bewerbers aufgeführt, an einer ersten, von der NADO-DG oder von einer anderen belgischen oder ausländischen NADO durchgeführten Ausbildung teilzunehmen, die eine theoretische und eine praktische Prüfung umfasst.

Die theoretische Prüfung gemäß dem vorigen Absatz bezieht sich auf die in der Deutschsprachigen Gemeinschaft gültigen Rechtsvorschriften zur Dopingbekämpfung.



Die praktische Prüfung gemäß Absatz 2 besteht einerseits und zunächst darin, als Beobachter bei der Durchführung mindestens zweier Dopingkontrollen durch einen Kontrollarzt der Deutschsprachigen Gemeinschaft oder einer anderen Gemeinschaft zugegen zu sein und andererseits und zweitens darin, selbst unter der Aufsicht eines Kontrollarztes der Deutschsprachigen Gemeinschaft oder einer anderen Gemeinschaft eine Dopingkontrolle durchzuführen.

Die theoretische und praktische Prüfung muss es dem Bewerber ermöglichen, die Anforderungen bezüglich der Phase der Probenahme zufriedenstellend zu kennen und zu bewältigen.

§ 3 - Das Bewerbungsverfahren gemäß § 1 wird insbesondere in einem belgischen und/oder deutschen schriftlichen Presseerzeugnis veröffentlicht.

Die Bewerber, die die Voraussetzungen gemäß § 1 Absatz 2 Nummern 1 bis 7 erfüllen und die theoretische und praktische Prüfung der Erstausbildung gemäß § 2 Absatz 2 bestehen, werden in Abhängigkeit von ihrer Verfügbarkeit und der Qualität ihrer Bewerbung, deren Kriterien in dem Bewerbungsverfahren erläutert sind, sortiert.

Der Minister bestellt als Kontrollärzte für die Dauer von zwei Jahren die am besten positionierten Bewerber in Anwendung des vorigen Absatzes im Rahmen der Anzahl der zu besetzenden Stellen.

Die bestellten Kontrollärzte erhalten einen Ausweis zur Angabe der Gültigkeitsdauer ihrer Bestellung.

Sofern die theoretische und praktische Prüfung gemäß § 2 Absatz 2 bestanden ist, bleiben die nicht erfolgreichen Bewerbungen gültig und bilden eine Einstellungsreserve für die Dauer von zwei Jahren für den Fall, dass in diesem Zeitraum Kontrollarztstellen zu besetzen sein sollten.

§ 4 - Der Minister kann als Kontrollarzt einen oder mehrere Kontrollärzte der NADO einer anderen Gemeinschaft nach Maßgabe des § 1 Absatz 2 bestellen.

Gemäß Artikel 16 § 2 Absatz 2 des Dekrets können die Modalitäten der Bestellung sowie gegebenenfalls die sonstigen Maßnahmen zur Umsetzung dieses Paragraphen in einer bilateralen Vereinbarung geregelt werden, die hierzu mit der betreffenden Gemeinschaft getroffen wird.

§ 5 - Die Bestellung eines Kontrollarztes kann jeweils für zwei Jahre unter Einhaltung der folgenden Bedingungen verlängert werden:

1. die Verlängerung seiner Bestellung auf dem normalen Postweg oder per E-Mail bei der NADO-DG spätestens 30 Tage vor dem Ablauf der aktuellen Bestellung beantragen,
2. dem Antrag auf Verlängerung der Bestellung eine datierte und von der Ärztekammer unterschriebene Bescheinigung neueren Datums zur Bestätigung beifügen, dass seit mindestens 6 Jahren keine Disziplinarstrafe verhängt worden ist bzw. kein Ausschluss aus der Ärztekammer erfolgt ist,
3. dem Antrag auf Verlängerung der Bestellung einen Auszug aus dem Strafregister (Muster 2) als Nachweis beifügen, dass keine Verurteilung wegen Verbrechen oder Vergehen vorliegt,
4. in dem Antrag auf Verlängerung der Bestellung jegliche etwaige private oder berufliche Verbindung zu einer/einem oder mehreren Sportlern, Sportorganisationen, Veranstaltern von Wettkämpfen und/oder Einzelwettkämpfen angeben,
5. sich durch Vorlage einer neuen datierten, unterschriebenen, dem Antrag auf Verlängerung der Bestellung beigefügten privatrechtlichen Erklärung an Eides statt verpflichten, bei dem Kontrollverfahren die Vertraulichkeit sowie die für die Dopingkontrollverfahren notwendige Unabhängigkeit und Unparteilichkeit strengstens zu wahren, indem gegebenenfalls die Kontrolle eines Sportlers abgelehnt wird, für den bei dem Kontrollarzt die Vermutung bestehen könnte, dass die hinlänglichen Unabhängigkeits- und Unparteilichkeitsgarantien nicht vorliegen.

Die Überschreitung der Frist gemäß Nummer 1 hindert einen zuvor bestellten Kontrollarzt nicht daran, gemäß dem Verfahren nach § 1 an einem neuen Bewerbungsverfahren teilzunehmen.

Bei Anwendung eines oder mehrerer der vorigen Absätze kann der zuvor bestellte Kontrollarzt einen Antrag auf Befreiung von der Erstausbildung gemäß § 2 Absatz 2 stellen.

Die Befreiung gemäß dem vorigen Absatz wird automatisch von der NADO-DG erteilt, außer wenn die in der Deutschsprachigen Gemeinschaft gültigen Antidopingvorschriften wesentliche Änderungen erfahren haben.

§ 6 - Im Anschluss an das Verfahren gemäß § 7 kann der Minister beschließen, die Bestellung als Kontrollarzt aus einem oder mehreren der folgenden Gründe zu entziehen:

1. der Kontrollarzt erfüllt eine der Bedingungen gemäß § 1 Absatz 2 Nummern 3 bis 6 nicht mehr,
2. der Kontrollarzt ist für einen Zeitraum von 6 Monaten nicht verfügbar gewesen, um mehr als die Hälfte der beantragten und ihm ordnungsgemäß von der NADO-DG mitgeteilten Dopingkontrollen durchzuführen,
3. der Kontrollarzt hat außer bei höherer Gewalt, deren Nachweis ihm obliegt, nicht an der jährlichen, von der NADO-DG oder von einer anderen belgischen oder ausländischen NADO veranstalteten Sitzung teilgenommen,
4. der Kontrollarzt hat die Bestimmungen des Dekrets oder dieses Erlasses schwerwiegend oder wiederholt verletzt,
5. der Kontrollarzt bittet selbst darum auf dem normalen Postweg oder per E-Mail an die NADO-DG.

§ 7 - Auf Vorschlag der NADO-DG teilt der Minister dem betreffenden Kontrollarzt per Einschreiben seine Absicht mit, ihm die Bestellung als Kontrollarzt zu entziehen, und informiert ihn über den oder die Gründe, auf die sich seine Absicht stützt.

Der Kontrollarzt kann innerhalb von 30 Tagen ab Datum des Absendens des Einschreibens gemäß Absatz 1 etwaige Stellungnahmen oder schriftliche Begründungen geltend machen sowie gegebenenfalls eine Anhörung durch die NADO-DG beantragen.

Der Minister erlässt eine begründete Entscheidung und stellt sie dem Betroffenen per Einschreiben entweder nach Überschreitung der Frist gemäß dem vorigen Absatz oder nach Eingang der Stellungnahme der NADO-DG zu, wenn der Kontrollarzt von einem seiner Rechte gemäß demselben Absatz Gebrauch gemacht hat.

**Art. 18** - Die Vergütung der Kontrollärzte erfolgt gemäß den Bestimmungen des Erlasses der Regierung vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtentschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Für die gemäß Artikel 17 § 4 bestellten Kontrollärzte wird die Vergütung in einer hierzu mit der betreffenden Gemeinschaft getroffenen bilateralen Vereinbarung geregelt.

## Abschnitt 3 — Begleitpersonen

**Art. 19 - § 1 -** Die NADO-DG bestellt Begleitpersonen für die Begleitung der Kontrollärzte und die Beaufsichtigung der Sportler bei Dopingkontrollverfahren gemäß den Bestimmungen des Abschnitts 5 dieses Kapitels und unter Einhaltung der Anforderungen des internationalen Standards für Dopingkontrollen und Untersuchungen.

Die Beaufsichtigung gemäß dem vorigen Absatz beginnt mit der Mitteilung der Dopingkontrolle an den Sportler und endet nach der tatsächlichen Probenahme.

Für die Bestellung als Begleitperson muss der Bewerber zumindest die folgenden Voraussetzungen erfüllen:

1. volljährig und rechtsfähig sein,
2. an einem von der NADO-DG bekannt gegebenen und durchgeführten Bewerbungsverfahren in der vorgesehenen Frist und gegebenenfalls in der darin vorgesehenen Form teilnehmen,
3. der Bewerbung einen Auszug aus dem Strafregister (Muster 2) als Nachweis beifügen, dass keine Verurteilung wegen Verbrechen oder Vergehen vorliegt,
4. in der Bewerbung jegliche etwaige private oder berufliche Verbindung zu einer/einem oder mehreren Sportlern, Sportorganisationen, Veranstaltern von Wettkämpfen und/oder Einzelwettkämpfen angeben,
5. sich durch Vorlage einer datierten und unterschriebenen privatrechtlichen Erklärung an Eides statt verpflichten, bei dem Kontrollverfahren die Vertraulichkeit sowie die für die Dopingkontrollverfahren notwendige Unabhängigkeit und Unparteilichkeit strengstens zu wahren, indem gegebenenfalls das Assistieren eines Kontrollarztes bei der Dopingkontrolle eines Sportler abgelehnt wird, für den bei der Begleitperson die Vermutung bestehen könnte, dass die hinlänglichen Unabhängigkeits- und Unparteilichkeitsgarantien nicht vorliegen,
6. außer, wenn die Rücknahme auf ihren Antrag hin erfolgt ist, nicht Gegenstand einer Entscheidung über die Rücknahme der Eigenschaft als Begleitperson in den fünf Jahren vor dem Jahr der Bewerbung,
7. in der Bewerbung und im Rahmen seiner Aufgaben eine beträchtliche zeitliche Verfügbarkeit einschließlich eventuell am Abend, an Feiertagen, samstags und sonntags angeben und sich verpflichten, diese zu wahren.

Die NADO-DG empfängt die Bewerbungen und prüft, ob die Voraussetzungen gemäß den Nummern 1 bis 7 erfüllt sind.

Die nach Ablauf der Frist gemäß Nummer 2 eingereichten Bewerbungen sind unzulässig.

Im Rahmen der Überprüfung gemäß Absatz 4 kann die NADO-DG von dem Bewerber per E-Mail oder per Post in einer Frist von 10 Tagen ab Aufforderung alle Dokumente anfordern, durch welche die Bewerbung anerkanntermaßen ergänzt werden kann.

Wenn der Bewerber das oder die angeforderten ergänzenden Dokumente nicht in der zehntägigen Frist gemäß dem vorigen Absatz vorlegt, wird die Bewerbung unzulässig.

§ 2 - Wenn die Voraussetzungen gemäß § 1 Absatz 3 Nummern 1 bis 7 erfüllt sind, setzt die NADO-DG den Bewerber auf dem normalen Postweg davon in Kenntnis.

In den Mitteilungen gemäß dem vorigen Absatz wird ferner die Verpflichtung des Bewerbers aufgeführt, an einer ersten, von der NADO-DG oder von einer anderen belgischen oder ausländischen NADO durchgeführten Ausbildung teilzunehmen, die eine theoretische und eine praktische Prüfung umfasst.

Die theoretische Prüfung gemäß dem vorigen Absatz betrifft allgemeine Kenntnisse der in der Deutschsprachigen Gemeinschaft gültigen Rechtsvorschriften zur Dopingbekämpfung sowie allgemeine Kenntnisse der belgischen Rechtsvorschriften über den Schutz des Privatlebens.

Die praktische Prüfung gemäß Absatz 2 besteht in der Simulation der Handlungen einer Begleitperson in der chronologischen Reihenfolge in einem Dopingkontrollverfahren unter der Aufsicht eines Kontrollarztes der Deutschsprachigen Gemeinschaft oder einer anderen Gemeinschaft.

Gemäß Abschnitt 5 dieses Kapitels sowie dem internationalen Standard für Dopingkontrollen und Untersuchungen und dessen Anlagen muss die theoretische und praktische Prüfung es dem Bewerber ermöglichen, die Anforderungen bezüglich der Phase der Probenahme zufriedenstellend zu kennen und zu bewältigen.

§ 3 - Das Bewerbungsverfahren gemäß § 1 wird insbesondere in einem belgischen und/oder deutschen schriftlichen Presseerzeugnis veröffentlicht.

Die Bewerber, die die Voraussetzungen gemäß § 1 Absatz 3 Nummern 1 bis 7 erfüllen und die theoretische und praktische Prüfung der Erstausbildung gemäß § 2 Absatz 2 bestehen, werden in Abhängigkeit von ihrer Verfügbarkeit und der Qualität ihrer Bewerbung, deren Kriterien in dem Bewerbungsverfahren erläutert sind, sortiert.

Die NADO-DG bestellt als Begleitpersonen für die Dauer von zwei Jahren die am besten positionierten Bewerber in Anwendung des vorigen Absatzes im Rahmen der Anzahl der zu besetzenden Stellen.

Die bestellten Begleitpersonen erhalten einen Ausweis mit der Angabe der Gültigkeitsdauer ihrer Bestellung.

Sofern die theoretische und praktische Prüfung gemäß § 2 Absatz 2 bestanden ist, bleiben die nicht erfolgreichen Bewerbungen gültig und bilden eine Einstellungsreserve für die Dauer von zwei Jahren für den Fall, dass in diesem Zeitraum Stellen für Begleitpersonen zu besetzen sein sollten.

Zur Sicherstellung ununterbrochener Antidopingaktivitäten inklusive am Wochenende und an Feiertagen kann der Minister ungeachtet des vorigen Absatzes als Begleitperson(en) einen oder mehrere Mitarbeiter der NADO-DG bestellen, welche die Voraussetzungen des § 1 Absatz 3 Nummern 1 und 3 bis 7 erfüllen.

Das oder die in Anwendung des vorigen Absatzes bestellten Mitglieder sind von der theoretischen und praktischen Prüfung gemäß § 2 Absatz 2 befreit.

§ 4 - Die Bestellung einer Begleitperson kann jeweils für zwei Jahre unter Einhaltung der folgenden Bedingungen verlängert werden:

1. die Verlängerung seiner Bestellung auf dem normalen Postweg oder per E-Mail bei der NADO-DG spätestens 30 Tage vor dem Ablauf der aktuellen Bestellung beantragen,
2. dem Antrag auf Verlängerung der Bestellung einen Auszug aus dem Strafregister (Muster 2) als Nachweis beifügen, dass keine Verurteilung wegen Verbrechen oder Vergehen vorliegt,
3. in dem Antrag auf Verlängerung der Bestellung jegliche etwaige private oder berufliche Verbindung zu einer/einem oder mehreren Sportlern, Sportorganisationen, Veranstaltern von Wettkämpfen und/oder Einzelwettkämpfen angeben,

4. sich durch Vorlage einer neuen, dem Antrag auf Verlängerung der Bestellung beigefügten, datierten und unterschriebenen privatrechtlichen Erklärung an Eides statt verpflichten, bei dem Kontrollverfahren die Vertraulichkeit sowie die für die Dopingkontrollverfahren notwendige Unabhängigkeit und Unparteilichkeit strengstens zu wahren, indem gegebenenfalls das Assistieren eines Kontrollarztes bei der Dopingkontrolle eines Sportlers abgelehnt wird, für den bei der Begleitperson die Vermutung bestehen könnte, dass die hinlänglichen Unabhängigkeits- und Unparteilichkeitsgarantien nicht vorliegen.

Die Überschreitung der Frist gemäß Nummer 1 hindert eine zuvor bestellte Begleitperson nicht daran, gemäß dem Verfahren nach § 1 an einem neuen Bewerbungsverfahren teilzunehmen.

Bei Anwendung eines oder mehrerer der vorigen Absätze kann die zuvor bestellte Begleitperson in ihrer Bewerbung einen Antrag auf Befreiung von der Erstausbildung gemäß § 2 Absatz 2 stellen.

Die Befreiung gemäß dem vorigen Absatz wird automatisch von der NADO-DG erteilt, außer wenn die in der Deutschsprachigen Gemeinschaft gültigen Antidopingvorschriften wesentliche Änderungen erfahren haben.

§ 5 - In Anschluss an das Verfahren gemäß § 6 kann die NADO-DG beschließen, die Bestellung als Begleitperson aus einem oder mehreren der folgenden Gründe zu entziehen:

1. die Begleitperson erfüllt eine der Bedingungen gemäß § 1 Absatz 3 Nummern 3 bis 7 nicht mehr,
2. die Begleitperson ist für einen Zeitraum von 6 Monaten nicht verfügbar gewesen, um mehr als die Hälfte der beantragten und ihr ordnungsgemäß von der NADO-DG mitgeteilten Aufgaben durchzuführen,
3. die Begleitperson hat außer bei höherer Gewalt, deren Nachweis ihr obliegt, nicht an der jährlichen, von der NADO-DG oder von einer anderen belgischen oder ausländischen NADO veranstalteten jährlichen Sitzung teilgenommen,
4. die Begleitperson hat die Bestimmungen des Dekrets oder dieses Erlasses schwerwiegend oder wiederholt verletzt,
5. die Begleitperson bittet selbst auf dem normalen Postweg oder per E-Mail an die NADO-DG darum.

§ 6 - Außer in dem Fall gemäß § 5 Absatz 1 Nummer 5 teilt die NADO-DG der Begleitperson per Einschreiben ihre Absicht mit, ihr die Bestellung als Begleitperson zu entziehen, und informiert sie über den oder die Gründe, auf die sich ihre Absicht stützt.

Die Begleitperson kann innerhalb von 30 Tagen ab Datum des Eingangs des Einschreibens gemäß Absatz 1 etwaige Stellungnahmen oder schriftliche Begründungen geltend machen sowie gegebenenfalls eine Anhörung durch die NADO-DG beantragen.

Die NADO-DG begründet ihre Entscheidung und stellt sie dem Betroffenen per Einschreiben zu.

§ 7 - Der Minister kann als Begleitperson(en) zum Assistieren des Kontrollarztes eine oder mehrere Begleitpersonen einer anderen belgischen NADO bestellen, welche die Voraussetzungen des § 1 Nummern 1 und 3 bis 7 erfüllen.

Gemäß Artikel 16 § 2 Absatz 2 des Dekrets können die Modalitäten der Bestellung sowie gegebenenfalls die sonstigen Maßnahmen zur Umsetzung dieses Paragraphen in einer bilateralen Vereinbarung geregelt werden, die hierzu mit der betreffenden Gemeinschaft getroffen wird.

**Art. 20** - Die Vergütung der Begleitpersonen erfolgt, soweit anwendbar gemäß den Bestimmungen des Erlasses der Regierung vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtentschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Für die gemäß Artikel 19 § 7 bestellte Begleitpersonen wird die Vergütung in einer hierzu mit der betreffenden Gemeinschaft getroffenen bilateralen Vereinbarung festgelegt.

#### *Abschnitt 4 — Zugelassene Labore*

**Art. 21** - § 1 - Für die Zulassung gemäß Artikel 18 § 3 des Dekrets muss das Labor folgende Voraussetzungen erfüllen:

1. es muss von der WADA akkreditiert oder anderweitig anerkannt sein,
2. es darf nicht unmittelbar oder mittelbar an dem Handel mit Arzneimitteln beteiligt sein und darf auch nicht Mitarbeiter beschäftigen, die die Unabhängigkeit des Labors gefährden könnten,
3. außer, wenn die Rücknahme auf Antrag des Labors hin erfolgt ist, darf es nicht Gegenstand einer Entscheidung über die Rücknahme der Zulassung in den fünf Jahren vor dem Jahr des Zulassungsantrags gewesen sein.

Bei der Probenuntersuchung hat das Labor:

1. die Untersuchungen in den gesetzten Fristen durchzuführen,
2. der NADO-DG den Nachweis aller Stoffe oder Methoden mitzuteilen, welche die Ergebnisse oder Leistungen eines Sportlers künstlich verbessern könnten, auch wenn sie nicht in der Verbotsliste enthalten sind,
3. Dritten mit Ausnahme der betreffenden internationalen Sportorganisation, der NADO-DG und der WADA das Ergebnis der Untersuchungen nicht zu offenbaren,
4. jeglichen Interessenkonflikt zu vermeiden,
5. zuzulassen, dass die NADO-DG das Labor regelmäßig auf Einhaltung der Anforderungen der Zulassung kontrolliert,
6. alle Berichte und schriftlichen Dokumente im Zusammenhang mit der Untersuchung in deutscher Sprache zu verfassen und die Verbindungen mit der NADO-DG, dem Sportler und allen weiteren durch die Durchführung dieses Erlasses Interessierten in deutscher Sprache herzustellen.

§ 2 - Auf Vorschlag der NADO-DG und unter Vorbehalt der Einhaltung der Bedingungen gemäß § 1 Absatz 1 wird die Zulassung vom Minister für fünf Jahre erteilt und ist jeweils für fünf weitere Jahre erneuerbar.

§ 3 - Auf Vorschlag der NADO-DG kann der Minister in Anschluss an das Verfahren gemäß Absatz 2 die Rücknahme der Laborzulassung aus einem oder mehreren der folgenden Gründe beschließen:

1. das Labor selbst bittet auf dem normalen Postweg oder per E-Mail an die NADO-DG darum,
2. das Labor erfüllt nicht mehr die Zulassungsbedingungen des § 1 Absatz 1,
3. das Labor verletzt schwerwiegend oder wiederholt die Bestimmungen des Dekrets oder dieses Erlasses.

Auf Vorschlag der NADO-DG teilt der Minister dem Labor per Einschreiben seine Absicht mit, ihm die Zulassung zu entziehen, und informiert es über den oder die Gründe, auf die sich seine Absicht stützt.

Das Labor kann innerhalb von 30 Tagen ab Datum des Absendens des Einschreibens gemäß dem vorigen Absatz etwaige Stellungnahmen oder schriftliche Begründungen geltend machen sowie gegebenenfalls eine Anhörung durch die NADO-DG beantragen.

Der Minister erlässt eine begründete Entscheidung und stellt sie dem Betreffenden per Einschreiben entweder nach Überschreitung der Frist gemäß dem vorigen Absatz oder nach Eingang der Stellungnahme der NADO-DG zu, wenn das Labor von einem seiner Rechte gemäß demselben Absatz Gebrauch gemacht hat.

§ 4 - Wenn besondere Untersuchungen durchzuführen sind und kein von der Deutschsprachigen Gemeinschaft zugelassenes Labor sie durchführen kann, lässt der Minister vorübergehend auf Vorschlag der NADO-DG für die Dauer der jeweiligen besonderen Untersuchung ein anderes von der WADA akkreditiertes oder anderweitig anerkanntes Labor zu, das die Voraussetzungen des § 1 erfüllt.

Bei Anwendung des vorigen Absatzes sind die §§ 2 und 3 nicht anwendbar.

#### *Abschnitt 5 — Verteilung der Dopingkontrollen*

**Art. 22 - § 1** - Gemäß Artikel 5.4 des Codes und Artikel 4.1 bis 4.9 des internationalen Standards für Dopingkontrollen und Untersuchungen erarbeitet die NADO-DG jährlich einen Plan für die Verteilung der in der Deutschsprachigen Gemeinschaft durchzuführenden Dopingkontrollen.

Dieser Verteilungsplan besteht in einer Planung von gezielten und stichprobenartigen Dopingkontrollen. Er soll wirksam und verhältnismäßig sein und schließlich die Aufstellung einer schlüssigen Prioritätenordnung unter den Sportdisziplinen, den Sportlerkategorien, den Dopingkontrolltypen, den Typen der zu entnehmenden Proben und den Typen der durchzuführenden Probenuntersuchungen erlauben.

Dieser Verteilungsplan muss - wenn auch nicht abschließend - die Durchführung von Dopingkontrollen sicherstellen:

1. bei Sportlern jedweden Niveaus einschließlich der Minderjährigen, wobei eine Mehrheit der Dopingkontrollen gezielt erfolgen und den nationalen Spitzensportler vorbehalten sein muss,
2. für eine beträchtliche Anzahl unterschiedlicher Sportdisziplinen unter Berücksichtigung der Bewertung der Dopingrisiken gemäß § 2,
3. innerhalb und außerhalb der Wettkämpfe unter Berücksichtigung der Bewertung der Dopingrisiken gemäß § 2,
4. bei Mannschaftssportarten und Einzelsportarten,
5. über Blutproben, Urinproben und gegebenenfalls über den biologischen Athletenpass gemäß Artikel 16 § 1 Absatz 2 des Dekrets,
6. auf dem gesamten deutschen Sprachgebiet.

Der Verteilungsplan gemäß Absatz 1 trägt ebenfalls einer Strategie der Probenaufbewahrung Rechnung, so dass zusätzliche Probenuntersuchungen zu einem späteren Zeitpunkt gemäß den Artikeln 6.2 und 6.5 des Codes und 4.7.3 des internationalen Standards für Dopingkontrollen und Untersuchungen sowie den Anforderungen des internationalen Standards für Labore und denjenigen des internationalen Standards zum Schutz der Privatsphäre und personenbezogener Informationen möglich sind.

Diese Strategie berücksichtigt ebenfalls die folgenden Elemente:

1. die Empfehlungen des von der Deutschsprachigen Gemeinschaft zugelassenen Labors,
2. den potenziellen Bedarf an nachträglichen Untersuchungen im Zusammenhang mit dem Programm des biologischen Athletenpasses,
3. neue Nachweisverfahren, die in naher Zukunft eingeführt werden und den Sportler, den Sport und/der die Disziplin betreffen könnten und/oder,
4. die Tatsache, dass die Proben von Sportlern stammen, welche die Kriterien des Absatzes 6 ganz oder teilweise erfüllen.

Ungeachtet der Einhaltung der Anwendung des Absatzes 3 Nummer 1 können gemäß Artikel 4.5.3 des internationalen Standards für Dopingkontrollen und Untersuchungen folgende Faktoren ebenfalls von der NADO-DG für die Festlegung einer Prioritätenordnung unter den zu kontrollierenden Sportlern sowie gegebenenfalls für die Planung und Durchführung von gezielten Dopingkontrollen einiger bestimmter Sportler berücksichtigt werden:

1. ein oder mehrere frühere Verstöße gegen Anti-Doping-Bestimmungen,
2. die Chronik der Sportleistungen, insbesondere eine plötzliche und bedeutende Verbesserung der Sportleistungen,
3. wiederholte Verstöße gegen die Verpflichtungen hinsichtlich des Aufenthaltsortes gemäß Artikel 23 des Dekrets,
4. verspätete Informationsübermittlungen im Zusammenhang mit den Informationen über den Aufenthaltsort,
5. ein Umzug oder ein Training an einem entfernten Ort oder an einem für eine Dopingkontrolle schwer zugänglichen Ort,
6. der Rücktritt oder die Abwesenheit bei einem in ADAMS eingetragenen Wettkampf,
7. der Umgang mit einem wegen Doping verurteilten Dritten,
8. eine Verletzung,
9. das Alter und/oder das Laufbahnstadium, insbesondere Übergang von einer Alterskategorie zu einer anderen oder die Möglichkeit, einen Vertrag zu erhalten,
10. die finanziellen Anreize für die Leistungsverbesserung wie Prämien oder Sponsoringmöglichkeiten,
11. die zuverlässigen Informationen Dritter, die von der NADO-DG im Rahmen ihrer Untersuchungsbefugnis gemäß Artikel 10 des Dekrets überprüft und abgeglichen wurden.

Unbeschadet der vorigen Absätze führt die NADO-DG gemäß Artikel 26 des Dekrets gezielte Dopingkontrollen bei allen Mitgliedern der betreffenden Mannschaft durch, wenn mehr als eines der Mitglieder eines Verstoßes gegen Anti-Doping-Bestimmungen schuldig erklärt worden ist.



§ 2 - Dem Verteilungsplan gemäß § 1 Absatz 1 geht eine dokumentierte Bewertung der Dopingrisiken unter Berücksichtigung der Leitlinien des technischen Dokuments gemäß Artikel 5.4.1 des Codes und nach Maßgabe des Artikels 4.2.1 des internationalen Standards für Dopingkontrollen und Untersuchungen voraus.

Die Bewertung der Dopingrisiken gemäß dem vorigen Absatz stützt sich insbesondere auf eine Bewertung der Stoffe und Methoden, die am ehesten beim Sport und/oder bei der betreffenden Sportdisziplin verwendet werden könnten unter Berücksichtigung:

1. der körperlichen und sonstigen, insbesondere physiologischen Anforderungen der jeweiligen Sportarten und/oder Sportdisziplinen,
2. des potenziellen Leistungsverbesserungseffekts, den das Doping bei diesen Sportarten und/oder Sportdisziplinen ermöglichen kann,
3. der verfügbaren Belohnungen und der anderen potenziellen Dopinganreize auf unterschiedlichen Niveaus dieser Sportarten und/oder Sportdisziplinen,
4. der Dopingchronik bei diesen Sportarten und/oder Sportdisziplinen,
5. der verfügbaren Forschung über die Dopingtrends, insbesondere über durch Fachkollegen geprüfte Beiträge,
6. der insbesondere im Rahmen der Untersuchungsbefugnis der NADO-DG gemäß Artikel 10 des Dekrets erhaltenen Informationen und Auskünfte,
7. der Ergebnisse der Umsetzung der vorhergehenden Dopingkontrollverteilungspläne,
8. der Zeitpunkte der Sportlaufbahn, zu denen ein Sportler sich am ehesten dopen könnte,
9. der Zeitpunkte des Sportjahrs, zu denen ein Sportler am ehesten Dopinghandlungen begehen können unter Berücksichtigung der Saisonstruktur für den jeweiligen Sport und/oder die jeweilige Sportdisziplin einschließlich der Aufteilung der Wettkämpfe und der Trainingsperioden.

§ 3 - Nach Ausarbeitung wird der Dopingkontrollverteilungsplan nach § 1 gemäß Artikel 24 ff. umgesetzt und kann jederzeit im Laufe des Jahrs geändert werden unter Berücksichtigung aller analytischen oder nicht analytischen relevanten Informationen, die von der NADO-DG insbesondere aufgrund der von anderen Antidopingorganisationen durchgeführten Dopingkontrollverfahren geprüft werden, sowie unter Berücksichtigung der im Rahmen der Untersuchungsbefugnis gemäß Artikel 10 des Dekrets behandelten Auskünfte.

§ 4 - Für die Durchführung dieses Artikels kann der Minister Verantwortliche einer anderen belgischen NADO mit bestimmten Aufgaben beauftragen.

Gemäß Artikel 16 § 2 Absatz 2 des Dekrets können die Modalitäten zur Umsetzung dieses Paragraphen in einer bilateralen Vereinbarung geregelt werden, die hierzu mit der betreffenden Gemeinschaft getroffen wird.

§ 5 - Um eine effiziente Planung zu ermöglichen und eine unnötige Wiederholung der Dopingkontrollen zu vermeiden, werden diese gemäß Artikel 5.4.3 des Codes quartalsweise mit den anderen Antidopingorganisationen koordiniert, die entweder sportmäßig oder auf nationaler Ebene mit dem Sportler verbunden sind, und zwar mittels einer ADAMS-Eintragung, die von der NADO-DG vorgenommen oder gemäß Artikel 4 veranlasst wird.

Im Rahmen der Koordinierung gemäß dem vorigen Absatz betreffen die einzigen, in ADAMS eingetragenen Informationen die Identität der während eines bestimmten Quartals zu kontrollierenden Sportler ohne Angabe von genauen Tagen, Uhrzeiten und Orten der Dopingkontrollen, damit diese vertraulich, unvorhersehbar und unangekündigt bleiben.

Für die Anwendung des Artikels 14 Absatz 3 des Dekrets richtet die NADO-DG ihren Antrag an die Antidopingorganisation, unter deren Federführung die Wettkampfveranstaltung stattfindet, grundsätzlich 35 Tage vor dem Beginn der betreffenden Wettkampfveranstaltung.

In einem besonders begründeten, auf mindestens einen der Faktoren gemäß § 1 Absatz 5 gestützten Notfall kann die Frist gemäß dem vorigen Absatz auf 5 Tage verringert werden.

**Art. 23** - Die Mitteilung der von den Veranstaltern an die NADO-DG in Anwendung des Artikels 22 des Dekrets übermittelten Informationen erfolgt per Post oder per E-Mail und umfasst folgende Angaben:

1. die Bezeichnung der durchgeführten Wettkampfveranstaltung oder des durchgeführten Wettkampfs,
2. Ort, Datum und Zeitangabe für den Beginn und das Ende der Wettkampfveranstaltung oder des Wettkampfs,
3. die bei dieser Wettkampfveranstaltung oder diesem Wettkampf praktizierte(n) Sportdisziplin(en),
4. ob die Wettkampfveranstaltung oder der Wettkampf international, national oder lokal stattfindet, und die Alterskategorien der Teilnehmer sowie ihre tatsächlich oder angenommene Anzahl,
5. Name, Vorname, Postanschrift und/oder elektronische Adresse und Telefonnummer des Beauftragten des Veranstalters der Wettkampfveranstaltung oder des Wettkampfes sowie gegebenenfalls des Beauftragten der teilnehmenden Sportorganisationen,
6. die Anzahl der nationalen und internationalen Spitzensportler, die nach Wissen des Veranstalters an der betreffenden Wettkampfveranstaltung oder an dem betreffenden Wettkampf teilnehmen.

**Art. 24** - § 1 - Alle Dopingkontrollverfahren und die Umsetzung des Dopingkontrollverteilungsplans gemäß Artikel 22 § 3 erfolgen nach Maßgabe der folgenden Grundsätze:

1. aufgrund des Dopingkontrollverteilungsplans gemäß Artikel 22 § 1, der von den Veranstaltern gemäß Artikel 23 übermittelten Informationen oder aller relevanten, von der NADO-DG geprüften analytischen oder nicht analytischen Informationen identifiziert die NADO-DG über das gesamte Jahr hinweg die Sportler, die sie kontrollieren möchte, sowie die Trainings, Wettkampfveranstaltungen und Einzelwettkämpfe, während deren sie Dopingkontrollverfahren veranlassen möchte,
2. gemäß den Artikeln 5.2 und 5.2.5 des Codes und Artikel 4.5.5 des internationalen Standards für Dopingkontrollen und Untersuchungen kann jeder der NADO-DG unterstellte Sportler einschließlich der Minderjährigen verpflichtet werden, ihr jederzeit und an jedem Ort eine Probe abzugeben, auch dann, wenn der Sportler gesperrt ist und unabhängig von der etwaigen Einbeziehung dieser Dopingkontrolle in den Dopingkontrollverteilungsplan gemäß Artikel 22 § 1 Absatz 1.

§ 2 - Die NADO-DG bestellt mittels eines Auftragsblatts, dessen Muster von ihr festgelegt wird, den Kontrollarzt, der mit der oder den programmierten Dopingkontrollen beauftragt wird.

Das Auftragsblatt gemäß dem vorigen Absatz enthält mindestens folgende Angaben:

1. Ort, Datum und Zeitangabe für den Beginn sowie die zumindest geschätzte Dauer der Wettkampfveranstaltung, des Wettkampfs oder des Trainings, während deren die Dopingkontrolle(n) programmiert ist/sind oder im Falle einer Dopingkontrolle außerhalb der Wettkämpfe Ort, Datum und Uhrzeit der Durchführung der programmierten Dopingkontrolle,
2. die Sportdisziplin sowie gegebenenfalls die Bezeichnung der Wettkampfveranstaltung, des Wettkampfes oder des Trainings, während denen eine oder mehrere Dopingkontrollen programmiert worden sind,
3. ob die Dopingkontrolle innerhalb oder außerhalb der Wettkämpfe gemäß den Begriffsbestimmungen des Artikels 3 Nummern 20, 21 und 27 des Dekrets stattfindet,
4. die Bezeichnung und die Adresse der Sportorganisation, bei der der zu kontrollierende Sportler Mitglied ist, oder des Veranstalters der Wettkampfveranstaltung, des Wettkampfes oder des Trainings, sowie Namen, Vornamen und Telefonnummer des Beauftragten,
5. ob die durchzuführende Dopingkontrolle Blut oder Urin betrifft mit Angabe der gewünschten Anzahl und des Zeitpunkts der durchzuführenden Dopingkontrolle(n),
6. die Art und Weise der Bezeichnung der Sportler oder im Rahmen der gezielten Dopingkontrolle(n) die Identität des oder der Sportler, die sich der Dopingkontrolle unterziehen müssen,
7. Namen und Vornamen des mit der Durchführung des oder der programmierten Dopingkontrollen beauftragten Kontrollarztes,
8. die Kontaktdaten und die Bezeichnung des mit den Untersuchungen beauftragten zugelassenen Labors.

Das Auftragsblatt wird von dem Leiter der NADO-DG unterschrieben und in zweifacher Ausfertigung ausgestellt, wobei ein Exemplar für den Kontrollarzt und das andere für die NADO-DG bestimmt ist.

§ 3 - Das Auftragsblatt wird dem Kontrollarzt frühestens übermittelt:

1. 72 Stunden vor dem/den geplanten Dopingkontrolle(n) im Falle der Dopingkontrollen innerhalb der Wettkämpfe,
2. drei Monate vor der/den geplanten Dopingkontrolle(n) im Falle der Dopingkontrollen außerhalb der Wettkämpfe.

Die NADO-DG informiert gegebenenfalls die mit dem Assistieren des Kontrollarztes beauftragte(n) Begleitperson(en) frühestens 72 Stunden vor der oder den geplanten Dopingkontrollen.

§ 4 - Die NADO-DG oder gegebenenfalls der Kontrollarzt, wenn dessen körperliche Sicherheit gefährdet ist, können die Anwesenheit eines Gerichtspolizeioffiziers bei dem oder den durchzuführenden Dopingkontrollverfahren verlangen.

§ 5 - Unbeschadet der vorigen Absätze und gemäß Artikel 16 § 2 Absatz 2 des Dekrets können der mit der Durchführung der programmierten Dopingkontrolle(n) beauftragte Kontrollarzt sowie gegebenenfalls die mit dem Assistieren beauftragte(n) Begleitperson(en) nach Maßgabe einer hierzu mit der betreffenden Gemeinschaft getroffenen bilateralen Vereinbarung bestellt werden.

**Art. 25 - § 1 -** Der von der NADO-DG mittels des Auftragsblatts gemäß Artikel 24 § 2 bestellte Kontrollarzt organisiert das oder die programmierten Dopingkontrollverfahren, führt sie durch und leitet sie.

Der Kontrollarzt achtet soweit wie möglich darauf, dass die Dopingkontrolle unter Einhaltung des normalen Ablaufs der Wettkampfveranstaltung, des Wettkampfes oder des Trainings durchgeführt wird.

§ 2 - Wenn die Dopingkontrolle während einer Wettkampfveranstaltung, eines Wettkampfes oder eines Trainings stattfindet, bestellt der Beauftragte der Sportorganisation oder der Veranstalter der Wettkampfveranstaltung, des Wettkampfes oder des Trainings eine Person zum Assistieren des Kontrollarztes und um ihm in unmittelbarer Nähe des Ortes der Wettkampfveranstaltung, des Wettkampfes oder des Trainings einen geeigneten Raum zur Verfügung zu stellen, der die hinlänglichen Hygiene-, Vertraulichkeits-, Privatsphärenwahrungs- und Sicherheitsgarantien bietet.

§ 3 - Mit der etwaigen Unterstützung der ihn begleitenden Begleitperson(en) identifiziert der Kontrollarzt gegebenenfalls mittels eines offiziellen Dokuments und bestellt gemäß dem Auftragsblatt den oder die Sportler, die sich dem Dopingkontrollverfahren unterziehen müssen.

Vor der Identifizierung gemäß dem vorigen Absatz weisen sich der Kontrollarzt und gegebenenfalls die ihn begleitende(n) Begleitperson(en) selbst mittels des oder der Ausweise gemäß Artikel 17 § 3 Absatz 4 und 19 § 3 Absatz 4 aus.

Nach den Identifizierungen gemäß den vorigen Absätzen teilt der Kontrollarzt mit der etwaigen Unterstützung der ihn begleitenden Begleitperson(en) allen zu kontrollierenden Sportlern aufgrund eines Formulars zum Dopingkontrollverfahren, dessen Muster von der NADO-DG festgelegt wird, den Typ der durchzuführenden Dopingkontrolle und ihren Ablauf gemäß den Anforderungen des internationalen Standards für Dopingkontrollen und Untersuchungen mit und informiert sie persönlich darüber.

In dem Formular gemäß dem vorigen Absatz sind mindestens folgende Angaben enthalten:

1. Name und Vorname des zu kontrollierenden Sportlers,
2. Datum und Uhrzeit der Ausstellung,
3. die Art der durchzuführenden Probenahme gegebenenfalls mit Angabe der Tatsache, dass die Probenahme im Zusammenhang mit der Anwendung des biologischen Athletenpasses gemäß Artikel 16 § 1 Absatz 2 des Dekrets steht,
4. der Ort, an dem die Probenahme erfolgen soll,
5. die genaue Uhrzeit, wann spätestens der Sportler sich der Dopingkontrolle unterziehen muss.

Bei der Meldung gemäß Absatz 3 setzt der Kontrollarzt gegebenenfalls mit Assistenz durch die ihn begleitende Begleitperson den kontrollierten Sportler auch mündlich von folgenden Elementen in Kenntnis:

1. die etwaigen Folgen für den Sportler, wenn er sich nicht in der gesetzten Frist der Dopingkontrolle unterzieht oder wenn er sich weigert, das Ladungsformular zu unterschreiben, und zwar die Feststellung des Verstoßes gegen eine der Anti-Doping-Bestimmungen gemäß Artikel 8 Nummern 3 oder 5 des Dekrets oder die Feststellung einer versäumten Dopingkontrolle nach Artikel 42 Absatz 1 Nummer 2,

2. die Möglichkeit, dass der Sportler beantragt, dass das Dopingkontrollverfahren in Anwesenheit einer Person seiner Wahl sowie bei Bedarf und je nach Kapazitäten in Anwesenheit eines Dolmetschers durchgeführt wird,

3. die Notwendigkeit, dass der minderjährige Sportler von einem seiner gesetzlichen Vertreter oder von einer Person begleitet wird, die von mindestens einem der gesetzlichen Vertreter hierzu ermächtigt wurde,

4. die Möglichkeit, dass ein behinderter Sportler von einer Person seiner Wahl begleitet und unterstützt wird gemäß Anlage B.4.4 des internationalen Standards für Dopingkontrollen und Untersuchungen,

5. die Möglichkeit, dass der Sportler von der NADO-DG alle zusätzlichen Auskünfte im Zusammenhang mit dem Dopingkontrollverfahren und dem anwendbaren späteren Verfahren erhält,

6. die Möglichkeit, dass der Sportler aus einem der folgenden außergewöhnlichen Gründen nach Ermessen des Kontrollarztes eine Frist für die Vorstellung an der Dopingkontrollstelle beantragt:

a) bei Dopingkontrollen innerhalb der Wettkämpfe:

i) an der Siegerehrung teilnehmen,

ii) Verpflichtungen gegenüber der Presse nachkommen,

iii) an anderen Wettkämpfen teilnehmen,

iv) sich erholen,

v) sich einer notwendigen medizinischen Behandlung unterziehen,

vi) einen Vertreter und/oder Dolmetscher suchen,

vii) ein Passfoto besorgen oder,

viii) mit Zustimmung der NADO-DG sonstige vom Kontrollarzt akzeptierte angemessene Umstände,

b) bei Dopingkontrollen außerhalb der Wettkämpfe:

i) einen Vertreter finden,

ii) eine Trainingssitzung beenden,

iii) sich einer notwendigen medizinischen Behandlung unterziehen,

iv) ein Passfoto besorgen oder,

v) mit Zustimmung der NADO-DG sonstige vom Kontrollarzt akzeptierte angemessene Umstände.

Dem Dopingkontrollformular gemäß Absatz 3 ist eine Übersetzung in französischer, niederländischer und englischer Sprache beigefügt.

Das Dopingkontrollformular wird in vierfacher Ausfertigung ausgestellt. Drei Exemplare verbleiben beim Kontrollarzt und ein Exemplar wird dem Sportler nach dem individuellen Dopingkontrollverfahren gemäß Artikel 16 §§ 2 und 4 Absatz 2 überreicht.

Die vier Exemplare des Dopingkontrollformulars werden vom Kontrollarzt, von der gegebenenfalls anwesenden Begleitperson und vom kontrollierten Sportler unterschrieben.

Wenn der kontrollierte Sportler minderjährig oder nicht rechtsfähig ist, werden die vier Exemplare des Dopingkontrollformulars von einem seiner gesetzlichen Vertreter oder von einer von ihnen ordnungsgemäß ermächtigten Person unterschrieben.

Wenn der Sportler gemäß den Absätzen 3 bis 5 die Unterschrift des Dopingkontrollprotokollformulars ablehnt, wenn er abwesend ist oder verspätet an der Dopingkontrollstelle am Ort und zum Zeitpunkt erscheint, die in der Mitteilung angegeben sind, wird dies vom Kontrollarzt im Dopingkontrollprotokoll gemäß Artikel 16 § 3 des Dekrets festgehalten und kann zur Anwendung der Folgen gemäß Absatz 5 Nummer 1 führen.

§ 4 - Der gemäß § 3 Absatz 3 bis 5 gemeldete Sportler bleibt unter der unmittelbaren Beobachtung des Kontrollarztes oder gegebenenfalls der hierfür bestellten Begleitpersonen von der Mitteilung gemäß § 3 Absatz 3 bis 5 bis zur Unterzeichnung des Dopingkontrollprotokolls durch den Sportler gemäß Artikel 26 § 4 Absatz 1.

Alle Zwischenfälle, die den richtigen Ablauf der Dopingkontrolle gefährden könnten und von dem Kontrollarzt festgestellt werden, werden von ihm im Dopingkontrollprotokoll vermerkt.

Bei Anwendung des vorigen Absatzes gibt der Kontrollarzt im Dopingkontrollprotokoll ebenfalls an, ob die Dopingkontrolle seiner Ansicht nach aufrechterhalten bleiben kann, und führt sie gegebenenfalls durch.

Bei Anwendung des vorigen Absatzes, wenn die Dopingkontrolle nicht aufrechterhalten bleiben kann und wenn der Zwischenfall gemäß Absatz 2 dem Sportler zurechenbar ist, setzt sich Letzterer der Anwendung der Folgen gemäß § 3 Absatz 5 Nummer 1 aus.

§ 5 - Der gemäß § 3 Absätze 3 bis 5 gemeldete Sportler erscheint für die Probenahme am Ort und zur Uhrzeit, die auf dem Dopingkontrollformular angegeben sind.

Der Kontrollarzt mit der etwaigen Unterstützung der ihn begleitenden Begleitperson(en) überprüft die Identität des Sportlers und gegebenenfalls der ihn begleitenden Person anhand eines offiziellen Dokuments.

Unbeschadet der Anwendung des § 4 Absätze 2 bis 4, wenn der Sportler nicht zur im Ladungsformular angegebenen Uhrzeit erscheint oder wenn er das Dopingkontrollverfahren abbricht, wird dieses dennoch nach Möglichkeit außerhalb der Frist angewendet.

§ 6 - Der gemäß § 3 Absätze 3 bis 5 gemeldete Sportler kann den Kontrollarzt darum bitten, dass das Dopingkontrollverfahren in Anwesenheit einer Person seiner Wahl durchgeführt wird, sofern der normale Ablauf der Probenahme dadurch nicht gestört wird.

Wenn der Kontrollarzt diesem Antrag nicht stattgibt, vermerkt er bei Anwendung des vorigen Absatzes die Ablehnungsgründe im Dopingkontrollprotokoll.

Der gemäß § 3 Absätze 3 bis 5 gemeldete Sportler mit einer Behinderung kann beantragen, dass das Dopingkontrollverfahren in Anwesenheit und mit der etwaigen Unterstützung einer Person seiner Wahl durchgeführt wird.

Bei Anwendung des vorigen Absatzes gibt der Kontrollarzt dem Antrag automatisch statt.

Der gemäß § 3 Absätze 3 bis 5 gemeldete Sportler, der minderjährig oder nicht rechtsfähig ist, wird bei dem Dopingkontrollverfahren von einem seiner gesetzlichen Vertreter oder von einer von ihm ordnungsgemäß ermächtigten Person begleitet.

Unbeschadet der vorigen Absätze erlaubt der Kontrollarzt lediglich folgenden Personen den Zutritt zum Dopingkontrollraum oder zu dem Raum, in dem die Dopingkontrolle durchgeführt wird:

1. dem kontrollierten Sportler,
2. der vom kontrollierten Sportler gemäß Absatz 1 oder Absatz 3 ausgewählten Person,
3. einem gesetzlichen Vertreter oder einer von diesem ordnungsgemäß ermächtigten Person, wenn der kontrollierte Sportler minderjährig oder nicht rechtsfähig ist,
4. der oder den gegebenenfalls bestellten Begleitpersonen, sofern sie gleichgeschlechtlich mit dem kontrollierten Sportler sind,
5. einem von der nationalen oder internationalen Sportorganisation beauftragten Arzt, bei der der kontrollierte Sportler Mitglied ist.

§ 7 - Unbeschadet der Einhaltung des § 4 Absatz 1 kann der Kontrollarzt dem Sportler ausschließlich aus einem der außergewöhnlichen Gründe gemäß § 3 Absatz 5 Nummer 6 jeweils bei Dopingkontrollen innerhalb und außerhalb der Wettkämpfe erlauben, die Dopingkontrollstelle zu verlassen.

In Anwendung des vorigen Absatzes gibt der Kontrollarzt in dem Dopingkontrollprotokoll die Uhrzeit an, zu der der Sportler die Dopingkontrollstelle verlässt und zu der er dort zurück ist, sowie den außergewöhnlichen Grund für die ihm erteilte Erlaubnis, die Dopingkontrollstelle zu verlassen.

In Anwendung des Absatzes 1 gibt der Sportler keinen Urin ab, bevor er an der Dopingkontrollstelle zurück ist.

§ 8 - Wenn aus einem beliebigen Grund eine gemäß Auftragsblatt nach Artikel 24 § 2 vorgesehene Dopingkontrolle nicht stattfinden konnte, wird dies vom Kontrollarzt in dem Dopingkontrollprotokoll unter Angabe des oder der Gründe vermerkt.

In Anwendung des vorigen Absatzes übermittelt der Kontrollarzt der NADO-DG das Dopingkontrollprotokoll spätestens am ersten Werktag nach dem Tag, an dem die Dopingkontrolle vorgesehen war.

Nach Eingang des Dopingkontrollprotokolls sendet die NADO-DG dem betreffenden Sportler sowie der nationalen und/oder internationalen Sportorganisation, bei der er Mitglied ist, unverzüglich eine Kopie.

Der Sportler kann innerhalb von fünfzehn Tagen seine Argumente vortragen und gegebenenfalls eine Anhörung durch die NADO-DG beantragen.

Mangels Erläuterung oder wenn das Vorbringen der Argumente des Sportlers als unzureichend oder nicht schlüssig angesehen wird, setzt sich der Sportler der Anwendung der Folgen gemäß § 3 Absatz 5 Nummer 1 aus.

**Art. 26 - § 1 -** Nach der Meldung gemäß Artikel 25 § 3 Absätze 3 bis 5, jedoch vor der Urin- oder Blutprobenahme, führt der Kontrollarzt mit dem kontrollierten Sportler ein Gespräch insbesondere über die akuten oder chronischen Krankheiten oder über alle gerade verwendeten, verschreibungspflichtigen oder nichtverschreibungspflichtigen Arzneimittel, medizinischen Geräte oder Diäten durch.

Die Aufstellung der Arzneimittel, medizinischen Geräte und Diäten, die vom kontrollierten Sportler innerhalb 7 Tage vor der Dopingkontrolle verwendet werden, wird vom Kontrollarzt im Dopingkontrollprotokoll festgehalten.

Nach dem Gespräch gemäß Absatz 1, jedoch vor jeglicher Urin- oder Blutprobenahme bietet der Kontrollarzt dem kontrollierten Sportler an, Flüssigkeit ausschließlich in Form von Mineralwasser zu sich zu nehmen, wobei diese Flüssigkeitszufuhr nicht übermäßig sein darf.

Das Mineralwasser gemäß dem vorigen Absatz wird vom Veranstalter der Wettkampfvveranstaltung, des Wettkampfes oder des Trainings in abgepackter und gesicherter Form zur Verfügung gestellt.

Das Dopingkontrollverfahren wird so durchgeführt, dass die Privatsphäre, die Würde und das Privatleben der kontrollierten Sportler respektiert und die Unversehrtheit, die Sicherheit und die Identität der entnommenen Proben gewahrt werden.

Das Kontrollmaterial ist Einwegmaterial und lediglich die von der NADO-DG bereitgestellten Verpackungen werden für die Probenahmen verwendet.

§ 2 - Das Dopingkontrollverfahren und dessen Ablauf werden vom Kontrollarzt im Dopingkontrollprotokoll festgehalten, das in das Dopingkontrollformular gemäß Artikel 25 § 3 Absatz 3 integriert ist und dessen Muster von der NADO-DG gemäß den Anforderungen des internationalen Standards für Dopingkontrollen und Untersuchungen festgelegt wird.

Neben den Angaben gemäß Artikel 16 § 3 des Dekrets und unbeschadet des vorigen Absatzes sind im Dopingkontrollprotokoll ebenfalls enthalten:

1. Vorname und Name des Kontrollarztes,
2. gegebenenfalls Vorname(n) und Name(n) der bestellten und bei der Dopingkontrolle anwesenden Begleitperson(en),
3. gegebenenfalls Vorname(n) und Name(n) sowie Kontaktdaten des Trainers und/oder des Arztes des Sportlers,
4. Geburtsdatum und Kontaktdaten des Sportlers,
5. Geschlecht des Sportlers,
6. gegebenenfalls die Angabe der in den letzten sieben Tagen vom Sportler eingenommenen Arzneimittel und Nahrungsergänzungsmittel sowie der in den letzten 3 Monaten erfolgten Transfusionen,
7. die Codenummer der entsprechenden entnommenen Probe,
8. der Typ der entnommenen Urin- oder Blutproben gegebenenfalls mit Angabe - im zweiten Fall - der Proben, die für Untersuchungs- und Kontrollzwecke entnommen wurden, im biologischen Athletenpass,



9. die Uhrzeit der Ankunft des Sportlers an der Dopingkontrollstelle sowie die Uhrzeit der Beendigung der Dopingkontrolle gemäß § 4 Absatz 1,

10. alle Feststellungen des Kontrollarztes während des Dopingkontrollverfahrens sowie alle gegebenenfalls aufgetretenen Zwischenfälle gemäß Artikel 25 § 4 Absatz 2.

§ 3 - Der Kontrollarzt gegebenenfalls mit Assistenz durch eine ihn begleitende Begleitperson/durch ihn begleitende Begleitpersonen trifft alle geeigneten Vorkehrungen, um die Fälschung oder den Versuch einer Fälschung der Elemente des Dopingkontrollverfahrens gemäß Artikel 8 Nummer 5 des Dekrets zu verhindern.

Diese Vorkehrungen werden gegebenenfalls in das Dopingkontrollprotokoll gemäß § 2 Absatz 2 sowie Artikel 25 § 4 Absatz 2 eingetragen.

Gemäß Artikel 25 § 6 ist dem kontrollierten Sportler sowie jeder Person, der vom Kontrollarzt der Aufenthalt im Dopingkontrollraum oder in dem Raum, in dem die Dopingkontrolle durchgeführt wird, erlaubt wurde, verboten, den Ablauf des Dopingkontrollverfahrens zu filmen, zu fotografieren oder auf beliebige Träger aufzuzeichnen.

Die Nichteinhaltung des vorigen Absatzes wird vom Kontrollarzt im Dopingkontrollprotokoll gemäß § 2 Absatz 2 und Artikel 25 § 4 Absatz 2 vermerkt.

Die Anwendung des vorigen Absatzes führt zur etwaigen Feststellung einer Fälschung oder des Versuchs einer Fälschung eines Elements der Dopingkontrolle gemäß Artikel 8 Nummer 5 des Dekrets.

§ 4 - Nach Durchführung der Dopingkontrolle wird das Dopingkontrollprotokoll unbeschadet der etwaigen Anmerkungen gemäß Artikel 27 § 1 Absatz 1 Nummer 14 oder Artikel 28 Absatz 1 Nummer 12 vom betreffenden Sportler, vom Kontrollarzt und gegebenenfalls von der oder den anwesenden Begleitperson(en) sowie von jeder Person, die bei der Dopingkontrolle anwesend war, unter Einhaltung des Artikels 25 § 6 unterschrieben.

Das Dopingkontrollprotokoll wird in vierfacher Ausfertigung ausgestellt, wobei ein Exemplar für den Sportler, ein weiteres Exemplar für das Labor, ein weiteres für die Sportorganisation, bei der der Sportler Mitglied ist, und das vierte für die NADO-DG bestimmt sind.

Wenn der kontrollierte Sportler minderjährig oder nicht rechtsfähig ist, werden die vier Exemplare des Dopingkontrollprotokolls von einem seiner gesetzlichen Vertreter oder von einer von diesem ordnungsgemäß ermächtigten Person unterschrieben unbeschadet der etwaigen Anmerkungen des Artikel 27 § 1 Absatz 1 Nummer 14 oder des Artikels 28 Absatz 1 Nummer 13.

In dem für das Labor bestimmten Exemplar ist keine Angabe ersichtlich, welche die Identifizierung des betreffenden Sportlers ermöglichen könnte.

In dem für die Sportorganisation bestimmten Exemplar sind die Aufstellung der Arzneimittel, der medizinischen Geräte und der Diät des Sportlers sowie die etwaigen Angaben zu den Bluttransfusionen nicht ersichtlich.

Wenn der Sportler oder im Falle seiner Minderjährigkeit oder Rechtsunfähigkeit sein gesetzlicher Vertreter oder eine andere von diesem ordnungsgemäß ermächtigte Person die Unterzeichnung des Dopingkontrollprotokolls verweigern, setzt sich der Sportler einem Verfahren der Feststellung eines Verstoßes gegen die Anti-Doping-Bestimmung gemäß Artikel 8 Nummer 5 des Dekrets aus.

In dem von der NADO-DG festgelegten Muster des Dopingkontrollprotokolls ist zur Information des Sportlers die Art und Weise genau angegeben, wie seine personenbezogenen Daten verarbeitet werden.

#### *Abschnitt 6 — Probenahme*

**Art. 27 - § 1 -** Außer bei Anwendung der §§ 2 und 3 erfolgt das Dopingkontrollverfahren mittels Urinprobenahme wie folgt und in der folgenden Reihenfolge:

1. der Sportler wählt aus einer Charge einen Auffangbehälter aus, öffnet ihn, prüft, ob er leer und sauber ist und füllt ihn mit einem für die Untersuchung geeigneten Volumen unter der visuellen Aufsicht des Kontrollarztes oder einer Begleitperson, die gleichgeschlechtlich mit dem Sportler sein muss,

2. wenn das vom Sportler bereitgestellte Urinvolumen ausreichend ist, wählt der Sportler aus einer Charge von versiegelten Sets einen Probenahme-Set aus mit zwei Fläschchen mit einer identischen Codennummer gefolgt vom Buchstaben "A" beim ersten Fläschchen für die Hauptprobe und vom Buchstaben "B" beim zweiten Fläschchen für die Rückstellprobe für das etwaige Gegengutachten,

3. im Falle und nach der Umsetzung der Schritte gemäß den Nummern 1 und 2 entsiegelt der Sportler den ausgewählten Set und öffnet ihn, prüft, ob die Fläschchen leer und sauber sind und gießt das für die Untersuchung geeignete Urinmindestvolumen – mindestens 30 ml – in das B-Fläschchen und anschließend den restlichen Urin in das A-Fläschchen, wobei die Menge einem Mindestvolumen von 60 ml entsprechen muss,

4. der Sportler behält einige Urintropfen, nachfolgend "Restvolumen", um sie in den Auffangbehälter zu gießen,

5. der Sportler versiegelt anschließend die A- und B-Fläschchen gemäß den Anweisungen des Kontrollarztes, der unter den Augen des Sportlers prüft, ob die Proben richtig versiegelt sind,

6. der Kontrollarzt misst die spezifische Dichte des in dem Auffangbehälter verbliebenen Urins mithilfe von Farbmessstreifen unter Einhaltung der angegebenen Ablesefrist,

7. wenn sich aus dem Ablesebereich ergibt, dass die Probe nicht die spezifische Dichte für die Untersuchung aufweist, kann der Kontrollarzt eine neue Urinprobe unter Einhaltung des Verfahrens gemäß den Nummern 1 bis 5 anfordern,

8. in dem Fall gemäß Nummer 7 werden die zwei Proben an das Labor für eine Vergleichsuntersuchung gesendet, und der Kontrollarzt trägt als Anmerkung in das Dopingkontrollprotokoll ein, dass die Probenahme in Übereinstimmung mit der zweiten Probe, von der er lediglich die Codennummer angibt, zu untersuchen ist,

9. nach Umsetzung der Schritte gemäß den Nummern 1 bis 6 oder gegebenenfalls den Nummern 1 bis 8 prüft der Kontrollarzt, ob die auf den A- und B-Fläschchen angebrachte Codennummer und diejenige des Versandbehälters übereinstimmen,

10. der Kontrollarzt überträgt dieselbe Codennummer gemäß Nummer 9 in das Dopingkontrollprotokoll,

11. der Sportler prüft, ob die in das Dopingkontrollprotokoll übertragene Codennummer mit derjenigen der A- und B-Fläschchen und des Versandbehälters übereinstimmt,

12. der Sportler stellt unter der Aufsicht des Kontrollarztes die zwei A- und B-Fläschchen in den Versandbehälter und versiegelt diesen,